
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 会话课上可供讨论的国(international Incidents For Discussion In) 000001

2. 会话课上可供讨论的国(international Incidents For Discussion In) 000002

3. 会话课上可供讨论的国(international Incidents For Discussion In) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

会话课上可供讨论的国(International Incidents for Discussion in)

[ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɪnsɪdənts]
INTERNATIONAL INCIDENTS
国际的 事件

国际事件

[ˈkeɪmbrɪdʒ] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [pres]
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS
剑桥 大学 按

剑桥大学出版社

[ˈlʌndən] : [ˈfetə(r)] [leɪn] , [iː] . [siː] .
London : FETTER LANE , E . C .
伦敦 : 束缚 车道 , E . C .

伦敦：FETTER LANE，EC

[siː] . [ef] . [kleɪ] , [ˈmænɪdʒə(r)]
C . F . CLAY , Manager
C . F . 黏土 , 经理

CF CLAY，经理

[ˈedɪnbrə] : - , [ˈprɪnsɪz] [striːt]
Edinburgh : 100 , PRINCES STREET
爱丁堡 : - , 王子们 街道

爱丁堡：王子街100号

[ˈlʌndən] : [ˈstiːvnz] [ænd; ənd] [sʌnz] , [ˈlimitid] . , - [ænd; ənd] - , [ˈtʃɑːnsəri] [leɪn]
London : STEVENS AND SONS , Ltd . , 119 and 120 , CHANCERY LANE
伦敦 : 史蒂文斯 和 儿子们 , 有限公司 . , - 和 - , 法院 车道

伦敦：史蒂文斯父子公司，地址： Chancery Lane 119 和 120 号

[bɜːˈlɪn] : [ə; eɪ] . [ˈæʃə] [ænd; ənd] [ˌsiː ˈəʊ] .
Berlin : A . ASHER AND CO .
柏林 : 一个 . 阿舍尔 和 一氧化碳 .

柏林：A. ASHER AND CO.

[ˈlaɪpzɪg] : [ef] . [ə; eɪ] . [ˈbrɑkˌhaʊs]
Leipzig : F . A . BROCKHAUS
莱比锡 : F . 一个 . 布罗克豪斯

莱比锡：FA BROCKHAUS

[njuː] [jɔːk] : [dʒiː] . [piː] . [ˈpʊtnəmz] [sʌnz]
New York : G . P . PUTNAM'S SONS
新的 约克 : G . P . 普特南 儿子们

纽约：GP PUTNAM'S SONS

[bɒmˈbeɪ] [ænd; ənd] [kælˈkʌtə] : [məkˈmɪlən] [ænd; ənd][ˌsiː ˈəʊ] . , [ˈlimitid] .
Bombay and Calcutta : MACMILLAN AND Co . , Ltd .
孟买 和 加尔各答 : 麦克米伦 和 合作 . , 有限公司 .

孟买和加尔各答：麦克米伦有限公司

[[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːvd]]
[All Rights reserved]
[全部 权利 预订的]

[版权所有]

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['ɪnsɪdənts]
INTERNATIONAL INCIDENTS
国际的 事件

国际事件

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

[dɪ'skʌʃ(ə)n]
DISCUSSION
讨论

讨论

[ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['klɑːsɪz]
IN CONVERSATION CLASSES
在 对话 课程

在会话课上

[baɪ]
BY
经过

经过

[el] . ['ɒpənhaɪm] , [em] . [ə; eɪ] . , ['el'el] . [diː] .
L . OPPENHEIM , M . A . , LL . D .
L . 奥本海姆 , M . 一个 . , 二 . D .

L. OPPENHEIM，文学硕士，法学博士

['hjuːəl] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː]
WHEWELL PROFESSOR OF INTERNATIONAL LAW
惠威尔 教授 的 国际的 法律

惠威尔国际法教授

[ɪn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ]
IN THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE
在 这 大学 的 剑桥

在剑桥大学

[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː]
ASSOCIATE OF THE INSTITUTE OF INTERNATIONAL LAW
联系 的 这 研究所 的 国际的 法律

国际法学会会员

['keɪmbrɪdʒ] :
Cambridge :
剑桥 :

剑桥：

[æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] Press1909
at the University Press1909
在 这 大学 Press1909

大学出版社，1909年

['keɪmbrɪdʒ] :
Cambridge :
剑桥 :

剑桥：

['prɪntɪd] [baɪ] [dʒɒn] [kleɪ] , [em] . [ə; eɪ] .
PRINTED BY JOHN CLAY , M . A .
打印 经过 约翰 黏土 , M . 一个 .

由约翰·克莱（John Clay）印刷，马萨诸塞州

[æt; ət][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] .
AT THE UNIVERSITY PRESS .
在 这 大学 按 .

由大学出版社出版。

[træns'kraɪbə(r)] - [nəʊt] : [ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][hæz; həz] [biːn]
Transcribers ' Note : Inconsistent punctuation printed in the original text has been
转录员 - 笔记 : 不一致 标点 打印 在 这 原来的 文本 有 到过
[rɪ'teɪnd] .
retained .
保留 .

转录者注：原文中不一致的标点符号已保留。

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ai][hæv; həv] [pə'sjuːd] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['klɑːsɪz]
FOR many years I have pursued the practice of holding conversation classes
为了 许多 年 我 有 追击 这 实践 的 保持 对话 课程
['fɒləʊɪŋ] [maɪ] ['lektʃəz] [ɒn] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː] .
following my lectures on international law .
下列的 我的 讲座 在 国际的 法律 .

多年来，我一直坚持在讲授国际法之后开设会话课。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðiːz] ['klɑːsɪz] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['ɪnsɪdənts]
The chief characteristic of these classes is the discussion of international incidents
这 首席 特征 的 这些 课程 是 这 讨论 的 国际的 事件
[æz; əz] [ðeɪ] [ə'kɜː(r)][ɪn] ['evrideɪ] [laɪf] .
as they occur in everyday life .
作为 他们 发生 在 每天 生活 .

这些课程的主要特点是讨论日常生活中发生的国际事件。

[ai][dɪd][nɒt] ['fɔːməli] [pə'zes] ['eni] [kə'lekʃ(ə)n] ,
I did not formerly possess any collection ,
我 做过 不是 以前 具有 任何 收藏 ,

我以前没有任何收藏品。

[bʌt; bət] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [klɑːs] [sʌtʃ] ['ɪnsɪdənts] [æz; əz][hæd; həd] [ə'kɜːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
but brought before the class such incidents as had occurred during the
但 带来 前 这 班级 这样的 事件 作为 有 发生 期间 这
[prɪ'siːdɪŋ] [wiːk] .
preceding week .
前 星期 .

但向全班同学介绍了前一周发生的事件。

[ɒv; əv] [leɪt] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][sʌm; səm]
Of late I have found it more useful to preserve a record of some
的 晚的 我 有 成立 它 更多的 有用 到 保存 一个 记录 的 一些
[ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] ['njuːkliəs][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
of these incidents and to add to this nucleus a small number of
的 这些 事件 和 到 添加 到 这 核 一个 小的 数字 的
['tɪpɪk(ə)l][keɪsɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst][æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm]['prɒbləm] [keɪsɪz] ,
typical cases from the past as well as some problem cases ,
典型的 案例 从 这 过去的 作为 出色地 作为 一些 问题 案例 ,

最近我发现，将其中一些事件记录下来，并在其基础上添加一些过去的典型案例以及一些疑难案例，会更有意义。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ventɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
which were invented for the purpose of drawing the attention of the
哪个 是 发明 为了 这 目的 的 绘画 这 注意力 的 这

[klɑːs] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] ['seɪliənt] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː] .
class to certain salient points of international law .
班级 到 肯定 显著的 积分 的 国际的 法律 .

这些教材的发明目的是为了引起学生对国际法某些重要要点的关注。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [ɑːskt] [baɪ][maɪ] ['stjʊdnts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n]
As I was often asked by my students and others to bring out a collection
作为 我 曾是 经常 问 经过 我的 学生 和 其他的 到 带来 出去 一个 收藏

[ɒv; əv] ['ɪnsɪdənts] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
of incidents suitable for discussion ,
的 事件 合适的 为了 讨论 ,

我的学生和其他人经常要求我收集一些适合讨论的事件，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [friːz] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti]
and as the printing of such a little book frees me from the necessity
和 作为 这 印刷 的 这样的 一个 小的 书 自由 我 从 这 必要性

[ɒv; əv] [dɪk'tet] [ðə; ði][keɪsɪz][tuː; tə][maɪ] ['stjʊdnts] ,
of dictating the cases to my students ,
的 口述 这 案例 到 我的 学生 ,

而且，由于这本小册子的印刷使我无需再口述案例给学生听，

[ai][hæv; həv] , [ɔːl'ðəʊ] ['sʌmwɒt] [rɪ'lʌktəntli] , [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt]
I have , although somewhat reluctantly , made up my mind to publish the present
我 有 , 虽然 有些 勉强 , 制成 向上 我的 头脑 到 发布 这 展示

[kə'lekʃ(ə)n] .
collection .
收藏 .

虽然有些不情愿，但我还是决定出版这本文集。

[ai] [niːd] ['hɑːdli] ['emfəsaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kəm'piːt] ['aɪðə(r)]
I need hardly emphasise the fact that this collection is not intended to compete either
我 需要 几乎 强调 这 事实 那 这 收藏 是 不是 故意的 到 竞争 任何一个

[wɪð] [skɑːts] [keɪsɪz] [ɒn] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː] ,
with Scott's Cases on International Law ,
和 斯科特的 案例 在 国际的 法律 ,

我几乎无需强调，这本文集的目的并非与斯科特的《国际法案例集》竞争。

[sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] [dɪ'sɪʒnz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [kɔːts] ,
selected from decisions of English and American Courts ,
已选 从 决策 的 英语 和 美国人 法院 ,

选自英国和美国法院的判决，

[ɔː(r)] [wɪð] [pɪt] - ['liːdɪŋ] [keɪsɪz] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ɒn] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː] ,
or with Pitt Cobbett's Leading Cases and Opinions on International Law ,
或者 和 匹兹堡 - 领导 案例 和 意见 在 国际的 法律 ,

或者参考皮特·科贝特的《国际法判例与意见汇编》，

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] ['stændəd] ['væljuː] , [bʌt; bət] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][kwaɪt]
both of which are collections of standard value , but intended for quite
两个都 的 哪个 是 收藏 的 标准 价值 , 但 故意的 为了 相当

['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ðæn; ðən][maɪ] [əʊn] .
other purposes than my own .
其他 目的 比 我的 自己的 .

这两部作品集都具有一定的标准价值，但其用途与我的用途完全不同。

[ai][hæv; həv] [spent] [mʌtʃ] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [klɑːs] [maɪ] ['ɪnsɪdənts] ['ɪntuː][ə; eɪ]
I have spent much thought in the endeavour to class my incidents into a
我 有 花费 很多 想法 在 这 努力 到 班级 我的 事件 进入 一个
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [gruːps] ,
number of groups ,
数字 的 团体 ,

我花了很多心思，试图将我遇到的事件分成若干类。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ɔːl] [sʌtʃ] ['efəts] [æt; ət] ['gruːpɪŋ] ['fjuːtaɪl] , [ai] ['ðeəfɔː(r)] ['prez(ə)nt][ðem; ðəm][ɪn]
but having found all such efforts at grouping futile , I therefore present them in
但 拥有 成立 全部 这样的 努力 在 分组 徒劳 , 我 所以 展示 他们 在
['twenti] - [faɪv] ['sekʃənz] ,
twenty - five sections ,
二十 - 五 部分 ,

但由于我发现所有这些分组尝试都是徒劳的，因此我将它们分为二十五个部分来呈现。

[iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [fɔː(r)] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kærəktə(r)] .
each containing four cases of a different character .
每个 包含 四 案例 的 一个 不同的 特点 .

每盒包含四个不同字符的盒子。

[ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [klɑːs] ['lɑːstɪŋ] [tuː] ['aʊəz] [ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
Experience has shewn me that in a class lasting two hours I am able to
经验 有 展示 我 那 在 一个 班级 持久 二 小时 我 是 有能力的 到
[dɪ'skʌs] [ðə; ði][fɔː(r)] [keɪsɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðiːz] ['sekʃənz] .
discuss the four cases contained in these sections .
讨论 这 四 案例 包含 在 这些 部分 .

经验告诉我，在两个小时的课堂上，我能够讨论这些章节中包含的四个案例。

[ai][hæv; həv]['teɪkən]['speʃ(ə)l][keə(r)][nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] ['sɪmələ(r)][keɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm]
I have taken special care not to have two similar cases within the same
我 有 已采取 特别的 关心 不是 到 有 二 相似的 案例 之内 这 相同的
['sekʃ(ə)n] ,
section ,
部分 ,

我已特别注意避免在同一章节中出现两个相似的案例。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [tuː] [keɪsɪz][ɪg'zæktli][ə'laɪk][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ,
for although there are no two cases exactly alike in the collection ,
为了 虽然 那里 是 不 二 案例 确切地 同样 在 这 收藏 ,

虽然该系列案例中没有两个完全相同的案例，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [pə'zesɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɪn] ['kɒmən] .
there are several possessing certain characteristics in common .
那里 是 一些 拥有 肯定 特征 在 常见的 .

它们中有好几个具有某些共同特征。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][tɑːsks][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ðəm'selvz] [tuː; tə]
It is one of the tasks of the teacher and the students themselves to
它 是 一 的 这 任务 的 这 老师 和 这 学生 他们自己 到
[gruːp] [tə'geðə(r)] [sʌtʃ] [ɒv; əv][maɪ][keɪsɪz][æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
group together such of my cases as they may think are related to each other
团体 一起 这样的 的 我的 案例 作为 他们 可能 思考 是 有关的 到 每个 其他
[baɪ][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [treɪts] .
by one or more of these traits .
经过 一 或者 更多的 的 这些 特征 .

教师和学生自身的一项任务是，将他们认为具有上述一个或多个特征的案例归类在一起。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] [ðæt] [nəʊts] [ænd; ənd] [hɪnts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'pendɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [keɪs] ,
It has been suggested that notes and hints should be appended to each case ,
它 有 到过 建议 那 笔记 和 提示 应该 是 附加 到 每个 案件 ,

有人建议在每个案例后附上注释和提示。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɪz]['betə(r)] [sɜːvd] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['ɪnsɪdənts] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['eni] [ɪk'splænət(ə)ri]['mætə(r)] .
but the purpose for which the collection is published is better served by giving the incidents devoid of any explanatory matter .
但 这 目的 为了 哪个 这 收藏 是 已发布 是 更好的 服务 经过 给予 这 事件 缺乏 的 任何 解释性 事情 .

但为了达到出版这本合集的目的，最好还是直接呈现事件本身，不加任何解释。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [bʊk] [ɪn'djuːs]['ʌðə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː] [tuː; tə][ə'dɒpt][maɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['semɪnɑː(r)] [wɜːk] ,
Should this book induce other teachers of international law to adopt my method of seminar work ,
应该 这 书 诱导 其他 教师 的 国际的 法律 到 采纳 我的 方法 的 研讨会 工作 ,

如果本书能促使其他国际法教师采用我的研讨会教学方法，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [left] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðeə(r)] ['klɑːsɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['stjʊdnts] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [ɪ'nɪʃətɪv] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɔːbləmz] .
it must be left to them to stimulate their classes in such a way as to enable the students to discover on their own initiative the solution of the problems .
它 必须 是 左边 到 他们 到 刺激 他们的 课程 在 这样的 一个 方式 作为 到 使能够 这 学生 到 发现 在 他们的 自己的 倡议 这 解决方案 的 这 问题 .

必须由教师来激发学生的学习热情，使学生能够主动发现问题的解决方案。

[ai]['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ðæt] [ðə; ði][keɪsɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['prɪntɪd] [ɒn] ['raɪtɪŋ] ['peɪpə(r)][ænd; ənd][ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ]['əʊnli] ,
I gladly accepted the suggestion of the publishers that the cases should be printed on writing paper and on one side of the page only ,
我 乐意 公认 这 建议 的 这 出版商 那 这 案例 应该 是 打印 在 写作 纸 和 在 一 边 的 这 页 仅有的 ,

我欣然接受了出版商的建议，即案例应印在书写纸上，并且只印在纸张的一面。

[səʊ] [ðæt] [nəʊts] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][ænd; ənd] [ə'dɪʃən(ə)l] [keɪsɪz] ['ædɪd] .
so that notes may be taken and additional cases added .
所以 那 笔记 可能 是 已采取 和 额外的 案例 额外 .

以便做笔记并添加其他案例。

[ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] ['dʌdli] [wɔːd] , [ɒv; əv][ˌes 'tiː] [dʒɒnz] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] ,
I am greatly indebted to Mr Dudley Ward , of St John's College , Cambridge ,
我 是 非常 负债累累 到 先生 达德利 沃德 , 的 英石 约翰的 大学 , 剑桥 ,

我非常感谢剑桥大学圣约翰学院的达德利·沃德先生。

[maɪ] [ə'sɪstənt] , [huː] [hæz; həz] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [keɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [pruːfs] .
my assistant , who has prepared the cases for the press and read the proofs .
我的 助手 , WHO 有 准备 这 案例 为了 这 按 和 读 这 证明 .

我的助手负责准备新闻稿件并校对稿件。

[ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [iːtʃ] [keɪs] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃənz] [hæv; həv] [biːn] [ə'dɒptɪd] [ðæt] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [maɪ] [əʊn] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
In deciding upon the final form of each case so many of his suggestions have been adopted that in many instances I do not know what is my own and what is his work .
在 决定 之上 这 最终的 形式 的 每个 案件 所以 许多 的 他的 建议 有 到过 已采用 那 在 许多 实例 我 做 不是 知道 什么 是 我的 自己的 和 什么 是 他的 工作 .

在决定每个案例的最终形式时，他的许多建议都被采纳了，以至于在很多情况下，我都分不清哪些是我自己的想法，哪些是他的想法。

[el] . [əʊ] .
L . O .
L . 哦 .

LO

['hjuːəl] [haʊs] ,
Whewell House ,
惠威尔 房子 ,

惠威尔庄园

['keɪmbrɪdʒ] ,
Cambridge ,
剑桥 ,

剑桥，

[dʒuːn] 12th , - .
June 12th , 1909 .
六月 12th , - .

1909年6月12日。

['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容

目录

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['sekʃ(ə)n] [ai] . [wʌn] .
SECTION I . 1 .
部分 我 . 1 .

第一部分.1.

[ə; eɪ] ['kaʊnsələ(r)] [ɒv; əv] [lɪ'geɪʃn] [ɪn] ['dɪfɪkəltɪz] [wʌn]
A Councillor of Legation in Difficulties 1
一个 议员 的 使馆 在 困难 1

一位陷入困境的使馆参赞 1

[ˌtuː'tuː] . ['njuːtrəl] [gʊdz] [ɒn] ['enəmi] ['mɜːtʃəntmən] - .
2 . Neutral Goods on Enemy Merchantman 13 .
2 . 中性的 商品 在 敌人 商船 - .

2. 敌方商船上的中立货物 13.

[ə'merɪkən] ['kəʊstɪŋ] [treɪd] - .
American Coasting Trade 34 .
美国人 滑行 贸易 - .

美国沿海贸易 34。

[ə; eɪ]['dʒɜːmən] [bə'luːn] [ɪn] ['æntwɜːp] [θriː]
A German Balloon in Antwerp 3
一个 德语 气球 在 安特卫普 3

安特卫普的德国气球 3

['sekʃ(ə)n] II5 .
SECTION II5 .
部分 II5 .

第二部分第5节

[juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [flæg] - .
Use of the White Flag 56 .
使用 的 这 白色的 旗帜 - .

使用白旗 56.

[ə; eɪ] [saʊθ] [ə'merɪkən] " ['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - [rɪ'pʌblɪk] " - .
A South American " Pseudo - Republic " 57 .
一个 南 美国人 " 伪 - 共和国 " - .

南美洲的"伪共和国" 57.

[ə; eɪ] ['tævən] [brɔːl] - .
A Tavern Brawl 98 .
一个 酒馆 争吵 - .

酒馆斗殴 98。

[ə; eɪ] ['θret(ə)nd] [ˌdɪplə'mætɪk] ['rʌptʃə(r)] -
A Threatened Diplomatic Rupture 11
一个 威胁 外交 破裂 -

外交关系破裂的威胁 11

['sekʃ(ə)n] III9 .
SECTION III9 .
部分 III9 .

第三部分第9节

[deθ] ['sentəns] [ɒn] ['rʌʃ(ə)n] ['terərists] - .
Death Sentence on Russian Terrorists 1110 .
死亡 句子 在 俄语 恐怖分子 - .

对俄罗斯恐怖分子判处死刑 1110。

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][diː]['jɑːgə(r)] - .
The Case of De Jager 1311 .
这 案件 的 德 野格 - .

德·雅格尔案 1311。

[ə; eɪ] ['kɪdnæpt] ['tʃaɪnəmən] - .
A Kidnapped Chinaman 1512 .
一个 绑架 中国人 - .

1512年被绑架的中国人。

[ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['bɪgəmi] -
A Case of Bigamy 15
一个 案件 的 重婚 -

重婚案 15

['sekʃ(ə)n] IV13 .
SECTION IV13 .
部分 IV13 .

第四部分第13节

[ə; eɪ] [ʃɒt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] - .
A Shot across the Frontier 1714 .
一个 射击 穿过 这 边境 - .

1714年，越过边境的一枪。

[ə; eɪ] [rɪ'vəʊltɪd] [praɪz] - .
A Revolted Prize 1715 .
一个 反抗 奖 - .

1715 年的叛乱奖品。

[ɪn'vestmənts] [ə'brɔːd] - .
Investments Abroad 1916 .
投资 国外 - .

1916 年海外投资。

['rʌʃ(ə)n] ['kəʊstɪŋ] [treɪd] -
Russian Coasting Trade 19
俄语 滑行 贸易 -

俄罗斯沿海贸易19

['sekʃ(ə)n] V17 .
SECTION V17 .
部分 V17 .

第 V17 节

[ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] ['lɪmɪt] - .
Exceeding the Speed Limit 2118 .
超过 这 速度 限制 - .

超速 2118。

[ə; eɪ] [njuː] - [bɔːn] ['aɪlənd] - .
A New - born Island 2119 .
一个 新的 - 出生 岛 - .

新生岛屿 2119。

[æn; ən][aɪ'reɪt] [kwiːn] - .
An Irate Queen 2320 .
一个 愤怒 女王 - .

愤怒的女王 2320。

[æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [siː] -
An Incident in the Black Sea 23
一个 事件 在 这 黑色的 海 -

黑海事件23

['sekʃ(ə)n] VI21 .
SECTION VI21 .
部分 VI21 .

第六部分21.

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [trent] - .
The Case of the Trent 2522 .
这 案件 的 这 特伦特 - .

特伦托号事件 2522。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['mɜːdərə(r)] - .
A Double Murderer 2523 .
一个 双倍的 凶手 - .

双重谋杀案 2523。

[ə; eɪ] ['mɑːstəfl] ['kʌstəmz] [ə'fɪʃ(ə)l] - .
A Masterful Customs Official 2724 .
一个 精湛 海关 官方的 - .

一位技艺精湛的海关官员 2724。

['rʌʃ(ə)n] ['refjʊdʒiːz] [ænd; ənd] ['fɒrən] [ə'saɪləm] -
Russian Refugees and Foreign Asylum 27
俄语 难民 和 外国的 庇护所 -

俄罗斯难民和外国庇护 27

['sekʃ(ə)n] VII25 .
SECTION VII25 .
部分 VII25 .

第七部分25.

[ə; eɪ] [kən'vɜːʃ(ə)n] [æt; ət] [siː] - .
A Conversion at Sea 2926 .
一个 转换 在 海 - .

海上转换 2926。

[ə; eɪ]['frʌntɪə(r)] [ə'freɪ] - .
A Frontier Affray 3127 .
一个 边境 斗殴 - .

边境骚乱 3127。

['dʒen(ə)rəl] - - .
General Vukotitch 3128 .
一般的 - - .

武科蒂奇将军 3128。

[æn; ən]['æŋgləʊ] - [frentʃ] ['bɜːglə(r)] -
An Anglo - French Burglar 33
一个 盎格鲁 - 法语 窃贼 -

一名英法混血窃贼 33

['sekʃ(ə)n] VIII29 .
SECTION VIII29 .
部分 VIII29 .

第八部分29.

['sɪgnlz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] - .
Signals of Distress 3530 .
信号 的 痛苦 - .

遇险信号 3530。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [pɑːts] - .
A Change of Parts 3531 .
一个 改变 的 部分 - .

零件变更 3531。

[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] [flæg] - .
Violation of a Foreign Flag 3732 .
违反 的 一个 外国的 旗帜 - .

侵犯外国国旗 3732.

[ə; eɪ] ['pɪkpɒkɪt] [æt; ət] [siː] -
A Pickpocket at Sea 37
一个 扒手 在 海 -

海上扒手 37

['sekʃ(ə)n] IX33 .
SECTION IX33 .
部分 IX33 .

第九部分第33条

['dʒɪpsɪz] [ɪn] [streɪts] - .
Gypsies in Straits 3934 .
吉普赛人 在 海峡 - .

海峡中的吉普赛人 3934。

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ˌænek'seɪʃn] - .
A Question of Annexation 4135 .
一个 问题 的 吞并 - .

关于兼并的问题 4135。

[dɪ'spjuːtɪd] ['fɪʃəriz] - .
Disputed Fisheries 4136 .
争议 渔业 - .

争议渔业 4136。

[ɪm'pɪəriəl] ['kəʊstɪŋ] [treɪd] -
Imperial Coasting Trade 43
帝国 滑行 贸易 -

帝国沿海贸易 43

['sekʃ(ə)n] X37 .
SECTION X37 .
部分 X37 .

第 X37 节。

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [kraɪm] [traɪd] [ɪn] ['ɒstriə] - .
A Russian Crime tried in Austria 4338 .
一个 俄语 犯罪 尝试 在 奥地利 - .

4338. 一起在奥地利审理的俄罗斯犯罪案件。

['strætədʒəm][ɔː(r)] ['pɜːfədi] - .
Stratagem or Perfidy 4539 .
策略 或者 背信弃义 - .

策略或背叛 4539。

['mɜːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːmən]['kɒns(ə)l][ɪn]['meksɪkəʊ] - .
Murder of a German Consul in Mexico 4740 .
谋杀 的 一个 德语 领事 在 墨西哥 - .

4740年德国驻墨西哥领事遇害案。

['kɔsæk] [æt; ət] [lɑːdʒ] -
Cossacks at Large 49
哥萨克 在 大的 -

四处游荡的哥萨克 49

['sekʃ(ə)n] XI41 .
SECTION XI41 .
部分 XI41 .

第十一节41.

['aɪləndəz] [ɪn][rɪ'vəʊlt] - .
Islanders in Revolt 4942 .
岛民 在 反叛 - .

岛民起义 4942。

['siːʒə(r)] [ɒv; əv] [æm'bæsədəz] - .
Seizure of Ambassadors 5143 .
发作 的 大使们 - .

扣押大使5143。

[æn; ən] ['envɔɪ] [ɪn] [det] - .
An Envoy in Debt 5144 .
一个 使者 在 债务 - .

负债累累的使节 5144。

['tri:ti] ['bɑ:gənɪŋ] -
Treaty Bargaining 53
条约 讨价还价 -

条约谈判 53

['sekʃ(ə)n] XII45 .
SECTION XII45 .
部分 XII45 .

第十二节45.

[ə; eɪ] ['fɔ:lən] ['prezɪdənt] - .
A Fallen President 5346 .
一个 倒下 总统 - .

一位陨落的总统 5346。

[ə; eɪ]['mɜ:də(r)][ɪn]['mɒnəkəʊ] - .
A Murder in Monaco 5547 .
一个 谋杀 在 摩纳哥 - .

摩纳哥谋杀案 5547。

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] - .
A Question of Interpretation 5748 .
一个 问题 的 解释 - .

解释问题 5748。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['sæntə] ['lu:ʃə] -
The Island of Santa Lucia 57
这 岛 的 圣诞老人 露西亚 -

圣卢西亚岛 57

['sekʃ(ə)n] XIII49 .
SECTION XIII49 .
部分 XIII49 .

第十三节49.

[æn; ən] - ['ʃəʊfə(r)] - .
An Attaché's Chauffeur 5950 .
一个 - 司机 - .

随员司机 5950。

[ɪn] [kwest] [ɒv; əv]['bælətə] - .
In Quest of Balata 6151 .
在 寻求 的 巴拉塔 - .

探寻巴拉塔 6151。

[ə; eɪ] " [sʊ'ʒeɪ]['mi:ʃteɪ] " - .
A " Sujet Mixte " 6352 .
一个 " 主题 混合 " - .

“混合主题” 6352。

[kə'ri:ənz] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] [pi:s] ['kɒnfərəns] -
Koreans at the Hague Peace Conference 63
韩国人 在 这 海牙 和平 会议 -

韩国人在海牙和平会议上 63

['sekʃ(ə)n] XIV53 .
SECTION XIV53 .
部分 XIV53 .

第十四节 53.

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊθ] [ə'merɪkən] [fɪ'zɪʃ(ə)n] - .
The Adventures of a South American Physician 6554 .
这 冒险 的 一个 南 美国人 医生 - .

一位南美医生的冒险 6554。

[ˌekstrə'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒɪkt] - .
Extradition of a British Subject 6555 .
引渡 的 一个 英国 主题 - .

引渡英国公民 6555。

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːl'deɪmiə] - .
The Case of the Oldhamia 6956 .
这 案件 的 这 奥尔德姆 - .

奥尔德姆亚6956号案件。

[æn; ən] [æm'bæsədərz] [ɪ'steɪt] -
An Ambassador's Estate 73
一个 大使的 财产 -

大使庄园 73

['sekʃ(ə)n] XV57 .
SECTION XV57 .
部分 XV57 .

第 XV57 节。

['deindʒəz][ɒv; əv] [bə'luːnɪŋ] - .
Dangers of Ballooning 7558 .
危险 的 热气球 - .

热气球的危险 7558。

['fæməli] ['ɒnə(r)] - .
Family Honour 7559 .
家庭 荣誉 - .

家族荣誉 7559。

[æn; ən]['əʊʃ(ə)n] [tʃeɪs] - .
An Ocean Chase 7760 .
一个 海洋 追赶 - .

一架 Ocean Chase 7760。

[ðə; ði]['maʊri] [kɪŋ] -
The Maori King 77
这 毛利人 国王 -

毛利国王 77

['sekʃ(ə)n] XVI61 .
SECTION XVI61 .
部分 XVI61 .

第十六节 61.

[ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] - .
The Island of Rakahanga 7962 .
这 岛 的 拉卡汉加 - .

拉卡汉加岛 7962。

[ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [ðə; ði] [pə'liːs] - .
A Complaint against the Police 7963 .
一个 抱怨 反对 这 警察 - .

对警方的投诉 7963。

[ə; eɪ][mæn] [wɪð] [tuː] [waɪvz] - .
A Man with two Wives 8164 .
一个 男人 和 二 妻子们 - .

一个有两个妻子的男人 8164。

[ə; eɪ]['mɜːdə(r)][ɒn][ə; eɪ][meɪl] [bəʊt] -
A Murder on a Mail Boat 81
一个 谋杀 在 一个 邮件 船 -

邮船上的谋杀案 81

['sekʃ(ə)n] XVII65 .
SECTION XVII65 .
部分 XVII65 .

第十七节 65.

['pɜːʃn] [dɪs'ɔːdəz] - .
Persian Disorders 8366 .
波斯语 疾病 - .

波斯疾病 8366。

[ðə; ði] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'sjɜː] [diː] ['rɛʊs] - .
The Expulsion of Monsieur de Reus 8567 .
这 驱逐 的 先生 德 雷乌斯 - .

驱逐德·雷乌斯先生 8567。

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [mə'klaʊd] - .
The Case of McLeod 8768 .
这 案件 的 麦克劳德 - .

麦克劳德8768号案件。

[ə; eɪ] ['θwɔːtɪd] ['suːɪsaɪd] -
A Thwarted Suicide 87
一个 受挫 自杀 -

一次未遂的自杀 87

['sekʃ(ə)n] XVIII69 .
SECTION XVIII69 .
部分 XVIII69 .

第十八节 69.

[æn; ən] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [tuː; tə] [æn; ən] [æm'bæsədə(r)] - .
An Insult to an Ambassador 8970 .
一个 侮辱 到 一个 大使 - .

对大使的侮辱 8970。

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [lɪ'dʒɪtɪməsi] - .
A Question of Legitimacy 8971 .
一个 问题 的 合法性 - .

合法性问题 8971.

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [ɒv; əv] [æn; ən] ['envɔɪ] - .
The Coachman of an Envoy 9172 .
这 教练 的 一个 使者 - .

使节 9172 的马车夫。

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] - -
The Case of Schnaebelé 91
这 案件 的 - -

施纳贝莱案 91

['sekʃ(ə)n] XIX73 .
SECTION XIX73 .
部分 XIX73 .

第十九73节。

[ə'miːliə] ['aɪlənd] - .
Amelia Island 9374 .
阿米莉亚 岛 - .

阿米莉亚岛 9374。

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] - .
Representation to China 9375 .
表示 到 中国 - .

驻华代表处 9375。

[ɪɡ'zempʃn] [frɒm; frəm] [reɪts] - .
Exemption from Rates 9576 .
豁免 从 利率 - .

免征第9576号税率。

['erənt] [bə'luːn] -
Errant Balloons 97
错误的 气球 -

失控的气球 97

['sekʃ(ə)n] XX77 .
SECTION XX77 .
部分 XX77 .

第 XX77 节

['sʌli] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] - .
Sully in England 9778 .
玷污 在 英格兰 - .

英格兰的 Sully 9778。

['hɒmɪsaɪd] [baɪ][æn; ən] [ɑːtɑː'ʃeɪ] - .
Homicide by an Attaché 9979 .
杀人 经过 一个 随员 - .

武官杀人案 9979。

[ə; eɪ][dɪ'spjuːtɪd]['kæptʃə(r)] - .
A Disputed Capture 9980 .
一个 争议 捕获 - .

有争议的捕获 9980。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)]['mɜːdə(r)] -
The Punishment for Murder 101
这 惩罚 为了 谋杀 -

谋杀罪的惩罚 101

['sekʃ(ə)n] XXI81 .
SECTION XXI81 .
部分 XXI81 .

第 XXI81 节。

[ə; eɪ] ['treɪtərz] [feɪt] - .
A Traitor's Fate 10182 .
一个 叛徒的 命运 - .

叛徒的命运 10182。

[æn; ən] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ɑːmɪstɪs] - .
An Interrupted Armistice 10383 .
一个 中断 停战 - .

中断的停战协定 10383。

['ʃuːtɪŋ] [ə'freɪ] [ɪn][ə; eɪ] [lɪ'ɡeɪʃn] - .
Shooting Affray in a Legation 10384 .
射击 斗殴 在 一个 使馆 - .

使馆枪击事件 10384。

[ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [pɔːt] ['ɑːθə(r)] -
The Surrender of Port Arthur 105
这 投降 的 港口 亚瑟 -

亚瑟港的投降 105

['sekʃ(ə)n] XXII85 .
SECTION XXII85 .
部分 XXII85 .

第二十二章85节

[æn; ən] [æm'bæsədərz] ['brʌðə(r)] - .
An Ambassador's Brother 10586 .
一个 大使的 兄弟 - .

大使的兄弟 10586。

[ə; eɪ] [dɪ'teɪnd] ['stiːmə(r)] - .
A Detained Steamer 10787 .
一个 被拘留 汽船 - .

被扣押的轮船 10787。

['prʌʃə] [ænd; ənd][ðə; ði] [pəulz] - .
Prussia and the Poles 10788 .
普鲁士 和 这 波兰人 - .

普鲁士和波兰 10788。

[ə; eɪ] [tʃɑːmd] [laɪf] -
A Charmed Life 109
一个 迷住了 生活 -

迷人的生活 109

['sekʃ(ə)n] XXIII89 .
SECTION XXIII89 .
部分 XXIII89 .

第二十三章89节

[ə; eɪ] ['deərɪŋ] ['rɒbəri] - .
A Daring Robbery 11190 .
一个 大胆 抢劫 - .

一场大胆的抢劫 11190。

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv]['ɑːbdʊl]['hæmɪd] - .
The Fall of Abdul Hamid 11391 .
这 落下 的 阿卜杜勒 哈米德 - .

阿卜杜勒·哈米德的陨落（11391年）。

[ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ə'brɔːd] - .
A President Abroad 11392 .
一个 总统 国外 - .

总统出国记 11392。

[ə; eɪ] [rɪ'dʒektɪd] [æm'bæsədə(r)] -
A Rejected Ambassador 117
一个 拒绝 大使 -

被拒大使 117

['sekʃ(ə)n] XXIV93 .
SECTION XXIV93 .
部分 XXIV93 .

第二十四章93节

[riː'vɪktəlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːtrəs] - .
Revictualling of a Fortress 11994 .
补给 的 一个 堡垒 - .

11994年要塞补给。

[dʌtʃ] [rɪ'praɪzlz] - .
Dutch Reprisals 11995 .
荷兰语 报复 - .

荷兰报复 11995。

[bɜːθ] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] - .
Birth on the High Seas 12196 .
出生 在 这 高的 海域 - .

公海上的诞生 12196。

[ə; eɪ] [haɪ] - ['hændɪd] ['ækʃ(ə)n] -
A High - handed Action 121
一个 高的 - 递交 行动 -

专横跋扈的行动 121

['sekʃ(ə)n] XXV97 .
SECTION XXV97 .
部分 XXV97 .

第 XXV97 节。

[ðə; ði] ['sʌðən] [kwiːn] - .
The Southern Queen 12398 .
这 南方 女王 - .

南方女王号 12398。

[ə; eɪ] [θriː] - ['kɔːnəd] [dɪ'spjuːt] - .
A Three - cornered Dispute 12399 .
一个 三 - 被逼到绝境 争议 - .

三方纠纷 12399。

['rʌʃ(ə)n] [ˌrevə'luːʃənəri] ['aʊtreɪdʒ] [ɪn] ['pærɪs] - .
Russian Revolutionary Outrage in Paris 125100 .
俄语 革命者 暴行 在 巴黎 - .

125100年巴黎的俄国革命暴行。

[ðə; ði] [dɪ'tenʃn] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [ai] . -
The Detention of Napoleon I . 127
这 拘留 的 拿破仑 我 . -

拿破仑一世的拘禁。127

['sekʃ(ə)n] I1 .
SECTION I1 .
部分 I1 .

第一部分

[ə; eɪ] ['kaʊnsələ(r)] [ɒv; əv] [lɪ'geɪʃn] [ɪn] ['dɪfɪkəltɪz] .
A Councillor of Legation in difficulties .
一个 议员 的 使馆 在 困难 .

一位陷入困境的使馆参赞。

[ɪn] - [ðə; ði] [frentʃ] ['dʒɜːnəlɪst] [leɪ'ɔːns] [duː'pɒnt] , [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'rɪziən] ['njuːzpeɪpə(r)] [lɑː] ['neɪʃ(ə)n] , [bɪ'keɪm] ['bæŋkrʌpt] .
In 1868 the French journalist Léonce Dupont , the owner of the Parisian newspaper La Nation , became bankrupt .
在 - 这 法语 记者 莱昂斯 杜邦 , 这 所有者 的 这 巴黎人 报纸 拉 国家 , 成为 破产 .

1868年，法国记者莱昂斯·杜邦（Léonce Dupont）——巴黎报纸《民族报》（La Nation）的所有者——破产了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['faʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [lɪ'geɪʃn] [ɪn] ['pærɪs] ,
It was discovered that this paper was really founded by the councillor of the Russian legation in Paris ,
它 曾是 发现 那 这 纸 曾是 真的 创立 经过 这 议员 的 这 俄语 使馆 在 巴黎 ,

经查明，这份报纸实际上是由俄罗斯驻巴黎使馆的一名参赞创办的。

- , [huː] [hæd; həd] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [fʌndz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Tchitchérine , who had supplied the funds necessary to start it ,
- , WHO 有 供应 这 资金 必要的 到 开始 它 ,

奇切林提供了启动该项目所需的资金。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['ɪnflʊənsɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn] ['rʌʃ(ə)n] ['ɪntrəsts] .
for the purpose of influencing public opinion in Russian interests .
为了 这 目的 的 影响 民众 观点 在 俄语 兴趣 .

为了影响舆论，以维护俄罗斯的利益。

[ðə; ði] [kɹ'ɛdɪtəz] [kleɪmd] [ðæt] - [wɒz; wəz] ['laɪəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dets] [ɒv; əv] [duː'pɒnt] ,
The creditors claimed that Tchitchérine was liable for the debts of Dupont ,
这 债权人 声称 那 - 曾是 容易 为了 这 债务 的 杜邦 ,

债权人声称，奇切林应对杜邦公司的债务承担责任。

[ænd; ənd] [brɔːt] [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪm] .
and brought an action against him .
和 带来 一个 行动 反对 他 .

并对他提起了诉讼。

[ˌtuː'tuː] . ['njuːtrəl] [gʊdz] [ɒn] ['enəmi] ['mɜːtʃəntmən] .
2 . Neutral Goods on Enemy Merchantman .
2 . 中性的 商品 在 敌人 商船 .

2. 敌方商船上的中立货物。

[ə; eɪ] [bə'lɪdʒərənt] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [sɪŋks] [hɪz; ɪz] [praɪz] , [æn; ən] ['enəmi] ['mɜːtʃəntmən] ,
A belligerent man - of - war sinks his prize , an enemy merchantman ,
一个 好战的 男人 - 的 - 战争 水槽 他的 奖 , 一个 敌人 商船 ,

一艘好战的军舰击沉了他的战利品——一艘敌方商船。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['speərɪŋ] [ə; eɪ] [praɪz] [kruː] .
on account of the impossibility of sparing a prize crew .
在 帐户 的 这 不可能 的 节省 一个 奖 全体人员 .

因为无法抽调出一支俘获船员队伍。

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːgəʊ] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] ['njuːtrəl] ['əʊnə(r)z] , [huː] [kleɪm] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
Part of the cargo belongs to neutral owners , who claim compensation for
部分 的 这 货物 属于 到 中性的 所有者 , WHO 宣称 赔偿 为了
[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gʊdz] . [θriː] .
the loss of their goods . 3 .
这 损失 的 他们的 商品 . 3 .

部分货物属于中立货主，他们要求赔偿货物损失。3.

[ə'merɪkən] ['kəʊstɪŋ] [treɪd] .
American Coasting Trade .
美国人 滑行 贸易 .

美国沿海贸易。

[ɪn] - ,
In 1898 ,
在 - ,

1898年，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['pwertoʊ] ['riːkoʊ] [frɒm; frəm]
after having acquired the Philippines and the island of Puerto Rico from
后 拥有 获得 这 菲律宾 和 这 岛 的 波多黎各 里科 从
[speɪn] [baɪ] [ðə; ði] [piːs] ['triːti] [ɒv; əv] ['pærɪs] ,
Spain by the peace treaty of Paris ,
西班牙 经过 这 和平 条约 的 巴黎 ,

在通过《巴黎和约》从西班牙手中夺取菲律宾和波多黎各岛之后，

[ænd; ənd] [ɪn] - , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [hə'waɪən] ['aɪləndz] ,
and in 1899 , after having acquired the Hawaiian Islands ,
和 在 - , 后 拥有 获得 这 夏威夷 岛屿 ,

1899年，在获得夏威夷群岛之后，

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'kleəd] [treɪd] [bɪ'twiːn] ['eni] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [pɔːts] [ænd; ənd] [ðiːz] ['aɪləndz]
the United States declared trade between any of her ports and these islands
这 团结的 各州 声明 贸易 之间 任何 的 她 端口 和 这些 岛屿
[tuː; tə][biː; bi] ['kəʊstɪŋ] [treɪd] ,
to be coasting trade ,
到 是 滑行 贸易 ,

美国宣布其任何港口与这些岛屿之间的贸易均为沿岸贸易。

[ænd; ənd] [rɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkən] ['ves(ə)lz] . [fɔːr] .
and reserved it exclusively for American vessels . 4 .
和 预订的 它 只 为了 美国人 船只 . 4 .

并专门保留给美国船只使用。4.

[ə; eɪ]['dʒɜːmən] [bə'luːn] [ɪn] ['æntwɜːp] .
A German Balloon in Antwerp .
一个 德语 气球 在 安特卫普 .

安特卫普的一架德国气球。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['telɪɡræm] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [pəʊst][ɒv; əv]['eɪprəl] 7th , - , ['deɪtɪd]
The following telegram appeared in the Morning Post of April 7th , 1909 , dated
这 下列的 电报 出现 在 这 早晨 邮政 的 四月 7th , - , 日期
['brʌs(ə)lz] , ['eɪprəl] 6th :
Brussels , April 6th :
布鲁塞尔 , 四月 6th :

以下电报刊登于1909年4月7日的《晨邮报》，日期为4月6日，发自布鲁塞尔：

" [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'ɡɑːdɪd] [wɪð] [sʌm; səm] ['sɪəriəsnəs] [baɪ] ['beldʒənz] [hæz; həz] [ə'kɜːd]
" An incident which is regarded with some seriousness by Belgians has occurred
" 一个 事件 哪个 是 认为 和 一些 严肃 经过 比利时人 有 发生
[æt; ət] ['æntwɜːp] .
at Antwerp .
在 安特卫普 .

“比利时人在安特卫普严肃对待了一起事件。”

[ə; eɪ] [bə'luːn] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['steɪʃənri]
A balloon which for a time was observed to be more or less stationary
一个 气球 哪个 为了 一个 时间 曾是 观察到 到 是 更多的 或者 较少的 静止的
['əʊvə(r)][ðə; ði][fɔːrts] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːθ] [ɪn] [kləʊz] [prɒk'sɪməti][tuː; tə][ðem; ðəm] .
over the forts finally came to earth in close proximity to them .
超过 这 堡垒 最后 来了 到 地球 在 关闭 邻近 到 他们 .

人们观察到，一个气球一度在堡垒上空基本静止不动，最终在堡垒附近降落。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒɜːmən] [bə'luːn] , [ðə; ði] ['duːsldɔːf] [nəʊ] . [θriː] , [kən'trəʊld] [baɪ] [tuː]
It proved to be a German balloon , the Dusseldorf No . 3 , controlled by two
它 已证实 到 是 一个 德语 气球 , 这 杜塞尔多夫 不 . 3 , 受控 经过 二
[men] ,
men ,
男人 ,

事实证明，这是一艘德国气球，杜塞尔多夫3号，由两名男子操控。

[huː] , [ɒn] ['biːɪŋ] [ɪn'terəɡeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] ,
who , on being interrogated by the Commander of the fortifications ,
WHO , 在 存在 审问 经过 这 指挥官 的 这 防御工事 ,

在接受要塞指挥官审问时，

[dɪ'kleəd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪəli] [ə; eɪ]['bæŋkə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
declared themselves to be merely a banker and a farmer interested in
声明 他们自己 到 是 仅仅 一个 银行家 和 一个 农民 感兴趣的 在
[bə'luːnɪŋ] [ɪn][æn; ən]['æmətə(r)] ['fæʃ(ə)n] ,
ballooning in an amateur fashion ,
热气球 在 一个 业余 时尚 ,

他们自称只是一个对热气球运动感兴趣的银行家和农民，爱好是业余爱好。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [dɪˈsend] .
who had been obliged to descend .
WHO 有 到过 有义务 到 下降 .

被迫下山的人。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kəˈmɑːndɪŋ] [ðə; ði] [ˌterəˈtɔːriəl] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈæntwɜːp] [wɒz; wəz] [ɪnˈfɔːmd]
The General commanding the Territorial Division adjoining Antwerp was informed
这 一般的 指挥 这 领土 分配 相邻的 安特卫普 曾是 知情的
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] .
of the incident .
的 这 事件 .

驻守安特卫普附近领土师的指挥官已被告知此事。

[ɒn] [æn; ən][ɪnˈkwaɪəri] [ˈbiːɪŋ] [ˈəʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeərənɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn]
On an inquiry being opened it was found that the aeronauts were none
在 一个 询问 存在 打开 它 曾是 成立 那 这 航空员 是 没有任何
[ˈʌðə(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ˈdʒɜːmən] [ˈɒfɪsəz] ,
other than two German officers ,
其他 比 二 德语 警官 ,

经调查发现，这两名飞行员不是别人，而是两名德国军官。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bəˈluːn] [fɔːmz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [ˈɑːmi] [məˌtɪriˈɛl] .
and that the balloon forms part of the German Army matériel .
和 那 这 气球 表格 部分 的 这 德语 军队 物料 .

而且该气球是德国陆军物资的一部分。

[ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ɪnˈfɔːmd] ,
The Minister for War was immediately informed ,
这 部长 为了 战争 曾是 立即地 知情的 ,

陆军大臣立即得知了这一消息。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [ðə; ði][fækts][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɒliːgz] .
and he has communicated the facts of the case to his colleagues .
和 他 有 沟通 这 事实 的 这 案件 到 他的 同事 .

他已将案件事实告知同事。

[ðə; ði][ɪnˈkwaɪəri][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [kənˈtɪnjuːd] .
The inquiry is being continued .
这 询问 是 存在 持续 .

调查仍在进行中。

[ɪn][ðə; ði] [bəˈluːn] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [ˌfəʊtəˈgræfɪk] [ˌæpəˈreɪtəs] .
In the balloon was found a quantity of photographic apparatus .
在 这 气球 曾是 成立 一个 数量 的 摄影 设备 .

在气球中发现了一批摄影器材。

" [ˈsekʃ(ə)n] II5 .
" SECTION II5 .
" 部分 II5 .

"第二部分5.

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [flæg] .
The Use of the White Flag .
这 使用 的 这 白色的 旗帜 .

白旗的使用。

[ˈdjʊərɪŋ][wɔː(r)] [bɪˈtwiːn] [steɪts] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] ,
During war between states A and B ,
期间 战争 之间 各州 一个 和 B ,

在A国和B国交战期间，

[æn; ən] ['aʊtlaɪɪŋ] [fɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv] [steɪt] [ə; eɪ][ɪz] ['biːɪŋ] [bɒm'bɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [fliːt]
an outlying fort of a harbour of state A is being bombarded by the fleet
一个 边远 堡 的 一个 港口 的 状态 一个 是 存在 轰炸 经过 这 舰队
[ɒv; əv] [steɪt] [biː] ,
of state B ,
的 状态 B ，

A国港口的一座外围要塞正遭到B国舰队的炮击。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['kæptʃə(r)] .
and is in danger of capture .
和 是 在 危险 的 捕获 .

并有被俘的危险。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [waɪt] [flæg][ɪz] ['hɔɪstɪd] [ɒn][ðə; ði] [fɔːt] ,
Suddenly the white flag is hoisted on the fort ,
突然 这 白色的 旗帜 是 吊起 在 这 堡 ，

突然，堡垒上升起了白旗。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bəʊt] ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg][ænd; ənd] ['kærɪɪŋ] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm]
and a boat flying a white flag and carrying an officer and some
和 一个 船 飞行 一个 白色的 旗帜 和 携带 一个 官 和 一些
[men] [liːvz] [ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['flægʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒmbaːdiŋ] [fliːt] .
men leaves the fort and makes for the flagship of the bombarding fleet .
男人 树叶 这 堡 和 制作 为了 这 旗舰 的 这 轰炸 舰队 .

一艘挂着白旗、载着一名军官和几名士兵的小船离开要塞，驶向炮击舰队的旗舰。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [fliːt] [rɪ'siːvz] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siːs] ['faɪərɪŋ] .
Thereupon the fleet receives the order to cease firing .
于是 这 舰队 接收 这 命令 到 停止 射击 .

随后舰队接到停止射击的命令。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] ['kærid] [aʊt] , [ðə; ði] [bəʊt] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [flæg] ,
Shortly after this has been carried out , the boat flying the white flag ,
不久 后 这 有 到过 携带 出去 ， 这 船 飞行 这 白色的 旗帜 ，

此事发生后不久，悬挂白旗的船只……

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪts] [kɔːs] , [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] .
instead of continuing its course , returns to the fort .
反而 的 继续 它是 课程 ， 返回 到 这 堡 .

它没有继续前进，而是返回了堡垒。

['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [bɒm'bɑːdɪd] ['gærɪsn] [sək'siːdz] [ɪn] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði]
Under cover of this manœuvre the bombarded garrison succeeds in abandoning the
在下面 覆盖 的 这 演习 这 轰炸 驻军 成功 在 放弃 这
[fɔːt] [ænd; ənd] [wɪð'drɔːɪŋ] [ɪn] ['seɪfti] . [sɪks] .
fort and withdrawing in safety . 6 .
堡 和 撤退 在 安全 . 6 .

在这一行动的掩护下，被炮火轰击的守军成功弃守堡垒，安全撤退。6.

[ə; eɪ] [saʊθ] [ə'merɪkən] " ['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - [rɪ'pʌblɪk] .
A South American " Pseudo - republic .
一个 南 美国人 " 伪 - 共和国 .

南美洲的“伪共和国”。

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv]['eɪprəl] 26th , - :
" The following appeared in the Times of April 26th , 1904 :
" 这 下列的 出现 在 这 《时代周刊》 的 四月 26th ， - :

以下内容刊登于1904年4月26日的《泰晤士报》:

" [ðə; ði][ju:'tɪləti][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['præktɪkl] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðæt] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv]
" The utility for the practical politician of the study of that branch of
" 这 公用事业 为了 这 实际的 政治家 的 这 学习 的 那 分支 的
[ˌsəʊsi'ɒlədʒi][tu:; tə] [wɪtʃ] [em] . [lə'bɒn] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][nɒn] - ['klæsɪk(ə)l] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
sociology to which M . Lebon has given the non - classical name of the
社会学 到 哪个 M . 勒邦 有 给定 这 非 - 古典 姓名 的 这
[saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv] [kraʊdz] [ɪz] [ə'mju:zɪŋli] ['demənstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv]
psychology of crowds is amusingly demonstrated in the fact of the efforts of
心理学 的 人群 是 有趣的是 已证明 在 这 事实 的 这 努力 的
[ðə; ði] [stɪl] ['nebjələs] [steɪt] [ɒv; əv] - [tu:; tə] [mə'tɪəriəlaɪz] [ænd; ənd][tu:; tə] [ə'teɪn] [ə; eɪ] ['seprət]
the still nebulous State of Counany to materialize and to attain a separate
这 仍然 模糊的 状态 的 - 到 实现 和 到 达到 一个 分离
[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪg'zɪstəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] .
and independent existence among the South American Republics .
和 独立的 存在 之中 这 南 美国人 共和国 .

"对于务实的政治家而言，研究社会学的一个分支——勒邦赋予其非古典名称的群体心理学——的实用性，可以从仍然模糊不清的库纳尼国为在南美各共和国中实现独立存在而做出的努力这一事实中得到有趣的证明。"

[wɒt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv] [sə'dʒestʃən] ,
What is taking place would seem to be a simple phenomenon of suggestion ,
什么 是 采取 地方 会 似乎 到 是 一个 简单的 现象 的 建议 ,

这似乎是一种简单的暗示现象。

[ɪn'dju:st] [baɪ][ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv]['pænəmɑ:] .
induced by the example of Panama .
诱导 经过 这 例子 的 巴拿马 .

以巴拿马为例。

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [veɪg] ['terətri] [nəʊn] [æz; əz] - [hæd; həd] [bi:n] ['set(ə)ld] , [æz; əz]
The fate of the vague territory known as Counany had been settled , as
这 命运 的 这 模糊的 领土 已知 作为 - 有 到过 定居 , 作为
['evri] [wʌn][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
every one supposed ,
每一个 一 据称 ,

正如所有人预料的那样，被称为库纳尼的这片模糊领土的命运已经尘埃落定。

[baɪ][ðə; ði]['ɑ:bɪtr(ə)l] ['sentəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪs] [traɪ'bju:nl][baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['ri:dʒən] ,
by the arbitral sentence of the Swiss Tribunal by which this region ,
经过 这 仲裁 句子 的 这 瑞士 法庭 经过 哪个 这 地区 ,

根据瑞士仲裁法庭的仲裁裁决，该地区

[wɪð] [wɪtʃ] [frɑ:ns] [ænd; ənd][brə'zɪl][hæd; həd] [pleɪd] [ˌdɪplə'mætɪk] [bætl'dɔ:r] [ænd; ənd] ['ʃʌtlkɒk]
with which France and Brazil had played diplomatic battledore and shuttlecock
和 哪个 法国 和 巴西 有 玩 外交 战斗板 和 羽毛球
[fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [j'iəz] ,
for more than 175 years ,
为了 更多的 比 - 年 ,

法国和巴西曾就此展开长达175余年的外交较量。

[wɒz; wəz]['faɪnəli] ['hændɪd]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['lætə(r)]['paʊə(r)] .
was finally handed over to the latter Power .
曾是 最后 递交 超过 到 这 后者 力量 .

最终移交给了后一政权。

" [brə'zɪl][hæz; həz]['nevə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] , ['teɪkən] [ɪ'fektɪv] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd]
" Brazil has never , it appears , taken effective possession of Counany , and
" 巴西 有 绝不 , 它 出现 , 已采取 有效的 拥有 的 - , 和
[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
the population ,
这 人口 ,

"巴西似乎从未有效占领过库纳尼，而当地居民……"

[huːz] [flæg] , [ɪf] [ˌeθnə'græfɪk] ['dɪfərənsɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['sɪmbəlaɪzd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
whose flag , if ethnographic differences were to be symbolized in it ,
谁 旗帜 ，如果 民族志 差异 是 到 是 象征性的 在 它 ，

如果要在旗帜上象征民族差异，那么这面旗帜属于哪一方呢？

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['dʒoʊzɪfs] [kəʊt] [ɒv; əv] ['meni] ['kʌləs] ,
ought to be a sort of Joseph's coat of many colours ,
应该 到 是 一个 种类 的 约瑟的 外套 的 许多 颜色 ，

应该像约瑟的彩衣一样，

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'pærəntli] [wʌns][mɔː(r)] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] [tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm]
are now apparently once more appealing to the civilized world to aid them
是 现在 显然 一次 更多的 上诉 到 这 文明 世界 到 援助 他们
[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['seprət] [ɪg'zɪstəns] .
to secure a separate existence .
到 安全的 一个 分离 存在 .

现在他们显然再次向文明世界发出呼吁，希望得到帮助以确保其独立生存。

[wɒt] ['riːs(ə)ntli] [ə'kɜːd] [ɒn][ðə; ði] ['ɪsməs] [ɒv; əv]['pænəmɑː] , [wen] [ə; eɪ] [njuː] [steɪt] [spræŋ] [fʊl]
What recently occurred on the Isthmus of Panama , when a new State sprang full
什么 最近 发生 在 这 地峡 的 巴拿马 ，什么时候 一个 新的 状态 弹簧 满的
[fledʒd] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ,
fledged into being ,
羽翼丰满 进入 存在 ，

最近在巴拿马地峡发生的一件事，即一个新国家正式成立，

[wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['les(ə)n] ['æktɪŋ] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ɒn][ðə; ði]
would seem to have been an object lesson acting automatically on the
会 似乎 到 有 到过 一个 目的 课 表演 自动地 在 这
[nɜːvz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪndiənz] ,
nerves of these Indians ,
神经 的 这些 印度人 ，

这似乎给这些印第安人上了一记当头棒喝，让他们深受触动。

['waɪts] , ['niːgrəuz] , [ænd; ənd][hɑːf] - [kɑːsts] ,
whites , negroes , and half - castes ,
白人 ， 黑人 ， 和 一半 - 种姓 ，

白人、黑人和混血儿，

['weldɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ][kəm'pækt] [həʊl] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][self] - ['kɒnʃəsnəs]
welding them into a compact whole and giving them a self - consciousness
焊接 他们 进入 一个 袖珍的 所有的 和 给予 他们 一个 自己 - 意识
['kreɪvɪŋ] [ˌjʊərə'piːən] ['sæŋkʃn] .
craving European sanction .
渴望 欧洲的 制裁 .

将它们焊接成一个紧密的整体，并赋予它们渴望获得欧洲认可的自我意识。

['hɪpnətaɪzd] [baɪ]['pænəmɑː] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
Hypnotized by Panama , and , it may be ,
被催眠 经过 巴拿马 ， 和 ， 它 可能 是 ，

被巴拿马催眠了，而且，也许是这样，

['kaʊntɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪ'ventʃuəl] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [p'aʊəz] [wɪtʃ]
counting upon the eventual support of one of the Continental Powers which
计数 之上 这 最终 支持 的 一 的 这 大陆 权力 哪个
[hæz; həz] [ɔːl'redi] [ʃəʊn] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [brə'zɪliən] [ə'feəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][reɪndʒ]
has already shown the world that Brazilian affairs are not beyond the range
有 已经 所示 这 世界 那 巴西 事务 是 不是 超过 这 范围
[ɒv; əv][ɪts][ˌdɪplə'mætɪk] ['vɪdʒɪləns] ,
of its diplomatic vigilance ,
的 它是 外交 警觉 ，

指望最终能得到某个欧洲大陆强国的支持，而该强国已经向世界表明，巴西事务在其外交关注范围之内。

- [steps] [wʌns][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] .
Counany steps once more to the fore .
- 步骤 一次 更多的 到 这 前 .

库纳尼再次走到台前。

" [ə; eɪ]['pærɪs] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpə(r)] , [ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l] , [pleɪz] [ðə; ði][roʊl][ɒv; əv][ˌɪntrə'djuːsə][ɒv; əv][ðə; ði]
" A Paris morning paper , the Journal , plays the rôle of introducer of the
" 一个 巴黎 早晨 纸 , 这 杂志 , 演出 这 角色 的 介绍人 的 这
[njuː] - [æm'bæsədə(r)] .
new Counany Ambassador .
新的 - 大使 .

《巴黎日报》这家巴黎晨报扮演了介绍新任库纳尼大使的角色。

[ðɪs] [æm'bæsədə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][em] . - , [huː] ['kɒmz] [tuː; tə] [frɑːns] ,
This Ambassador is a certain M . Brezet , who comes to France ,
这 大使 是 一个 肯定 M . - , WHO 来 到 法国 ,

这位大使名叫布雷泽先生，他来到法国。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːbɪtr(ə)l][traɪ'bjuːnl] ,
in spite of the sentence of the arbitral tribunal ,
在 尽管如此 的 这 句子 的 这 仲裁 法庭 ,

尽管仲裁庭作出了判决，

[æz; əz]['prezɪdənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ɔːl] ['kɒmpɪtənt] [ɔː'θɒrətiz] [æz; əz][ə; eɪ]
as President of a State which is described by all competent authorities as a
作为 总统 的 一个 状态 哪个 是 描述 经过 全部 胜任的 当局 作为 一个
['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - [rɪ'pʌblɪk] ,
pseudo - republic ,
伪 - 共和国 ,

作为被所有主管当局描述为伪共和国的国家的总统，

['sʌmərəli] [waɪpt] [ɒf] [ðə; ði][mæp][æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪt] .
summarily wiped off the map as an independent State .
简而言之 擦拭 离开 这 地图 作为 一个 独立的 状态 .

作为一个独立国家，它被彻底从地图上抹去。

[em] . - , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪz][ə; eɪ] [pə'rɪziən] [huː] [hæz; həz] [sɜːvd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
M . Brezet , moreover , is a Parisian who has served , it is said ,
M . - , 而且 , 是 一个 巴黎人 WHO 有 服务 , 它 是 说 ,

此外，据说布雷泽先生是一位巴黎人，曾服务于……

[ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['fɔːsɪz] [ɪn][gai'ænə] .
in the French forces in Guiana .
在 这 法语 力量 在 圭亚那 .

在驻圭亚那的法国军队中。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
He is now for the second time enjoying the confidence of the Counanians ,
他 是 现在 为了 这 第二 时间 享受 这 信心 的 这 - ,

这是他第二次赢得库纳尼亚人的信任。

[strɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [pre'stiːʒ] [wʌn] [baɪ][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] ['hævɪŋ] [riˈpʌls] [ðə; ði] [brə'zɪliənz] [huː] [sɔːt]
strong in the prestige won by his success in having repulsed the Brazilians who sought
强的 在 这 声望 韩元 经过 他的 成功 在 拥有 反感 这 巴西人 WHO 寻求
['djuːtɪfəli] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəːn] [dɪ'kriː] .
dutifully to carry out the terms of the clauses of the Berne Decree .
尽职尽责地 到 携带 出去 这 条款 的 这 条款 的 这 伯尔尼 法令 .

他因成功击退试图忠实执行伯尔尼法令条款的巴西人而赢得了极高的声望。

- ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [prɪ'peəd] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstrətɪv] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ,
' After having prepared the military and administrative reorganization of Counany ,
- 后 拥有 准备 这 军队 和 行政 重组 的 - ,

在完成库纳尼的军事和行政重组之后，

[hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [ɒn][ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈjʊərəp] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə]
he has come on a mission to Europe to defend the interests entrusted to
他 有 来 在 一个 使命 到 欧洲 到 保卫 这 兴趣 受托 到
[hɪm] . -
him . '
他 . -

他此行欧洲的目的是捍卫受托给他的利益。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈstɔːri] [rɪˈpɔːtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒɜːn(ə)l] .
Such is the story reported by the Journal .
这样的 是 这 故事 据报道 经过 这 杂志 .

《华尔街日报》报道的内容就是这样。

" - , [naʊ] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][ðə; ði][vɑːst] [ˈterətri] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈæməzən][ænd; ənd][ðə; ði]
" Counany , now described as the vast territory between the Amazon and the
" - , 现在 描述 作为 这 广阔的 领土 之间 这 亚马逊 和 这
[tuː] [ɡiˈɑːnəz] ,
two Guianas ,
二 圭亚那 ,

“库纳尼，现在被描述为亚马逊和两圭亚那之间的广袤领土，

[ɪz][nɒt] [ˈmɪəli] [ə; eɪ] [ˈrelətɪvli] [əkˈsesəb(ə)l] [stretʃ] [ɒv; əv] [kəʊst] - [laɪn][ænd; ənd] [ˈhɪntəlænd] [fɔː(r); fə(r)]
is not merely a relatively accessible stretch of coast - line and Hinterland for
是 不是 仅仅 一个 相对地 可访问 拉紧 的 海岸 - 线 和 腹地 为了
[ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [ˈentəpraɪzɪŋ] [ˌjʊərəˈpiːən][kəˈləʊniəl][ˈpaʊə(r)] ,
a certain enterprising European colonial Power ,
一个 肯定 进取 欧洲的 殖民 力量 ,

对于某个雄心勃勃的欧洲殖民强国而言，这不仅仅是一段相对容易到达的海岸线和内陆地区。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈprɒspekt] [ɪn][brəˈzɪl] , [ˌvenəˈzweɪlə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnˈnəʊn] [wɜːld]
which has already prospected in Brazil , Venezuela , and the unknown world
哪个 有 已经 勘探 在 巴西 , 委内瑞拉 , 和 这 未知 世界
[bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈæməzən][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɒrɪˈnəʊkəʊ] .
between the Amazon and the Orinoco .
之间 这 亚马逊 和 这 奥里诺科 .

该公司已在巴西、委内瑞拉以及亚马逊河和奥里诺科河之间的未知区域进行过勘探。

- [ɪz] [ˈlaɪkwaɪz] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] [ɒv; əv] [siː] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv]
Counany is likewise on the high road of sea communication between the south of
- 是 同样地 在 这 高的 路 的 海 沟通 之间 这 南 的
[saʊθ] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈventʃuəl] [lɪŋk] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ətˈlæntɪk][ænd; ənd][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] ,
South America and the eventual link between the Atlantic and the Pacific ,
南 美国 和 这 最终 关联 之间 这 大西洋 和 这 太平洋 ,

库纳尼同样位于南美洲南部与大西洋和太平洋最终连接点之间的海上交通要道上。

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˈpænəmɑː][kəˈnæl] .
known as the Panama Canal .
已知 作为 这 巴拿马 运河 .

又称巴拿马运河。

[ðə; ði] - [kəʊst] - [laɪn][ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌvɪtəbəl] [strɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [kəʊst] [wɪtʃ]
The Counany coast - line is a covetable strip of the South American coast which
这 - 海岸 - 线 是 一个 令人垂涎的 条 的 这 南 美国人 海岸 哪个
[æt; ət][mɔː(r)] [ˈfeɪvərəb(ə)l] [ˈməʊmənts] [maɪt] [ˈiːv(ə)n][dɪˈstrækt][ˈaʊə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][məˈrɒkəʊ] . "
at more favourable moments might even distract our attention from Morocco . "
在 更多的 有利 时刻 可能 甚至 转移 我们的 注意力 从 摩洛哥 . "
[ˈsɛvən] .
7 .
7 .

库纳尼海岸线是南美洲海岸线上令人垂涎的一段，在比较好的时候，它甚至可能会让我们把注意力从摩洛哥转移开来。”

7.

[ə; eɪ] ['tævən] [brɔːl] .
A Tavern Brawl .
一个 酒馆 争吵 .

酒馆斗殴。

[ɪn] - , [ɪn][æn; ən] [ɪn] [ɒn][ðə; ði]['dʒɜːmən][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] - [frentʃ] ['frʌntɪə(r)] ,
In 1902 , in an inn on the German side of the German - French frontier ,
在 - , 在 一个 客栈 在 这 德语 边 的 这 德语 - 法语 边境 ,

1902年，在德法边境德国一侧的一家旅馆里，

[æn; ən][ˌɔːltə'keɪʃ(ə)n][ə'raɪzɪz] [bɪ'twiːn] [frænz]['helə(r)] , [æn; ən] ['ɒstriən] ['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['frentʃmən] .
an altercation arises between Franz Heller , an Austrian subject , and a Frenchman .
一个 争吵 出现 之间 弗朗茨 海勒 , 一个 奥地利 主题 , 和 一个 法国人 .

奥地利公民弗朗茨·海勒与一名法国人发生了争执。

[ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [ɪn] [tə'geðə(r)] , [stɪl] ['kwɒrəlɪŋ] .
They leave the inn together , still quarrelling .
他们 离开 这 客栈 一起 , 仍然 争吵 .

他们一起离开了客栈，争吵仍在继续。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [hɪts] ['helə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd] [rʌnz] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .
The Frenchman hits Heller with his stick and runs away across the frontier .
这 法国人 点击量 海勒 和 他的 戳 和 跑步 离开 穿过 这 边境 .

法国人用棍子打了海勒一顿，然后逃过了边境。

['helə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [drɔːz] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)][ænd; ənd] [ʃuːts] [ðə; ði] ['frentʃmən] [ded] .
Heller , however , draws a revolver and shoots the Frenchman dead .
海勒 , 然而 , 平局 一个 左轮手枪 和 芽 这 法国人 死的 .

然而，海勒拔出左轮手枪，将法国人击毙。

[ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] [dɪ'mɑːndz][hɪz; ɪz] [ˌekstrə'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]['mɜːdə(r)] . [eit] .
The French government demands his extradition for murder . 8 .
这 法语 政府 需求 他的 引渡 为了 谋杀 . 8 .

法国政府要求引渡他，指控他犯有谋杀罪。8.

[ə; eɪ] ['θret(ə)nd] [ˌdɪplə'mætɪk] ['rʌptʃə(r)] .
A Threatened Diplomatic Rupture .
一个 威胁 外交 破裂 .

外交关系破裂的威胁。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv]['fɛb] . 22nd , - , ['deɪtɪd][so'fiə] , ['fɛb] . 21st :
The following appeared in the Times of Feb . 22nd , 1908 , dated Sofia , Feb . 21st :
这 下列的 出现 在 这 《时代周刊》 的 二月 . 22nd , - , 日期 索菲亚 , 二月 . 21st :

以下内容刊登于1908年2月22日出版的《泰晤士报》（索非亚日期为2月21日）：

" [ə; eɪ][ˌdɪplə'mætɪk]['rʌptʃə(r)] [bɪ'twiːn] ['səːviə] [ænd; ənd][ˌmɒntɪ'niːgrəʊ][ɪz] ['θret(ə)nd] .
" A diplomatic rupture between Servia and Montenegro is threatened .
" 一个 外交 破裂 之间 塞尔维亚 和 黑山 是 威胁 .

塞尔维亚和黑山之间有破裂外交关系的危险。

[ðə; ði]['sɜːrviən]['mɪnɪstə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [liːv] - [ʃʊd; ʃəd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][nɒt]
The Servian Minister has been instructed to leave Cettigne should satisfaction not
这 塞尔维亚 部长 有 到过 指示 到 离开 - 应该 满意 不是
[biː; bi] [ə'kɔːd] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n][ɪn'dʒʊəriəs][ˌɑːbzər'veɪʃənz] [meɪd] [baɪ][em] . - ,
be accorded for certain injurious observations made by M . Tomanovich ,
是 同意 为了 肯定 有害的 观察 制成 经过 M . - ,

如果托马诺维奇先生发表的某些有害言论得不到满意的答复，塞尔维亚部长已被指示离开塞蒂涅。

[ðə; ði] [ˌmɒntɪ'niːgrɪn] ['premiə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [spiːtʃ] .
the Montenegrin Premier , in the course of a recent speech .
这 黑山 总理 , 在 这 课程 的 一个 最近的 演讲 .

黑山总理在最近的一次演讲中提到。

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['dainəstiz] [ænd; ənd] ['kʌntriz] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [streɪnd] ,
Relations between the two dynasties and countries have long been strained ,
关系 之间 这 二 王朝 和 国家 有 长的 到过 紧张 ,

这两个王朝和国家之间的关系长期以来一直很紧张。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɒrəl] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə'kjuːt] [sɪns] [ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːrviən]
and the quarrel has become acute since the refusal of the Servian
和 这 争吵 有 变得 急性 自从 这 拒绝 的 这 塞尔维亚
['gʌvənmənt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['meʒəz] [di'mɑːnd, -'mænd][baɪ][ˌmɒntɪ'niːgrəʊ] [ə'genst] ['refjʊdʒiːz]
Government to take the measures demanded by Montenegro against refugees
政府 到 拿 这 措施 要求 经过 黑山 反对 难民
[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt][plɒt] [ə'genst] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [prɪns]
and others accused of participation in the recent plot against the life of Prince
和 其他的 被告 的 参与 在 这 最近的 阴谋 反对 这 生活 的 王子
['nɪkələs] .
Nicholas .
尼古拉斯 .

由于塞尔维亚政府拒绝采取黑山要求的措施，打击被指控参与最近针对尼古拉斯王子的阴谋的难民和其他人员，双方的争执变得愈发激烈。

" ['sekʃ(ə)n] III9 .
" SECTION III9 .
" 部分 III9 .

第三部分第9节。

[deθ] ['sentəns] [ɒn] ['rʌʃ(ə)n] ['terərists] .
Death Sentence on Russian Terrorists .
死亡 句子 在 俄语 恐怖分子 .

对俄罗斯恐怖分子判处死刑。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] ['fɛb] . 29th , - :
The following appeared in the Times of Feb . 29th , 1908 :
这 下列的 出现 在 这 《时代周刊》 的 二月 . 29th , - :

以下内容刊登于1908年2月29日的《泰晤士报》:

" [ˌes 'tiː] ['piːtəzbəːg] , ['fɛb] . - .
" St Petersburg , Feb . 27 .
" 英石 圣彼得堡 , 二月 . - .

圣彼得堡，2月27日。

" [ə; eɪ] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːtrəs] [ɒv; əv][ˌes 'tiː]['piːtə(r)][ænd; ənd][ˌes 'tiː] [pɔːl] [tuː; tə] -
" A Court - martial sitting in the fortress of St Peter and St Paul to -
" 一个 法庭 - 武术 坐着 在 这 堡垒 的 英石 彼得 和 英石 保罗 到 -
[deɪ] [traɪd] [ðə; ði] ['terərists] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['riːs(ə)ntli] [ə'restɪd] .
day tried the Terrorists who were recently arrested .
天 尝试 这 恐怖分子 WHO 是 最近 被捕 .

“今天，在圣彼得和圣保罗堡垒举行的军事法庭审判了最近被捕的恐怖分子。

['sev(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tæliən][kæl'viːnoʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [kən'demd] [tuː; tə]
Seven , including two women and the Italian Calvino , were condemned to
七 , 包括 二 女性 和 这 意大利语 卡尔维诺 , 是 谴责 到
[deθ] .
death .
死亡 .

包括两名女性和意大利人卡尔维诺在内的七人被判处死刑。

" [rəʊm] , ['fɛb] . - .
" Rome , Feb . 28 .
" 罗马 , 二月 . - .

罗马，2月28日。

" [ə; eɪ][məʊst]['peɪnf(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [kri'eɪtɪd] [θruː'aʊt] ['ɪtəli] [baɪ][ðə; ði][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n]
" A most painful impression has been created throughout Italy by the confirmation
" 一个 最多 痛苦 印象 有 到过 创建 自始至终 意大利 经过 这 确认
[tuː; tə] - [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪ'tæliən] ['dʒɜːnəlɪst] ,
to - day of the report that a young Italian journalist ,
到 - 天 的 这 报告 那 一个 年轻的 意大利语 记者 ,

“今天证实有报道称一名年轻的意大利记者……”，这一消息在整个意大利引起了极大的痛苦。

['maːriəʊ][kæl'viːnoʊ] , [hæz; həz] [biːn] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l][ɪn][ˌes 'tiː]
Mario Calvino , has been condemned to death by Court - martial in St
马里奥 卡尔维诺 , 有 到过 谴责 到 死亡 经过 法庭 - 武术 在 英石
['piːtəzbəːg] .
Petersburg .
圣彼得堡 .

马里奥·卡尔维诺在圣彼得堡被军事法庭判处死刑。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [nəʊn] [ɪz] [ðæt] [kæl'viːnoʊ][wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ɒn][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [kəm'plɪsəti] [ɪn][ə; eɪ]
All that is known is that Calvino was arrested on a charge of complicity in a
全部 那 是 已知 是 那 卡尔维诺 曾是 被捕 在 一个 收费 的 共谋 在 一个
[plɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [djuːk] ['nɪkələs] ,
plot for the assassination of the Grand Duke Nicholas ,
阴谋 为了 这 暗杀 的 这 盛大 公爵 尼古拉斯 ,

目前已知的是，卡尔维诺因涉嫌参与刺杀尼古拉大公的阴谋而被捕。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'demd] [wɪð] [ə; eɪ] [bætʃ] [ɒv; əv][sɪks]['ʌðə(r)] ['prɪznər] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['veri]
that he was condemned with a batch of six other prisoners after a very
那 他 曾是 谴责 和 一个 批 的 六 其他 囚犯 后 一个 非常
[briːf] ['traɪəl] [held] [wɪ'ðɪn] [kləʊzd] [dɔːz] ,
brief trial held within closed doors ,
简短的 审判 握住 之内 关闭 门 ,

他和另外六名囚犯在一次非常简短的闭门审判后被判有罪。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [hæŋd] [nekst] ['sætədeɪ] .
and that he will be hanged next Saturday .
和 那 他 将要 是 绞刑 下一个 周六 .

他将于下周六被处以绞刑。

['meni] [frendz] [ænd; ənd] ['kɒliːgz] [ɒv; əv][kæl'viːnoʊ][ɪn] ['ɪtəli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['rʌʃə] ,
Many friends and colleagues of Calvino in Italy , as well as in Russia ,
许多 朋友们 和 同事 的 卡尔维诺 在 意大利 , 作为 出色地 作为 在 俄罗斯 ,

卡尔维诺在意大利和俄罗斯的许多朋友和同事

[ə'sɜːt] [ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'plɪsəti] [ɪn][ə; eɪ] ['naɪɪlɪst] [plɒt] ,
assert the impossibility of his complicity in a Nihilist plot ,
断言 这 不可能 的 他的 共谋 在 一个 虚无主义者 阴谋 ,

断言他不可能参与虚无主义阴谋，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [prɪ'veɪlz] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'liːf] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [djuː] [tuː; tə]
and there prevails a general belief that his condemnation has been due to
和 那里 占上风 一个 一般的 信仰 那 他的 谴责 有 到过 到期的 到
[ə; eɪ][dʒuː'dɪʃəl]['erə(r)] .
a judicial error .
一个 司法 错误 .

人们普遍认为，他的定罪是由于司法错误造成的。

[ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [meɪd] [tuː; tə]['siːnjɔː(r)] - [frɒm; frəm][mɪ'læn] ,
In answer to representations made to Signor Tittoni from Milan ,
在 回答 到 表现形式 制成 到 签名者 - 从 米兰 ,

针对米兰方面向蒂托尼先生提出的要求，

[ðə; ði] ['fɒrən] ['mɪnɪstə(r)][hæz; həz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'tæliən][æm'bæsədə(r)][æt; ət][ˌes 'tiː] ['piːtəzbɜːg]
the Foreign Minister has stated that the Italian Ambassador at St Petersburg
这 外国的 部长 有 声明 那 这 意大利语 大使 在 英石 圣彼得堡
[hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz]['ʌtməʊst][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'demd]
has received instructions to do his utmost on behalf of the condemned
有 已收到 指示 到 做 他的 极致 在 代表 的 这 谴责
[mæn] .
man .
男人 .

外交部长表示，已指示意大利驻圣彼得堡大使尽一切努力为这名被判死刑的人争取权益。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [nəʊ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ig'zəːʃən]
Up to the present moment it would appear that no result of his exertions
向上 到 这 展示 片刻 它 会 出现 那 不 结果 的 他的 努力
[hæz; həz] [jet] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] . " - .
has yet been reported . " 10 .
有 然而 到过 据报道 . " - .

截至目前，他的努力似乎还没有取得任何成果。”10.

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [diː]['jɑːgə(r)] .
The Case of De Jager .
这 案件 的 德 野格 .

德·雅格尔案。

[diː]['jɑːgə(r)] , [ə; eɪ] ['bɜːgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [rɪ'pʌblɪk] ,
De Jager , a burgher of the South African Republic ,
德 野格 , 一个 市民 的 这 南 非洲 共和国 ,

德·雅格，南非共和国的一名市民，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['set(ə)ld] ['rezɪdənt] [ɪn] - [ɪn]['neɪt(ə)l] [wen] [ðə; ði][wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] ,
but a settled resident in Washbank in Natal when the war broke out ,
但 一个 定居 居民 在 - 在 纳塔尔 什么时候 这 战争 打破 出去 ,

但战争爆发时，他已是纳塔尔省沃什班克镇的一位定居居民。

[dʒɔɪnd] , [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - , [ðə; ði][bɔː(r)] ['fɔːsɪz] ,
joined , in October , 1899 , the Boer forces ,
加入 , 在 十月 , - , 这 布尔人 力量 ,

1899年10月加入布尔军队

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] - [ænd; ənd] [held] [ðæt] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] .
which had occupied Washbank and held that town for about six months .
哪个 有 占领 - 和 握住 那 镇 为了 关于 六 几个月 .

占领了沃什班克镇并占领该镇约六个月。

[hiː; hi] [sɜːvd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] ['dɪfrənt] [kə'pæsitiz] [ʌn'tɪl] [mɑːtʃ] , - , [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]
He served with them in different capacities until March , 1900 , when he went to
他 服务 和 他们 在 不同的 容量 直到 行进 , - , 什么时候 他 去 到
[ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ,
the Transvaal ,
这 德兰士瓦 ,

他曾以不同的身份为他们效力，直到 1900 年 3 月前往德兰士瓦。

[ænd; ənd] [tʊk] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] .
and took no further part in the war .
和 采取 不 更远 部分 在 这 战争 .

并且没有再参与战争。

[ɪn] [mɑːtʃ] , - , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɔsikjuːtid] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] ['triːz(ə)n] , [bʌt; bət] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['ekskʌlpeɪt] [hɪm'self] [baɪ] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] ,
In March , 1901 , he was prosecuted for high treason , but endeavoured to exculpate himself by maintaining that ,
在 行进 , - , 他 曾是 被起诉 为了 高的 叛国罪 , 但 努力 到 免责 他自己 经过 保持 那 ,

1901年3月，他因叛国罪被起诉，但他试图通过声称以下事实来为自己开脱罪责：

[æz; əz][ðə; ði] [bʊrz] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] - [wen] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðeə(r)] ['fɔːsɪz] ,
as the Boers had occupied Washbank when he joined their forces ,
作为 这 布尔人 有 占领 - 什么时候 他 加入 他们的 力量 ,

当他加入布尔人军队时，沃什班克已被布尔人占领。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ðen] ['lɪvɪŋ] [ɒn] ['ɪŋglɪʃ] ['terətri] . - .
he was not then living on English territory . 11 .
他 曾是 不是 然后 活的 在 英语 领土 . - .

当时他并不居住在英国领土上。11.

[ə; eɪ] ['kɪdnæpt] ['tʃaɪnəmən] .
A Kidnapped Chinaman .
一个 绑架 中国人 .

一名被绑架的中国人。

[sʌn] [jæt][ˌes iː 'en; sen] , [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌrefju'dʒiː][frɒm; frəm]['tʃaɪnə] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] , [wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] ,
Sun Yat Sen , a political refugee from China , living in London , was induced ,
太阳 亚特 参议员 , 一个 政治的 难民 从 中国 , 活的 在 伦敦 , 曾是 诱导 ,

孙中山，一位居住在伦敦的中国政治难民，被诱导……

[ɪn] - , [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [lɪ'geɪʃn] [ɪn] ['lʌndən] .
in 1896 , to enter the house of the Chinese Legation in London .
在 - , 到 进入 这 房子 的 这 中国人 使馆 在 伦敦 .

1896年，进入中国驻伦敦公使馆。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kept] ['ʌndə(r)] [ə'rest] [ðeə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kən'veɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [tuː; tə]['tʃaɪnə] ,
He was kept under arrest there in order to be conveyed as a prisoner to China ,
他 曾是 保留 在下面 逮捕 那里 在 命令 到 是 传递 作为 一个 囚犯 到 中国 ,

他被关押在那里，以便作为囚犯押送回中国。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['envɔɪ] [kən'tendɪŋ] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪ'geɪʃn] [wɒz; wəz] [ˌtʃaɪ'niːz] ['terətri] ,
the Chinese envoy contending that , as the house of the Legation was Chinese territory ,
这 中国人 使者 争吵 那 , 作为 这 房子 的 这 使馆 曾是 中国人 领土 ,

中国使节辩称，由于使馆所在地是中国领土，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] [hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][ˌɪntə'fɪə(r)] . - .
the English government had no right to interfere . 12 .
这 英语 政府 有 不 正确的 到 干扰 . - .

英国政府无权干涉。12.

[ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['bɪgəmi] .
A Case of Bigamy .
一个 案件 的 重婚 .

一桩重婚案。

[ɪn] - ['ælfrɪd] [ʌn'gɑːr] , [ə; eɪ]['dʒɜːmən][baɪ] [bɜːθ] ,
In 1895 Alfred Ungar , a German by birth ,
在 - 阿尔弗雷德 昂加 , 一个 德语 经过 出生 ,

1895年，出生于德国的阿尔弗雷德·昂加尔

[huː] [ɪz] ['nætʃərəlaiz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒɜːmən]['sʌbdʒɪkt] ,
who is naturalised in England without having ceased to be a German subject ,
WHO 是 归化 在 英格兰 没有 拥有 停止 到 是 一个 德语 主题 ,

在未放弃德国国籍的情况下入籍英国的人，

[gəʊz]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mæriz] [hɪz; ɪz] [niːs] ,
goes over to Germany and there marries his niece ,
去 超过 到 德国 和 那里 结婚 他的 侄女 ,

他去了德国，在那里娶了他的侄女。

[huːm] [hiː; hi] [brɪŋz] [bæk] [tuː; tə] ['lʌndən] [æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] .
whom he brings back to London as his wife .
谁 他 带来 后退 到 伦敦 作为 他的 妻子 .

他把她带回伦敦，让她成为他的妻子。

[ɪn] - [hiː; hi] [dɪ'zɜːts] [hɜː(r); hə(r)] , ['set(ə)lz] [daʊn] [ɪn] ['brɪstl] ,
In 1896 he deserts her , settles down in Bristol ,
在 - 他 沙漠 她 , 定居点 向下 在 布里斯托尔 ,

1896年，他抛弃了她，定居在布里斯托尔。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taʊn] [gəʊz] [θruː] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] .
and in that town goes through the form of marriage with another woman .
和 在 那 镇 去 通过 这 形式 的 婚姻 和 其他 女士 .

在那个镇上，他与另一位女子举行了婚姻仪式。

[ɪn] - [hɪz; ɪz]['dʒɜːmən][waɪf] , ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['mærɪdʒ] ,
In 1898 his German wife , being informed of his whereabouts and of his second marriage ,
在 - 他的 德语 妻子 , 存在 知情的 的 他的 下落 和 的 他的 第二 婚姻 ,

1898年，他的德国妻子得知他的下落以及他再婚的消息后，

[hæz; həz][hɪm] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪgəmi] .
has him arrested for bigamy .
有 他 被捕 为了 重婚 .

他因重婚罪被逮捕。

['sekʃ(ə)n] IV13 .
SECTION IV13 .
部分 IV13 .

第四部分第13节

[ə; eɪ] [ʃɒt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .
A Shot across the Frontier .
一个 射击 穿过 这 边境 .

越过边境的一枪。

[ɒn] [sept] . 26th , - , [ə; eɪ]['dʒɜːmən]['səʊldʒə(r)] , [ɒn] ['sentri] ['djuːti][æt; ət][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][nɪə(r)] - ,
On Sept . 26th , 1887 , a German soldier , on sentry duty at the frontier near Vexaincourt ,
在 九月 . 26th , - , 一个 德语 士兵 , 在 哨兵 责任 在 这 边境 靠近 - ,

1887年9月26日，一名在韦克桑库尔附近边境站岗的德国士兵

['faɪəd][ə; eɪ] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən][saɪd][ænd; ənd] [kɪld] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [wɒz; wəz][ɒn]
fired a shot from the German side and killed an individual who was on
被解雇 一个 射击 从 这 德语 边 和 被杀 一个 个人 WHO 曾是 在
[frentʃ] ['terətri] . - .
French territory . 14 .
法语 领土 . - .

从德国一侧开枪，打死了一名在法国领土上的人员。14.

[ə; eɪ] [rɪ'vəʊltɪd] [praɪz] .
A Revolted Prize .
一个 反抗 奖 .

一个令人反感的奖项。

[æn; ən] ['enəmi] ['mɜːtʃəntmən] ['hævɪŋ] [biːn] ['kæptʃəd] ['djʊərɪŋ][wɔː(r)] ,
An enemy merchantman having been captured during war ,
一个 敌人 商船 拥有 到过 捕获 期间 战争 ,

一艘在战争中被俘获的敌方商船

[ə; eɪ][praɪz] [kruː] [ɪz][pʊt][ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['nævɪgeɪtɪd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [pɔːt]
a prize crew is put on board and she is navigated in the direction of a port
一个 奖 全体人员 是 放 在 木板 和 她 是 导航 在 这 方向 的 一个 港口
[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]['kæptʃə(r)] .
of the state which made the capture .
的 这 状态 哪个 制成 这 捕获 .

船上配备了一支俘获小组，并驶向俘获该船的国家的港口。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kruː] [sək'siːd] [ɪn] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [ðə; ði] [praɪz] [kruː] .
During the voyage the original crew succeed in overpowering the prize crew .
期间 这 航程 这 原来的 全体人员 成功 在 压倒性的 这 奖 全体人员 .

航行途中，原船员成功制服了俘虏船员。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ə'gen] [teɪks] [kə'mɑːnd] , [hæz; həz][ðə; ði] [praɪz] [kruː] [pʊt] [ɪn]['aɪənz] ,
The master again takes command , has the prize crew put in irons ,
这 掌握 再次 需要 命令 , 有 这 奖 全体人员 放 在 熨斗 ,

船长再次掌控局面，下令将俘虏们戴上镣铐。

[ænd; ənd] [stɪrz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['frendli] [pɔːt] .
and steers for a friendly port .
和 牛 为了 一个 友好的 港口 .

并驶向友好的港口。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ves(ə)l] [gets] [ðeə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'gen] ['kæptʃəd] .
Before the vessel gets there , however , she is again captured .
前 这 血管 获得 那里 , 然而 , 她 是 再次 捕获 .

然而，在船只到达目的地之前，她再次被俘虏了。

[kæn; kən][ðə; ði] [kruː] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ? - .
Can the crew be punished ? 15 .
能 这 全体人员 是 受到惩罚 ? - .

船员可以受到惩罚吗？15.

[ɪn'vestmənts] [ə'brɔːd] .
Investments Abroad .
投资 国外 .

海外投资。

['ɑːmənd] - , [ə; eɪ] [frentʃ] ['mɜːtʃənt] [ɪn]['pærɪs] , [huː] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
Armand Brunetière , a French merchant in Paris , who has never been in England ,
阿曼德 - , 一个 法语 商人 在 巴黎 , WHO 有 绝不 到过 在 英格兰 ,

阿曼德·布鲁内蒂埃，一位在巴黎的法国商人，从未去过英国。

[ɪn'strʌkts] [ə; eɪ]['brəʊkə(r)][ɒn][ðə; ði] ['lʌndən] [stɒk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tu:; tə] [baɪ] £1 , - [wɜːθ] [ɒv; əv] [kən'sɒlz] ,
instructs a broker on the London Stock Exchange to buy £1 , 000 worth of consols ,
指示 一个 经纪人 在 这 伦敦 库存 交换 到 买 £1 , - 值得 的 控制台 ,

指示伦敦证券交易所的经纪人购买价值 1,000 英镑的永久债券，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [stɒk] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l] .
and to keep the stock at his disposal .
和 到 保持 这 库存 在 他的 处理 .

并让他能够随意支配这些股票。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪz] ['kærid] [aʊt] , [ænd; ənd][sɪks] [mʌnθs] ['ɑːftəwədz] - [daɪz] .
The order is carried out , and six months afterwards Brunetière dies .
这 命令 是 携带 出去 , 和 六 几个月 然后 - 死亡 .

命令执行完毕，六个月后布鲁内蒂埃去世。

[hɪz; ɪz] ['eəz] [kleɪm][ðə; ði] [stɒk] ,
His heirs claim the stock ,
他的 继承人 宣称 这 库存 ,

他的继承人声称拥有这些股份。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['brəʊkəz] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][hænd][ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] [ən'les] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'steɪt] ['dju:ti] ,
but the English brokers refuse to hand it over unless the English estate duty ,
但 这 英语 经纪人 拒绝 到 手 它 超过 除非 这 英语 财产 责任 ,

但除非缴纳英国遗产税，否则英国经纪人拒绝交出这笔款项。

[wɪtʃ] [ɪz] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['revənju:] , [hæz; həz][fɜːst] [bi:n] [peɪd] . - .
which is claimed by the officials of the Inland Revenue , has first been paid . 16 .
哪个 是 声称 经过 这 官员 的 这 内陆 收入 , 有 第一的 到过 有薪酬的 . - .

税务官员所声称的款项，已先行支付。16.

['rʌʃ(ə)n] ['kəʊstɪŋ] [treɪd] .
Russian Coasting Trade .
俄语 滑行 贸易 .

俄罗斯沿海贸易。

['rʌʃə] [dɪ'kleəd] , [baɪ][ə; eɪ][ju:'keɪz][ɒv; əv] - , ['ɒpəreɪtɪŋ] [frɒm; frəm] - ,
Russia declared , by a ukase of 1897 , operating from 1900 ,
俄罗斯 声明 , 经过 一个 尿素酶 的 - , 操作 从 - ,

俄罗斯于1897年通过一项法令宣布，该法令自1900年起生效。

[ðæt] [treɪd] [bɪ'twi:n] ['eni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pɔːts] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌvlædɪ'vɒstɒk] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['kəʊstɪŋ] [treɪd] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪk'sklu:sɪvli] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌʃ(ə)n] ['ves(ə)lz] .
that trade between any of her ports and that of Vladivostok should be considered as coasting trade and therefore exclusively reserved for Russian vessels .
那 贸易 之间 任何 的 她 端口 和 那 的 符拉迪沃斯托克 应该 是 经过考虑的 作为 滑行 贸易 和 所以 只 预订的 为了 俄语 船只 .

她的任何港口与符拉迪沃斯托克港口之间的贸易应被视为沿岸贸易，因此应完全保留给俄罗斯船只。

['sekʃ(ə)n] V17 .
SECTION V17 .
部分 V17 .

第 V17 节

[ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] ['lɪmɪt] .
Exceeding the Speed Limit .
超过 这 速度 限制 .

超速行驶。

[ɪn] - ['mɪstə(r)] . ['gɜːni] , ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [lɪ'geɪʃn] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] ,
In 1904 Mr . Gurney , secretary of the British Legation at Washington ,
在 - 先生 . 格尼 , 秘书 的 这 英国 使馆 在 华盛顿 ,

1904年，英国驻华盛顿公使馆秘书格尼先生

[wɒz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pə'liːs] ['mædʒɪstreɪt] [æt; ət] [liː] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
was brought before the police magistrate at Lee , Massachusetts ,
曾是 带来 前 这 警察 地方法官 在 李 , 马萨诸塞州 ,

被带到马萨诸塞州李镇的治安法官面前。

[ɒn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['drɪvn] [ə; eɪ]['məʊtə(r)][kɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk]['deɪndʒə(r)] .
on the charge of having driven a motor car to the public danger .
在 这 收费 的 拥有 驱动 一个 发动机 车 到 这 民众 危险 .

因驾驶机动车危及公共安全而被起诉。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ['biːɪŋ] [pruːvd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][faɪnd] . - .
The charge being proved , he was fined . 18 .
这 收费 存在 已证实 , 他 曾是 罚款 . - .

指控成立后，他被处以罚款。18.

[ə; eɪ] [njuː] - [bɔːn] ['aɪlənd] .
A New - born Island .
一个 新的 - 出生 岛 .

一座新生岛屿。

[æn; ən]['aɪlənd]['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [siː] [ɒn][ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] ['mærɪtaɪm] [belt]
An island rises in the sea on the boundary line of the territorial maritime belt
一个 岛 上升 在 这 海 在 这 边界 线 的 这 领土 海上 腰带
[ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [steɪt] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] - [bɔːn]
of another island in the possession of state A . A portion of the new - born
的 其他 岛 在 这 拥有 的 状态 一个 . 一个 部分 的 这 新的 - 出生
['aɪlənd] ['stretʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['mærɪtaɪm] [belt] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəsli] [ɪg'zɪstɪŋ] ['aɪlənd] ,
island stretches into the maritime belt surrounding the previously existing island ,
岛 伸展 进入 这 海上 腰带 周围 这 之前 现存的 岛 ,

在A国拥有的另一岛屿的领海边界线上，海中出现了一座岛屿。这座新生岛屿的一部分延伸到了环绕先前存在的岛屿的领海带内。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [siː] .
and the remainder into the open sea .
和 这 余 进入 这 打开 海 .

其余部分则流入公海。

[ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)][ɒv; əv] [steɪt] [biː][lændz][ə; eɪ][nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] [θriː]
A man - of - war of state B lands a non - commissioned officer and three
一个 男人 - 的 - 战争 的 状态 B 土地 一个 非 - 委托 官 和 三
[men] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [wɪtʃ] ['stretʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [siː] ,
men on the part of the island which stretches into the open sea ,
男人 在 这 部分 的 这 岛 哪个 伸展 进入 这 打开 海 ,

B国的一艘军舰将一名士官和三名士兵送到伸入公海的岛屿部分。

[wɪð] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [hɔɪst] [ðə; ði][flæg][ɒv; əv] [steɪt] [biː][ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
with the order to hoist the flag of state B and to take possession of
和 这 命令 到 提升 这 旗帜 的 状态 B 和 到 拿 拥有 的
[ˌaɪ 'tiː][baɪ][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
it by occupation .
它 经过 职业 .

命令升起B国国旗，并通过占领取得该国领土。

[ɪz] [ðɪs] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]['vælɪd] ? - .
Is this occupation valid ? 19 .
是 这 职业 有效的 ? - .

这个职业合法吗？19.

[æn; ən][aɪ'reɪt] [kwiːn] .
An Irate Queen .
一个 愤怒 女王 .

一位愤怒的女王。

[kwiːn] [krɪ'stiːnə] [ɒv; əv]['swiːd(ə)n] ['æbdikeit] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] [ɪn] - , [ænd; ənd] ,
Queen Christina of Sweden abdicated her throne in 1654 , and ,
女王 克里斯蒂娜 的 瑞典 退位 她 王座 在 - , 和 ,

瑞典女王克里斯蒂娜于1654年退位，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [fɜːst] [ɪn] ['brʌs(ə)lz] [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɪn] [rəʊm] ,
after having spent some time first in Brussels and later in Rome ,
后 拥有 花费 一些 时间 第一的 在 布鲁塞尔 和 之后 在 罗马 ,

在先在布鲁塞尔待了一段时间后，又在罗马待了一段时间，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪm'breɪst] [ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [feɪθ] , [ɪn] - [tʊk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['rezɪdəns] [ɪn]
where she embraced the Roman Catholic faith , in 1656 took up her residence in
在哪里 她 拥抱 这 罗马 天主教 信仰 , 在 - 采取 向上 她 住宅 在
[frɑːns] .
France .
法国 .

1656年，她皈依罗马天主教，并在法国定居。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][grænd][ɪ'kweri; 'ekwəri][ænd; ənd] ['feɪvərɪt] , - ,
Here she discovered that her grand equerry and favourite , Monaldeschi ,
这里 她 发现 那 她 盛大 马夫 和 最喜欢的 , - ,
[wɒz; wəz] [bi'trei] [hɜː(r); hə(r)]['pɜːsən(ə)l]['siːkrəts] .
was betraying her personal secrets .
曾是 背叛 她 个人的 秘密 .

在这里，她发现自己最宠爱的侍从长莫纳尔德斯基背叛了她的个人秘密。

[ʃiː; ʃi] ['ðeəfɔː(r)] [ɒn][ðə; ði] 10th [nəʊ'vembə(r)] ['sentənst] [hɪm][tuː; tə] [deθ] ,
She therefore on the 10th November sentenced him to death ,
她 所以 在 这 10th 十一月 判刑 他 到 死亡 ,

因此，她在11月10日判处他死刑。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] [baɪ]['səʊldʒəz][ɒv; əv]
and caused the execution to be carried out on the spot by soldiers of
和 导致 这 执行 到 是 携带 出去 在 这 点 经过 士兵 的
[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdigɑːd] ,
her bodyguard ,
她 保镖 ,

她命令自己的卫队士兵当场处决了她。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [kaʊnt] - , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] . - .
under the command of Count Lentinelli , the captain of the guard . 20 .
在下面 这 命令 的 数数 - , 这 队长 的 这 警卫 . - .

在卫队长伦蒂内利伯爵的指挥下。20.

[æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [siː] .
An Incident in the Black Sea .
一个 事件 在 这 黑色的 海 .

黑海事件。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] ['deɪtɪd][ˌes 'tiː] ['piːtəzbəːg] , ['ɔːgəst] 11th , - :
The following appeared in the papers dated St Petersburg , August 11th , 1907 :
这 下列的 出现 在 这 文件 日期 英石 圣彼得堡 , 八月 11th , - :

以下内容刊登于1907年8月11日圣彼得堡的报纸上：

" [ə; eɪ] ['telɪɡræm] [frɒm; frəm] ['sɔ'tʃi] , [ɪn] [ðə; ði] ['kɔ:kəsəs] , [steɪts] [ðæt] [lɑ:st] [naɪt] [ðə; ði] ['sti:mə(r)] - ,
" A telegram from Sochi , in the Caucasus , states that last night the steamer Tchernomor ,
" 一个 电报 从 索契 , 在 这 高加索 , 各州 那 最后的 夜晚 这 汽船 - ,

"从高加索索契发来的电报称，昨晚，轮船切尔诺莫尔号……"

[waɪl] [ɒn] [ə; eɪ] [trɪp] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] [tu:'ɑ:psi:] [ɒn] [ðə; ði] [blæk] [si:] ,
while on a trip from Tchubgia to Tuapse on the Black Sea ,
尽管 在 一个 旅行 从 - 到 图阿普斯 在 这 黑色的 海 ,

在从黑海沿岸的楚布贾前往图阿普谢的旅途中，

[wɒz; wəz] ['plʌndə] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ] ['si:z] [baɪ] ['rɔbəz] ,
was plundered on the high seas by robbers ,
曾是 掠夺 在 这 高的 海域 经过 强盗 ,

在公海上遭到强盗洗劫，

[hu:] [fɔ:st] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [tu:; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] ['væljuəblz] .
who forced the passengers to deliver up their money and valuables .
WHO 强制 这 乘客 到 递送 向上 他们的 钱 和 贵重物品 .

他们强迫乘客交出钱财和贵重物品。

[wʌn] ['pæsɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] ['wu:ndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [ʃɒt] .
One passenger was wounded by a revolver shot .
一 乘客 曾是 受伤 经过 一个 左轮手枪 射击 .

一名乘客被左轮手枪子弹击中受伤。

[ðə; ði] ['rɔbəz] , [hu:] ['nʌmbəd] - ,
The robbers , who numbered 15 ,
这 强盗 , WHO 编号 - ,

这15名劫匪，

[tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [seɪf] [ænd; ənd] [fɔ:st] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə] [stɒp] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [tu:; tə] [lænd] [ðem; ðəm] .
took possession of the ship's safe and forced the captain to stop the ship and to land them .
采取 拥有 的 这 船的 安全的 和 强制 这 队长 到 停止 这 船 和 到 土地 他们 .

他们夺取了船上的保险箱，并强迫船长停船靠岸。

[ðeɪ] ['fɜ:ðə(r)] ['ɔ:dəd] [hɪm] [nɒt] [tu:; tə] [stɒp] [æt; ət] [tu:'ɑ:psi:] , [bʌt; bət] [tu:; tə] [prə'si:d] [də'rekt] [tu:; tə] ['sɔ'tʃi] ,
They further ordered him not to stop at Tuapse , but to proceed direct to Sochi ,
他们 更远 订购 他 不是 到 停止 在 图阿普斯 , 但 到 继续 直接的 到 索契 ,

他们还命令他不要在图阿普谢停留，而是直接前往索契。

['θretnɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['mɜ:də(r)] [ɪf] [hi:; hi] [,disə'bei] .
threatening him with murder if he disobeyed .
威胁 他 和 谋杀 如果 他 违抗命令 .

威胁说如果他不服从就杀了他。

" [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] ['telɪɡræm] [frɒm; frəm] ['sɔ'tʃi] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [wɜ:(r); wə(r)] [rɔb] [ɒv; əv] - ,
" A later telegram from Sochi states that the passengers were robbed of 10 ,
" 一个 之后 电报 从 索契 各州 那 这 乘客 是 被抢劫 的 - ,

"后来从索契发来的一份电报称，乘客们被抢走了10美元，

- ['ru:blz] (£1 , -) , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] , - ['ru:blz] (£170) [wɜ:(r); wə(r)] ['stəʊlən] [frɒm; frəm]
000 roubles (£1 , 000) , and that 1 , 700 roubles (£170) were stolen from
- 卢布 (£1 , -) , 和 那 1 , - 卢布 (£170) 是 被盗 从

[ðə; ði] [ʃɪps] [seɪf] .
the ship's safe .
这 船的 安全的 .

损失了 1000 卢布（1000 英镑），另有 1700 卢布（170 英镑）从船上的保险箱中被盗。

" ['sekʃ(ə)n] VI21 .
" SECTION VI21 .
" 部分 VI21 .

“第六部分21.

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trent] .
The Case of the Trent .
这 案件 的 这 特伦特 .

特伦特河事件。

[ɒn] [noʊ'vɛmbər] . 8th , - , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪv(ə)l] [wɔ:(r)] ,
On Nov . 8th , 1861 , during the American Civil War ,
在 十一月 . 8th , - , 期间 这 美国人 民用 战争 ,

1861年11月8日，美国内战期间，

[ðə; ði] ['fedərəl] ['kru:zə(r)] [sæn; sɑ:n] [dʒə'sɪntoʊ] [stɒpt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [meɪl] [sti:m] [trent] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)]
the Federal cruiser San Jacinto stopped the British mail steam Trent on her
这 联邦 巡洋舰 圣 哈辛托 停止 这 英国 邮件 蒸汽 特伦特 在 她

['vɔɪɪdʒ] [frɒm; frəm] [hə'vænə] [tu:; tə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [pɔ:t] [ɒv; əv] ['nasaʊ; 'næsɔ:] [ɪn] [ðə; ði] [bə'hɑ:məz] ,
voyage from Havana to the British port of Nassau in the Bahamas ,
航程 从 哈瓦那 到 这 英国 港口 的 拿骚 在 这 巴哈马 ,

美国联邦巡洋舰圣哈辛托号在从哈瓦那前往巴哈马群岛拿骚的途中拦截了英国邮轮特伦特号。

['fɔ:səbli] [tʊk] [ɒf] ['mesəz] . ['meɪs(ə)n] [ænd; ənd] [slaɪ'del] ,
forcibly took off Messrs . Mason and Slidell ,
强制 采取 离开 先生们 . 石匠 和 斯莱德尔 ,

强行带走了梅森先生和斯莱德尔先生，

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['eɪdʒənts] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] [tu:; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ænd; ənd] [frɑ:ns] ,
political agents sent by the Confederate States to Great Britain and France ,
政治的 代理人 发送 经过 这 南方邦联 各州 到 伟大的 英国 和 法国 ,

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['sekrə,teri] ,
together with their secretaries ,
一起 和 他们的 秘书 ,

南方邦联派往英国和法国的政治代表及其秘书

[ænd; ənd] [ðen] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [hɜ:(r); hə(r)] ['vɔɪɪdʒ] . - .
and then allowed the vessel to continue her voyage . 22 .
和 然后 允许 这 血管 到 继续 她 航程 . - .

然后允许该船继续航行。22.

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['mɜ:dərə(r)] .
A Double Murderer .
一个 双倍的 凶手 .

双重谋杀犯。

[ɪn] - [dʒeɪmz] [smɪθ] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['sʌbdʒɪkt] , [kə'mits] [ə; eɪ] ['mɜ:də(r)] [ɪn] ['lʌndən] , [bʌt; bət]
In 1885 James Smith , an English subject , commits a murder in London , but
在 - 詹姆斯 史密斯 , 一个 英语 主题 , 提交 一个 谋杀 在 伦敦 , 但

[sək'si:dz] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
succeeds in escaping .
成功 在 逃脱 .

1885年，英国公民詹姆斯·史密斯在伦敦犯下谋杀罪，但成功逃脱。

[ɪn] - [hiː; hi] [ə'pɪəz] [ɪn] [rəʊm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['edwəd] [fɒks] ,
In 1886 he appears in Rome under the name of Edward Fox ,
在 - 他 出现 在 罗马 在下面 这 姓名 的 爱德华 狐狸 ,

1886年，他以爱德华·福克斯的名字出现在罗马。

[ænd; ənd] [kə'mits] [ə; eɪ]['mɜːdə(r)][ðeə(r)]['ɔːlsəʊ] .
and commits a murder there also .
和 提交 一个 谋杀 那里 还 .

并且在那里也犯下了一起谋杀案。

[hiː; hi][ɪz] [traɪd] [ɪn] [rəʊm] [ænd; ənd] [kən'demd] [tuː; tə]['piːn(ə)l] ['sɜːvɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
He is tried in Rome and condemned to penal servitude for life .
他 是 尝试 在 罗马 和 谴责 到 刑事 奴役 为了 生活 .

他在罗马受审，被判处终身苦役。

[ɪn] - , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [sɜːvd] - [j'iəz] [ænd; ənd] [ig'zibitid] [ɪg'zempləri] [kən'dʌkt] ,
In 1906 , after having served 20 years and exhibited exemplary conduct ,
在 - , 后 拥有 服务 - 年 和 展出 典范 执行 ,

1906年，在服役20年并表现出模范行为后，

[hɪz; ɪz] ['sentəns] [ɪz] [rɪ'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪtəli] .
his sentence is remitted by the King of Italy .
他的 句子 是 已汇出 经过 这 国王 的 意大利 .

他的刑期被意大利国王赦免。

[hɪz; ɪz]['riːəl][aɪ'dentəti] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['traɪəl] ,
His real identity having been established during the trial ,
他的 真实的 身份 拥有 到过 已确立的 期间 这 审判 ,

他的真实身份在审判过程中得到证实后，

[ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌekstrə'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
on his release the question of the possibility of his extradition for the
在 他的 发布 这 问题 的 这 可能性 的 他的 引渡 为了 这
['priːviəs] ['mɜːdə(r)][ɪz] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pres] . - .
previous murder is discussed in the English press . 23 .
以前的 谋杀 是 讨论 在 这 英语 按 . - .

他获释后，英国媒体讨论了他是否会因之前的谋杀案而被引渡的问题。23.

[ə; eɪ] ['mɑːstəfl] ['kʌstəmz] [ə'fɪʃ(ə)l] .
A Masterful Customs Official .
一个 精湛 海关 官方的 .

一位技艺精湛的海关官员。

[ɒn] [dek] . 24th , - , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpəz] , ['deɪtɪd] ['wɪnɪpeg] ,
On Dec . 24th , 1907 , the following appeared in the morning papers , dated Winnipeg ,
在 12月 . 24th , - , 这 下列的 出现 在 这 早晨 文件 , 日期 温尼伯 ,
[dek] . 23rd :
Dec . 23rd :
12月 . 23rd :

1907年12月24日，温尼伯当地晨报刊登了以下内容，日期为12月23日：

" [æn; ən] [ə'merɪkən] ['kʌstəmz] [ə'fɪʃ(ə)l] , [sə'spekt, 'sʌspekt] [tuː] [kə'neɪdiən]['fɑːrmərz][ɒv; əv] ['smʌglɪŋ]
" An American Customs official , suspecting two Canadian farmers of smuggling
" 一个 美国人 海关 官方的 , 怀疑 二 加拿大 农民 的 走私
['bɑːli] , [sə'praɪzd] [ðem; ðəm][nɪə(r)][ðə; ði] ['baʊndri] ,
barley , surprised them near the boundary ,
大麦 , 惊讶 他们 靠近 这 边界 ,

“一名美国海关官员怀疑两名加拿大农民走私大麦，于是在边境附近对他们进行了突袭。”

[ænd; ənd] , ['θretnɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] , [kəm'peld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [krɒs] ['ɪntuː]
and , threatening them with a revolver , compelled them to cross into
和 , 威胁 他们 和 一个 左轮手枪 , 被迫 他们 到 叉 进入
[ə'merɪkən] ['terətri] .
American territory .
美国人 领土 .

他用左轮手枪威胁他们，强迫他们越过边境进入美国领土。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] [nəʊ] ['wɒrənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [rɪ'tɜːnd] ['ɪntuː] ['kænədə] .
The official had no warrant , and the farmers returned into Canada .
这 官方的 有 不 保证 , 和 这 农民 返回 进入 加拿大 .

该官员没有搜查令，农民们返回了加拿大。

[ðə; ði] ['mætə(r)] [hæz; həz] [biːn] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æm'bæsədə(r)] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The matter has been laid before the British Ambassador in Washington and the
这 事情 有 到过 铺设 前 这 英国 大使 在 华盛顿 和 这
[kə'neɪdiən] ['gʌvənmənt] .
Canadian Government .
加拿大 政府 .

此事已提交给英国驻华盛顿大使和加拿大政府。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ['dæmɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kleɪmd] . " - .
Ten thousand dollars damages are claimed . " 24 .
十 千 美元 损害 是 声称 . " - .

索赔金额为一万美元。"24.

['rʌʃ(ə)n] ['refjʊdʒiːz] [ænd; ənd] ['fɒrən] [ə'saɪləm] .
Russian Refugees and Foreign Asylum .
俄语 难民 和 外国的 庇护所 .

俄罗斯难民和外国庇护。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] 6th , - , ['deɪtɪd] ['pærɪs] , [mɑːtʃ] 5th :
The following appeared in the Times of March 6th , 1908 , dated Paris , March 5th :
这 下列的 出现 在 这 《时代周刊》 的 行进 6th , - , 日期 巴黎 , 行进 5th :

以下内容刊登于1908年3月6日出版的《泰晤士报》（巴黎日期为3月5日）：

" ['signətʃə] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [kə'lektɪd] [ɪn] ['pærɪs] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ə'dres] - [tuː; tə] [ðə; ði] [swɪs] ['piːp(ə)l] ,
" Signatures are being collected in Paris for an address ' to the Swiss people ,
" 签名 是 存在 集 在 巴黎 为了 一个 地址 - 到 这 瑞士 人们 ,

"巴黎正在征集签名，准备发表一份致瑞士人民的演讲，

- [wɪtʃ] [ɔːl'redi] [beəz] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [əm əm] .
' which already bears the names of MM .
- 哪个 已经 熊 这 姓名 的 毫米 .

'其中已经带有 MM 的名字。

['ænətəul] [frɑːns] , ['ɒktɪv] [mɪr'boʊ] , - , [ʒɔː'rɛs] , - , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Anatole France , Octave Mirbeau , Painlevé , Jaurès , Seignobos , and others ,
阿纳托尔 法国 , 八度音阶 米尔博 , - , 饶勒斯 , - , 和 其他的 ,

阿纳托尔·弗朗斯、奥克塔夫·米尔博、潘勒韦、饶勒斯、塞尼诺博斯等，

[ɜːdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [ˌekstrə'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['səʊʃəlɪst] [ˌrevə'luːʃənəri] - - ,
urging them to refuse the extradition of the Russian Socialist Revolutionary Bromar Vassilieff ,
敦促 他们 到 拒绝 这 引渡 的 这 俄语 社会主义 革命者 - - ,

敦促他们拒绝引渡俄国社会革命党人布罗玛·瓦西里耶夫，

[huː] [kɪld] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] [pə'liːs] [ɒv; əv] ['penzə] [ɪn] ['dʒænjuəri] , - .
who killed the Prefect of Police of Penza in January , 1906 .
WHO 被杀 这 长官 的 警察 的 奔萨 在 一月 , - .

1906 年 1 月，他杀害了奔萨警察局长。

[ðə; ði] [ə'dres] [di'klɛə] [ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv] - - [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['pjʊəli] [pə'lɪtɪk(ə)l] .
The address declares the deed of Bromar Vassilieff to have been purely political .
这 地址 声明 这 契据 的 - - 到 有 到过 纯粹 政治的 .

该演讲宣称布罗玛·瓦西里耶夫的行为纯粹是出于政治目的。

[frɑːns] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'tend] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] ['hɑːtmən] , [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] [ə'genst] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
France , it contends , refused to surrender Hartmann , who had taken part in the attempt against Alexander II .
法国 , 它 认为 , 拒绝 到 投降 哈特曼 , WHO 有 已采取 部分 在 这 试图 反对 亚历山大 二 .

报告称，法国拒绝交出哈特曼，哈特曼曾参与刺杀亚历山大二世的行动。

['ɪtəli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['ekstrədaɪt] [mɪ'ʃəl] [gɑːts] ,
Italy refused to extradite Michel Gotz ,
意大利 拒绝 到 引渡 米歇尔 戈茨 ,

意大利拒绝引渡米歇尔·戈茨。

[ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [ə'sæsineit] [em] . [sɪpiːədʒɪn] [ænd; ənd] [em] . [plɛv] .
a member of the organization that assassinated M . Sipiagin and M . Plehve .
一个 成员 的 这 组织 那 被暗杀 M . 西皮亚金 和 M . 普列韦 .

刺杀西皮亚金先生和普列韦先生的组织成员之一。

['swiːd(ə)n] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] - , [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] [ə'genst] [em] . ['stoʊlɪpɪn] .
Sweden refused to give up Tcherniak , accused of having participated in the attempt against M . Stolypin .
瑞典 拒绝 到 给 向上 - , 被告 的 拥有 参与 在 这 试图 反对 M . 斯托利平 .

瑞典拒绝交出被指控参与刺杀斯托雷平的切尔尼亚克。

['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] , [sez] [ðɪs] [ə'dres] , [æn; ən] ['ɒstriən] ['dʒʊəri] [ə'kwɪtɪd] ['wɑːndə] - ,
Only a few days ago , says this address , an Austrian jury acquitted Wanda Kraguelska ,
仅有的 一个 很少 天 前 , 说道 这 地址 , 一个 奥地利 陪审团 无罪释放 万达 - ,

据该报道称，就在几天前，奥地利陪审团宣布旺达·克拉格尔斯卡无罪。

[huː] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [θrəʊn] [ə; eɪ] [bɒm] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] ['pəʊlənd] .
who boasted of having thrown a bomb at the Governor - General of Poland .
WHO 吹嘘 的 拥有 抛掷 一个 炸弹 在 这 州长 - 一般的 的 波兰 .

他曾吹嘘自己向波兰总督投掷过炸弹。

[ðə; ði] [swɪs] [rɪ'pʌblɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [ædz] , [wɪl] [nɒt] [duː; də] [wɒt] ['mɔnəkiz] [ænd; ənd] ['ɛmpaɪəz] [hæv; həv]
The Swiss Republic , it adds , will not do what monarchies and Empires have
这 瑞士 共和国 ， 它 添加 ， 将要 不是 做 什么 君主制 和 帝国 有
[nɒt] [dʌn] .
not done .
不是 完毕 .

报告还指出，瑞士共和国不会做君主制国家和帝国没有做过的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'siːvd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ɔː'θɒrətiz] - ,
It was deceived when it handed over to the Russian authorities Belentsoff ,
它 曾是 受骗 什么时候 它 递交 超过 到 这 俄语 当局 - ,

它在将别连佐夫移交给俄罗斯当局时受到了欺骗。

[huː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['traɪəl] [daɪd] [frɒm; frəm] ['flɒgɪŋ] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .
who before his trial died from flogging in prison .
WHO 前 他的 审判 死亡 从 鞭笞 在 监狱 .

他在受审前死于狱中鞭笞。

[friː] ['swɪtsələnd] ['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [ɪt'self] ['ɒnə(r)] [baɪ] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['refjʊdʒiːz]
Free Switzerland having always done itself honour by defending the political refugees
自由的 瑞士 拥有 总是 完毕 本身 荣誉 经过 防守 这 政治的 难民
[ɒv; əv] [ɔːl] ['neɪʃnz] [ə'genst] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [p'aʊəz] ,
of all nations against the largest Powers ,
的 全部 国家 反对 这 最大 权力 ,

自由瑞士一贯以捍卫各国政治难民免受强权侵略为己任，以此维护自身的荣誉。

[ðə; ði] ['sɪgnətriz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'dres] [fiːl] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [fɔːls] [tuː; tə] [ðɪs]
the signatories to the address feel certain that she will not be false to this
这 签署人 到 这 地址 感觉 肯定 那 她 将要 不是 是 错误的 到 这
['nəʊb(ə)l] [trə'dɪʃ(ə)n] [baɪ] [ə'laʊɪŋ] - - [tuː; tə] [biː; bi] ['ekstrədaɪtɪd] .
noble tradition by allowing Bromar Vassilieff to be extradited .
高贵 传统 经过 允许 - - 到 是 引渡 .

签署该请愿书的人确信，她不会违背这一高尚的传统，允许布罗玛·瓦西里耶夫被引渡。

" ['sekʃ(ə)n] VII25 .
" SECTION VII25 .
" 部分 VII25 .

“第七部分25.

[ə; eɪ] [kən'vɜːʃ(ə)n] [æt; ət] [siː] .
A Conversion at Sea .
一个 转换 在 海 .

海上皈依。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ] 4th [ænd; ənd] 6th , - , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rʌsəʊ] - [ˌdʒæpə'niːz] [wɔː(r)] , [ðə; ði] [ˌpiːtər'bɜːrg]
On July 4th and 6th , 1904 , during the Russo - Japanese war , the Peterburg
在 七月 4th 和 6th , - , 期间 这 鲁索 - 日本人 战争 , 这 彼得堡
[ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔ'lensk] ,
and the Smolensk ,
和 这 斯摩棱斯克 ,

1904年7月4日和6日，在日俄战争期间，彼得堡海战和斯摩棱斯克海战爆发。

['ves(ə)lz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [fliːt] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [siː] , [pɑːst] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ]
vessels belonging to the Russian volunteer fleet in the Black Sea , passed the Turkish
船只 属于 到 这 俄语 志愿者 舰队 在 这 黑色的 海 , 通过了 这 土耳其
[streɪts] ,
Straits ,
海峡 ,

属于俄罗斯黑海志愿舰队的舰艇通过了土耳其海峡。

['flaɪɪŋ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [kə'mɜːʃ(ə)l] [flæg] .
flying the Russian commercial flag .
飞行 这 俄语 商业的 旗帜 .

悬挂俄罗斯商业旗帜。

[ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [pɑːst] [ðə; ði] ['suːɪz] [kə'næl]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [flæg] ,
They likewise passed the Suez Canal under their commercial flag ,
他们 同样地 通过了 这 苏伊士运河 运河 在下面 他们的 商业的 旗帜 ,

他们同样悬挂商旗通过了苏伊士运河。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] ['suːɪz] [ðeɪ] [kən'vɜːtɪd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)][baɪ]
but after leaving Suez they converted themselves into men - of - war by
但 后 离开 苏伊士运河 他们 转换 他们自己 进入 男人 - 的 - 战争 经过
['hɔɪstɪŋ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [wɔː(r)][flæg] ,
hoisting the Russian war flag ,
吊装 这 俄语 战争 旗帜 ,

但离开苏伊士运河后，他们升起了俄罗斯战旗，把自己变成了军舰。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['eksəsaɪz][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['vɪzɪt][ænd; ənd] [sɜːtʃ] ['əʊvə(r)] ['njuːtrəl]
and began to exercise the right of visit and search over neutral
和 开始 到 锻炼 这 正确的 的 访问 和 搜索 超过 中性的
[mən] .
merchantmen .
商船 .

并开始对中立商船行使检查和搜查权。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ] 19th [ðə; ði][ˌpiːtər'bɜːrg] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [piː] . [ænd; ənd] [əʊ] . ['stiːmə(r)] [mə'lækə] ,
On July 19th the Peterburg captured the British P . and O . steamer Malacca ,
在 七月 19th 这 彼得堡 捕获 这 英国 P . 和 哦 . 汽船 马六甲 ,

7月19日，彼得堡号俘获了英国P&O公司的汽船马六甲号。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'ledʒd] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv]['kɒntrəbænd] ,
for alleged carriage of contraband ,
为了 据称 运输 的 违禁品 ,

因涉嫌携带违禁品，

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][praɪz] [kruː] [ɒn] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ]
and put a prize crew on board for the purpose of navigating
和 放 一个 奖 全体人员 在 木板 为了 这 目的 的 导航
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['liːbau] . - .
her to Libau . 26 .
她 到 利鲍 . - .

并安排一支救援队登船，以便引导她前往利鲍。26.

[ə; eɪ]['frʌntɪə(r)] [ə'freɪ] .
A Frontier Affray .
一个 边境 斗殴 .

边境冲突。

[ɒn] [meɪ] 12th , - ,
On May 12th , 1908 ,
在 可能 12th , - ,

1908年5月12日

[ðə; ði] [pə'ti:t] [reɪˌpy'bli:k] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm] ['lɪzbən] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]
the Petite République published a telegram from Lisbon announcing that a
这 娇小 共和国 已发布 一个 电报 从 里斯本 宣布 那 一个
[kə'lɪʒ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] [tru:ps] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] [æt; ət] ['pɔ:tu]
collision between Portuguese and Spanish troops had occurred at Porto
碰撞 之间 葡萄牙语 和 西班牙语 军队 有 发生 在 波尔图
[ə'legrəʊ] .
Allegro .
快板 .

小共和国发布了一份来自里斯本的电报，宣布葡萄牙军队和西班牙军队在阿莱格罗港发生冲突。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] [ðæt] ['sevrəl] ['spænɪʃ] ['smʌg(ə)lərs] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [waɪl] [ə'tempt] [tu:; tə]
It appeared that several Spanish smugglers were surprised while attempting to
它 出现 那 一些 西班牙语 走私者 是 惊讶 尽管 尝试 到
['smʌg(ə)l] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] [ænd; ənd] [sɪlk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] ['ɪntu:] ['pɔ:tʃʊgl] ,
smuggle quantities of tobacco and silk across the frontier into Portugal ,
走私 数量 的 烟草 和 丝绸 穿过 这 边境 进入 葡萄牙 ,

似乎有几名西班牙走私犯在试图将大量烟草和丝绸走私到葡萄牙时遭遇了意外。

[ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði] [ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] [gɑ:dz] .
and resisted the Portuguese guards .
和 抵抗 这 葡萄牙语 守卫 .

并抵抗了葡萄牙守卫。

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] ['spænɪʃ] [tru:ps] [ə'raɪvd] [ɒn] [ðə; ði] [si:n] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd]
A detachment of Spanish troops arrived on the scene during the fight and
一个 分离 的 西班牙语 军队 到达的 在 这 场景 期间 这 斗争 和
[krɒst] ['əʊvə(r)] [ɒn] [tu:; tə] [ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] ['terətri] .
crossed over on to Portuguese territory .
交叉 超过 在 到 葡萄牙语 领土 .

战斗期间，一支西班牙军队分遣队抵达现场，并越过边境进入葡萄牙领土。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['faɪəd] [ə'pɒn] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] , [hu:] , [ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] ,
Here they were fired upon by the Portuguese , who , in the darkness ,
这里 他们 是 被解雇 之上 经过 这 葡萄牙语 , WHO , 在 这 黑暗 ,

在这里，他们遭到葡萄牙人的炮火攻击，葡萄牙人在黑暗中……

[mɪ'stʊk] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [bænd] [ɒv; əv] ['smʌg(ə)lərs] .
mistook them for a second band of smugglers .
误 他们 为了 一个 第二 乐队 的 走私者 .

误把他们当成了另一伙走私犯。

[ðə; ði] ['spænjədz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [naʊ] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [faɪt]
The Spaniards together with the smugglers now opened fire and a terrible fight
这 西班牙人 一起 和 这 走私者 现在 打开 火 和 一个 糟糕的 斗争
[in'sju:] [ɪn] [wɪtʃ] ['i:v(ə)n] ['wɪmɪn] [tʊk] [pɑ:t] .
ensued in which even women took part .
随后 在 哪个 甚至 女性 采取 部分 .

西班牙人和走私犯随即开火，一场惨烈的战斗爆发，甚至连妇女也参与其中。

[bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['spænjədz] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n]
Before long , however , the Spaniards , who were evidently under the impression
前 长的 , 然而 , 这 西班牙人 , WHO 是 显然 在下面 这 印象
[ðæt] [ðeɪ] ,
that they ,
那 他们 ,

然而不久之后，那些显然认为他们……的西班牙人，

[tu:] , [hæd; həd] [tu:; tə] [di:l] [wɪð] ['smʌg(ə)lərs] , [dɪ'skʌvəd] [ðeə(r)] ['erə(r)] , [ænd; ənd] [si:st] ['faɪə(r)] ,
too , had to deal with smugglers , discovered their error , and ceased fire ,
也 , 有 到 交易 和 走私者 , 发现 他们的 错误 , 和 停止 火 ,

此外，他们还不得不与走私者打交道，发现了他们的错误，并停止了交火。

[ænd; ənd][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] [ɪ'miːdiətli] [fled][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] ['liːvɪŋ] ['sevrəl] [ded] ,
and the smugglers immediately fled to the mountains leaving several dead ,
和 这 走私者 立即地 逃亡 到 这 山脉 离开 一些 死的 ，
[ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] ['wɪmɪn] .
including two women .
包括 二 女性 .

走私者立即逃往山区，留下数人死亡，其中包括两名妇女。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒn][bəuθ][saɪdz][wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] . - .
Several of the soldiers on both sides were either killed or wounded . 27 .
一些 的 这 士兵 在 两个都 侧面 是 任何一个 被杀 或者 受伤 . - .

双方有多名士兵阵亡或受伤。27.

['dʒen(ə)rəl] - .
General Vukotitch .
一般的 - .

武科蒂奇将军。

[ɒn][ɑːk'toʊbər] . 19th , - ,
On Oct . 19th , 1908 ,
在 十月 . 19th , - ,

1908年10月19日，

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['tenʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['bɔːlkən; 'bɒlkən][pə'nɪnsjələ] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
during the state of tension in the Balkan peninsula resulting from the
期间 这 状态 的 紧张 在 这 巴尔干半岛 半岛 结果 从 这
[ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][baɪ] ['ɒstriə] - ['hʌŋgəri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɒvrənti] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv]
declaration by Austria - Hungary of her sovereignty over the provinces of
宣言 经过 奥地利 - 匈牙利 的 她 主权 超过 这 省份 的
['bɒzniə] - [ˌhɜːtsəgə'viːnə] ,
Bosnia - Herzegovina ,
波斯尼亚 - 黑塞哥维那 ，

在奥匈帝国宣布对波斯尼亚和黑塞哥维那各省拥有主权，导致巴尔干半岛局势紧张的时期，

['dʒen(ə)rəl] - , [ə; eɪ] [ˌmɒntɪ'niːgrɪn] ['envɔɪ] , [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n]
General Vukotitch , a Montenegrin envoy , was charged with a special mission
一般的 - , 一个 黑山 使者 , 曾是 带电 和 一个 特别的 使命
[fɔː(r); fə(r)] [bel'greɪd] [baɪ] [prɪns] ['nɪkələs] .
for Belgrade by Prince Nicholas .
为了 贝尔格莱德 经过 王子 尼古拉斯 .

黑山特使武科蒂奇将军受尼古拉斯王子委派，前往贝尔格莱德执行一项特殊任务。

[hiː; hi] ['trævld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] [baɪ] [wei] [ɒv; əv]['fjuːmei] , [bʌt; bət] , [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]
He travelled to his destination by way of Fiume , but , on arriving at
他 旅行 到 他的 目的地 经过 方式 的 阜姆 , 但 , 在 抵达 在
['ɑːgrɑːm] ,
Agram ,
阿格拉姆 ，

他经由阜姆前往目的地，但抵达阿格拉姆后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][treɪn][baɪ] ['ʒɑːndɑːmz] [ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [tuː; tə][ðə; ði]
he was ordered from the train by gendarmes and conducted to the
他 曾是 订购 从 这 火车 经过 宪兵 和 实施 到 这
['priːfektʃə(r)][ɒv; əv] [pə'liːs] .
Prefecture of Police .
州 的 警察 .

他被宪兵勒令下火车，并被押送到警察局。

[ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [sɜːrtʃt] ,
There he was searched ,
那里 他 曾是 搜索 ，

他在那里接受了搜查。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɜːs] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)]
and his purse and everything else he had in his possession were
和 他的 钱包 和 一切 别的 他 有 在 他的 拥有 是
['teɪkən][frɒm; frəm][hɪm] .
taken from him .
已采取 从 他 .

他的钱包和身上所有东西都被抢走了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['rænsæk] .
At the same time his baggage was completely ransacked .
在 这 相同的 时间 他的 行李 曾是 完全地 洗劫一空 .

与此同时，他的行李也被彻底翻了个底朝天。

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [ʒɒn'dɑːməri] ['ɒfɪsəz] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz]['steɪtəs] ,
He told the Gendarmerie officers his name , explained his status ,
他 讲述 这 宪兵队 警官 他的 姓名 , 解释 他的 地位 ,

他告诉宪兵队军官他的姓名，并解释了他的身份。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['pɑːspɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'mɪt] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði]
and showed them the passport and the permit delivered to him by the
和 显示 他们 这 护照 和 这 允许 发表 到 他 经过 这
['ɔːstroʊ] - [hʌŋ'geəriən] [lɪ'geɪʃn] [æt; ət] - ,
Austro - Hungarian Legation at Cettigne ,
奥地利 - 匈牙利 使馆 在 - ,

他向他们出示了护照和奥匈帝国驻塞蒂涅公使馆交给他的许可证。

[bʌt; bət][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪ'fekt] .
but all without any effect .
但 全部 没有 任何 影响 .

但这一切都没有任何效果。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ə'laʊd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə]['bærən][vɒn] [ɛrənθɔl] ,
He was , however , allowed to send a telegram to Baron von Aehrenthal ,
他 曾是 , 然而 , 允许 到 发送 一个 电报 到 男爵 冯 埃伦塔尔 ,

但他获准向冯·埃伦塔尔男爵发送电报。

[kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
complaining of the treatment he had received as a violation of
抱怨 的 这 治疗 他 有 已收到 作为 一个 违反 的
[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['juːsɪdʒ] ,
international usage ,
国际的 用法 ,

他抱怨自己受到的待遇违反了国际惯例。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [æn; ən]['ɔːdə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [vi'enə] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] .
and , after some time , an order came from Vienna for his release .
和 , 后 一些 时间 , 一个 命令 来了 从 维也纳 为了 他的 发布 .
- .
28 .
- .

过了一段时间，维也纳方面下令释放他。28.

[æn; ən]['æŋgləʊ] - [frentʃ] ['bɜːglə(r)] .
An Anglo - French Burglar .
一个 盎格鲁 - 法语 窃贼 .

一名英法混血窃贼。

[fræn'swɑː] [lə'brʌn] , ['hævɪŋ] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['bɜːgləri] [ɪn]['pærɪs] , [ɪz] ['sentənst] [tuː; tə][ten] [j'iəz] -
François Lebrun , having committed a burglary in Paris , is sentenced to ten years '
弗朗索瓦 勒布伦 , 拥有 坚定的 一个 入室盗窃 在 巴黎 , 是 判刑 到 十 年 -
[hɑːd]['leɪbə(r)] ,
hard labour ,
难的 劳动 ,

弗朗索瓦·勒布伦在巴黎犯下入室盗窃罪，被判处十年苦役。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][wʌn] [jɪrz] [ɪm'prɪznmənt] [sək'siːdz] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
but after one year's imprisonment succeeds in escaping to England .
但 后 一 年 监禁 成功 在 逃脱 到 英格兰 .

但被监禁一年后成功逃往英国。

[ɒn] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [pə'liːs] [hiː; hi][ɪz] [ə'restɪd] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd] [brɔːt]
On the request of the French police he is arrested in London and brought
在 这 要求 的 这 法语 警察 他 是 被捕 在 伦敦 和 带来
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['ekstrədaɪtɪd] .
before the magistrate in order that he may be extradited .
前 这 地方法官 在 命令 那 他 可能 是 引渡 .

应法国警方要求，他在伦敦被捕，并被带到法官面前，以便引渡回国。

[hɪz; ɪz] ['kaʊnsl] [haʊ'evə(r)]['ɒbdʒɪkts][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌekstrə'dɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [lə'brʌn] [wɒz; wəz]
His counsel however objects to his extradition on the ground that Lebrun was
他的 法律顾问 然而 对象 到 他的 引渡 在 这 地面 那 勒布伦 曾是
[bɔːn] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ,
born in London and was therefore ,
出生 在 伦敦 和 曾是 所以 ,

然而，他的律师反对引渡，理由是勒布伦出生于伦敦，因此，

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [frentʃ] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['sʌbdʒɪkt] .
although his parents were French , an English subject .
虽然 他的 父母 是 法语 , 一个 英语 主题 .

虽然他的父母是法国人，但他却是英国人。

['sekʃ(ə)n] VIII29 .
SECTION VIII29 .
部分 VIII29 .

第八部分29.

['sɪgnlz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] .
Signals of Distress .
信号 的 痛苦 .

遇险信号。

[vɑː'tɛl] ([θriː] . § -) [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [keɪs] : [ɪn] - , ['djʊərɪŋ][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [greɪt]
Vattel (iii . § 178) relates the following case : In 1755 , during war between Great
瓦特尔 (三、 . § -) 相关 这 下列的 案件 : 在 - , 期间 战争 之间 伟大的
['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [frɑːns] ,
Britain and France ,
英国 和 法国 ,

瓦特尔（第三卷第178节）讲述了以下案例：1755年，在英国和法国交战期间，

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [ə'pɪəd] [ɒf] ['kæleɪ] ,
a British man - of - war appeared off Calais ,
一个 英国 男人 - 的 - 战争 出现 离开 加莱 ,

一艘英国军舰出现在加莱附近海域。

[meɪd] ['sɪɡnlz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [sə'lɪsɪtɪŋ] [frentʃ] ['ves(ə)lz][tuː; tə]
made signals of distress for the purpose of soliciting French vessels to
制成 信号 的 痛苦 为了 这 目的 的 征求 法语 船只 到
[ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sʌkə(r)] ,
approach to her succour ,
方法 到 她 救助 ,

她发出遇险信号，目的是请求法国船只前来救援。

[ænd; ənd] [ðen] [siːzd] [ə; eɪ] [sluːp] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['seɪləz] [huː] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
and then seized a sloop and some sailors who came out to bring her
和 然后 查获 一个 单桅帆船 和 一些 水手们 WHO 来了 出去 到 带来 她
[help] . - .
help . 30 .
帮助 . - .

然后她扣押了一艘单桅帆船和一些前来支援她的水手。30.

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [pɑːts] .
A Change of Parts .
一个 改变 的 部分 .

更换零件。

['eərən] - , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːlkən; 'bɒlkən] [steɪts] ,
Aaron Nietitsch , a native of one of the Balkan states ,
亚伦 - , 一个 本国的 的 一 的 这 巴尔干半岛 各州 ,

亚伦·尼蒂奇，巴尔干半岛某国人，

[waɪl] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
while residing in London for two years for the purpose of learning English ,
尽管 居住 在 伦敦 为了 二 年 为了 这 目的 的 学习 英语 ,

在伦敦居住两年学习英语期间，

[kən'træktɪd] ['hevi] [dets] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [peɪ] [ɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
contracted heavy debts which he did not pay on leaving the country .
合同 重的 债务 哪个 他 做过 不是 支付 在 离开 这 国家 .

他背负了巨额债务，离开该国时并未偿还。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [keɪm] [ə'ɡen] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sekrət(ə)ri]
Shortly afterwards he came again to England as he was appointed secretary
不久 然后 他 来了 再次 到 英格兰 作为 他 曾是 任命 秘书
[tuː; tə][ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] ['envɔɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊm] [steɪt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
to the diplomatic envoy of his home state in this country .
到 这 外交 使者 的 他的 家 状态 在 这 国家 .

不久之后，他又回到英国，因为他被任命为他家乡国家驻英国外交使节的秘书。

[hɪz; ɪz] [kɹ'ɛdɪtəz] ,
His creditors ,
他的 债权人 ,

他的债权人，

[huː] [njuː] [kwaɪt] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [suː] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] [lɪ'ɡeɪʃn]
who knew quite well that they could not sue a member of a foreign legation
WHO 知道 相当 出色地 那 他们 可以 不是 起诉 一个 成员 的 一个 外国的 使馆
[fɔː(r); fə(r)] [dets] [kən'træktɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,
for debts contracted during the time of his mission ,
为了 债务 合同 期间 这 时间 的 他的 使命 ,

他们非常清楚，他们不能就外国使团成员在执行任务期间所欠的债务提起诉讼。

[θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prə'siːd] [ə'ɡenst] ['eərən] - ,
thought that they could proceed against Aaron Nietitsch ,
想法 那 他们 可以 继续 反对 亚伦 - ,

他们认为可以对阿隆·尼蒂奇提起诉讼，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [kən'træktɪd] [hɪz; ɪz] [dets] [waɪl] ['steɪˌɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ]
because he had contracted his debts while staying in this country as a
因为 他 有 合同 他的 债务 尽管 入住 在 这 国家 作为 一个
['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
private individual .
私人的 个人 .

因为他是在以个人身份居住在这个国家期间欠下的债务。

[haʊ] [wʊd] [ðə; ði] [keɪs] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][dɪ'saɪdɪd] [ɪf] ['eərən] - [hæd; həd] [kən'træktɪd]
How would the case have to be decided if Aaron Nietitsch had contracted
如何 会 这 案件 有 到 是 决定 如果 亚伦 - 有 合同
[dets] [waɪl] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æz; əz][æn; ən] [ɑːtɑː'ʃeɪ] ,
debts while in England as an attaché ,
债务 尽管 在 英格兰 作为 一个 随员 ,

如果亚伦·尼蒂奇在英国担任随员期间负债，那么案件该如何判决?

[hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,
had left the country at the end of his mission ,
有 左边 这 国家 在 这 结尾 的 他的 使命 ,

任务结束后他离开了这个国家。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ɑːftəwədz] [rɪ'tɜːnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ? - .
and had afterwards returned as a private individual ? 31 .
和 有 然后 返回 作为 一个 私人的 个人 ? - .

后来以私人身份返回? 31.

[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] [flæg] .
Violation of a Foreign Flag .
违反 的 一个 外国的 旗帜 .

侵犯外国国旗。

[ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['krɪmɪn(ə)l] , [ɪm'prɪznd] [ɪn] [pɔːt] - [ˌeɪ 'juː] - [prɪns] , [ɪn]['heitai] , [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm]
A political criminal , imprisoned in Port - au - Prince , in Hayti , escapes from
一个 政治的 刑事 , 被监禁 在 港口 - au - 王子 , 在 海地 , 逃脱 从
[ðə; ði]['prɪz(ə)n][ænd; ənd] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,
the prison and makes for the harbour ,
这 监狱 和 制作 为了 这 港口 ,

一名被关押在海地太子港的政治犯越狱逃往港口。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['refjuːdʒ][ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] ['fɒrən] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ['laɪɪŋ]
with the intention of taking refuge on board a foreign man - of - war lying
和 这 意图 的 采取 避难所 在 木板 一个 外国的 男人 - 的 - 战争 说谎
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

意图在停泊在那里的外国军舰上寻求庇护。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi] [miːts] [ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] ['envɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] -
On his way he meets the diplomatic envoy of the state to which the man -
在 他的 方式 他 满足 这 外交 使者 的 这 状态 到 哪个 这 男人 -
[ɒv; əv] - [wɔː(r)] [bi'lɔŋz] ,
of - war belongs ,
的 - 战争 属于 ,

途中，他遇到了这艘军舰所属国家的使节。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['heiʃjən] [pə'liːs] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [hiːlz] [hiː; hi][ɑːsks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɛnvɔɪz]
and as the Haytian police are on his heels he asks for the envoy's
和 作为 这 海地人 警察 是 在 他的 高跟鞋 他 问 为了 这 特使的
[prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [seɪf] [kən'dʌkt] [tuː; tə][ðə; ði]['ves(ə)l] .
protection and safe conduct to the vessel .
保护 和 安全的 执行 到 这 血管 .

海地警察紧追不舍，他请求使节保护他并护送他安全上船。

[ðə; ði]['lætə(r)] [kɔːlz] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [flai][ænd; ənd] ['entəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] ,
The latter calls a passing fly and enters it with the fugitive ,
这 后者 呼叫 一个 通过 飞 和 进入 它 和 这 逃犯 ,

后者召唤一只过路的苍蝇，让它与逃犯一同进入体内。

[bʌt; bət][ɪz][ˌoʊvər'teɪkən][baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] .
but is overtaken by the police .
但 是 被超越 经过 这 警察 .

但被警方截停。

[ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði][flæg][ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊm] [steɪt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd]
Thereupon he takes the flag of his home state out of his pocket and
于是 他 需要 这 旗帜 的 他的 家 状态 出去 的 他的 口袋 和
[θrəʊz] [ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ]
throws the folds of it over the fugitive for the purpose of protecting
投掷 这 折叠 的 它 超过 这 逃犯 为了 这 目的 的 保护
[hɪm] .
him .
他 .

于是，他从口袋里掏出家乡的州旗，将旗帜的褶皱盖在逃犯身上，以保护他。

[ðə; ði] [pə'liːs] [ˌnevəðə'les] [ə'rest] [ðə; ði][mæn] .
The police nevertheless arrest the man .
这 警察 尽管如此 逮捕 这 男人 .

尽管如此，警方还是逮捕了这名男子。

[ðə; ði] ['envɔɪ] [sendz] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] ,
The envoy sends a report of the affair to his government ,
这 使者 发送 一个 报告 的 这 事务 到 他的 政府 ,

使节将此事报告给了他的政府。

[wɪtʃ] [rɪ'kwests] [frɒm; frəm]['heitai][nɒt]['əʊnli][sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
which requests from Hayti not only severe punishment of the police for the
哪个 请求 从 海地 不是 仅有的 严重 惩罚 的 这 警察 为了 这
[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnvɔɪz] ['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ɪts][flæg] ,
violation of the envoy's privileges and the insult to its flag ,
违反 的 这 特使的 特权 和 这 侮辱 到 它是 旗帜 ,

该请求不仅要求海地对侵犯使节特权和侮辱其国旗的警察予以严惩，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [rɪ'liːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɹˌiːeɹ'ɛstɪd] [pə'lɪtɪk(ə)l]['krɪmɪn(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [seɪf]
but also the release of the rearrested political criminal and his safe
但 还 这 发布 的 这 再次被捕 政治的 刑事 和 他的 安全的
[kən'dʌkt] [tuː; tə][ɪts][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv] [pɔːt] - [ˌeɪ 'juː] - [prɪns] . - .
conduct to its man - of - war lying in the harbour of Port - au - Prince . 32 .
执行 到 它是 男人 - 的 - 战争 说谎 在 这 港口 的 港口 - au - 王子 . - .

但同时也释放了再次被捕的政治罪犯，并安全护送他前往停泊在太子港港口的军舰。32.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

会话课上可供讨论的国(International Incidents for Discussion in)

第2/3页

[ə; eɪ] ['pɪkpɒkɪt] [æt; ət] [siː] .
A Pickpocket at Sea .
一个 扒手 在 海 .

海上扒手。

[æn; ən][ɪ'tæliən]['pæsɪndʒə(r)][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [frentʃ] [meɪl] - [bəʊt][ˌel'iː] [nɔːd] , ['plaɪɪŋ] [bɪ'twiːn] ['kæleɪ]
An Italian passenger on board the French mail - boat Le Nord , plying between Calais
一个 意大利语 乘客 在 木板 这 法语 邮件 - 船 乐 诺德 , 合奏 之间 加莱
[ænd; ənd]['dəʊvə(r)] ,
and Dover ,
和 多佛 ,

一名意大利乘客乘坐法国邮轮“北方号”，往返于加莱和多佛之间。

[pɪks] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [waɪl] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [tuː] [maɪlz] [aʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
picks the pocket of an Englishman while the boat is two miles out on her
精选 这 口袋 的 一个 英国人 尽管 这 船 是 二 英里 出去 在 她
[wei] [frɒm; frəm]['dəʊvə(r)][tuː; tə] ['kæleɪ] .
way from Dover to Calais .
方式 从 多佛 到 加莱 .

在从多佛尔前往加莱的途中，船只行驶了两英里后，一名女子趁机偷走了一名英国人的钱包。

[ðə; ði] [θiːf] [ɪz] [ə'restɪd] [ɪn] ['kæleɪ] .
The thief is arrested in Calais .
这 贼 是 被捕 在 加莱 .

窃贼在加莱被捕。

[kæn; kən] ['ɪŋglənd] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [ˌekstrə'dɪʃn] ?
Can England claim his extradition ?
能 英格兰 宣称 他的 引渡 ?

英国可以要求引渡他吗?

['sekʃ(ə)n] IX33 .
SECTION IX33 .
部分 IX33 .

第九部分第33条

['dʒɪpsɪz] [ɪn] [streɪts] .
Gypsies in Straits .
吉普赛人 在 海峡 .

海峡中的吉普赛人。

[ɪn] [mɑːtʃ] , - , [ðə; ði] ['westmɪnstə(r)] [gə'zet] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pærəgrɑːf] :
In March , 1908 , the Westminster Gazette contained the following paragraph :
在 行进 , - , 这 威斯敏斯特 公报 包含 这 下列的 段落 :

1908年3月，《威斯敏斯特公报》刊登了以下段落：

" [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][lɑːst] [ə; eɪ]['dʒɪpsi][væn] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [eɪt]
" On the first day of October last a gipsy van containing a family of eight
" 在 这 第一的 天 的 十月 最后的 一个 吉普赛人 货车 包含 一个 家庭 的 八
[wɒz; wəz] ['eskɔːtid] [baɪ]['beldʒən] ['ʒɑːndɑːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['frʌntɪə(r)] .
was escorted by Belgian gendarmes to the French frontier .
曾是 护送 经过 比利时人 宪兵 到 这 法语 边境 .

“去年十月一日，一辆载有八口之家的吉普赛篷车在比利时宪兵的护送下前往法国边境。

[ɒn] [ə'tempt] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['baʊndri] [ðə; ði] ['wɒndərəz] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] [baɪ] [frentʃ]
On attempting to cross the boundary the wanderers were stopped by French
在 尝试 到 叉 这 边界 这 流浪者 是 停止 经过 法语
['ʒɑːndɑːmz] ,
gendarmes ,
宪兵 ,

这些流浪者试图越过边界时，被法国宪兵拦了下来。

[huː] [fə'bæd; fə'beɪd] ['eni] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːns] .
who forbade any further advance .
WHO 禁止 任何 更远 进步 .

他禁止了任何进一步的行动。

[ðʌs] [bɪ'set] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] ,
Thus beset behind and before by the authorities ,
因此 围困 在后面 和 前 经过 这 当局 ,

因此，他前后都被当局包围了。

[ðə; ði] [væn] - ['dwelə(r)z] [pə'fɔːs] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bæd] [dʒɒb] , [ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd]
the van - dwellers perforce made the best of a bad job , and resigned
这 货车 - 居民 强制 制成 这 最好的 的 一个 坏的 工作 , 和 辞职
[ðəm'selvz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɒŋ] [steɪ] .
themselves to a long stay .
他们自己 到 一个 长的 停留 .

住在房车里的人们无奈之下只能接受现状，并认命地开始了长期的居住生活。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt]
On the whole , they have had the best of it ; for they , at any rate
在 这 所有的 , 他们 有 有 这 最好的 的 它 ; 为了 他们 , 在 任何 速度
,
,
,

总的来说，他们算是占了上风；因为至少他们，

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [ruːf] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] ,
had a comfortable roof over their heads ,
有 一个 舒服的 屋顶 超过 他们的 头部 ,

他们有舒适的住所遮风挡雨，

[waɪl] [ðə; ði] [fɔː(r)] [pə'liːsmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] ['kɒnstənt] [gɑːd] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
while the four policemen who were on constant guard by day and night ,
尽管 这 四 警察 WHO 是 在 持续的 警卫 经过 天 和 夜晚 ,

而日夜不停站岗的四名警察，

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'welkəm] ['trævələz] [æt; ət] [beɪ] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz]
keeping the unwelcome travellers at bay , were exposed to all the chances
保持 这 不受欢迎 旅行者 在 湾 , 是 裸露 到 全部 这 机会
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['weðə(r)] .
of the weather .
的 这 天气 .

为了阻止不受欢迎的旅客进入，他们不得不承受各种天气状况带来的风险。

[deɪz] , [wiːks] , [ænd; ənd] [mʌnθs] [rəʊld] ['sləʊli] [baɪ] .
Days , weeks , and months rolled slowly by .
天 , 周 , 和 几个月 滚动 缓慢地 经过 .

日子一天天、一周周、一月月地缓慢流逝。

['februəri] [kə'menst] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði]['dʒɪpsi] - [væn] [stʊd] [ɒn][nəʊ] - [mænz] - [lænd] , ['gɑːdɪd]
February commenced , and still the gipsy - van stood on no - man's - land , guarded
二月 开始 , 和 仍然 这 吉普赛人 - 货车 站立 在 不 - 男人的 - 土地 , 守卫
[baɪ] ['wɪəri] ['ʒɑːndɑːmz] ,
by weary gendarmes ,
经过 厌倦 宪兵 ,

二月开始了，吉普赛人的篷车仍然停在无人区，由疲惫的宪兵守卫着。

[iːtʃ] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][fræŋk][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] ,
each drawing a franc and a half a day ,
每个 绘画 一个 法郎 和 一个 一半 一个 天 ,

每人每天挣1.5法郎，

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ɪn] ,
and wondering when the other side was going to give in ,
和 好奇 什么时候 这 其他 边 曾是 去 到 给 在 ,

并想知道对方何时会让步。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðeə(r)] ['wɒndərɪŋz] .
and allow the gipsies to resume their wanderings .
和 允许 这 吉普赛人 到 恢复 他们的 漫游 .

允许吉普赛人继续他们的流浪生活。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ɪz] [nəʊn] [ðə; ði][væn][ɪz][ðeə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ,
As far as is known the van is there to - day ,
作为 远的 作为 是 已知 这 货车 是 那里 到 - 天 ,

据目前所知，那辆货车今天还在那里。

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][keə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ɪts] [feɪt] .
and nobody appears to care very much about its fate .
和 无人 出现 到 关心 非常 很多 关于 它是 命运 .

似乎没有人很关心它的命运。

[pə'hæps] [ɪn]['fjuːtʃə(r)] [j'iəz] [wen] [ðə; ði][sɪks]['dʒɪpsi] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv]
Perhaps in future years when the six gipsy children are grown up and leave
也许 在 未来 年 什么时候 这 六 吉普赛人 孩子们 是 生长 向上 和 离开
[ðə; ði][əʊld] [həʊm] ,
the old home ,
这 老的 家 ,

或许在未来的几年里，当这六个吉普赛孩子长大成人，离开老家时，

[ænd; ənd][ɪts] ['peɪntwɜːk] [hæz; həz] [grəʊn] [stɪl] [mɔː(r)] ['ʃæbi] ,
and its paintwork has grown still more shabby ,
和 它是 油漆 有 生长 仍然 更多的 破旧 ,

它的油漆也变得更加破旧了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːlz] [hæv; həv] [sʌŋk] [ʌp] [tuː; tə][ðeə(r)] [hʌbz] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔɪl] ,
and the wheels have sunk up to their hubs into the soil ,
和 这 车轮 有 沉没 向上 到 他们的 枢纽 进入 这 土壤 ,

车轮已经陷到轮毂处，完全没入泥土里。

['sʌmbədi] [wɪl] [kʌm] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['ʒɑːndɑːmz] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['ɑːskɪŋ]
somebody will come across it and the patient gendarmes , and begin asking
某人 将要 来 穿过 它 和 这 病人 宪兵 , 和 开始 问
['kwestʃənz] .
questions .
问题 .

总会有人看到它，然后耐心的宪兵就会开始问问题。

['miːntaɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɒmədi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [kɒst] [ðə; ði] [frentʃ] [mjuːˌnɪsɪ'pæləti][ɒv; əv] [mɒnt]
Meantime the little comedy has already cost the French municipality of Mont
与此同时 这 小的 喜剧 有 已经 成本 这 法语 市政当局 的 蒙特

[seɪnt] - ['mɑːtɪn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ,
Saint - Martin more than 1 ,
圣 - 马丁 更多的 比 1 ,

与此同时，这场小小的闹剧已经让法国蒙圣马丁市损失超过1000万美元。

- [ef ɑːr] . ,
000 fr . ,
- fr . ,

000 法郎

[waɪl] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [pə'liːs] [fɔːs] [hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [helpt] [baɪ][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]
while the local police force has had to be helped by the neighbouring
尽管 这 当地的 警察 力量 有 有 到 是 帮助 经过 这 邻接

[brɪ'geɪd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ɪts]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['djuːtiz] .
brigade to perform its ordinary duties .
旅 到 履行 它是 普通的 职责 .

当地警察部队不得不依靠邻近警队的帮助才能履行其日常职责。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə]['set(ə)lɪŋ][ðə; ði]['mætə(r)]
" It is true that negotiations are going on with a view to settling the matter
" 它 是 真的 那 谈判 是 去 在 和 一个 看法 到 安顿 这 事情

,
,
,

“确实，双方正在进行谈判，以期解决此事。”

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r)] [mʌnθs] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [pɑːst] [sɪns] [ðə; ði][væn] [riːtʃt] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ,
but as four months have already passed since the van reached the frontier ,
但 作为 四 几个月 有 已经 通过了 自从 这 货车 达到 这 边境 ,

但是，自从货车到达边境以来，已经过去了四个月。

[ðeə(r)] [siːm] [nəʊ][pə'tɪkjələ(r)]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['spiːdi] [kən'kluːʒn] [tuː; tə][ðə; ði]
there seems no particular reason for expecting a speedy conclusion to the
那里 似乎 不 特别的 原因 为了 期待 一个 迅速 结论 到 这

[fɑːs] . " - .
farce . " 34 .
闹剧 . " - .

似乎没有特别的理由期待这场闹剧很快结束。”34.

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ˌænek'seɪʃn] .
A Question of Annexation .
一个 问题 的 吞并 .

关于吞并的问题。

[kɑːl] ['eɪbəl] , [bɔːn] [ɪn]['nasaʊ; 'næsɔː][ɪn] - ,
Karl Abel , born in Nassau in 1840 ,
卡尔 亚伯 , 出生 在 拿骚 在 - ,

卡尔·阿贝尔，1840年出生于拿骚，

[left] [ðæt] ['kʌntri] [ɪn] - [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]['set(ə)lɪŋ][ðeə(r)][ɪn]
left that country in 1865 for England for the purpose of settling there in
左边 那 国家 在 - 为了 英格兰 为了 这 目的 的 安顿 那里 在

['bɪznəs] .
business .
商业 .

1865年离开该国前往英国，目的是在那里定居经商。

[ɪn] - ['nasaʊ; 'næsɔː][ɪz] ['kɔŋkə] [baɪ] ['prʌʃə] [ænd; ənd]['sʌbdʒugeɪtɪd] .
In 1866 Nassau is conquered by Prussia and subjugated .
在 - 拿骚 是 征服 经过 普鲁士 和 被征服 .

1866年，拿骚被普鲁士征服并被其统治。

[hæz; həz]['eɪbəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['prʌʃən] ['sʌbdʒɪkt] ?
Has Abel become a Prussian subject ?
有 亚伯 变得 一个 普鲁士 主题 ?

阿贝尔成为普鲁士臣民了吗?

[wɒt] [wʊd] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒvɪns]
What would the decision be in the case of the native of a province
什么 会 这 决定 是 在 这 案件 的 这 本国的 的 一个 省
[træns'fəːd] [baɪ] ['seʃ(ə)n] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [steɪt] ,
transferred by cession to another state ,
转移 经过 割让 到 其他 状态 ,

如果某省份的居民因割让而迁往另一省份，那么该如何裁决?

[huː] [wɒz; wəz] ['dɒmɪsaɪld] [ə'brɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['seʃ(ə)n] ? - .
who was domiciled abroad at the time of cession ? 35 .
WHO 曾是 住所 国外 在 这 时间 的 割让 ? - .

割让时居住在国外的有哪些人? 35.

[dɪ'spjuːtɪd] ['fɪʃəriz] .
Disputed Fisheries .
争议 渔业 .

争议渔场。

[æn; ən]['aɪlənd]['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [siː] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)]
An island rises in the open sea three and a half miles from the shore
一个 岛 上升 在 这 打开 海 三 和 一个 一半 英里 从 这 支撑
[ɒv; əv] [steɪt] [ə; eɪ][ænd; ənd][ɪz] [ə'kwaɪəd] [θruː] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][baɪ] [steɪt] [biː] ,
of state A and is acquired through occupation by state B ,
的 状态 一个 和 是 获得 通过 职业 经过 状态 B ,

一座岛屿位于公海中，距离A国海岸三英里半，后被B国占领。

[wɪtʃ] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - ['steɪʃ(ə)n][ðeə(r)] .
which establishes a fishing - station there .
哪个 建立 一个 钓鱼 - 车站 那里 .

在那里建立了一个捕鱼站。

['veri] [suːn] [ə; eɪ]['kɒnflɪkt][ə'raɪzɪz] [bɪ'twiːn] [steɪts] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Very soon a conflict arises between states A and B on account of the
非常 很快 一个 冲突 出现 之间 各州 一个 和 B 在 帐户 的 这
['fɪʃəriz] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] ['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
fisheries in the waters between the new - born island and the continent .
渔业 在 这 水 之间 这 新的 - 出生 岛 和 这 大陆 .

很快，A国和B国就因为新生岛屿和大陆之间水域的渔业问题而发生冲突。

[haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [tuː; tə][biː; bi]['set(ə)ld] ? - .
How is the controversy to be settled ? 36 .
如何 是 这 争议 到 是 定居 ? - .

这场争议该如何解决? 36.

[ɪm'pɪəriəl] ['kəʊstɪŋ] [treɪd] .
Imperial Coasting Trade .
帝国 滑行 贸易 .

帝国沿海贸易。

[æt; ət][ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['kɔnfərənsis] [ɪn] - [ænd; ənd] - [ɒ'streɪliən] ['steɪtsmən] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)]
At the Colonial Conferences in 1902 and 1907 Australian statesmen brought before
在 这 殖民 会议 在 - 和 - 澳大利亚 政治家 带来 前
[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['gʌvənmənt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði] [tɜːm] " ['kəʊstɪŋ] [treɪd] ,
the Imperial Government the question whether the term " coasting trade ,
这 帝国 政府 这 问题 无论 这 学期 " 滑行 贸易 ,

在1902年和1907年的殖民地会议上，澳大利亚政治家向帝国政府提出了“沿海贸易”一词是否合法的问题。

" [æz; əz] [juːst] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [triːtiz] ,
" as used in British commercial treaties ,
" 作为 用过的 在 英国 商业的 条约 ,

“如英国商业条约中所用”

[kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][æz; əz] [wʊd] [ə'laʊ] [ðə; ði]
could not be given such an extension of definition as would allow the
可以 不是 是 给定 这样的 一个 扩大 的 定义 作为 会 允许 这
[ɪn'taɪə(r)][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv] ['fɒrən] ['ʃɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [treɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ju'naɪtɪd]
entire exclusion of foreign shipping from the carrying trade between the United
全部的 排除 的 外国的 船运 从 这 携带 贸易 之间 这 团结的
['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [ɒ'streɪliə] .
Kingdom and Australia .
王国 和 澳大利亚 .

不能对定义进行如此大的扩展，以至于完全将外国船舶排除在英国和澳大利亚之间的运输贸易之外。

['sekʃ(ə)n] X37 .
SECTION X37 .
部分 X37 .

第 X37 节。

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [kraɪm] [traɪd] [ɪn] ['ɒstriə] .
A Russian Crime tried in Austria .
一个 俄语 犯罪 尝试 在 奥地利 .

一起在奥地利审理的俄罗斯犯罪案件。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['westmɪnstə(r)] [gə'zet] [ɒn]['fɛb] . 19th , - :
The following appeared in the Westminster Gazette on Feb . 19th , 1908 :
这 下列的 出现 在 这 威斯敏斯特 公报 在 二月 . 19th , - :

以下内容刊登于1908年2月19日的《威斯敏斯特公报》:

" [ˌvɑːdə'viːtsɛ] ([gə'lɪʃɪə]) , ['fɛb] . - .
" Wadowice (Galicia) , Feb . 18 .
" 瓦多维采 (加利西亚) , 二月 . - .

“瓦多维采（加利西亚），2月18日。

" ['dʒʌdʒmənt][wɒz; wəz] [prə'naʊnst] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['traɪəl] , [wɪtʃ] [bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt]
" Judgment was pronounced to - day in the trial , which began in the District
" 判断 曾是 发音 到 - 天 在 这 审判 , 哪个 开始 在 这 区
[kɔːt] [hɪə(r)] ['jestədeɪ] ,
Court here yesterday ,
法庭 这里 昨天 ,

“今天，本案宣判，审判于昨天在当地地方法院开始。”

[ɒv; əv]['wɑːndə] - , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['rʌʃ(ə)n] ['wʊmən] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['hævɪŋ] [θrəʊn] [ə; eɪ]
of Wanda Dobrodzicka , a young Russian woman charged with having thrown a
的 万达 - , 一个 年轻的 俄语 女士 带电 和 拥有 抛掷 一个
[bɒm] [æt; ət]['dʒen(ə)rəl] - ,
bomb at General Skallon ,
炸弹 在 一般的 - ,

旺达·多布罗齐卡，一名被控向斯卡隆将军投掷炸弹的俄罗斯年轻女子，

['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] ['wɔːsɔː] , [ɒn] [meɪ] 18th , - .
Governor - General of Warsaw , on May 18th , 1906 .
州长 - 一般的 的 华沙 , 在 可能 18th , - .

华沙总督，1906 年 5 月 18 日。

" [ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [set] [fɔːθ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['skɪlfəli] [dɪ'vaɪzd] [plɒt] [tuː; tə] [kɪl]
" The indictment set forth the existence of a very skilfully devised plot to kill
" 这 起诉书 放 前进 这 存在 的 一个 非常 巧妙地 设计 阴谋 到 杀
[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .
the Governor - General .
这 州长 - 一般的 .

"起诉书指出存在一个精心策划的谋杀总督的阴谋。"

[æz; əz][hiː; hi] ['veri] ['seldəm] [left] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ]
As he very seldom left the castle it was necessary to do something
作为 他 非常 很少 左边 这 城堡 它 曾是 必要的 到 做 某物
[tuː; tə] [kəm'pel] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
to compel him to come out .
到 迫使 他 到 来 出去 .

由于他很少离开城堡，所以必须采取一些措施迫使他出来。

[ə'kɔːdɪŋli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] , [ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['ɒfɪsə(r)] , ['grəʊsli]
Accordingly one of the conspirators , in the uniform of a Russian officer , grossly
因此 一 的 这 阴谋者 , 在 这 制服 的 一个 俄语 官 , 粗略地
[in'sʌlt] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [vaɪs] - ['kɒns(ə)l] .
insulted the German Vice - Consul .
受辱 这 德语 副 - 领事 .

因此，其中一名阴谋者身穿俄国军官制服，对德国副领事进行了粗暴侮辱。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It became necessary , therefore ,
它 成为 必要的 , 所以 ,

因此，这变得势在必行。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [vaɪs] - ['kɒns(ə)l]
for the Governor - General to pay a personal visit to the Vice - Consul
为了 这 州长 - 一般的 到 支付 一个 个人的 访问 到 这 副 - 领事
[tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [rɪ'gret] ,
to express his regret ,
到 表达 他的 后悔 ,

总督亲自拜访副领事，表达他的遗憾。

[ə'fɪʃəli] , [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kʌrəns] .
officially , at such an occurrence .
官方 , 在 这样的 一个 发生 .

正式地，在这种情况下。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [wɒt] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [hæd; həd] ['rekən] [ə'pɒn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd]
This was exactly what the conspirators had reckoned upon , and they laid
这 曾是 确切地 什么 这 阴谋者 有 估计 之上 , 和 他们 铺设
[ðeə(r)][plænz] [ə'kɔːdɪŋli] .
their plans accordingly .
他们的 计划 因此 .

这正是阴谋者们预料到的，他们据此制定了计划。

['wɑːndə] - , [huː] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
Wanda Dobrodzicka , who was only twenty years of age , was , it was
万达 - , WHO 曾是 仅有的 二十 年 的 年龄 , 曾是 , 它 曾是
[ə'ledʒd] ,
alleged ,
据称 ,

据称，年仅二十岁的旺达·多布罗齐卡（Wanda Dobrodzicka）

[ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
entrusted with the task of killing the Governor .
受托 和 这 任务 的 杀 这 州长 .

受命刺杀州长。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɒn][ə; eɪ]['bælkəni] [wɪtʃ]
According to the prosecution , she took up her position on a balcony which
根据 到 这 起诉 , 她 采取 向上 她 位置 在 一个 阳台 哪个
[hiː; hi] [wʊd] [pɑːs] ,
he would pass ,
他 会 经过 ,

检方称，她站在他会经过的阳台上。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [həːl] [ə; eɪ] [bɒm] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
and when his carriage came she hurled a bomb at it .
和 什么时候 他的 运输 来了 她 投掷 一个 炸弹 在 它 .

当他的马车到来时，她向马车投掷了一枚炸弹。

[ðə; ði] [bɒm] , [haʊ'evə(r)] , [feɪld] [tuː; tə][ɪk'spləʊd] .
The bomb , however , failed to explode .
这 炸弹 , 然而 , 失败的 到 爆炸 .

然而，炸弹并未爆炸。

[ɪn][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ðə; ði]['wʊmən] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə]
In the confusion the woman escaped and succeeded in making her way to
在 这 困惑 这 女士 逃脱 和 成功了 在 制作 她 方式 到
[tr'este] ,
Trieste ,
的里雅斯特 ,

混乱中，这名女子逃脱并成功抵达了的里雅斯特。

['gəʊɪŋ] [ðens] [tuː; tə] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['swɪtsələnd] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [gə'lɪʃɪə] ,
going thence to Italy and Switzerland , and afterwards coming to Galicia ,
去 因此 到 意大利 和 瑞士 , 和 然后 未来 到 加利西亚 ,
[weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [ænd; ənd]['set(ə)ld] [daʊn] .
where she married and settled down .
在哪里 她 已婚 和 定居 向下 .

之后她去了意大利和瑞士，后来来到加利西亚，在那里结婚定居。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ɒn][ɒk'təʊbə(r)] 20th , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌvənmənt]
" She was arrested on October 20th , 1907 , and the Russian Government
" 她 曾是 被捕 在 十月 20th , - , 和 这 俄语 政府
[di'mɑːnd, -'mænd][hɜː(r); hə(r)] [ˌekstrə'dɪʃn] .
demanded her extradition .
要求 她 引渡 .

“她于 1907 年 10 月 20 日被捕，俄国政府要求引渡她。”

[æz; əz] , [haʊ'evə(r)] , [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɒstriən] ['sʌbdʒɪkt]
As , however , through her marriage , she had become an Austrian subject
作为 , 然而 , 通过 她 婚姻 , 她 有 变得 一个 奥地利 主题
,
,
,

然而，由于她的婚姻，她成为了奥地利公民。

[ðə; ði] [gə'lɪʃɪən] [ɔː'θɒrətiz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [traɪd] [ɪn] [gə'lɪʃɪə] .
the Galician authorities decided that she must be tried in Galicia .
这 加利西亚语 当局 决定 那 她 必须 是 尝试 在 加利西亚 .

加利西亚当局决定必须在加利西亚对她进行审判。

[ðə; ði]['dʒʊəri] [rɪ'tɜːnd] [ə; eɪ] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv] - [nɒt] ['gɪlti] - [ɒn][bəʊθ] [kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] .
The jury returned a verdict of ' Not guilty ' on both counts of the indictment .
这 陪审团 返回 一个 判决 的 - 不是 有罪的 - 在 两个都 计数 的 这 起诉书 .

陪审团对起诉书中的两项指控均作出了"无罪"裁决。

[ðə; ði] [ə'kjuːzd] [wɒz; wəz] [ə'kwɪtɪd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'liːst] ,
The accused was acquitted , and was immediately released ,
这 被告 曾是 无罪释放 , 和 曾是 立即地 发布 ,

被告被判无罪，并立即获释。

[æz; əz][nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv] [ə'piːl] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk]['prɒsɪkjuːtə(r)] .
as no notice of appeal was given by the Public Prosecutor .
作为 不 注意 的 上诉 曾是 给定 经过 这 民众 检察官 .

因为公诉人没有发出上诉通知。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'kleəd] - [nɒt] ['gɪlti] - [baɪ][ðə; ði] ['pɒlɪʃ] ['dʒʊəri] ,
The prisoner having been declared ' Not guilty ' by the Polish jury ,
这 囚犯 拥有 到过 声明 - 不是 有罪的 - 经过 这 抛光 陪审团 ,

波兰陪审团宣布该囚犯"无罪"后，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [θrəʊn] [ðə; ði] [bɒmz] , [wɒz; wəz]
notwithstanding her full admission of having thrown the bombs , was
虽然 她 满的 入学 的 拥有 抛掷 这 炸弹 , 曾是
[ə'kɔːd] [ə; eɪ] [greɪt] [əʊ'veɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] ,
accorded a great ovation by the crowd ,
同意 一个 伟大的 排卵 经过 这 人群 ,

尽管她完全承认是自己投掷了炸弹，但人群仍然对她报以热烈的掌声。

[huː] [prɪ'zentɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['flaʊəz] . " - .
who presented her with flowers . " 38 .
WHO 呈现 她 和 花朵 . " - .

有人向她献花。"38.

['strætədʒəm][ɔː(r)] ['pɜːfədi] ?
Stratagem or Perfidy ?
策略 或者 背信弃义 ?

是计谋还是背叛?

[ɪn] - , ['djʊərɪŋ][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [frɑːns] , [ðə; ði] [ˌsɪ'biːl] , [ə; eɪ] [frentʃ]
In 1783 , during war between Great Britain and France , the Sybille , a French
在 - , 期间 战争 之间 伟大的 英国 和 法国 , 这 西比尔 , 一个 法语
['frɪgət] ,
frigate ,
护卫舰 ,

1783年，在英国和法国交战期间，法国护卫舰"西比尔"号

[in'tais] [ðə; ði][hə'zɑː(r)] , [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ,
enticed the Hussar , a British man - of - war ,
诱人的 这 骠骑兵 , 一个 英国 男人 - 的 - 战争 ,

诱使了英国战舰"骠骑兵"号。

[baɪ] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flæg][ænd; ənd][英 ['ɪntɪmət] 美 ['ɪntəmɪt]] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
by displaying the British flag and intimating herself to be a
经过 显示 这 英国 旗帜 和 暗示 她自己 到 是 一个
[dɪ'strest] [praɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['kæptə(r)] .
distressed prize of a British captor .
苦恼 奖 的 一个 英国 俘虏者 .

她展示英国国旗，并暗示自己是英国俘虏的落难战利品。

[ðə; ði][hə'zɑː(r)] [ɛpɹ'əʊtʃt] [tuː; tə] ['sʌkə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
The Hussar approached to succour her ,
这 骠骑兵 接近 到 救助 她 ,

那名骠骑兵上前救助她，

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)][æt; ət][wʌns] [ə'tækt] [ðə; ði][hə'zɑː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ʃəu] [ðə; ði] [frentʃ] [flæg] .
but the latter at once attacked the Hussar without shewing the French flag .
但 这 后者 在 一次 遭到攻击 这 骠骑兵 没有 显示 这 法语 旗帜 .
但后者立即向骠骑兵发起攻击，却没有出示法国国旗。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ˌoʊvər'paʊərd] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] . - .
She was , however , overpowered and captured . 39 .
她 曾是 , 然而 , 实力悬殊 和 捕获 . - .
然而，她寡不敌众，被俘虏了。39.

['mɜːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːmən]['kɒns(ə)l][ɪn]['meksɪkəʊ] .
Murder of a German Consul in Mexico .
谋杀 的 一个 德语 领事 在 墨西哥 .
德国驻墨西哥领事遇害。

[ɪn] - [ðə; ði]['dʒɜːmən]['kɒns(ə)l][ɪn][wə'hɑːkə] , [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ðə; ði]['meksɪkən] [steɪt] [ɒv; əv][pjʊ'eblər] ,
In 1906 the German consul in Oaxaca , a town in the Mexican state of Puebla ,
在 - 这 德语 领事 在 瓦哈卡 , 一个 镇 在 这 墨西哥 状态 的 普埃布拉 ,
1906年，德国驻墨西哥普埃布拉州瓦哈卡市的领事

[wɒz; wəz] ['mə:də] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['meksɪkən] [nemd] - ,
was murdered while in the house of a Mexican named Conttolene ,
曾是 被谋杀 尽管 在 这 房子 的 一个 墨西哥 命名 - ,
在一位名叫康托莱娜的墨西哥人家中被谋杀。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'spjuːt] .
with whom he had had a dispute .
和 谁 他 有 有 一个 争议 .
他曾与对方发生过争执。

- [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] ['prɔsikjuːtid] , [bʌt; bət] [ə'kwɪtɪd] .
Conttolene was arrested and prosecuted , but acquitted .
- 曾是 被捕 和 被起诉 , 但 无罪释放 .
康托莱内被逮捕并受到起诉，但最终被判无罪。

[haʊ'evə(r)][hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [ə; eɪ]['meksɪkən] [nemd] ['ræŋgəl] ,
However his nephew , a Mexican named Rangel ,
然而 他的 侄子 , 一个 墨西哥 命名 兰格尔 ,
然而，他的侄子，一个名叫兰格尔的墨西哥人，

[geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraɪm] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə] [tuː] [j'iəz] -
gave himself up for the crime and was condemned to two years '
给予 他自己 向上 为了 这 犯罪 和 曾是 谴责 到 二 年 -
[ɪm'prɪznmənt] .
imprisonment .
监禁 .
他为自己的罪行自首，被判处两年监禁。

[æz; əz] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [tuː] [lait] [ðə; ði] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] ['kaʊnsl] [ə'piːld] ,
As this punishment was considered too light the prosecuting counsel appealed ,
作为 这 惩罚 曾是 经过考虑的 也 光 这 起诉 法律顾问 上诉 ,
由于这一处罚被认为过轻，检方提出了上诉。

[bʌt; bət] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [ə'piːl] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]['prɒsɪkjuːtə(r)] ;
but withdrew his appeal by order of the public prosecutor ;
但 退出 他的 上诉 经过 命令 的 这 民众 检察官 ;
但他奉公诉人之命撤回了上诉；

[ænd; ənd][ðə; ði] [lait] ['sentəns] [ɒn]['ræŋgəl][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][stænd] .
and the light sentence on Rangel was therefore allowed to stand .
和 这 光 句子 在 兰格尔 曾是 所以 允许 到 站立 .
因此，对兰格尔的轻判得以维持。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] ['gʌvənmənt] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [miːt] [aʊt] [tuː; tə]['ræŋgəl] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ,
The German government considered the punishment meted out to Rangel insufficient ,
这 德语 政府 经过考虑的 这 惩罚 已记录 出去 到 兰格尔 不足的 ,

德国政府认为对兰格尔的惩罚不够严厉。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði]['meksɪkən] ['gʌvənmənt] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt]
and made representations to the Mexican government complaining of the fact
和 制成 表现形式 到 这 墨西哥 政府 抱怨 的 这 事实
[ðæt] [ðə; ði] [ə'piːl] [wɒz; wəz] [wɪð'drɔːn] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]['prɒsɪkjuːtə(r)] .
that the appeal was withdrawn by order of the public prosecutor .
那 这 上诉 曾是 撤回 经过 命令 的 这 民众 检察官 .

并向墨西哥政府提出申诉，抱怨检察官下令撤回上诉。

[ðə; ði]['meksɪkən] ['gʌvənmənt] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌdisə'pruːv] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
The Mexican government answered that it disapproved of the action of the
这 墨西哥 政府 回答 那 它 不赞成 的 这 行动 的 这
['pʌblɪk]['prɒsɪkjuːtə(r)] ,
public prosecutor ,
民众 检察官 ,

墨西哥政府回应称，它不赞成检察官的行为。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ɪts] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['djuːti] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz]
because it recognised its international duty sufficiently to protect the lives
因为 它 已确认 它是 国际的 责任 足够 到 保护 这 生活
[ɒv; əv] ['fɒrənəz] [ɪn]['meksɪkəʊ][ænd; ənd][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['ædɪkwətli] ['eni] ['mɜːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən]
of foreigners in Mexico and to punish adequately any murder of a foreign
的 外国人 在 墨西哥 和 到 惩治 充分 任何 谋杀 的 一个 外国的
['rezɪdənt] .
resident .
居民 .

因为它充分认识到自己有国际义务保护在墨西哥的外国人的生命，并对任何谋杀外国居民的行为予以充分惩罚。

[ɒn] [ɪts] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][pjʊ'eblər] [dɪ'praɪvd] [ðə; ði]['pʌblɪk]
On its recommendation the governor of the state of Puebla deprived the public
在 它是 推荐 这 州长 的 这 状态 的 普埃布拉 被剥夺的 这 民众
['prɒsɪkjuːtə(r)] [kən'sɜːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] . - .
prosecutor concerned of his office . 40 .
检察官 担心的 的 他的 办公室 . - .

根据该建议，普埃布拉州州长剥夺了有关检察官的职务。40.

['kɔsæk] [æt; ət] [lɑːdʒ] .
Cossacks at Large .
哥萨克 在 大的 .

四处游荡的哥萨克人。

[ɒn] [dʒuːn] 27th , - , [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm]['broʊdi] , [ɪn] ['iːstən] [gə'lɪʃɪə] ,
On June 27th , 1908 , a telegram from Brody , in Eastern Galicia ,
在 六月 27th , - , 一个 电报 从 布罗迪 , 在 东 加利西亚 ,

1908年6月27日，东加利西亚布罗迪发出了一份电报：

['steɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] - ['kɔsæk] [krɒst] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)]['ɪntuː] ['ɒstriə] , ['plʌndə] [ə; eɪ]
stated that a party of 14 Cossacks crossed the frontier into Austria , plundered a
声明 那 一个 派对 的 - 哥萨克 交叉 这 边境 进入 奥地利 , 掠夺 一个
[haʊs] [nɪə(r)] - ,
house near Radziwilloff ,
房子 靠近 - ,

据称，14名哥萨克人越过边境进入奥地利，在拉齐维洛夫附近洗劫了一户人家。

[ʃɒt] [ded] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [hændz][ænd; ənd]
shot dead the owner and his wife , and cut off his daughter's hands and
射击 死的 这 所有者 和 他的 妻子 , 和 切 离开 他的 女儿的 双手 和
['kærid] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
carried them away .
携带 他们 离开 .

枪杀了主人和他的妻子，砍掉了他女儿的双手并带走了。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ]['mjuːtɪleɪtɪd] [tuː] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .
They also mutilated two other persons who were returning across the frontier .
他们 还 残缺 二 其他 人 WHO 是 返回 穿过 这 边境 .

他们还残害了另外两名正要越过边境返回的人。

['ɒstriən] ['ʒɑːndɑːmz] ['kæptʃəd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔsæk] .
Austrian gendarmes captured two of the Cossacks .
奥地利 宪兵 捕获 二 的 这 哥萨克 .

奥地利宪兵俘虏了两名哥萨克骑兵。

['sekʃ(ə)n] XI41 .
SECTION XI41 .
部分 XI41 .

第十一节41.

['aɪləndəz] [ɪn][rɪ'vəʊlt] .
Islanders in Revolt .
岛民 在 反叛 .

岛民起义。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [raɪz][ænd; ənd] ,
The natives of a small island in the possession of England rise and ,
这 本地人 的 一个 小的 岛 在 这 拥有 的 英格兰 上升 和 ,

英格兰占领的一个小岛上的居民起身，

['ɑːftə(r)] ['mɜːdərɪŋ] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] , [ɪm'prɪzn] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] .
after murdering the majority of the whites , imprison the remainder .
后 谋杀 这 多数 的 这 白人 , 监禁 这 余 .

在屠杀了大部分白人之后，将剩余的人监禁起来。

[nəʊ] ['ɪŋglɪʃ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)][ɪz][ɒn][ðə; ði][spɒt] ,
No English man - of - war is on the spot ,
不 英语 男人 - 的 - 战争 是 在 这 点 ,

现场没有英国军舰。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [wɔː(r)]['ves(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
but the commander of a French war vessel in the neighbourhood ,
但 这 指挥官 的 一个 法语 战争 血管 在 这 邻里 ,

但附近一艘法国军舰的指挥官，

[huː] [ɪz] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv] ,
who is informed of the insurrection by a fugitive ,
WHO 是 知情的 的 这 起义 经过 一个 逃犯 ,

他从一名逃犯口中得知了叛乱的消息。

[ri'zɔlv] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'vaɪvɪŋ] ['waɪts] .
resolves to interfere to save the lives of the surviving whites .
解决 到 干扰 到 节省 这 生活 的 这 幸存 白人 .

决心出手干预，拯救幸存白人的生命。

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] [seɪlz] [æt; ət] [wʌns] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ʃelz] [ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] , [,disim'bɑ:k] [ə; eɪ]
He therefore sails at once for the island , shells the harbour , disembarks a
他 所以 帆 在 一次 为了 这 岛 , 贝壳 这 港口 , 下船 一个
['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] ,
number of men ,
数字 的 男人 ,

因此他立即扬帆前往该岛，炮击港口，让一些人下船。

[rɪ'li:vz] [ðə; ði] [waɪt] ['prɪznər] ,
relieves the white prisoners ,
缓解 这 白色的 囚犯 ,

释放白人囚犯，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌn'tɪl] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)]
and remains in command of the island until an English man - of - war
和 遗迹 在 命令 的 这 岛 直到 一个 英语 男人 - 的 - 战争
[ə'raivz] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] . - .
arrives on the spot . 42 .
到达 在 这 点 . - .

并一直指挥该岛，直到一艘英国军舰抵达该地。42.

['si:ʒə(r)] [ɒv; əv] [æm'bæsədəz] .
Seizure of Ambassadors .
发作 的 大使们 .

扣押大使。

[ðə; ði] ['mɑ:kwɪs] [di:] ['mɔ:nti] , [ðə; ði] [frentʃ] ['envɔɪ] [ɪn] ['pəʊlənd] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [wɔ:(r)] [bɪ'twi:n] ['pəʊlənd]
The Marquis de Monti , the French envoy in Poland during a war between Poland
这 侯爵 德 蒙蒂 , 这 法语 使者 在 波兰 期间 一个 战争 之间 波兰
[ænd; ənd] ['rʌʃə] ,
and Russia ,
和 俄罗斯 ,

蒙蒂侯爵，波兰与俄罗斯交战期间的法国驻波兰特使

['bi:ɪŋ] [ɪn] [dæntzɪk] [wen] , [ɪn] - , [ðæt] [taʊn] [kə'pitjuleit] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rʌʃnz] ,
being in Dantzic when , in 1734 , that town capitulated to the Russians ,
存在 在 丹齐克 什么时候 , 在 - , 那 镇 投降了 到 这 俄罗斯人 ,

1734年，当但泽城向俄国人投降时，我正身处但泽。

[wɒz; wəz] [si:zd] [ænd; ənd] [meɪd] ['prɪz(ə)nə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑ:t] [ɪn]
was seized and made prisoner because he had taken an active part in
曾是 查获 和 制成 囚犯 因为 他 有 已采取 一个 积极的 部分 在
[ðə; ði] [wɔ:(r)] ;
the war ;
这 战争 ;

他因积极参与战争而被抓捕并俘虏；

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'li:st] [ʌn'tɪl] - , [ɔ:l'ðəʊ] [frɑ:ns] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
he was not released until 1736 , although France protested against his
他 曾是 不是 发布 直到 - , 虽然 法国 抗议 反对 他的
[kæp'tɪvəti] .
captivity .
囚禁 .

尽管法国抗议他的囚禁，但他直到 1736 年才获释。

[wen] [ðə; ði] ['mɛrə,ʃæl] [di:] [bel] [aɪl] , [ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədə(r)] [tu:; tə] ['prʌʃə] , [pɑ:st] , [ɪn] -
When the Maréchal de Belle Isle , the French ambassador to Prussia , passed , in 1774
什么时候 这 元帅 德 美女 小岛 , 这 法语 大使 到 普鲁士 , 通过了 , 在 -
,
,
,

1774年，法国驻普鲁士大使贝尔·伊尔元帅去世时，

[ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [bɜː'lɪn] , [θruː] ['hænəʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] , [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,
on his way to Berlin , through Hanover , he was seized , made a prisoner ,
在 他的 方式 到 柏林 , 通过 汉诺威 , 他 曾是 查获 , 制成 一个 囚犯 ,

在前往柏林的途中，他途经汉诺威时被捕，沦为阶下囚。

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] , [wɪtʃ] ['kʌntri] , [tə'ɡeðə(r)] [wɪð] ['hænəʊvə(r)] , [wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət]
and sent to England , which country , together with Hanover , was then at
和 发送 到 英格兰 , 哪个 国家 , 一起 和 汉诺威 , 曾是 然后 在
[wɔː(r)] [wɪð] [frɑːns] . - .
war with France . 43 .
战争 和 法国 . - .

并被送往英国，当时英国与汉诺威一起正与法国交战。43.

[æn; ən] ['envɔɪ] [ɪn] [det] .
An Envoy in Debt .
一个 使者 在 债务 .

负债累累的使节。

['bærən][diː] - ,
Baron de Wrech ,
男爵 德 - ,

德·雷奇男爵

[huː] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [biːn] ['mɪnɪstə(r)] [ˌplenɪpə'tenʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['lændˌɡræf]
who had for some time been minister plenipotentiary of the Landgraf
WHO 有 为了 一些 时间 到过 部长 全权代表 的 这 地图
[ɒv; əv] ['hes] - ['kæsəl] [æt; ət]['pærɪs] ,
of Hesse - Cassel at Paris ,
的 黑森州 - 卡塞尔 在 巴黎 ,

他曾担任黑森-卡塞尔伯爵驻巴黎全权公使一段时间，

[wɒz; wəz][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ɪn] - .
was recalled in 1772 .
曾是 召回 在 - .

于 1772 年被召回。

[wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pɑːspɔːt] , [ðə; ði] [dʌk] - , [ðə; ði] [frentʃ] ['fɒrən]
When he asked for his passports , the Duc d'Aiguillon , the French foreign
什么时候 他 问 为了 他的 护照 , 这 杜克 - , 这 法语 外国的
['sekrət(ə)ri] ,
secretary ,
秘书 ,

当他要求查看护照时，法国外交部长艾吉永公爵

[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [dets] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]
refused to deliver them to him before he had paid debts due to the
拒绝 到 递送 他们 到 他 前 他 有 有薪酬的 债务 到期的 到 这
['mɑːkwɪs][diː] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kɹ'ɛdɪtəz] . - .
Marquis de Bezons and other creditors . 44 .
侯爵 德 - 和 其他 债权人 . - .

在偿还欠贝宗侯爵和其他债权人的债务之前，拒绝将货物交付给他。44.

['triːti] ['bɑːɡənɪŋ] .
Treaty Bargaining .
条约 讨价还价 .

条约谈判。

[steɪts] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː]['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['triːti] [ɪn] [wɪtʃ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]
States A and B enter into a new commercial treaty in which , among other
各州 一个 和 B 进入 进入 一个 新的 商业的 条约 在 哪个 ， 之中 其他
[stɪpjʊ'leɪʃənz] ,
stipulations ,
规定 ，

A国和B国签订了一项新的商业条约，其中除其他规定外，还包括：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːd] [ðæt] [steɪt] [ə; eɪ][ʃʊd; ʃəd]['ləʊə(r)][baɪ] - [pə(r)] [sent] .
it is agreed that state A should lower by 20 per cent .
它 是 同意 那 状态 一个 应该 降低 经过 - 每 中心 .

双方一致同意A州应降低20%。

[ɪts]['dʒen(ə)rəl] ['ɪmpɔːt] ['djuːti][ɒn] [ˌmænju'fæktʃəd] ['kɒtn] [gʊdz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [steɪt] [biː] ,
its general import duty on manufactured cotton goods coming from state B ,
它是 一般的 进口 责任 在 制造 棉布 商品 未来 从 状态 B ，
[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ，

对来自B国的棉制品征收一般进口关税，并且，

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] , [ðə; ði]['lætə(r)][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'djuːs] [baɪ] - [pə(r)] [sent] .
in return for this reduction , the latter should reduce by 20 per cent .
在 返回 为了 这 减少 ， 这 后者 应该 减少 经过 - 每 中心 .

作为这种减产的交换条件，后者应该减少 20%。

[ɪts]['dʒen(ə)rəl] ['ɪmpɔːt] ['djuːti][ɒn] [ˌmænju'fæktʃəd] ['leðə(r)] [gʊdz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [steɪt] [ə; eɪ] .
its general import duty on manufactured leather goods coming from state A .
它是 一般的 进口 责任 在 制造 皮革 商品 未来 从 状态 一个 .

对来自 A 州的皮革制品征收一般进口关税。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [steɪts] [pə'zesɪŋ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [triːtiz] [wɪð] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] ,
Some of the other states possessing commercial treaties with A and B ,
一些 的 这 其他 各州 拥有 商业的 条约 和 一个 和 B ，

其他一些与A国和B国签订了商业条约的国家，

[wɪtʃ] [ɪm'bɒdi] [ðə; ði][məʊst] ['feɪvəd] ['neɪʃ(ə)n] [klɔːz] ,
which embody the most favoured nation clause ,
哪个 体现 这 最多 受青睐 国家 条款 ，

其中体现了最惠国待遇条款，

[æt; ət][wʌns] [dɪ'mɑːnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ænd; ənd][biː] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [pə(r)] [sent] . [ɒv; əv]
at once demand from A and B that the reduction of 20 per cent . of
在 一次 要求 从 一个 和 B 那 这 减少 的 - 每 中心 . 的
['ɪmpɔːt] ['djuːti][ɒn] [ˌmænju'fæktʃəd] ['kɒtn] [ænd; ənd] ['leðə(r)] [gʊdz] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi]['grɑːntɪd]
import duty on manufactured cotton and leather goods should also be granted
进口 责任 在 制造 棉布 和 皮革 商品 应该 还 是 的确
[tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔːts] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['teritəriz] .
to the imports from their respective territories .
到 这 进口 从 他们的 各自 领土 .

立即要求 A 和 B 两国对各自领土进口的棉制品和皮革制品减免 20% 的进口关税。

['sekʃ(ə)n] XII45 .
SECTION XII45 .
部分 XII45 .

第十二节45.

[ə; eɪ] ['fɔːlən] ['prezɪdənt] .
A Fallen President .
一个 倒下 总统 .

一位陨落的总统。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] [ɒn] [dek] . 4th , - , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn]['heitai]
The following appeared in the papers on Dec . 4th , 1908 , during a revolution in Hayti
这 下列的 出现 在 这 文件 在 12月 . 4th , - , 期间 一个 革命 在 海地
,
,
,

以下内容刊登于1908年12月4日海地革命期间的报纸上：

[wen] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ə'leksɪs] [hæd; həd] [fled] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frentʃ] ['treɪnɪŋ] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːbə(r)]
when the president Alexis had fled to a French training ship in the harbour
什么时候 这 总统 亚历克西斯 有 逃亡 到 一个 法语 训练 船 在 这 港口
[ɒv; əv] [pɔːt] - [ˌeɪ 'juː] - [prɪns] :
of Port - au - Prince :
的 港口 - au - 王子 :

当时，总统阿列克谢逃到了太子港的一艘法国训练舰上：

" [pɔːt] - [ˌeɪ 'juː] - [prɪns] , [dek] . [ˌtuː'tuː] .
" Port - au - Prince , Dec . 2 .
" 港口 - au - 王子 , 12月 . 2 .

太子港，12月2日。

" ['prezɪdənt] [nɔːd] [ə'leksɪs] [ɪz] [seɪf] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [frentʃ] ['treɪnɪŋ] [ʃɪp] ['djuːgweɪ] - .
" President Nord Alexis is safe on board the French training ship Duguay Trouin .
" 总统 诺德 亚历克西斯 是 安全的 在 木板 这 法语 训练 船 杜盖 - .

"诺尔·阿列克西斯总统目前在法国训练舰杜盖·特鲁安号上，安全无恙。"

[æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt][ðə; ði] ['prezɪdənt] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pliːz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'baʊt] [hɪm] ,
At the last moment the President yielded to the pleas of those about him ,
在 这 最后的 片刻 这 总统 产生 到 这 请 的 那些 关于 他 ,

在最后一刻，总统屈服于身边人的恳求。

[ænd; ənd] [prɪ'saɪsli] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] [ə; eɪ] [sə'luːt] [ɒv; əv] - [gʌnz] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)]
and precisely at five o'clock a salute of 21 guns announced his departure
和 恰恰 在 五 点钟 一个 礼炮 的 - 枪支 宣布 他的 离开
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] .
from the Palace .
从 这 宫殿 .

下午五点整，21响礼炮宣告他离开宫殿。

" ['priːviəsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fɒrən]
" Previously to his departure the French Minister and other foreign
" 之前 到 他的 离开 这 法语 部长 和 其他 外国的
[ˌreprɪ'zentətɪvz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['speʃəli] - [fɔːmd] [kə'mɪti] ,
representatives , with a specially - formed committee ,
代表 , 和 一个 特别 - 形成 委员会 ,

"在他离开之前，法国部长和其他外国代表，以及一个专门成立的委员会，

[fɔːst] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] ['prezɪdənt] , [huː] ['faɪnəli] [kən'sent] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
forced themselves on the President , who finally consented to withdraw .
强制 他们自己 在 这 总统 , WHO 最后 同意 到 提取 .

他们强迫总统同意撤军，总统最终同意撤军。

[ʃaʊts] [ænd; ənd][dʒɪəz][ɒv; əv] [dɪ'rɪʒn] ['griːtɪd] ['prezɪdənt] [nɔːd] [ə'leksɪs] [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [hɪz; ɪz]
Shouts and jeers of derision greeted President Nord Alexis as he entered his
喊叫 和 嘲笑 的 嘲笑 问候 总统 诺德 亚历克西斯 作为 他 进入 他的
['kærɪdʒ] .
carriage .
运输 .

诺德·阿列克西斯总统登上马车时，迎接他的是一片叫喊和嘲笑声。

[ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstə(r)][sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

The French Minister sat beside him ,

这 法语 部长 卫星 旁 他 ,

法国部长坐在他旁边。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði]['trɪkələ(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt]

and threw the folds of the Tricolor over the shoulder of the President

和 扔 这 折叠 的 这 三色 超过 这 肩膀 的 这 总统

[tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm] .

to protect him .

到 保护 他 .

并将三色旗的折叠部分搭在总统的肩上，以保护他。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['laɪnɪŋ][ðə; ði] [striːts] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɪð] ['kɜːsɪz] .

Along the route the people lining the streets greeted the President with curses .

沿着 这 路线 这 人们 衬垫 这 街道 问候 这 总统 和 诅咒 .

沿途街道两旁的人们用咒骂声迎接总统。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːf] [ðə; ði][mɒb] [lɒst] [ɔːl] [rɪ'streɪnt] .

When he arrived at the wharf the mob lost all restraint .

什么时候 他 到达的 在 这 码头 这 暴民 丢失的全部 克制 .

当他到达码头时，暴民们彻底失去了理智。

[ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['wɪmɪn] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['kɔːdn] [ɒv; əv] [truːps] ,

Infuriated women penetrated the cordon of troops ,

愤怒的 女性 渗透 这 警戒线 的 军队 ,

愤怒的妇女们冲破了军队的警戒线，

[ænd; ənd] [ʃriːk] [ðə; ði] ['kɔːrsɪst] [ɪn'sʌlts] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] [ə'leksɪs] .

and shrieked the coarsest insults in the face of President Alexis .

和 尖叫 这 最粗糙 侮辱 在 这 脸 的 总统 亚历克西斯 .

并对着亚历克西斯总统破口大骂，言语粗俗不堪。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [traɪd] [tuː; tə] [hɜːl] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [hɪm] , ['faɪtɪŋ] [wɪð] [hændz][ænd; ənd] [fiːt] [wɪð]

The people tried to hurl themselves upon him , fighting with hands and feet with

这 人们 尝试 到 投 他们自己 之上 他 , 斗争 和 双手 和 脚 和

[ðə; ði]['səʊldʒəz] ,

the soldiers ,

这 士兵 ,

人们试图扑向他，与士兵们拳脚相向，搏斗不休。

[huː] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðeə(r)] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

who , in order to disengage the President , discharged their muskets , and the

WHO , 在 命令 到 脱离接触 这 总统 , 出院 他们的 滑膛枪 , 和 这

[kraʊd] [ðen] [fel] [bæk] .

crowd then fell back .

人群 然后 跌倒 后退 .

为了解除总统的威胁，他们鸣枪示警，人群随即后退。

['prezɪdənt] [ə'leksɪs] , [stɪl] [dreɪpt] [ɪn][ðə; ði]['trɪkələ(r)] , [bɔːdɪd] [ə; eɪ] [skɪf] , [hɪz; ɪz] [swiːt] ['tʌmblɪŋ] [ɪn]

President Alexis , still draped in the Tricolor , boarded a skiff , his suite tumbling in

总统 亚历克西斯 , 仍然 垂坠的 在 这 三色 , 登机 一个 小艇 , 他的 套房 翻滚 在

['ɑːftə(r)][hɪm] .

after him .

后 他 .

亚历克西斯总统身上仍披着三色旗，登上了一艘小艇，他的套房也随之进入艇内。

['heɪʃn] , [frentʃ] , [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['wɔːʃɪps] ['faɪəd][ə; eɪ] [sə'luːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːlən] ['prezɪdənt] .

Haitian , French , and American warships fired a salute to the fallen President .

海地 , 法语 , 和 美国人 军舰 被解雇 一个 礼炮 到 这 倒下 总统 .

海地、法国和美国的军舰鸣炮悼念遇难总统。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪm'bɑ:rkɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [eɪmd] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] ,
As he was embarking a woman aimed a blow at his side with a knife ,
作为 他 曾是 启程 一个 女士 旨在 一个 吹 在 他的 边 和 一个 刀 ,

当他登船时，一个女人用刀刺向他的侧腹。

[bʌt; bət] [mɪst] [hɪm] .
but missed him .
但 错过 他 .

但我很想念他。

[ə; eɪ][mæn] , [haʊ'evə(r)] , [sək'si:dɪd] [ɪn] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ə; eɪ] ['glɑ:nsɪŋ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [nek] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɪst] . " - .
A man , however , succeeded in striking the President a glancing blow on the neck with his fist . " 46 .
一个 男人 , 然而 , 成功了 在 引人注目 这 总统 一个 瞥了一眼 吹 在 这 脖子 和 他的 拳头 . " - .

然而，一名男子用拳头擦伤了总统的脖子。“46.

[ə; eɪ]['mɜ:də(r)][ɪn]['mɒnəkəʊ] .
A Murder in Monaco .
一个 谋杀 在 摩纳哥 .

摩纳哥谋杀案。

[ɪn] ['ɔ:gəst] , - , ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [gu:ld] , [ðə; ði]['mɒnti; 'mɒnteɪ]['kɑ:ləʊ] ['mɜ:dəəz] , [wɜ:(r); wə(r)] [ə'restɪd] [ɪn] [mɑ:'seɪlz] ,
In August , 1907 , Mr . and Mrs . Goold , the Monte Carlo murderers , were arrested in Marseilles ,
在 八月 , - , 先生 . 和 太太 . 古尔德 , 这 蒙特 卡洛 杀人犯 , 是 被捕 在 马赛 ,

1907年8月，蒙特卡洛凶杀案的凶手古尔德夫妇在马赛被捕。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [taʊn] [ðeɪ] [hæd; həd] [sək'si:dɪd] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['mɜ:də(r)] [bɪ'keɪm] [nəʊn] .
to which town they had succeeded in escaping before the murder became known .
到 哪个 镇 他们 有 成功了 在 逃脱 前 这 谋杀 成为 已知 .

在谋杀案曝光之前，他们成功逃到了哪个城镇?

[ðə; ði]['mɑ:nəkən; mə'nɑ:kən] ['gʌvənmənt] [di'mɑ:nd, -'mænd][ðeə(r)] [ˌekstrə'dɪʃn] [ænd; ənd] [frɑ:ns] [wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The Monacan government demanded their extradition and France was ready to comply with the request .
这 莫纳坎 政府 要求 他们的 引渡 和 法国 曾是 准备好 到 遵守 和 这 要求 .

摩纳哥政府要求引渡他们，法国也准备满足这一要求。

['mɪsɪz] . [gu:ld] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][baɪ] [bɜ:θ] [ɒv; əv] [frentʃ] [ˌnæʃə'næləti] ,
Mrs . Goold , however , was by birth of French nationality ,
太太 . 古尔德 , 然而 , 曾是 经过 出生 的 法语 国籍 ,

然而，古尔德夫人生来就是法国国籍。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] ['li:gəli] ['mærid] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [gu:ld] .
and it was doubtful whether she had been legally married to Mr . Goold .
和 它 曾是 疑 无论 她 有 到过 合法地 已婚 到 先生 . 古尔德 .

她是否与古尔德先生合法结婚也令人怀疑。

['ʌndə(r)] [ði:z] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə]['ekstrədaɪt]['mɪsɪz] . [gu:ld] ,
Under these circumstances the French government refused to extradite Mrs . Goold ,
在下面 这些 情况 这 法语 政府 拒绝 到 引渡 太太 . 古尔德 ,

在这种情况下，法国政府拒绝引渡古尔德夫人。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [pruːvd] [baɪ] [ɪn'kwaɪəriz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['liːɡ(ə)l]
before it had been proved by inquiries in England whether or not a legal
前 它 有 到过 已证实 经过 查询 在 英格兰 无论 或者 不是 一个 合法的

['mærɪdʒ] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [hɜː'self] [ænd; ənd] [ɡuːld] . - .
marriage had taken place between herself and Goold . 47 .
婚姻 有 已采取 地方 之间 她自己 和 古尔德 . - .

在英国的调查证实她和古尔德之间是否已合法结婚之前。47.

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .
A Question of Interpretation .
一个 问题 的 解释 .

一个诠释问题。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːtɪk(ə)l] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] 11th , - ,
According to Article XIII of the Treaty of July 11th , 1799 ,
根据 到 文章 十三 的 这 条约 的 七月 11th , - ,

根据1799年7月11日条约第十三条，

— [kən'fɜːmd] [baɪ] ['ɑːtɪk(ə)l] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] [meɪ] 1st , - ,
— confirmed by Article XII of the Treaty of May 1st , 1828 ,
— 确认的 经过 文章 十二 的 这 条约 的 可能 1st , - ,

——经1828年5月1日条约第十二条确认，

— [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['prʌʃə] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['vælɪd] [fɔː(r); fə(r)]
— between the United States of America and Prussia which is now valid for
— 之间 这 团结的 各州 的 美国 和 普鲁士 哪个 是 现在 有效的 为了

[ðə; ði] [həʊl] ['dʒɜːmən] ['empaɪə(r)] ,
the whole German empire ,
这 所有的 德语 帝国 ,

——美国与普鲁士之间的协议，现在对整个德意志帝国都有效。

[ɪn] [keɪs] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'træktɪŋ] ['pɑːtiz] [ɪz] [ə; eɪ] [bə'lɪdʒərənt] ,
in case one of the contracting parties is a belligerent ,
在 案件 一 的 这 承包 各方 是 一个 好战的 ,

如果缔约一方是交战方，

[nəʊ] ['ɑːtɪk(ə)lz] ['kærid] [baɪ] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kən'træktɪŋ] ['pɑːti] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kən'sɪdəd]
no articles carried by vessels of the other contracting party shall be considered
不 文章 携带 经过 船只 的 这 其他 承包 派对 将 是 经过考虑的

['kɒntrəbænd] ,
contraband ,
违禁品 ,

缔约另一方船舶所载的任何物品均不应视为违禁品。

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [ðə; ði] [bə'lɪdʒərənt] ['pɑːti] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [siːz] ['eni] ['mɪlətri]
but nevertheless the belligerent party shall have the right to seize any military
但 尽管如此 这 好战的 派对 将 有 这 正确的 到 抢占 任何 军队

[stɔːz] ['kærid] [baɪ] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɑːti] [ɒn] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fʊl] ['væljuː] .
stores carried by vessels of the other party on payment of their full value .
商店 携带 经过 船只 的 这 其他 派对 在 支付 的 他们的 满的 价值 .

但交战方仍有权在支付全部价值后，扣押另一方船只上运载的任何军需品。

[hæz; həz] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lʌndən] , - , ['eni] ['ɪnfluəns] [ɒn] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [əʊld]
Has the Declaration of London , 1909 , any influence on the validity of this old
有 这 宣言 的 伦敦 , - , 任何 影响 在 这 有效性 的 这 老的

['triːti] [ˌstɪpju'leɪʃ(ə)n] ?
treaty stipulation ?
条约 规定 ?

1909 年《伦敦宣言》对这项古老条约条款的有效性有任何影响吗?

[ɪf] [nɒt] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['paʊə(r)] ,
If not , in the event of war between Germany and another power ,
如果 不是 , 在 这 事件 的 战争 之间 德国 和 其他 力量 ,

否则，一旦德国与另一强国之间爆发战争，

[kæn; kən] [p'aʊəz] [pə'zesɪŋ] [məʊst] ['feɪvəd] ['neɪʃ(ə)n] [triːtiz] [wɪð] ['dʒɜːməni] [kleɪm] [ðə; ði] [seɪm]
can powers possessing most favoured nation treaties with Germany claim the same
能 权力 拥有 最多 受青睐 国家 条约 和 德国 宣称 这 相同的
['triːtmənt] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['kɒntrəbænd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['ves(ə)lz] [æz; əz] ['dʒɜːməni] [mʌst; məst]
treatment with regard to contraband for their own vessels as Germany must
治疗 和 看待 到 违禁品 为了 他们的 自己的 船只 作为 德国 必须
[grɑːnt][tuː; tə]['ves(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ? - .
grant to vessels of the United States ? 48 .
授予 到 船只 的 这 团结的 各州 ? - .

与德国签订最惠国条约的国家能否要求德国给予美国船只同样的待遇，以保障其船只免受违禁品的侵害？48.

[ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['sæntə] ['luːʃə] .
The Island of Santa Lucia .
这 岛 的 圣诞老人 露西亚 .

圣卢西亚岛。

[ɪn] - [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['sæntə] ['luːʃə] , [ɪn][ðə; ði] [æn'tɪliz] , [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['ɪŋglənd] ,
In 1639 the island of Santa Lucia , in the Antilles , was occupied by England ,
在 - 这 岛 的 圣诞老人 露西亚 , 在 这 安的列斯群岛 , 曾是 占领 经过 英格兰 ,

1639年，安的列斯群岛的圣卢西亚岛被英国占领。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['setləz] [wɜː(r); wə(r)] ['mæsəkə] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
but in the following year the English settlers were massacred by the natives ,
但 在 这 下列的 年 这 英语 定居者 是 大屠杀 经过 这 本地人 ,

但第二年，英国殖民者就被当地土著屠杀了。

[ænd; ənd][nəʊ] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['kɒləni] .
and no attempt was made by England to re - establish the colony .
和 不 试图 曾是 制成 经过 英格兰 到 关于 - 建立 这 殖民地 .

英国并未尝试重建该殖民地。

[ɪn] - [frɑːns] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd][nəʊ][mænz][lænd] , [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
In 1650 France , considering the island no man's land , took possession of it .
在 - 法国 , 考虑 这 岛 不 男人的 土地 , 采取 拥有 的 它 .

1650年，法国将该岛视为无人区，并占领了该岛。

['ɪŋglənd] , [haʊ'evə(r)] , [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'ɪəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [ə'bændənd] [ðə; ði]
England , however , contended for many years that she had not abandoned the
英格兰 , 然而 , 有争议 为了 许多 年 那 她 有 不是 弃 这
['aɪlənd] .
island .
岛 .

然而，英国多年来一直坚称她并没有放弃该岛。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv][ˌeɪˌaɪ'ɛks] - [lɑː] - [ʃæ'pɛl] [ɪn] - ,
After the Treaty of Aix - la - Chapelle in 1748 ,
后 这 条约 的 艾克斯 - 拉 - 教堂 在 - ,

1748年亚琛和约签订后，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['əʊnəʃɪp] [wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n]
the question of ownership was referred to the decision of certain
这 问题 的 所有权 曾是 指 到 这 决定 的 肯定
[kə'mɪʃənəz] ,
commissioners ,
专员 ,

所有权问题交由若干专员裁决。

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [kleɪmd] [ðæt] ['hævɪŋ] [biːn] ['drɪvn] [aʊt] [baɪ] [fɔːs] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [ə'bændənd]
and England claimed that having been driven out by force she had not abandoned
和 英格兰 声称 那 拥有 到过 驱动 出去 经过 力量 她 有 不是 弃
[ðə; ði] ['aɪlənd] [saɪn] [ˌɛsˌpiːˈiː] - ,
the island sine spe redeundi ,
这 岛 正弦 特殊 - ,

英格兰声称，尽管她被武力驱逐，但她并没有放弃该岛。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [frɑːns] , [ɪn] - , [hæd; həd] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['aɪlənd]
and that therefore France , in 1650 , had no right to consider the island
和 那 所以 法国 , 在 - , 有 不 正确的 到 考虑 这 岛
[æz; əz] [nəʊ] [mænz] [lænd] .
as no man's land .
作为 不 男人的 土地 .

因此，法国在 1650 年无权将该岛视为无人区。

['faɪnəli] , [baɪ] [ðə; ði] [piːs] ['triːti] [ɒv; əv] ['pærɪs] [ɒv; əv] - , ['ɪŋglənd] [rɪ'zaɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [kleɪmz] .
Finally , by the peace treaty of Paris of 1763 , England resigned her claims .
最后 , 经过 这 和平 条约 的 巴黎 的 - , 英格兰 辞职 她 索赔 .

最终，根据 1763 年的巴黎和平条约，英国放弃了其领土要求。

['sekʃ(ə)n] XIII49 .
SECTION XIII49 .
部分 XIII49 .

第十三节49.

[æn; ən] - ['ʃəʊfə(r)] .
An Attaché's Chauffeur .
一个 - 司机 .

随员的司机。

[ɪn] [nəʊ'vembə(r)] , - ,
In November , 1908 ,
在 十一月 , - ,

1908年11月，

[ðə; ði] ['draɪvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ɑːtɑː'ʃeɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['embəsi] [wɒz; wəz]
the driver to the Military Attaché at the United States Embassy was
这 司机 到 这 军队 随员 在 这 团结的 各州 大使馆 曾是
['sʌmənd] [æt; ət] ['hʌntiŋdən] [fɔː(r); fə(r)] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] - [kɑː(r)] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] ['stjuːkli] [æt; ət]
summoned at Huntingdon for driving a motor - car at Little Stukeley at
被召唤 在 亨廷顿 为了 驾驶 一个 发动机 - 车 在 小的 斯图克利 在
[ə; eɪ] [spiːd] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
a speed dangerous to the public ,
一个 速度 危险的 到 这 民众 ,

美国驻亨廷顿大使馆武官的司机因在小斯图克利以危险速度驾驶汽车，危及公众安全而被传唤。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['steɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] - [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
and which was stated to be 36 miles an hour .
和 哪个 曾是 声明 到 是 - 英里 一个 小时 .

据称时速为 36 英里。

[ðə; ði] [sə'lɪsɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] , [huː] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] ,
The solicitor for the defendant , who did not appear ,
这 律师 为了 这 被告 , WHO 做过 不是 出现 ,

被告的律师没有出庭。

[kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪg'zempt] [frɒm; frəm] [prə'siːdɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] ,
claimed that he was exempt from proceedings such as these ,
声称 那 他 曾是 豁免 从 诉讼程序 这样的 作为 这些 ,

他声称自己不受此类诉讼程序的约束。

[bʌt; bət] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
but admitted that he was not in a position to prove it .
但 承认 那 他 曾是 不是 在 一个 位置 到 证明 它 .

但他承认自己无法证明这一点。

[ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [riːd] ,
A letter of explanation was read ,
一个 信 的 解释 曾是 读 ,

宣读了一封解释信，

[wɪtʃ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪm'bærəsɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tʃɑːdʒd] [wɪð]
which stated that it was very embarrassing to have a servant charged with
哪个 声明 那 它 曾是 非常 尴尬的 到 有 一个 仆人 带电 和

[æn; ən] [ə'fens] [ə'genst] ['ɪŋglɪʃ] [lɔː] ,
an offence against English law ,
一个 罪行 反对 英语 法律 ,

声明指出，让一名仆人被指控违反英国法律是一件非常尴尬的事情。

[ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] .
and asking that the charge be withdrawn .
和 问 那 这 收费 是 撤回 .

并要求撤销指控。

[ðə; ði] [bentʃ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzd] [ə; eɪ] [faɪn] [ɒv; əv] £12
The bench decided to go on with the case , and imposed a fine of £12
这 长椅 决定 到 去 在 和 这 案件 , 和 强加 一个 美好的 的 £12

[ænd; ənd] [kɒsts] . - .
and costs . 50 .
和 成本 . - .

法庭决定继续审理此案，并处以 12 英镑的罚款和 50 英镑的诉讼费。

[ɪn] [kwest] [ɒv; əv] ['bælətə] .
In Quest of Balata .
在 寻求 的 巴拉塔 .

在寻找巴拉塔的旅程中。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [n'əʊtɪsɪz] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,
The following notices appeared in the papers in the latter part of August ,
这 下列的 通知 出现 在 这 文件 在 这 后者 部分 的 八月 ,

以下公告刊登于八月下旬的报纸上：

- , [kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['frʌntɪə(r)] ['ɪnsɪdənt] [bɪ'twiːn] ['brɪtɪʃ] [gai'ænə] [ænd; ənd] [ˌvenə'zweɪlə] :
1907 , concerning a frontier incident between British Guiana and Venezuela :
- , 有关 一个 边境 事件 之间 英国 圭亚那 和 委内瑞拉 :

1907年，涉及英属圭亚那和委内瑞拉之间的一起边境事件：

" ['dʒɔːdʒtaʊn] , [ɔːg] . - .
" Georgetown , Aug . 18 .
" 乔治城 , 八月 . - .

“乔治城，8月18日。

" ['kæptɪn] ['kɔːldə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɑːmd] [fɔːs] , [went] [daʊn] [ðə; ði] ['bɑːrɪmə] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] ,
" Captain Calder , with a small armed force , went down the Barima river and ,
" 队长 卡尔德 , 和 一个 小的 武装 力量 , 去 向下 这 巴里马 河 和 ,

“卡尔德上尉率领一小队武装人员沿巴里马河而下，

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['baʊndri] , [ɪn'veɪdɪd] [ˌvenə'zweɪlən] ['terətri] .
crossing the boundary , invaded Venezuelan territory .
过境 这 边界 , 入侵 委内瑞拉 领土 .

越过边界，入侵委内瑞拉领土。

[hiː; hi] [ðen] [diˈmɑːnd, -ˈmænd][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪˈvɒlvə(r)] [ðæt] [fɔː(r)] , - [paʊndz] [ɒv; əv]
He then demanded at the point of the revolver that 4 , 000 pounds of
他 然后 要求 在 这 观点 的 这 左轮手枪 那 4 , - 磅 的
[ˈbælətə] ,
balata ,
巴拉塔 ,

然后他用左轮手枪指着对方，要求交出4000磅巴拉塔棕榈树皮。

[sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wʌn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈfɒrɪst] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈgɪv(ə)n] [ʌp] .
said to have been won in a British forest , should be given up .
说 到 有 到过 韩元 在 一个 英国 森林 , 应该 是 给定 向上 .

据说是在英国森林里赢得的，应该放弃。

[ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [hæz; həz] [biːn] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə] [ˈprezɪdənt] [ˈkæstrəu] .
The incident has been reported to President Castro .
这 事件 有 到过 据报道 到 总统 卡斯特罗 .

该事件已报告给卡斯特罗总统。

[ɪkˈsaɪtmənt] [prɪˈveɪlz] [æt; ət] - , [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈfrʌntɪə(r)] [hed] - [ˈkwɔːtəz] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]
Excitement prevails at Morawhanna , the British frontier head - quarters , the people
激动 占上风 在 - , 这 英国 边境 头 - 四分之一 , 这 人们
[ˈfɪrɪŋ] [ˈmeʒəz] [ɒv; əv][rɪˌtæliˈeɪʃ(ə)n] .
fearing measures of retaliation .
害怕 措施 的 报复 .

在英国边境总部莫拉瓦纳，人们情绪激动，担心遭到报复。

[ˈtrʌb(ə)l] [hæz; həz] [biːn] [ɪkˈspɪərɪənst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [mʌnθs] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]
Trouble has been experienced for the past few months in connexion with the
麻烦 有 到过 经验丰富的 为了 这 过去的 很少 几个月 在 连接 和 这
[ˈbælətə] [treɪd] ,
balata trade ,
巴拉塔 贸易 ,

过去几个月，巴拉塔贸易一直受到一些困扰。

[ænd; ənd] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɒfɪsəz] [hæv; həv] [biːn] [ˈkiːnli] [əˈlɜːt] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ɪˈlɪsɪt] [ˈtreɪdɪŋ] .
and British officers have been keenly alert to prevent illicit trading .
和 英国 警官 有 到过 敏锐地 警报 到 防止 非法 贸易 .

英国官员一直保持高度警惕，以防止非法贸易。

[ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][ˈlɑːmə] , [tuː] [deɪz] - [ˈdʒɜːni] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
The Governor is now at Lama , two days ' journey from the capital .
这 州长 是 现在 在 喇嘛 , 二 天 - 旅行 从 这 首都 .

州长目前在拉马，距离首都两天路程。

[hiː; hi][ɪz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [əˈraɪv] [hɪə(r)][ɒn] [ˈtjuːzdeɪ] . "
He is expected to arrive here on Tuesday . "
他 是 预期的 到 到达 这里 在 周二 . "

他预计将于周二抵达。

" [ˈdʒɔːdʒtaʊn] , [ˈbrɪtɪʃ] [gaiˈænə] , [ɔːg] . - .
" Georgetown , British Guiana , Aug . 28 .
" 乔治城 , 英国 圭亚那 , 八月 . - .

“英属圭亚那乔治敦，8月28日。

" [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [hæz; həz] [ɪnˈfɔːmd] [ðə; ði][ˈledʒɪslətʃə(r)] [ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈkɔːldə(r)] ,
" The Governor has informed the Legislature that Captain Calder ,
" 这 州长 有 知情的 这 立法机关 那 队长 卡尔德 ,

“州长已告知立法机构，卡尔德上尉，

[huː] ['riːs(ə)ntli] [krɒst] [ðə; ði][ˌvenə'zweɪlən]['frʌntɪə(r)][ænd; ənd] [siːzd] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['bælətə]
who recently crossed the Venezuelan frontier and seized a quantity of balata
WHO 最近 交叉 这 委内瑞拉 边境 和 查获 一个 数量 的 巴拉塔
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'ledʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kə'lektɪd] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [gai'ænə] ,
which was alleged to have been collected in British Guiana ,
哪个 曾是 据称 到 有 到过 集 在 英国 圭亚那 ,

最近，有人越过委内瑞拉边境，查获了一批据称是在英属圭亚那收集的巴拉塔棕榈树皮。

['vaɪəleɪtɪd][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] - [jɑːrdz] .
violated the frontier to the extent of 200 yards .
违反 这 边境 到 这 程度 的 - 码 .

越过边境线200码。

[ðə; ði]['bælətə][hæz; həz] [biːn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ɪts]['əʊnə(r)][ænd; ənd] [rɪ'gret] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'sprest]
The balata has been returned to its owner and regret has been expressed
这 巴拉塔 有 到过 返回 到 它是 所有者 和 后悔 有 到过 表达
[tuː; tə] ['prezɪdənt] ['kæstrəu] . "
to President Castro . "
到 总统 卡斯特罗 . "

那艘巴拉塔船已经归还给了它的主人，并已向卡斯特罗总统表达了遗憾之情。

" [njuː] [jɔːk] , ['ɔːg] . - .
" New York , Aug . 31 .
" 新的 约克 , 八月 . - .

纽约，8月31日。

" [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][kə'rækəs] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði][ˌvenə'zweɪlən] ['gʌvənmənt] [kən'sidə] [ðæt]
" A message from Caracas states that the Venezuelan Government considers that
" 一个 信息 从 加拉加斯 各州 那 这 委内瑞拉 政府 考虑 那
[ðə; ði]['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [ə'rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ˌvenə'zweɪlən] ['terətri] [baɪ] ['kæptɪn]
the incident which arose out of the invasion of Venezuelan territory by Captain
这 事件 哪个 出现 出去 的 这 入侵 的 委内瑞拉 领土 经过 队长
['kɔːldə(r)] ,
Calder ,
卡尔德 ,

来自加拉加斯的一份声明称，委内瑞拉政府认为，卡尔德上尉入侵委内瑞拉领土所引发的事件，

['dɪstrɪkt] [ɪn'spektə(r)][ɒv; əv] [pə'liːs] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [gai'ænə] ,
District Inspector of Police in British Guiana ,
区 检查员 的 警察 在 英国 圭亚那 ,

英属圭亚那地区警督

[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːʒə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['bælətə] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kə'lektɪd] [ɒn]
and the seizure of a quantity of balata said to have been collected on
和 这 发作 的 一个 数量 的 巴拉塔 说 到 有 到过 集 在
['brɪtɪʃ] [sɔɪl] [hæz; həz] [biːn] [ˌsætɪs'fæktərəli] [kləʊzd] .
British soil has been satisfactorily closed .
英国 土壤 有 到过 令人满意地 关闭 .

据称在英国领土上收集的一批巴拉塔的查获行动已圆满结束。

['prezɪdənt] ['kæstrəu][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv][ə'pɒlədʒi][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]
President Castro has received a note of apology from the Governor of
总统 卡斯特罗 有 已收到 一个 笔记 的 道歉 从 这 州长 的
['brɪtɪʃ] [gai'ænə] [wɪð] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ɪn'spektə(r)]['kɔːldə(r)][hæz; həz] [biːn] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv]
British Guiana with the announcement that Inspector Calder has been relieved of
英国 圭亚那 和 这 公告 那 检查员 卡尔德 有 到过 松了口气 的
[hɪz; ɪz][pəʊst] . " - .
his post . " 51 .
他的 邮政 . " - .

卡斯特罗总统收到了英属圭亚那总督的道歉信，信中宣布卡尔德督察已被解除职务。"51.

[ə; eɪ] " [sʊ'ʒeɪ]['miːʃteɪ] .
A " Sujet Mixte .
一个 " 主题 混合 .

一个"混合主题。

" ['fiːlɪks] [braʊn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['lʌndən] [ɒv; əv]['dʒɜːmən]['peərənts][ɪn] - .
" Felix Brown was born in London of German parents in 1875 .
" 菲利克斯 棕色的 曾是 出生 在 伦敦 的 德语 父母 在 - .

"菲利克斯·布朗于 1875 年出生于伦敦，父母是德国人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [skuːlz] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [hɪm'self][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ,
He was brought up in English schools and considered himself an Englishman ,
他 曾是 带来 向上 在 英语 学校 和 经过考虑的 他自己 一个 英国人 ,

他在英国学校长大，并认为自己是英国人。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv]['dʒɜːmən]['peərəntɪdʒ][ænd; ənd] ['friːkwəntli] [went]
although he knew that he was of German parentage and frequently went
虽然 他 知道 那 他 曾是 的 德语 亲子关系 和 频繁地 去
[tuː; tə] ['dʒɜːməni] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['grænpeərənts] .
to Germany to see his grandparents .
到 德国 到 看 他的 祖父母 .

尽管他知道自己有德国血统，并且经常去德国看望他的祖父母。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)][ɒn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)l] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)]['riːgə] .
In 1900 he was a passenger on an English vessel destined for Riga .
在 - 他 曾是 一个 乘客 在 一个 英语 血管 注定 为了 里加 .

1900年，他乘坐一艘开往里加的英国船只。

[ðɪs] ['ves(ə)l] [kɔːld] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [æt; ət] ['stetin] .
This vessel called on her way at Stettin .
这 血管 称为 在 她 方式 在 什切青 .

这艘船在航行途中停靠了什切青港。

[waɪl] [ɪn] [ðæt] ['hɑːbə(r)] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [pə'liːs] [bɔːdɪd] [ðə; ði]['ves(ə)l][ænd; ənd] [ə'restɪd] [braʊn]
While in that harbour the German police boarded the vessel and arrested Brown
尽管 在 那 港口 这 德语 警察 登机 这 血管 和 被捕 棕色的
[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [i'veid] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['dʒɜːməni] .
for having evaded military service in Germany .
为了 拥有 躲避 军队 服务 在 德国 .

当布朗停泊在港口时，德国警方登船逮捕了他，理由是他逃避在德国服兵役。

[braʊn] ['teligrɑːf, -græf][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æm'bæsədə(r)][ɪn] [bɜː'lɪn] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
Brown telegraphed to the English ambassador in Berlin and asked for his
棕色的 电报 到 这 英语 大使 在 柏林 和 问 为了 他的
[ˌɪntə'venʃ(ə)n] . - .
intervention . 52 .
干涉 . - .

布朗向英国驻柏林大使发电报，请求他介入。52.

[kə'riːənz] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] [piːs] ['kɒnfərəns] .
Koreans at the Hague Peace Conference .
韩国人 在 这 海牙 和平 会议 .

韩国人参加海牙和平会议。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sekənd] [heɪg] [piːs] ['kɒnfərəns] [ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] [kə'riə] ,
During the second Hague Peace Conference the Emperor of Korea ,
期间 这 第二 海牙 和平 会议 这 皇帝 的 韩国 ,

在第二次海牙和平会议期间，朝鲜皇帝

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [saɪnd] [ɪn] - [ə; eɪ] ['triːti] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [dʒə'pæn] ['eksəd]
although he had signed in 1904 a treaty according to which Japan exercised
虽然 他 有 签名 在 - 一个 条约 根据 到 哪个 日本 锻炼
[ə; eɪ] [prə'tektərət] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
a protectorate over his country ,
一个 保护国 超过 他的 国家 ,

尽管他在1904年签署了一项条约，根据该条约，日本对他的国家实行保护国地位；

[dɪ'spætʃt] [æn; ən] ['envɔɪ] [ænd; ənd] [tuː] ['sekrəˌteri] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪg] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs]
dispatched an envoy and two secretaries to the Hague for the purpose
已派出 一个 使者 和 二 秘书 到 这 海牙 为了 这 目的
[ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [sʌm; səm] [kəm'pleɪnts] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['kɒŋgres] .
of bringing some complaints before the Congress .
的 带来 一些 投诉 前 这 国会 .

派遣一名特使和两名秘书前往海牙，目的是向国会提出一些申诉。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekrəˌteri] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['hɒlənd] [tuː] [j'iəz] ['priːviəsli] ,
One of the secretaries had been in Holland two years previously ,
一 的 这 秘书 有 到过 在 荷兰 二 年 之前 ,

其中一位秘书两年前去过荷兰。

[ænd; ənd][hæd; həd][left][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [dets] .
and had left the country without paying his debts .
和 有 左边 这 国家 没有 付费 他的 债务 .

他逃离该国时并未偿还债务。

[wen] [hɪz; ɪz] [kɹ'ɛdɪtəz] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , [ðeɪ] [ɑːskt] [æn; ən] ['ædvəkeɪt] ['weðə(r)] [ðeɪ]
When his creditors heard of his return , they asked an advocate whether they
什么时候 他的 债权人 听到 的 他的 返回 , 他们 问 一个 提倡 无论 他们
[kʊd; kəd] [suː] [hɪm] ,
could sue him ,
可以 起诉 他 ,

当他的债权人得知他回来后，他们咨询了律师，询问是否可以起诉他。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪg'zemptɪd] [frɒm; frəm] [dʌtʃ] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] ,
or whether he was exempted from Dutch jurisdiction ,
或者 无论 他 曾是 豁免 从 荷兰语 管辖权 ,

或者他是否被豁免于荷兰司法管辖权之外，

[sɪns] [hiː; hi] [naʊ] [ə'pɪəd] [æz; əz][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'riːən] ['envɔɪ] .
since he now appeared as the secretary of the Korean envoy .
自从 他 现在 出现 作为 这 秘书 的 这 韩国人 使者 .

因为他现在以韩国特使秘书的身份出现。

['sekʃ(ə)n] XIV53 .
SECTION XIV53 .
部分 XIV53 .

第十四节 53.

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊθ] [ə'merɪkən] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
The Adventures of a South American Physician .
这 冒险 的 一个 南 美国人 医生 .

一位南美医生的奇遇记。

[ɪn] - [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊθ] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] ['vɪzɪtɪd] ['lʌndən] [wɪð] [ðə; ði]
In 1905 the President of a South American Republic visited London with the
在 - 这 总统 的 一个 南 美国人 共和国 到访 伦敦 和 这
[ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌʌndə'gəu] [æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['feɪməs] ['sɜːdʒən] .
intention of undergoing an operation by a famous surgeon .
意图 的 正在经历 一个 手术 经过 一个 著名的 外科医生 .

1905年，一位南美共和国总统访问伦敦，打算接受一位著名外科医生的手术。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [baɪ]['dɒktə(r)][ˌæl'kɔːrtə] , [hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] - [ɪn] -
He was accompanied , among others , by Doctor Alcorta , his physician - in -
他 曾是 伴随 , 之中 其他的 , 经过 医生 阿尔科塔 , 他的 医生 - 在 -
['ɔːd(ə)n(ə)ri] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] .
ordinary , who was watching the case .
普通的 , WHO 曾是 观看 这 案件 .

陪同他的还有他的主治医生阿尔科塔博士，阿尔科塔博士一直在关注他的病情。

['ɑːftə(r)]['daɪnɪŋ] [wɪð] [frendz] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['restrɒnt] ,
After dining with friends one evening at a well - known restaurant ,
后 用餐 和 朋友们 一 晚上 在 一个 出色地 - 已知 餐厅 ,

一天晚上，我和朋友们在一家知名餐厅用餐后，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][dræŋk] ['veri] ['friːli] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [lɪ'kɜːz] , ['dɒktə(r)][ˌæl'kɔːrtə]
during which he drank very freely of wine and liqueurs , Doctor Alcorta
期间 哪个 他 喝 非常 自由 的 葡萄酒 和 利口酒 , 医生 阿尔科塔
[prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði]['empaɪə(r)] ['θɪətə(r)] .
proceeded to the Empire Theatre .
继续 到 这 帝国 剧院 .

在此期间，阿尔科塔医生畅饮了葡萄酒和利口酒，然后前往帝国剧院。

[hiː; hi][æt; ət][fɜːst] ['lɪsnd] ['kwaɪətli] , [bʌt; bət] , ['biːɪŋ] [dɪs'pliːzd] [baɪ][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]
He at first listened quietly , but , being displeased by the song of one of
他 在 第一的 听着 悄悄 , 但 , 存在 不高兴 经过 这 歌曲 的 一 的
[ðə; ði] [pɚ'fɔrmɚz] ,
the performers ,
这 表演者 ,

他起初静静地听着，但后来对其中一位表演者的歌曲感到不悦，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['nɔɪzi] , [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd][ɒn] ['pruːvɪŋ] ['vaɪələnt][wɒz; wəz]
he became noisy , had to be removed , and on proving violent was
他 成为 嘈杂 , 有 到 是 已移除 , 和 在 证明 暴力 曾是
['hændɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] .
handed over to the police .
递交 超过 到 这 警察 .

他开始大声喧哗，不得不被带走，经证实有暴力倾向后被移交给警方。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][ɒn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ]
Next morning he was brought up before a magistrate on the charge of having
下一个 早晨 他 曾是 带来 向上 前 一个 地方法官 在 这 收费 的 拥有
[biːn] [drʌŋk] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːdəli] . - .
been drunk and disorderly . 54 .
到过 醉 和 乱 . - .

第二天早上，他因醉酒闹事被带到地方法官面前。54.

[ˌekstrə'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒɪkt] .
Extradition of a British Subject .
引渡 的 一个 英国 主题 .

引渡英国公民。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'liːs] [kɔːt] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['deɪli] ['peɪpə(r)] :
The following is a cutting from the police court reports of a daily paper :
这 下列的 是 一个 切割 从 这 警察 法庭 报告 的 一个 日常的 纸 :

以下摘自某日报的警方法庭报道：

" [æt; ət][baʊ; bəʊ] - [striːt] , ['dʒuːliəs] - , ['eɪliəs] - , - , [ɒv; əv] [fiːld] - [rəʊd] , ['fɒrɪst] -
" At Bow - street , Julius Kuhliger , alias Nollier , 35 , of Field - road , Forest -
" 在 弓 - 街道 , 尤利乌斯 - , 别名 - , - , 的 场地 - 路 , 森林 -
[geɪt] ,
gate ,
门 ,

“在鲍街，朱利叶斯·库利格（别名诺利尔），35岁，居住在森林门菲尔德路，

[wɒz; wəz] [ə'gen] [brɔːt] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [sɜː(r)] [ə; eɪ] . [diː] [-] [fɔː(r); fə(r)] [ˌekstrə'dɪʃn] [ɒn] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ]
was again brought up before Sir A . de Rutzen for extradition on the charge
曾是 再次 带来 向上 前 先生 一个 . 德 鲁岑 为了 引渡 在 这 收费
[ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['mʌni] [baɪ] [fɔːls] [priˈtens, ˈpriːt-] [ɪn] ['beldʒəm] .
of obtaining money by false pretences in Belgium .
的 获得 钱 经过 错误的 伪装 在 比利时 .

他再次被带到 A. de Rutzen 爵士面前，要求引渡，罪名是在比利时以欺诈手段获取钱财。

['mɪstə(r)] [eɪtʃ] . ['luːɪs] [dɪ'fendɪd] .
Mr H . Lewis defended .
先生 H . 刘易斯 辩护 .

H·刘易斯先生进行了辩护。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [kəm'pleɪnts] [dɪ'tektɪv] - ['sɑːdʒənt] ['brɑgdən] [kept] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ə'pɒn]
In consequence of certain complaints Detective - sergeant Brogden kept observation upon
在 结果 的 肯定 投诉 侦探 - 军士 布罗格登 保留 观察 之上
[ə; eɪ] ['nuːzˌeɪdʒənts] [ʃɒp] [ɪn] ['ʃɔː(ɹ)dɪtʃ] ,
a newsagent's shop in Shoreditch ,
一个 报刊亭的 店铺 在 肖尔迪奇 ,

由于接到一些投诉，侦缉警长布罗格登对肖尔迪奇的一家报刊亭进行了监视。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] 2nd [ɪnst] .
and on the 2nd inst .
和 在 这 2nd 装置 .

并在第二天。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [kɔːl] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] ['sevrəl] ['lɛtəz] .
he saw the prisoner call there and receive several letters .
他 锯 这 囚犯 称呼 那里 和 收到 一些 信件 .

他看到囚犯在那里打电话并收到了几封信。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['kɒntents] , [ænd; ənd] [ðen]
He followed the prisoner and saw him examine the contents , and then
他 随后 这 囚犯 和 锯 他 检查 这 内容 , 和 然后
[ə'restɪd] [hɪm] .
arrested him .
被捕 他 .

他跟踪囚犯，看到他检查了里面的东西，然后逮捕了他。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [fɔː(r)] ['mʌni] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] ['væljuː] [ɒv; əv]
The letters were found to contain four money orders of the total value of
这 信件 是 成立 到 包含 四 钱 订单 的 这 全部的 价值 的
£6 . 7s .
£6 . 7s .
£6 . 7s .

经查，信件内含四张汇票，总价值为 6 英镑 7 先令。

1d . ,
1d . ,
1d . ,

1d.

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] - [striːt] [pə'liːs] - [kɔːt] [ænd; ənd]
and the prisoner was brought up at the Old - street Police - court and
和 这 囚犯 曾是 带来 向上 在 这 老的 - 街道 警察 - 法庭 和
[tʃɑːdʒd] [wɪð] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'lɔːfl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
charged with being in the unlawful possession of them .
带电 和 存在 在 这 非法的 拥有 的 他们 .

该囚犯被带到老街警察法庭，并被指控非法持有这些物品。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɑːftəwədz] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˈprəʊsiːdz] [ɒv; əv] [æn; ən]
It was afterwards discovered that the orders were the proceeds of an
它 曾是 然后 发现 那 这 订单 是 这 收益 的 一个
[əˈledʒd] [ˈswɪnd(ə)l] [ɪn] [ˈbeldʒəm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈkærid] [ɒn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
alleged swindle in Belgium which had been carried on from this country ,
据称 骗取 在 比利时 哪个 有 到过 携带 在 从 这 国家 ,

后来发现，这些订单是据称在比利时进行的一起诈骗案的赃款，而这起诈骗案是从这个国家实施的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [əˈbændənd] [ɪn] [ˈfeɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekstrəˈdɪʃn]
and the original charge was abandoned in favour of the extradition
和 这 原来的 收费 曾是 弃 在 偏爱 的 这 引渡
[prəˈsiːdɪŋz] .
proceedings .
诉讼程序 .

原指控被放弃，转而启动引渡程序。

[dɪˈtektɪv] - [ˈsɑːdʒənt] [ˈbrɑgdən] [naʊ] [ɡeɪv] [ˈevɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nə(r)] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi]
Detective - sergeant Brogden now gave evidence that the prisoner claimed to be
侦探 - 军士 布罗格登 现在 给予 证据 那 这 囚犯 声称 到 是
[ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsʌbdʒɪkt] ,
a British subject ,
一个 英国 主题 ,

警探布罗格登作证称，该囚犯声称自己是英国公民。

[əˈledʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [swɪs] .
alleging that his mother was English , though his father was a Swiss .
指控 那 他的 母亲 曾是 英语 , 尽管 他的 父亲 曾是 一个 瑞士 .

他声称自己的母亲是英国人，而父亲是瑞士人。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [əˈrest] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [əˈbaʊt] [θriː]
Since his arrest he had made a statement to the effect that about three
自从 他的 逮捕 他 有 制成 一个 陈述 到 这 影响 那 关于 三
[mʌnθs] [əˈɡəʊ] ,
months ago ,
几个月 前 ,

自被捕以来，他曾发表声明称，大约三个月前，

[ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn] [faɪˈnænʃ(ə)l] [ˈdɪfɪkəltɪz] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪmˈbɑːk] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm]
finding himself in financial difficulties , he thought he would embark upon a system
寻找 他自己 在 金融的 困难 , 他 想法 他 会 启程 之上 一个 系统
[ɒv; əv] [frɔːd] .
of fraud .
的 欺诈罪 .

由于陷入经济困境，他决定开始实施诈骗。

[hiː; hi] [ˈædvətaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,
He advertised in the German newspapers , he continued ,
他 广告 在 这 德语 报纸 , 他 持续 ,

他接着说，他在德国报纸上刊登了广告。

[ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈleɪdi] [wɪʃt] [tuː; tə] [send] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [dˈɔːtəz] [tuː; tə] [ˈdʒɜːməni]
stating that an English lady wished to send her two daughters to Germany
声明 那 一个 英语 女士 希望 到 发送 她 二 女儿们 到 德国
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈlɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
for the purpose of learning the language of the country .
为了 这 目的 的 学习 这 语言 的 这 国家 .

据称，一位英国女士希望将她的两个女儿送到德国学习德语。

[ˈsevrəl] [pˈɜːsənz] [rɪˈplaɪd] [ˈɒfərɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
Several persons replied offering to take the children ,
一些 人 回复 提供 到 拿 这 孩子们 ,

有几个人回复说愿意收养这些孩子，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [əkˈseptɪŋ] [ðeə(r)][ˈɒfə(r)] ,
and he wrote to each of them accepting their offer ,
和 他 写道 到 每个 的 他们 接受 他们的 提供 ,

他给他们每人写了一封信，接受了他们的提议。

[ænd; ənd] [ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [sent] [ɒn] .
and stating that the luggage had already been sent on .
和 声明 那 这 行李 有 已经 到过 发送 在 .

并表示行李已经寄出。

[hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [ðɪs] [baɪ] [əˈnʌðə(r)] [ˈletə(r)] [pəˈpɔːtɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fɜːm] [ɒv; əv] [ˈreɪlweɪ] [ˈkærɪəz] ,
He followed this by another letter purporting to come from a firm of railway carriers ,
他 随后 这 经过 其他 信 声称 到 来 从 一个 公司 的 铁路 承运人 ,

随后他又寄来一封信，声称来自一家铁路运输公司。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [ˈfɔːwəd] [ˈsɜːt(ə)n] [trʌŋks] ,
saying that they had been instructed to forward certain trunks ,
说 那 他们 有 到过 指示 到 向前 肯定 树干 ,

他们说，他们接到指示要转发某些行李箱。

[ænd; ənd] [wʊd] [duː; də] [səʊ] [ɒn] [ðə; ði] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fiːz] [ɪn] [ədˈvɑːns] .
and would do so on the receipt of their fees in advance .
和 会 做 所以 在 这 收据 的 他们的 费用 在 进步 .

并且会在预先收到费用后这样做。

[hiː; hi] [əˈreɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪˈplaɪz] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈletəz] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [ˈdɪfrənt] [ˈnjuːzeɪdʒənt] - [ʃɒps] [ɪn] [ˈveəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] ,
He arranged for the replies to these letters to be sent to five or six different newsagents ' shops in various parts of London ,
他 安排 为了 这 回复 到 这些 信件 到 是 发送 到 五 或者 六 不同的 报刊亭 - 商店 在 各种各样的 部分 的 伦敦 ,

他安排将这些信件的回复寄往伦敦不同地区的五六家不同的报刊亭。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [pleɪs] [brɔːt] [hɪm] [ɪn] [æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] £10 .
and each place brought him in an average of about £10 .
和 每个 地方 带来 他 在 一个 平均的 的 关于 £10 .

每个地方平均给他带来了约 10 英镑的收入。

[ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nə(r)] , [ɒn] [əʊθ] , [naʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsʌbdʒɪkt] ,
The prisoner , on oath , now said that he was a British subject ,
这 囚犯 , 在 誓言 , 现在 说 那 他 曾是 一个 英国 主题 ,

囚犯宣誓后表示，他是英国公民。

[ænd; ənd] [ˈmɪstə(r)] [ˈluːɪs] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [səˈrendə(r)] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈfɒrən] [ˈpaʊə(r)] .
and Mr Lewis asked the magistrate to say that this was not a case in which he ought to surrender the prisoner to a foreign Power .
和 先生 刘易斯 问 这 地方法官 到 说 那 这 曾是 不是 一个 案件 在 哪个 他 应该 到 投降 这 囚犯 到 一个 外国的 力量 .

刘易斯先生请求地方法官裁定，本案不应将囚犯移交给外国势力。

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [sed] [ðæt] [wɪð] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [reɪzd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈkjuːzdz] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsʌbdʒɪkt] ,
The magistrate said that with regard to the point raised as to the accused's being a British subject ,
这 地方法官 说 那 和 看待 到 这 观点 提高 作为 到 这 被告的 存在 一个 英国 主题 ,

地方法官表示，关于被告是否为英国公民这一点，

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['triːti] [wɪð] ['beldʒəm] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðæt]['mætə(r)] [sed] [ðæt] - [ɪn][nəʊ] [keɪs]
the article in the Treaty with Belgium dealing with that matter said that ' in no case
这 文章 在 这 条约 和 比利时 处理 和 那 事情 说 那 - 在 不 案件
[ɔː(r)][ɒn] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [haɪ] [kən'træktɪŋ] ['pɑːtiz] [biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə]
or on any consideration whatever shall the high contracting parties be bound to
或者 在 任何 考虑 任何 将 这 高的 承包 各方 是 边界 到
[sə'rendə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['sʌbdʒɪkts] ['weðə(r)] [baɪ] [bɜːθ] [ɔː(r)] [ˌnætʃrəlaɪ'zeɪʃn] . -
surrender their own subjects whether by birth or naturalization . '
投降 他们的 自己的 主题 无论 经过 出生 或者 入籍 . -

与比利时签订的条约中有关此事的条款规定，“在任何情况下，无论出于何种考虑，缔约各方均无义务交出其本国公民，无论其是出生公民还是归化公民。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [held] [ðæt] [sʌtʃ] [prə'vɪʒ(ə)n][ɪm'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [kən'træktɪŋ] ['pɑːtiz] [maɪt]
It had been held that such provision implied that the high contracting parties might
它 有 到过 握住 那 这样的 条款 暗示 那 这 高的 承包 各方 可能
[sə'rendə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['sʌbdʒɪkts] ,
surrender their own subjects ,
投降 他们的 自己的 主题 ，

此前有观点认为，这样的条款意味着缔约各方可以交出自己的臣民。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [sə'rendə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri]
and that such surrender must be left to the discretion of the Secretary
和 那 这样的 投降 必须 是 左边 到 这 审慎 的 这 秘书
[ɒv; əv] [steɪt] .
of State .
的 状态 .

并且，这种移交必须由国务卿酌情决定。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kə'mɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌekstrə'dɪʃn] ,
He ordered the prisoner to be committed for extradition ,
他 订购 这 囚犯 到 是 坚定的 为了 引渡 ，

他下令将该囚犯移送至引渡机关。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊm] ['sekrət(ə)ri][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
and it would be for the Home Secretary to decide whether it was
和 它 会 是 为了 这 家 秘书 到 决定 无论 它 曾是
[ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] ['sæŋkʃn] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] . " - .
a case in which he ought not to sanction the surrender . " 55 .
一个 案件 在 哪个 他 应该 不是 到 制裁 这 投降 . " - .

至于内政大臣是否应该批准移交，则由他来决定。”55.

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ɑːl'deɪmiə] .
The Case of the " Oldhamia .
这 案件 的 这 " 奥尔德姆 .

“奥尔德姆亚”案。

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [dek] . 14th , - , ['deɪtɪd][ˌes 'tiː] ['piːtəzbɜːg]
" The following appeared in the Times of Dec . 14th , 1908 , dated St Petersburg
" 这 下列的 出现 在 这 《时代周刊》 的 12月 . 14th , - , 日期 英石 圣彼得堡
, [dek] . 13th :
, Dec . 13th :
, 12月 . 13th :

“以下内容刊登于1908年12月14日出版的《泰晤士报》（日期为12月13日，圣彼得堡）：

" [ðə; ði]['ædmərəlti] [ə'piːl] [kɔːt] ['jestədeɪ] [kən'fɜːmd] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['liːbau] [praɪz]
" The Admiralty Appeal Court yesterday confirmed the judgment of the Libau Prize
" 这 海军部 上诉 法庭 昨天 确认的 这 判断 的 这 利鲍 奖
[kɔːt] ['dʒʌstɪfaɪɪŋ][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['stiːmə(r)] [ɑːl'deɪmiə] ,
Court justifying the capture and destruction of the British steamer Oldhamia ,
法庭 证明其合理性 这 捕获 和 破坏 的 这 英国 汽船 奥尔德姆 ，

“海军上诉法院昨天确认了利鲍战利品法庭的判决，该判决认为扣押和摧毁英国汽船奥尔德姆号是正当的。”

[baʊnd] [fɜː(r)] [hɒŋ] - [kɒŋ] [wɪð] [ə'merɪkən] [ɔɪl] .
bound fur Hong - kong with American oil .
边界 毛皮 洪 - 孔 和 美国人 油 .

用美国石油捆绑香港毛皮。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['kruːzə(r)]['oʊlɛg][ɒv; əv]['ædmərəl] [rɑːzdɛstvɛnskiːz] [fliːt] [ɒf] [fɔː'məusə]
She was taken by the cruiser Oleg of Admiral Rozhdestvensky's fleet off Formosa
她 曾是 已采取 经过 这 巡洋舰 奥列格 的 上将 罗日杰斯特文斯基的 舰队 离开 福尔摩沙
[ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [meɪ] - ,
on the night of May 18 ,
在 这 夜晚 的 可能 - ,

5月18日夜间，她在台湾附近被罗日杰斯特文斯基海军上将舰队的巡洋舰奥列格号俘获。

- , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ['leɪtə(r)] , [waɪl] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][ˌvlædɪ'vɒstɒk] ,
1905 , and a fortnight later , while proceeding to Vladivostok ,
- , 和 一个 两星期 之后 , 尽管 进行中 到 符拉迪沃斯托克 ,

1905年，两周后，在前往符拉迪沃斯托克的途中，

[strʌk] [ɒn][ðə; ði]['kʊraɪl] [riːf] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɜːnd] [baɪ][ðə; ði][praɪz] [kruː] [tuː; tə] [prɪ'vent]
struck on the Kurile reef and was burned by the prize crew to prevent
击 在 这 千岛 礁 和 曾是 烧伤 经过 这 奖 全体人员 到 防止
[hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] .
her from falling into the hands of the Japanese .
她 从 坠落 进入 这 双手 的 这 日本人 .

该船在千岛群岛礁触礁，被俘获船队烧毁，以防止落入日本人手中。

[ðə; ði] [kɔːt] [ˌdɪsə'laʊd] [ə; eɪ] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)]['dæmɪdʒɪz][baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kruː] [fɔː(r); fə(r)]
The Court disallowed a claim for damages by the captain and crew for
这 法庭 不允许 一个 宣称 为了 损害 经过 这 队长 和 全体人员 为了
[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒn][ðə; ði]['fɔːm(ə)l] [graʊndz] [ðæt] [ðə; ði] [kleɪm] [hæd; həd] [nɒt]
the loss of their personal effects on the formal grounds that the claim had not
这 损失 的 他们的 个人的 效果 在 这 正式的 理由 那 这 宣称 有 不是
[biːn] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
been presented at the first hearing of the case .
到过 呈现 在 这 第一的 听力 的 这 案件 .

法院以程序性理由驳回了船长和船员因个人物品丢失而提出的损害赔偿请求，理由是该请求未在案件的第一次听证会上提出。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [kleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stændəd] [ɔɪl] ['kʌmpəni] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] -
It allowed a claim of the Standard Oil Company to recover the cost of 200
它 允许 一个 宣称 的 这 标准 油 公司 到 恢复 这 成本 的 -
['empti] ['kerəsiːn] [keɪsɪz] .
empty kerosene cases .
空的 煤油 案例 .

它允许标准石油公司索赔 200 个空煤油箱的成本。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'fɜːmd] [ðə; ði]['liːbau] ['vɜːdɪkt] [,disə'ləu] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæntʃestə(r)][ænd; ənd]
It confirmed the Libau verdict disallowing the claims of the Manchester and
它 确认的 这 利鲍 判决 不允许 这 索赔 的 这 曼彻斯特 和
['sɔːlfəd] ['kʌmpəni] ,
Salford Company ,
索尔福德 公司 ,

它确认了利鲍案的判决，驳回了曼彻斯特和索尔福德公司的索赔请求。

[ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] £61 , - ,
the owners of the vessel , for £61 , 580 ,
这 所有者 的 这 血管 , 为了 £61 , - ,

船东以 61,580 英镑的价格

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stændəd] [ɔɪl] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)]['kɑːgəʊ] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] - , -
and those of the Standard Oil Company for cargo consisting of 149 , 462
和 那些 的 这 标准 油 公司 为了 货物 由 的 - , -

[keɪsɪz][ɒv; əv] ['kerəsiːn] ,
cases of kerosene ,
案例 的 煤油 ,

还有标准石油公司运输的149462箱煤油的货物，

['væljuːd][æt; ət] $123 , - (£24 , -) .
valued at $123 , 134 (£24 , 627) .
有价值的 在 $123 , - (£24 , -) .

价值 123,134 美元（24,627 英镑）。

" [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæptʃə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] ['diːteɪld] [æt; ət][ðə; ði]['traɪəl][bɪ'fɔː(r)]
" The circumstances of the capture were fully detailed at the trial before
" 这 情况 的 这 捕获 是 完全 详细的 在 这 审判 前

[ðə; ði]['liːbau][praɪz] [kɔːt] [ɒn][dʒuːn] - , - .
the Libau Prize Court on June 12 , 1907 .
这 利鲍 奖 法庭 在 六月 - , - .

“1907 年 6 月 12 日，在利鲍奖品法庭的审判中，对抓捕事件的详细情况进行了全面详述。

[ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts] [prɪ'zentɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [bɜː'lɪn] , ['kaʊnsl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleintif] , [ænd; ənd]
The arguments presented by Mr . Berlin , counsel for the plaintiffs , and
这 论点 呈现 经过 先生 . 柏林 , 法律顾问 为了 这 原告 , 和

[ðə; ði] [lɔː] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,
the law officers of the Crown ,
这 法律 警官 的 这 王冠 ,

原告律师柏林先生和皇家检控署的法律官员提出的论点是：

[bɔː(r)][fɜːst] [ə'pɒn][ðə; ði]['priːmə] ['feɪʃiː] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˌdestɪ'neɪʃn] [ænd; ənd]['kɑːgəʊ]
bore first upon the prima facie evidence of the Oldhamia's destination and cargo
钻孔 第一的 之上 这 普里玛 表面 证据 的 这 - 目的地 和 货物

,
,
,

首先依据奥尔德姆号的目的地和货物的初步证据，

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] ['weðə(r)] ['kerəsiːn] ['raɪtli] [keɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n]
and secondly , on the point whether kerosene rightly came under the Russian
和 第二 , 在 这 观点 无论 煤油 没错 来了 在下面 这 俄语

[ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kɒntrəbænd][ɒv; əv][wɔː(r)] .
declaration of contraband of war .
宣言 的 违禁品 的 战争 .

其次，关于煤油是否正确地被列入俄罗斯宣布的战争违禁品范围的问题。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːgəʊ][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒə'pæn] , [bʌt; bət] ['səʊlli]
It was admitted that the cargo was intended for Japan , but solely
它 曾是 承认 那 这 货物 曾是 故意的 为了 日本 , 但 仅

[fɔː(r); fə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] .
for commercial purposes .
为了 商业的 目的 .

经确认，这批货物是运往日本的，但仅用于商业用途。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['liːg(ə)l][əd'vaɪzə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəlti] [səb'mɪtɪd] , [haʊ'evə(r)] ,
The principal legal adviser to the Admiralty submitted , however ,
这 主要的 合法的 顾问 到 这 海军部 提交 , 然而 ,

然而，海军部首席法律顾问提交了以下意见：

[ðæt] ['kerəsiːn] [wɒz; wəz] [naʊ] [juːst] ['ɔːlsəʊ][æz; əz][ə; eɪ]['fjuːəl][fɔː(r); fə(r)] ['wɔːʃɪps] .
that kerosene was now used also as a fuel for warships .
那 煤油 曾是 现在 用过的 还 作为 一个 燃料 为了 军舰 .

当时的煤油也被用作军舰的燃料。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ðiː]['ves(ə)l][wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] .
Moreover , the vessel was considerably out of her course .
而且 , 这 血管 曾是 相当 出去 的 她 课程 .

此外，该船严重偏离了航线。

[ðə; ðiː] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ðiː] ['tʃɑːtə(r)] - ['pɑːti] [ɔː(r)] [bɪls] [ɒv; əv] ['leɪdɪŋ] ,
The captain was unable to produce the charter - party or bills of lading ,
这 队长 曾是 无法 到 生产 这 宪章 - 派对 或者 账单 的 装载 ,

船长无法出示租船合同或提单。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['siːmən] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [gʌnz] [æt; ət][ðə; ðiː] ['bɒtəm] [ɒv; əv]
and one of the seamen declared that she carried guns at the bottom of
和 一 的 这 海员 声明 那 她 携带 枪支 在 这 底部 的
[ðə; ðiː][həʊld] .
the hold .
这 抓住 .

其中一名水手声称，她的船舱底部藏有枪支。

['ædmərəl] [roʊʒˌdɛst'vɛnski] [sent] - ['seɪləz] [tuː; tə] [dɪs'pleɪs] [ðə; ðiː]['kɑːgəʊ][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['verəti]
Admiral Rozhdestvensky sent 300 sailors to displace the cargo in order to verity
上将 罗日杰斯特文斯基 发送 - 水手们 到 位移 这 货物 在 命令 到 真理
[ðɪs] ['steɪtmənt] ,
this statement ,
这 陈述 ,

罗日杰斯特文斯基海军上将派出300名水手转移货物，以核实这一说法。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðiː][meɪn] [dek] .
but they worked for two days without getting lower than the main deck .
但 他们 工作 为了 二 天 没有 获得 降低 比 这 主要的 甲板 .

但他们连续工作了两天，船底仍然没有低于主甲板。

['mɪstə(r)] . [bɜː'lɪn] [ɪnv'əʊkt] [ðə; ðiː][fækt] [ðæt] [ðə; ðiː]['prɒkjʊəreɪtə(r)][æt; ət]['liːbau] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə]
Mr . Berlin invoked the fact that the Procurator at Libau declined to
先生 . 柏林 调用 这 事实 那 这 检察官 在 利鲍 拒绝 到
['rekəgnaɪz] ['kerəsiːn] [æz; əz]['kɒntrəbænd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðiː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['rʌʃ(ə)n] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] ,
recognize kerosene as contraband within the meaning of the Russian declaration ,
认出 煤油 作为 违禁品 之内 这 意义 的 这 俄语 宣言 ,

柏林先生援引了利鲍检察官拒绝承认煤油属于俄罗斯声明中所指的违禁品这一事实。

[wɪtʃ] [spə'sɪfɪkli] ['menʃnz] ['næfθə; 'næpθə] .
which specifically mentions naphtha .
哪个 具体来说 提及 石脑油 .

其中特别提到了石脑油。

[hiː; hi] ['ɑːgjuːd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ðiː] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [kən'dɪʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['æbsəluːt]
He argued at length on the question of conditional and absolute
他 争论 在 长度 在 这 问题 的 条件 和 绝对
['kɒntrəbænd][ɒv; əv][wɔː(r)] .
contraband of war .
违禁品 的 战争 .

他详细论述了战争的有条件禁忌和绝对禁忌问题。

[ə'pɒn] [ðiːz] [pɔɪnts] [ðə; ðiː] ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [v'juːz] [hæv; həv] [biːn] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] , [æt; ət]
Upon these points the Russian and British views have been , and remain , at
之上 这些 积分 这 俄语 和 英国 浏览 有 到过 , 和 保持 , 在
['veəriəns] ,
variance ,
方差 ,

在这些问题上，俄英两国的观点一直存在分歧，而且至今仍然如此。

[æz; əz] [ig'zemplifai] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [praɪz] [keɪsɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] .
as exemplified in all the prize cases connected with the late war .
作为 举例说明 在 全部 这 奖 案例 连接 和 这 晚的 战争 .

正如所有与二战后期有关的获奖案例所证明的那样。

" [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ə'piːl] , [haʊ'evə(r)] ['əʊnərəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] , ['kænɒt]
" The result of the present appeal , however onerous to the owners , cannot
" 这 结果 的 这 展示 上诉 , 然而 繁重 到 这 所有者 , 不能
[biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
be regarded as unexpected .
是 认为 作为 意外 .

“尽管这次上诉的结果对业主来说很艰难，但也不能说是出乎意料的。”

[ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['embəsi] [stɑːf] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði]
A member of the Embassy staff attended the proceedings in behalf of the
一个 成员 的 这 大使馆 职员 参加 这 诉讼程序 在 代表 的 这
['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] . " - .
British Government . " 56 .
英国 政府 . " - .

英国政府派出一名大使馆工作人员出席了会议。”56.

[æn; ən] [æm'bæsədəz] [ɪ'steɪt] .
An Ambassadors Estate .
一个 大使们 财产 .

大使庄园。

- ['pæʃə] , [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [æm'bæsədə(r)] [ɪn] ['lʌndən] , [daɪd] [ðeə(r)] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] - .
Musurus Pasha , the Turkish ambassador in London , died there in December 1907 .
- 帕夏 , 这 土耳其 大使 在 伦敦 , 死亡 那里 在 十二月 - .

土耳其驻伦敦大使穆苏鲁斯帕夏于 1907 年 12 月在伦敦去世。

[ɪn] ['februəri] , - , [ˌɛmˌɛm'iː] - [tʊk] [aʊt] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
In February , 1908 , Mme Musurus took out letters of administration in England ,
在 二月 , - , 夫人 - 采取 出去 信件 的 行政 在 英格兰 ,

1908年2月，穆苏鲁斯夫人在英国取得了遗产管理证书。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [dets] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deθ] ['djuːtiz] ['peɪəb(ə)l] [ɪn] [rɪ'spekt]
and proceeded to pay the debts and the death duties payable in respect
和 继续 到 支付 这 债务 和 这 死亡 职责 应付账款 在 尊重
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
of the property in this country .
的 这 财产 在 这 国家 .

然后偿还了该国财产的债务和应缴的遗产税。

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] ['tɜːki] [ænd; ənd]
The greater part of the ambassador's estate was situated in Turkey and
这 更大的 部分 的 这 大使的 财产 曾是 位于 在 火鸡 和
['θesəli] ,
Thessaly ,
色萨利 ,

大使的大部分地产位于土耳其和色萨利。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] ['prɒpəti] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ʃer] [ɪn] ['kʌmpəniz] .
and the only property in England was certain shares in companies .
和 这 仅有的 财产 在 英格兰 曾是 肯定 分享 在 公司 .

而当时英国人唯一的财产就是某些公司的股份。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] - [ɒv; əv] - [kɪn][ɒv; əv][ðə; ði][æm'bæsədə(r)] [brɔːt] ([ɪn][dɪ'sembə(r)] -)
Two of the next - of - kin of the ambassador brought (in December 1908)
二 的 这 下一个 - 的 - 亲属 的 这 大使 带来 (在 十二月 -)
[æn; ən]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][æn; ən]
an action to obtain the administration of his estate and also an
一个 行动 到 获得 这 行政 的 他的 财产 和 还 一个
[ɪn'dʒʌŋkʃn] [rɪ'streɪnɪŋ] [,ɛm,ɛm'iː] - [frɒm; frəm] [rɪ'muːvɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æsets] [aʊt] [ɒv; əv]
injunction restraining Mme Musurus from removing any of the assets out of
禁令 限制 夫人 - 从 移除 任何 的 这 资产 出去 的
[ðə; ði][,dʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːts] ,
the jurisdiction of the English courts ,
这 管辖权 的 这 英语 法院 ,

大使的两名近亲（于 1908 年 12 月）提起诉讼，要求管理大使的遗产，并申请禁令，禁止穆苏鲁斯夫人将任何资产转移到英国法院管辖范围之外。

[ɔː(r)][frɒm; frəm] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][ɪn] [djuː] [kɔːs] [ɒv; əv][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
or from dealing with them otherwise than in due course of administration .
或者 从 处理 和 他们 否则 比 在 到期的 课程 的 行政 .

或以不符合正当行政程序的方式处理它们。

['sekʃ(ə)n] XV57 .
SECTION XV57 .
部分 XV57 .

第 XV57 节。

['deindʒəz][ɒv; əv] [bə'luːnɪŋ] .
Dangers of Ballooning .
危险 的 热气球 .

热气球的危险性。

[ɒn] [noʊ'vɛmbər] . 24th , - , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pærəgrɑːf] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpəz] ,
On Nov . 24th , 1908 , the following paragraph appeared in the morning papers ,
在 十一月 . 24th , - , 这 下列的 段落 出现 在 这 早晨 文件 ,
['deɪtɪd][frɒm; frəm] ['brezlau] :
dated from Breslau :
日期 从 布雷斯劳 :

1908年11月24日，布雷斯劳当地晨报刊登了以下段落：

" [waɪl] [ə; eɪ] [bə'luːn] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪ'liːzi.ən] [,eərə'nɔːtɪk] [klʌb] ,
" While a balloon , belonging to the Silesian Aeronautic Club ,
" 尽管 一个 气球 , 属于 到 这 西里西亚 航空 俱乐部 ,

“虽然是属于西里西亚航空俱乐部的一个气球，

[wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [ə'baʊt] - - ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rʌsəʊ] - ['dʒɜːmən]
was sailing along at about 100 mètres distance from the Russo - German
曾是 帆船 沿着 在 关于 - - 距离 从 这 鲁索 - 德语
['frʌntɪə(r)][ɒn] ['sætədeɪ] ['əʊvə(r)] - ,
frontier on Saturday over Krotoschin ,
边境 在 周六 超过 - ,

星期六，他驾驶着船在克罗托申上空，距离俄德边境约100米处航行。

- , [ænd; ənd] - , - [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][æt; ət][,aɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['rʌʃ(ə)n]
Sarotschin , and Zockow , 15 shots were fired at it from Russian
- , 和 - , - 镜头 是 被解雇 在 它 从 俄语
['terətri] , ['prɒbəbli] [baɪ]['frʌntɪə(r)] ['kɒsæk] .
territory , probably by frontier Cossacks .
领土 , 大概 经过 边境 哥萨克 .

萨罗钦和佐茨科夫，有 15 发炮弹从俄罗斯领土射向它，可能是边境哥萨克人。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən][flæg] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['envələʊp] .
The weather was fine and the German flag hung from the envelope .
这 天气 曾是 美好的 和 这 德语 旗帜 悬挂 从 这 信封 .

天气晴朗，德国国旗挂在信封上。

['nəʊbədi][wɒz; wəz] [hɜːt] , ['əʊnli][wʌn] [ʃɒt] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sændbæg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'luːn] ['lændɪd]
Nobody was hurt , only one shot striking a sandbag , and the balloon landed
无人 曾是 伤害 ， 仅有的 一 射击 引人注目 一个 沙袋 ， 和 这 气球 登陆
['seɪfli] [ɒn]['dʒɜːmən] [sɔɪl] . " - .
safely on German soil . " 58 .
安全 在 德语 土壤 . " - .

没有人受伤，只有一发子弹击中了一个沙袋，气球安全降落在德国的土地上。”58.

['fæməli] ['ɒnə(r)] .
Family Honour .
家庭 荣誉 .

家族荣誉。

[ɪn] ['februəri] , - , ['kɑːləʊ] ['wɒdɪŋtən] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃiliən] ['envɔɪ] [æt; ət] ['brʌs(ə)lz] ,
In February , 1906 , Carlo Waddington , the son of the Chilian envoy at Brussels ,
在 二月 ， - ， 卡洛 沃丁顿 ， 这 儿子 的 这 智利 使者 在 布鲁塞尔 ，

1906年2月，智利驻布鲁塞尔特使之子卡洛·沃丁顿

[ʃɒt] [æt; ət] [ænd; ənd] [kɪld] [ˌbɑːlmə'seɪdə] , [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃiliən] [lɪ'geɪʃn] .
shot at and killed Balmaceda , the secretary of the Chilian Legation .
射击 在 和 被杀 巴尔马塞达 ， 这 秘书 的 这 智利 使馆 .

智利公使馆秘书巴尔马塞达遭到枪击身亡。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌbɑːlmə'seɪdə] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['mæri] ['wɒdɪŋtənz]
The cause of this action was that Balmaceda refused to marry Waddington's
这 原因 的 这 行动 曾是 那 巴尔马塞达 拒绝 到 结婚 沃丁顿
['sɪstə(r)] ,
sister ,
姐姐 ，

此次诉讼的起因是巴尔马塞达拒绝娶沃丁顿的妹妹。

[huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['priːviəsli] [si'djuːst] . - .
whom he had previously seduced . 59 .
谁 他 有 之前 被诱惑 . - .

他之前曾引诱过她。59.

[æn; ən]['əʊʃ(ə)n] [tʃeɪs] .
An Ocean Chase .
一个 海洋 追赶 .

海洋追逐。

['riːs(ə)ntli] [ɪn][ðə; ði] [fɜːθ] [ɒv; əv] [klaɪd] [ðə; ði] ['fɪʃəri] ['bɔːrdz] ['kruːzə(r)]['vɪdʒɪlənt] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ]
Recently in the Firth of Clyde the Fishery Board's cruiser Vigilant observed a
最近 在 这 弗斯 的 克莱德 这 渔业 董事会 巡洋舰 警惕的 观察到 一个
['fɒrən] ['trɔːlə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] ,
foreign trawler operating ,
外国的 拖网渔船 操作 ，

近日，渔业委员会的巡洋舰“警惕号”在克莱德湾发现一艘外国拖网渔船正在作业。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'ledʒd] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [θriː] - [maɪl]['lɪmɪt][ɒv; əv] ['eɪlsə] [kreɪg] .
it was alleged , within the three - mile limit of Ailsa Craig .
它 曾是 据称 ， 之内 这 三 - 英里 限制 的 艾尔莎 克雷格 .

据称，事发地点位于艾尔莎克雷格岛三英里范围内。

[ðə; ði] ['trɔːlə(r)] [meɪd] [ɒf] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stɜːn] [tʃeɪs] [ɒv; əv] ['əʊvə(r)] - [maɪlz] , ['lɑːstɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] , ['fɒləʊd] .
The trawler made off , and a stern chase of over 20 miles , lasting about two hours , followed .
这 拖网渔船 制成 离开 , 和 一个 船尾 追赶 的 超过 - 英里 , 持久 关于 二 小时 , 随后 .

拖网渔船逃走了，随后展开了长达 20 多英里、持续约两个小时的追逐。

[ðə; ði] ['vɪdʒɪlənt] ['faɪəd] ['sevrəl] [ʃɒts] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['trɔːlə(r)] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] ,
The Vigilant fired several shots , to which the trawler paid no heed ,
这 警惕的 被解雇 一些 镜头 , 到 哪个 这 拖网渔船 有薪酬的 不 注意 ,

"警戒号"开了几枪，但拖网渔船置之不理。

[bʌt; bət] ['ʌltɪmətli] [ðə; ði] ['kruːzə(r)] [kɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] [ænd; ənd] [kəm'peld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [stɒp] .
but ultimately the cruiser caught up the fugitive and compelled her to stop .
但 最终 这 巡洋舰 捕捉 向上 这 逃犯 和 被迫 她 到 停止 .

但最终巡洋舰还是追上了逃犯，迫使她停了下来。

[ðə; ði] [meit] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪdʒɪlənt] [bɔːdɪd] [ðə; ði] ['trɔːlə(r)] ,
The mate of the Vigilant boarded the trawler ,
这 伴侣 的 这 警惕的 登机 这 拖网渔船 ,

"警戒号"的大副登上了拖网渔船。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['vɪdʒɪlənt] [tuː; tə] ['kæmˌbɛlˌtaʊn] , [ænd; ənd] ,
the captain of which refused to accompany the Vigilant to Campbeltown , and ,
这 队长 的 哪个 拒绝 到 陪伴 这 警惕的 到 坎贝尔镇 , 和 ,

该船船长拒绝随"警戒号"前往坎贝尔敦，并且

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kruː] ,
after the officer had obtained particulars of the boat and the crew ,
后 这 官 有 获得 细节 的 这 船 和 这 全体人员 ,

在警官获取了船只和船员的详细信息后，

[ðə; ði] ['trɔːlə(r)] [left] [fɔː(r); fə(r)] ['fliːtˌwʊd] [wɪð] [ðə; ði] [wiːks] [kætʃ] .
the trawler left for Fleetwood with the week's catch .
这 拖网渔船 左边 为了 弗利特伍德 和 这 本周 抓住 .

拖网渔船载着本周的渔获驶往弗利特伍德。

[ðə; ði] ['vɪdʒɪlənt] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['kæmˌbɛlˌtaʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] [ɔː'θɒrətiz] . - .
The Vigilant proceeded to Campbeltown and reported the matter to the Crown authorities . 60 .
这 警惕的 继续 到 坎贝尔镇 和 据报道 这 事情 到 这 王冠 当局 . - .

警戒者前往坎贝尔敦，向皇家当局报告了此事。60.

[ðə; ði] " ['maʊri] [kɪŋ] .
The " Maori King .
这 " 毛利人 国王 .

"毛利国王。"

" [ðə; ði]['ves(ə)l] , [ðə; ði]['maʊri] [kɪŋ] , [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [ɪn] [mɑːtʃ] , - , [baɪ] ['mesəz] . ['gɪnzbɜːrg] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . ,
" The vessel , the Maori King , was purchased in March , 1906 , by Messrs . Ginsburg and Co . ,
" 这 血管 , 这 毛利人 国王 , 曾是 购买 在 行进 , - , 经过 先生们 . 金斯伯格 和 合作 . ,

"这艘名为'毛利国王号'的船只于1906年3月由金斯伯格公司购得。"

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [fɜːm] .
a Russian firm .
一个 俄语 公司 .

一家俄罗斯公司。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['ves(ə)l][tuː; tə][seɪl]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flæg] ,
To enable the vessel to sail under the British flag ,
到 使能够 这 血管 到 帆 在下面 这 英国 旗帜 ,

为了使该船能够悬挂英国国旗航行，

[ɔːl][ðə; ði] [ʃer] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['nɒmɪnəli] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒɪkt] [nemd] [daʊ] ,
all the shares in her were nominally transferred to a British subject named Dow ,
全部 这 分享 在 她 是 名义上 转移 到 一个 英国 主题 命名 道琼斯 ,

她的所有股份名义上都转让给了一位名叫道（Dow）的英国公民。

[huː] ['redʒɪstəd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] - [əʊnd] ['ves(ə)l] .
who registered her in Shanghai as a British - owned vessel .
WHO 挂号的 她 在 上海 作为 一个 英国 - 拥有 血管 .

她在上海被登记为英国所有的一艘船。

['sʌbsɪkwəntli] [ʃiː; ʃi] [seɪld] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flæg][frɒm; frəm][ˌvlædɪ'vɒstɒk][tuː; tə] - , [ɪn] ['meksɪkəʊ] ,
Subsequently she sailed under the British flag from Vladivostok to Guaymos , in Mexico ,
随后 她 航行 在下面 这 英国 旗帜 从 符拉迪沃斯托克 到 - , 在 墨西哥 ,

随后，她悬挂英国国旗从符拉迪沃斯托克驶往墨西哥的瓜伊莫斯。

['kæriɪŋ] - [ˌtʃaɪ'niːz] ['kuːlɪz] [ænd; ənd] - ['rʌʃnz] .
carrying 921 Chinese coolies and 217 Russians .
携带 - 中国人 苦力 和 - 俄罗斯人 .

载有 921 名中国苦力和 217 名俄罗斯人。

[ɪn]['dʒænjuəri] , - ,
In January , 1908 ,
在 一月 , - ,

1908年1月，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒns(ə)l] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [siːzd] [ðə; ði]['ves(ə)l][æz; əz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['fɔːfɪtʃə(r)] ['ʌndə(r)] § § - [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['ʃɪpɪŋ] [ækt] , - .
the British consul - general in Shanghai seized the vessel as liable to forfeiture under § § 69 and 76 of the Merchant Shipping Act , 1894 .
这 英国 领事 - 一般的 在 上海 查获 这 血管 作为 容易 到 没收 在下面 § § - 和 - 的 这 商人 船运 行为 , - .

英国驻上海总领事根据 1894 年《商船法》第 69 条和第 76 条的规定，扣押了该船，认为该船应予没收。

['sekʃ(ə)n] XVI61 .
SECTION XVI61 .
部分 XVI61 .

第十六节 61.

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] .
The Island of Rakahanga .
这 岛 的 拉卡汉加 .

拉卡汉加岛。

[ɒn] [noʊ'vɛmbər] . 20th , - , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pærəgrɑːf] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpəz] :
On Nov . 20th , 1908 , the following paragraph appeared in the papers :
在 十一月 . 20th , - , 这 下列的 段落 出现 在 这 文件 :

1908年11月20日，报纸上刊登了以下段落：

" [njuːz] [hæz; həz] [riːtʃt] [hɪə(r)] [ðæt] [ɒn] [dʒʊ'laɪ] [wʌn] [lɑːst] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ,
" News has reached here that on July 1 last the natives of Rakahanga ,
" 消息 有 达到 这里 那 在 七月 1 最后的 这 本地人 的 拉卡汉加 ,

“据这里传来的消息，7月1日，拉卡汉加的居民……”

[ɪn] [ðə; ði] [kʊk] [gruːp] , [hɔːl] [daʊn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flæg] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ɪ'dʒektɪŋ] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['kaʊns(ə)l] ,
in the Cook group , hauled down the British flag , and , after ejecting the island council ,
在 这 厨师 团体 , 拖拽 向下 这 英国 旗帜 , 和 , 后 喷射 这 岛 理事会 ,

在库克集团中，他们扯下了英国国旗，并将岛屿议会驱逐出境。

[ə'pɔɪntɪd] [ðeə(r)] [əʊn] ['gʌvənmənt] , ['dʒʌdʒɪz] [ænd; ənd] [pə'liːs] .
appointed their own Government , judges and police .
任命 他们的 自己的 政府 , 法官 和 警察 .

他们自行任命了政府官员、法官和警察。

[ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪs'mɪst] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] . " - .
The ringleader of the movement is a dismissed teacher of the London Missionary Society . " 62 .
这 头目 的 这 移动 是 一个 解雇 老师 的 这 伦敦 传教士 社会 . " - .

该运动的头目是伦敦传教会的一名被解雇的教师。”62.

[ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [ðə; ði] [pə'liːs] .
A Complaint against the Police .
一个 抱怨 反对 这 警察 .

对警方的投诉。

[ə; eɪ] [pə'liːsmən] ,
A policeman ,
一个 警察 ,

一名警察，

[st'eɪʃənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [bɒnd] [striːt] [ænd; ənd] ['ɒksfəd] [striːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['regjəˌleɪtɪŋ] ['træfɪk] ,
stationed at the corner of Bond Street and Oxford Street for the purpose of regulating traffic ,
驻 在 这 角落 的 纽带 街道 和 牛津 街道 为了 这 目的 的 调节 交通 ,

设在邦德街和牛津街的拐角处，目的是疏导交通。

['reɪzɪz] [hɪz; ɪz] [hænd] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['kærɪdʒɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [bɒnd] [striːt] [tuː; tə] [stɒp] .
raises his hand as a sign for carriages coming from Bond Street to stop :
提高 他的 手 作为 一个 符号 为了 马车 未来 从 纽带 街道 到 停止 .

他举起手示意从邦德街方向驶来的马车停车。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['draɪvəz] [ig'nɔ:] [ðɪs] [saɪn] [ænd; ənd] [draɪvz] [ɒn] .
One of the drivers ignores this sign and drives on .
一 的 这 司机 忽略 这 符号 和 驱动 在 .

其中一名司机无视该标志，继续行驶。

[ðə; ði] [pə'li:smən] ['si:zɪz] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [hed] [ænd; ənd] [stɒps] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [ˌweərə'pɒn] [ə; eɪ]
The policeman seizes the horse's head and stops the carriage , whereupon a
这 警察 逮捕 这 马匹 头 和 停止 这 运输 , 于是 一个
['dʒentlmən] [wɪ'ðɪn] [kəm'pleɪnz] ,
gentleman within complains ,
绅士 之内 抱怨 ,

警察抓住马头，拦下马车，这时车内一位绅士抱怨起来。

[meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [æn; ən] [æm'bæsədə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔ:t] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
maintaining that he is an ambassador to the English Court and that the
保持 那 他 是 一个 大使 到 这 英语 法庭 和 那 这
[pə'li:s] [hæv; həv] [nəʊ] [raɪt] [tu:; tə] [stɒp] [hɪm] .
police have no right to stop him .
警察 有 不 正确的 到 停止 他 .

他坚称自己是英国宫廷大使，警方无权阻止他。

[æz; əz] [ðə; ði] [pə'li:smən] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [wei] [ðə; ði] [æm'bæsədə(r)] [li:vz] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ,
As the policeman does not give way the ambassador leaves his carriage and ,
作为 这 警察 做 不是 给 方式 这 大使 树叶 他的 运输 和 ,

由于警察不肯让路，大使只好下了马车。

['gəʊɪŋ] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɒrən] ['ɒfɪs] ,
going immediately to the Foreign Office ,
去 立即地 到 这 外国的 办公室 ,

立即前往外交部，

[kəm'pleɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd] [dɪ'mɑ:ndz] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt]
complains of the violation of his privileges and demands the punishment
抱怨 的 这 违反 的 他的 特权 和 需求 这 惩罚
[ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'li:smən] . - .
of the policeman . 63 .
的 这 警察 . - .

投诉其特权受到侵犯，并要求惩罚该警察。63.

[ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [tu:] [waɪvz] .
A Man with two Wives .
一个 男人 和 二 妻子们 .

一个有两个妻子的男人。

[ɪn] - ['ɒskə(r)] ['maɪə(r)] , [ə; eɪ] ['dʒɜ:mən] [baɪ] [bɜ:θ] ,
In 1900 Oscar Meyer , a German by birth ,
在 - 奥斯卡 迈耶 , 一个 德语 经过 出生 ,

1900年，出生于德国的奥斯卡·迈耶

[hu:] [ɪz] ['nætʃərəlaiz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [si:st] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['dʒɜ:mən] ['sʌbdʒɪkt] ,
who is naturalised in England without having ceased to be a German subject ,
WHO 是 归化 在 英格兰 没有 拥有 停止 到 是 一个 德语 主题 ,

在未放弃德国国籍的情况下入籍英国的人，

['mæriz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃwʊmən] [ɪn] ['lʌndən] .
marries an Englishwoman in London .
结婚 一个 英国女人 在 伦敦 .

在伦敦娶了一位英国女子。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [hi:; hi] [əb'teɪnz] [ə; eɪ] [dʒu:'dɪʃəl] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
In the following year he obtains a judicial separation from his wife .
在 这 下列的 年 他 获得 一个 司法 分离 从 他的 妻子 .

次年，他与妻子取得司法分居。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [nəʊn] [ɪn] ['dʒɜːməni] , [hiː; hi] [sək'siːdz] [ɪn] - , [waɪl]
As his marriage was never known in Germany , he succeeds in 1902 , while
作为 他的 婚姻 曾是 绝不 已知 在 德国 , 他 成功 在 - , 尽管
['steɪˌɪŋ] [ɪn] [bɜː'lɪn] ,
staying in Berlin ,
入住 在 柏林 ,

由于他的婚姻在德国从未公开，他在1902年留在柏林期间获得了成功。

[ɪn] ['mæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [niːs] , [huːm] [hiː; hi] [brɪŋz] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] .
in marrying his niece , whom he brings back to England as his wife .
在 结婚 他的 侄女 , 谁 他 带来 后退 到 英格兰 作为 他的 妻子 .

他娶了自己的侄女，并将她带回英国为妻。

[ɪn] - [ðə; ði] [niːs] [faindz][aʊt] [ðæt] ['maɪə(r)][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['mærid] [mæn] [wen] [hiː; hi]
In 1905 the niece finds out that Meyer was already a married man when he
在 - 这 侄女 发现 出去 那 迈耶 曾是 已经 一个 已婚 男人 什么时候 他
['mærid] [hɜː(r); hə(r)] ,
married her ,
已婚 她 ,

1905年，侄女发现迈耶在娶她时已经是已婚人士了。

[ænd; ənd][hæz; həz][hɪm] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪgəmi] . - .
and has him arrested for bigamy . 64 .
和 有 他 被捕 为了 重婚 . - .

并以重婚罪逮捕了他。64.

['mɜːdə(r)][ɒn][ə; eɪ][meɪl] [bəʊt] .
Murder on a Mail Boat .
谋杀 在 一个 邮件 船 .

邮船上的谋杀案。

[ðə; ði] [mə'riː] [ˌɑ̃ːri'ɛt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [meɪl] [bəʊts] ['plaɪɪŋ] [bɪ'twiːn] ['ɔstend; ɔs'tend][ænd; ənd]
The Marie Henriette is one of those mail boats plying between Ostend and
这 玛丽 亨利埃特 是 一 的 那些 邮件 船 合奏 之间 奥斯坦德 和
['dəʊvə(r)] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['beldʒən] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]
Dover which are the property of the Belgian government and are
多佛 哪个 是 这 财产 的 这 比利时人 政府 和 是
[kə'mɑːnd] [baɪ]['beldʒən]['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] .
commanded by Belgian naval officers .
命令 经过 比利时人 海军 警官 .

“玛丽·亨利埃特”号是往返于奥斯坦德和多佛之间的众多邮船之一，这些邮船属于比利时政府所有，由比利时海军军官指挥。

[ɒn] [ðə; ði] 25th [dʒʊ'laɪ] , - ,
On the 25th July , 1900 ,
在 这 25th 七月 , - ,

1900年7月25日，

[æn; ən][ɪ'tæliən][ɒn] [bɔːd] ['məːdə] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['feləʊ] - ['pæsɪndʒə(r)][ɒn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [bɪ'twiːn]
an Italian on board murdered an English fellow - passenger on the voyage between
一个 意大利语 在 木板 被谋杀 一个 英语 同伴 - 乘客 在 这 航程 之间
['ɔstend; ɔs'tend][ænd; ənd]['dəʊvə(r)] ,
Ostend and Dover ,
奥斯坦德 和 多佛 ,

在奥斯坦德和多佛尔之间的航程中，一名意大利乘客谋杀了一名英国同船乘客。

[wɪ'ðɪn] [θriː] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [pɔːt] .
within three miles of the latter port .
之内 三 英里 的 这 后者 港口 .

距后一个港口三英里以内。

[ɒn] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
On the arrival of the vessel the captain handed over the murderer to the
在 这 到达 的 这 血管 这 队长 递交 超过 这 凶手 到 这
['ɪŋglɪʃ] [pə'liːs] [ɔː'θɒrətiz] ,
English police authorities ,
英语 警察 当局 ,

船只抵达后，船长将凶手移交给英国警方。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['beldʒən] ['gʌvənmənt] [kleɪmd] [ðə; ði] [ˌekstrə'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but a few days later the Belgian government claimed the extradition of the
但 一个 很少 天 之后 这 比利时人 政府 声称 这 引渡 的 这
['krɪmɪn(ə)l] .
criminal .
刑事 .

但几天后，比利时政府声称已引渡了这名罪犯。

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
SECTION XVII
部分 十七

第十七节

- . ['pɜːʃn] [dɪs'ɔːdəz] .
65 . Persian Disorders .
- . 波斯语 疾病 .

65. 波斯疾病。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['telɪgræm] , ['deɪtɪd] [frɒm; frəm] [buː'ʃiə(r)] , [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɒn] ['eɪprəl] 12th
The following telegrams , dated from Bushire , appeared in the papers on April 12th
这 下列的 电报 , 日期 从 布什尔 , 出现 在 这 文件 在 四月 12th
, - :
, 1909 :
, - :

以下几封电报均来自布什尔州，并于 1909 年 4 月 12 日刊登在报纸上：

" ['eɪprəl] 10th .
" April 10th .
" 四月 10th .

“4月10日。

" [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ˌɪnsɪ'kjʊərəti] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] ['luːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] -
" In view of the sense of insecurity caused by the looting of the Tangistani
" 在 看法 的 这 感觉 的 不安全感 导致 经过 这 抢劫 的 这 -
['traɪbzmən] ,
tribesmen ,
部落成员 ,

“鉴于唐吉斯坦部落成员遭到抢劫所造成的不安全感，

[huː] [wɪl] [nɒt] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['eni] [kən'trəʊl] ,
who will not submit to any control ,
WHO 将要 不是 提交 到 任何 控制 ,

他们不愿接受任何控制，

[hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] ['kruːzə(r)] [fɒks] [tuː; tə] - [deɪ] ['lændɪd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['bluːˌdʒækɪt] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
his Majesty's cruiser Fox to - day landed a party of bluejackets who are
他的 陛下的 巡洋舰 狐狸 到 - 天 登陆 一个 派对 的 蓝衣队 WHO 是
['gaːdiŋ] [ðə; ði] [pleɪs] .
guarding the place .
守护 这 地方 .

今天，国王陛下的巡洋舰“狐狸”号运送了一队水兵登陆，他们负责守卫这个地方。

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] . "
The Tangistanis are now leaving the district . "
这 - 是 现在 离开 这 区 . "

唐吉斯坦人现在正在离开这个地区。

" ['eɪprəl] 11th .
" April 11th .
" 四月 11th .

“4月11日。

" [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bluːˌdʒækɪt] ['lændɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kruːzə(r)] [fɒks] ['jestədeɪ] ,
" Before the bluejackets landed from the cruiser Fox yesterday ,
" 前 这 蓝衣队 登陆 从 这 巡洋舰 狐狸 昨天 ,

“昨天水兵们从福克斯号巡洋舰登陆之前，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['rezɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːʃn] [gʌlf] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ɪn'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk]
the British Resident in the Persian Gulf issued a proclamation informing the public
这 英国 居民 在 这 波斯语 海湾 发布 一个 公告 通知 这 民众
[ðæt] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɔː'θɒrətiz] [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]
that the measure had been forced upon the British authorities in the absence of
那 这 措施 有 到过 强制 之上 这 英国 当局 在 这 缺席 的
['eni] [ɔː'θɒrəti] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [ðə; ði] - [ɔː(r)] [ˌgærən'tiː] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ]
any authority able to control the Tangistanis or guarantee the safety of British
任何 权威 有能力的 到 控制 这 - 或者 保证 这 安全 的 英国
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['fɒrən] ['sʌbdʒɪkts] .
and other foreign subjects .
和 其他 外国的 主题 .

英国驻波斯湾代表发布公告，告知公众，由于没有任何机构能够控制坦吉斯坦人或保障英国和其他外国公民的安全，英国当局被迫采取了这项措施。

[ðə; ði] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['bluːˌdʒækɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['lændɪd] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
The proclamation added that the bluejackets were being landed solely for the
这 公告 额外 那 这 蓝衣队 是 存在 登陆 仅 为了 这
['pɜːpəs] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] ['fɒrənəz] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
purpose of protecting foreigners and would be withdrawn as soon as
目的 的 保护 外国人 和 会 是 撤回 作为 很快 作为
[sɪ'kjʊərəti] [wɒz; wəz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
security was assured .
安全 曾是 保证 .

公告还补充说，这些水兵登陆的唯一目的是保护外国人，一旦安全得到保障，他们就会撤回。

" [ɒn] ['eɪprəl] 27th [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [taɪmz] [frɒm; frəm] [ˌtehə'ræn, -raːn] :
" On April 27th the following appeared in the Times from Teheran :
" 在 四月 27th 这 下列的 出现 在 这 《时代周刊》 从 德黑兰 :

“4月27日，《泰晤士报》从德黑兰刊登了以下内容：

" [ðə; ði] [əd'vɑːns] [gɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [taː'briːz] [left] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)]
" The advance guard of the Russian expedition to Tabriz left the frontier
" 这 进步 警卫 的 这 俄语 远征 到 塔布里兹 左边 这 边境
['jestədeɪ] .
yesterday .
昨天 .

“俄罗斯远征大不里士的先头部队昨天离开了边境。”

[ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] ['mɑːtʃt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
The main body marched this morning .
这 主要的 身体 行军 这 早晨 .

主力部队今天上午进行了行军。

[ðə; ði] [fɔːs] ['nʌmbəz] [ˌtuː'tuː] , - , [ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['skwɔdrən] [ɒv; əv] ['kɔsæk] , [tuː]
The force numbers 2 , 600 , and consists of four squadrons of Cossacks , two
这 力量 数字 2 , - , 和 由 的 四 中队 的 哥萨克 , 二
['bætəris] [ɒv; əv] [hɔːs] [ɑː'tɪləri] ,
batteries of horse artillery ,
电池 的 马 炮兵 ,

这支部队共有2600人，由四个哥萨克骑兵中队和两个骑炮兵连组成。

[θriː] [bə'tæljən] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ˌpaɪə'nɪəs] , [ɪ'skɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
three battalions of infantry , and a company of pioneers , escorting a large
三 营 的 步兵 , 和 一个 公司 的 先驱者 , 护送 一个 大的
[treɪn] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] .
train of provisions .
火车 的 条款 .

三个步兵营和一个工兵连，护送着一大批补给品。

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːps] [hæz; həz] ['strɪndʒənt] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ə; eɪ] [pə'sɪfɪk]
" The commander of the troops has stringent orders to preserve a pacific
" 这 指挥官 的 这 军队 有 严格 订单 到 保存 一个 太平洋
['ætɪtjuːd] ,
attitude ,
态度 ,

“部队指挥官接到严格命令，要保持和平态度。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hɔːlt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ˌaʊt'saɪd] [taː'briːz] ,
and it is expected that he will halt some distance outside Tabriz ,
和 它 是 预期的 那 他 将要 停止 一些 距离 外部 塔布里兹 ,

预计他会在塔布里兹郊外一段距离的地方停留。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ['entə(r)] [ɪk'sept] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [nə'sesəti] .
which he will not enter except in case of necessity .
哪个 他 将要 不是 进入 除了 在 案件 的 必要性 .

除非迫不得已，否则他不会进入。

" [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [li'geiʃən] [wɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['dʒɔɪntli] ['nəʊtɪfaɪ] [ðə; ði] ['pɜːʃn]
" The Russian and British Legations will to - morrow jointly notify the Persian
" 这 俄语 和 英国 使节团 将要 到 - 明天 共同 通知 这 波斯语
['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] ['teɪkən] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['moʊtɪvz] [wɪtʃ] ['prɒmptɪd] [ðə; ði]
Government of the action taken and of the motives which prompted the
政府 的 这 行动 已采取 和 的 这 动机 哪个 提示 这
[dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɑːmd] [fɔːs] ['ɪntuː] ['pɜːʃn] ['terətri] . " - .
despatch of an armed force into Persian territory . " 66 .
调度 的 一个 武装 力量 进入 波斯语 领土 . " - .

“俄罗斯和英国使馆将于明日共同通知波斯政府所采取的行动以及派遣武装部队进入波斯领土的动机。”66.

[ðə; ði] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'sjɜː] [diː] ['rɛʊs] .
The Expulsion of Monsieur de Reus .
这 驱逐 的 先生 德 雷乌斯 .

德雷乌斯先生的驱逐。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] 22nd , - , ['deɪtɪd] [kə'rækəs] , [dʒʊ'laɪ] 21st :
The following appeared in the papers of July 22nd , 1908 , dated Caracas , July 21st :
这 下列的 出现 在 这 文件 的 七月 22nd , - , 日期 加拉加斯 , 七月 21st :

以下内容刊登于1908年7月22日的报纸上，日期为7月21日加拉加斯：

" ['prezɪdənt] ['kæstrəu][hæz; həz] [ɪk'speld] [em] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [diː] ['rɛʊs] , [ðə; ði] [dʌtʃ] ['mɪnɪstə(r)]
" President Castro has expelled M . J . H . de Reus , the Dutch Minister
" 总统 卡斯特罗 有 被驱逐 M . J . H . 德 雷乌斯 , 这 荷兰语 部长
['rezɪdənt] [hɪə(r)] .
Resident here .
居民 这里 .

"卡斯特罗总统已驱逐了荷兰驻美公使MJH de Reus。"

['dɑːktər; draɪv] . [pɔːl] , ['mɪnɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] [ə'feəz] ,
Dr . Paul , Minister for Foreign Affairs ,
博士 . 保罗 , 部长 为了 外国的 事务 ,

外交部长保罗博士

[sent] [hɪz; ɪz] ['paːspɔːt] [tuː; tə][em] . [diː] ['rɛʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɪn'fɔːmɪŋ] [hɪm] [ðæt] ,
sent his passports to M . de Reus with a note informing him that ,
发送 他的 护照 到 M . 德 雷乌斯 和 一个 笔记 通知 他 那 ,

他将护照寄给了德雷乌斯先生，并附上一张纸条告知他：

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɪk'sprest] [baɪ][em] . [diː] ['rɛʊs] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn]['eɪprəl] 9th ,
in view of the opinions expressed by M . de Reus in a letter written on April 9th ,
在 看法 的 这 意见 表达 经过 M . 德 雷乌斯 在 一个 信 书面 在 四月 9th ,

鉴于德雷乌斯先生在4月9日所写信中表达的观点，

['prezɪdənt] ['kæstrəu] [di'klɛə] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['frendli]
President Castro declares him to be incompetent to serve as a friendly
总统 卡斯特罗 声明 他 到 是 不称职的 到 服务 作为 一个 友好的
['miːdiəm] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ˌvenə'zweɪlə][ænd; ənd][ðə; ði] ['neðələndz] .
medium in the relations between Venezuela and the Netherlands .
中等的 在 这 关系 之间 委内瑞拉 和 这 荷兰 .

卡斯特罗总统宣称他没有能力担任委内瑞拉和荷兰关系中的友好调解人。

" [ðə; ði]['letə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪz] ['prɒbəbli] [em] . [diː] - [rɪ'plaɪ][tuː; tə] ['prezɪdənt] ['kæstroʊz]
" The letter referred to is probably M . de Reus's reply to President Castro's
" 这 信 指 到 是 大概 M . 德 - 回复 到 总统 卡斯特罗的
[dɪ'mɑːnd] [ðæt] ['hɒlənd] [ʃʊd; ʃəd] ['eksəsaɪz] [mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəl] ['vɪdʒɪləns] ['əʊvə(r)] [dʌtʃ] ['ves(ə)lz] ['plaɪɪŋ]
demand that Holland should exercise more effectual vigilance over Dutch vessels plying
要求 那 荷兰 应该 锻炼 更多的 有效的 警觉 超过 荷兰语 船只 合奏
[bɪ'twiːn] [lɑː]['gwaɪrə][ænd; ənd][ˌkjuərə'səu] ,
between La Guaira and Curaçao ,
之间 拉 瓜伊拉 和 库拉索 ,

"所指的信件很可能是德·雷乌斯先生对卡斯特罗总统要求荷兰对往返于拉瓜伊拉和库拉索之间的荷兰船只进行更有效的监视的回应。"

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌvenə'zweɪlən] [ˌrevə'lʊʃənˌeri] ['friːkwəntli] [ɪ'fekt] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] ['ʌndə(r)] [ə'sjuːmd] [nems] .
in which Venezuelan revolutionaries frequently effect their escape under assumed names .
在 哪个 委内瑞拉 革命者 频繁地 影响 他们的 逃脱 在下面 假定 姓名 .

委内瑞拉革命者经常使用假名逃脱。

[ðɪs] [priː'siːd, pri-][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['kləʊzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv][ˌkjuərə'səu][tuː; tə]
This preceded the trouble caused by the closing of the port of Curaçao to
这 之前 这 麻烦 导致 经过 这 结束 的 这 港口 的 库拉索 到
[ˌvenə'zweɪlən] ['ʃɪpɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [pleɪg] [æt; ət][lɑː]['gwaɪrə] . " - .
Venezuelan shipping on account of plague at La Guaira . " 67 .
委内瑞拉 船运 在 帐户 的 瘟疫 在 拉 瓜伊拉 . " - .

这发生在库拉索港因拉瓜伊拉爆发瘟疫而关闭，禁止委内瑞拉船只通行之前。"67.

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][mə'klaʊd] .
The Case of McLeod .
这 案件 的 麦克劳德 .

麦克劳德案。

[ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] [mə'klaʊd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔːs] [sent] [baɪ]
Alexander McLeod was a member of the British force sent by
亚历山大 麦克劳德 曾是 一个 成员 的 这 英国 力量 发送 经过
[ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['ɡʌvənmənt] [ɪn] - ['ɪntuː] [ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)]
the Canadian government in 1837 into the territory of the United States for
这 加拿大 政府 在 - 进入 这 领土 的 这 团结的 各州 为了
[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['kærəlaɪn] ,
the purpose of capturing the Caroline ,
这 目的 的 捕捉 这 卡罗琳 ,

亚历山大·麦克劳德是1837年加拿大政府派往美国领土夺取"卡罗琳号"的英国军队成员之一。

[wɪtʃ] ['ves(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'kwɪpt] [fɔː(r); fə(r)] ['krɒsɪŋ] ['ɪntuː] [kə'neɪdiən] ['terətri] [ænd; ənd]
which vessel had been equipped for crossing into Canadian territory and
哪个 血管 有 到过 配备 为了 过境 进入 加拿大 领土 和
['teɪkɪŋ] [help] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [ɪn'sɜːrdʒənt] .
taking help to the Canadian insurgents .
采取 帮助 到 这 加拿大 叛乱分子 .

哪艘船配备了进入加拿大领土并向加拿大叛乱分子提供援助的装备?

[ɪn] - [mə'klaʊd] [keɪm] [ɒn] ['bɪznəs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
In 1841 McLeod came on business into the State of New York ,
在 - 麦克劳德 来了 在 商业 进入 这 状态 的 新的 约克 ,

1841年，麦克劳德因生意来到纽约州。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [in'dait] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] ['eɪmɒs] ['dɜːrfiː] ,
and was arrested and indicted for the killing of one Amos Durfee ,
和 曾是 被捕 和 被起诉 为了 这 杀 的 一 阿莫斯 杜菲 ,

他因涉嫌杀害阿莫斯·杜菲而被捕并被起诉。

[ə; eɪ] ['sɪtɪz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
a citizen of the United States , on the occasion of the capture of the
一个 公民 的 这 团结的 各州 , 在 这 场合 的 这 捕获 的 这
['kærəlaɪn] . - .
Caroline . 68 .
卡罗琳 . - .

一位美国公民，在卡罗琳号被俘之际。68.

[ə; eɪ] ['θwɔːtɪd] ['suːɪsaɪd] .
A Thwarted Suicide .
一个 受挫 自杀 .

一次未遂的自杀。

[waɪl] [ðə; ði] [fraʊ] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [træmp] ['stiːmə(r)] ,
While the Frau Elizabeth , a German tramp steamer ,
尽管 这 弗劳 伊丽莎白 , 一个 德语 流浪汉 汽船 ,

而"伊丽莎白夫人号"是一艘德国货轮，

[ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ] ['siːz] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [bɪ'twiːn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['hæmbɜːɡ] ,
is on the high seas during a voyage between New York and Hamburg ,
是 在 这 高的 海域 期间 一个 航程 之间 新的 约克 和 汉堡 ,

当时正处于纽约和汉堡之间的公海上航行中。

[ə; eɪ] ['seɪlə(r)] , ['haɪnrɪk] - , [dʒʌmps] ['əʊvəbɔːd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['draʊnɪŋ] [hɪm'self] .
a sailor , Heinrich Kalke , jumps overboard with the intention of drowning himself .
一个 水手 , 海因里希 - , 跳跃 落水 和 这 意图 的 溺水 他自己 .

水手海因里希·卡尔克跳入海中，意图溺水身亡。

[ə'nʌðə(r)] ['seɪlə(r)] [liːps] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] - [laɪf] .
Another sailor leaps into the sea after him in the hope of saving Kalke's life .
其他 水手 跳跃 进入 这 海 后 他 在 这 希望 的 保存 - 生活 .

另一名水手跳入海中，希望能救卡尔克的命。

[hiː; hi] [səkˈsiːdz] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [bʌt; bət] - [ˈstrʌglz] [ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ]
He succeeds in getting hold of the man , but Kalke struggles and , being
他 成功 在 获得 抓住 的 这 男人 , 但 - 斗争 和 , 存在
[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [friː] [hɪmˈself] ,
unable to free himself ,
无法 到 自由的 他自己 ,

他成功抓住了那人，但卡尔克挣扎着，无法挣脱，

[drɔːz] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][stæb][ðə; ði][ˈseɪlə(r)] , [huː] [ˌðeərəˈpɒn] [sɪŋks] .
draws a knife and stabs the sailor , who thereupon sinks .
平局 一个 刀 和 刺伤 这 水手 , WHO 于是 水槽 .

他拔出刀刺向水手，水手随即沉入水中。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [ɪz][ɪn][ˈprəʊgres][ðə; ði][ˈves(ə)l] [ˈslækən] [spiːd] , [ə; eɪ] [bəʊt] [ɪz][ˈləʊərd; ˈlaʊərd] ,
While the struggle is in progress the vessel slackens speed , a boat is lowered ,
尽管 这 斗争 是 在 进步 这 血管 放松 速度 , 一个 船 是 降低 ,

搏斗进行中，船速减慢，一艘小艇被放下。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈɔkjuːpənts] [səkˈsiːd] [ɪn] [sɪˈkjʊr] - .
and its occupants succeed in securing Kalke .
和 它是 居住者 成功 在 确保 - .

其成员成功夺取了卡尔克。

[hiː; hi][ɪz][ˈteɪkən][ɒn] [bɔːd] , [kənˈveɪd] [tuː; tə] [ˈhæmbɜːg] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈtraɪəl]
He is taken on board , conveyed to Hamburg , and there put on his trial
他 是 已采取 在 木板 , 传递 到 汉堡 , 和 那里 放 在 他的 审判
[fɔː(r); fə(r)][ˈmɜːdə(r)] .
for murder .
为了 谋杀 .

他被带上船，押送到汉堡，并在那里因谋杀罪受审。

[ˈkaʊnsl] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈfens] [əˈsəːts] [ðæt] [ˈdʒɜːməni] [dʌz] [nɒt] [pəˈzes] [ˌdʒʊərɪsˈdɪkʃn] , [æz; əz][ðə; ði]
Counsel for defence asserts that Germany does not possess jurisdiction , as the
法律顾问 为了 防御 断言 那 德国 做 不是 具有 管辖权 , 作为 这
[ækt][wɒz; wəz] [kəˈmɪtɪd] ,
act was committed ,
行为 曾是 坚定的 ,

辩方律师辩称，由于该行为发生在德国，因此德国不具有管辖权。

[nɒt][ɒn][ə; eɪ][ˈves(ə)l] [ˈseɪlɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈdʒɜːmən][flæg] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [siː] [ɪtˈself] ,
not on a vessel sailing under the German flag , but in the sea itself ,
不是 在 一个 血管 帆船 在下面 这 德语 旗帜 , 但 在 这 海 本身 ,

不是在悬挂德国国旗的船只上，而是在大海上。

[ænd; ənd][æz; əz] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] § [fɔːr] , [nəʊ] . [θriː][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːmən][ˈkrɪmɪn(ə)l][kəʊd] ,
and as , according to § 4 , No . 3 of the German criminal code ,
和 作为 , 根据 到 § 4 , 不 . 3 的 这 德语 刑事 代码 ,

根据德国刑法典第4条第3款的规定，

[ə; eɪ][ˈdʒɜːmən][kæn; kən][ˈəʊnli][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [ɪn] [ˈdʒɜːməni] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ækt] [kəˈmɪtɪd] [əˈbrɔːd]
a German can only be punished in Germany for an act committed abroad
一个 德语 能 仅有的 是 受到惩罚 在 德国 为了 一个 行为 坚定的 国外
,
,
,

德国人只能因其在国外实施的行为而在德国受到惩罚。

[ɪf] [ðə; ði][ækt] [kən'sɜːnd] [ɪz] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [bəuθ][baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ənd; ənd][baɪ] [ðæt]
if the act concerned is punishable both by the law of Germany and by that
如果 这 行为 担心的 是 可处罚的 两个都 经过 这 法律 的 德国 和 经过 那
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ði][ækt][wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] .
of the country where the act was committed .
的 这 国家 在哪里 这 行为 曾是 坚定的 .

如果相关行为根据德国法律和行为发生地所在国的法律均应受到处罚。

['sekʃ(ə)n] XVIII69 .
SECTION XVIII69 .
部分 XVIII69 .

第十八节 69.

[æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][æn; ən][æm'bæsədə(r)] .
An Insult to an Ambassador .
一个 侮辱 到 一个 大使 .

对大使的侮辱。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] , ['deɪtɪd][ˌes 'tiː] ['piːtəzbəːg] , ['fɛb] . 4th , - :
The following appeared in the papers , dated St Petersburg , Feb . 4th , 1908 :
这 下列的 出现 在 这 文件 , 日期 英石 圣彼得堡 , 二月 . 4th , - :

以下内容刊登于1908年2月4日圣彼得堡的报纸上：

" [em] . [bɒm'pɑːrd] , [ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədə(r)] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['pærəgrɑːf] [ɪn][ðə; ði]
" M . Bompard , the French Ambassador , regarding a recent paragraph in the
" M . 邦帕德 , 这 法语 大使 , 关于 一个 最近的 段落 在 这
[græzdænɪn] [æz; əz] [ɪn'sʌltɪŋ] ,
Grazhdanin as insulting ,
格拉日达宁 作为 侮辱 ,

法国大使邦帕尔先生认为《格拉日达宁报》最近的一段话具有侮辱性，

[hæz; həz] [ə'drest] [hɪm'self][tuː; tə][em] . [ɪzvoʊlski] , ['mɪnɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] [ə'feəz] ,
has addressed himself to M . Isvolsky , Minister for Foreign Affairs ,
有 已解决 他自己 到 M . 伊斯沃尔斯基 , 部长 为了 外国的 事务 ,

他已致函外交部长伊斯沃尔斯基先生。

[kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪn] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz]
complaining that the statement in question was directed against himself in his
抱怨 那 这 陈述 在 问题 曾是 指导 反对 他自己 在 他的
[kə'pæsəti][ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn] ['rʌʃə] .
capacity of representative of the French Republic in Russia .
容量 的 代表 的 这 法语 共和国 在 俄罗斯 .

他抱怨说，该声明是针对他本人，因为他是法兰西共和国驻俄罗斯代表。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [ɑːsks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['gʌvənmənt] .
He therefore asks for the protection of the Imperial Government .
他 所以 问 为了 这 保护 的 这 帝国 政府 .

因此，他请求帝国政府的保护。

[sɪns] [ðə; ði] [pres] [lɔːz] [kən'teɪn] [nəʊ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]
Since the Press laws contain no provision for the criminal prosecution of
自从 这 按 法律 包含 不 条款 为了 这 刑事 起诉 的
['njuːzˌpeɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sʌlts] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] ['frendli] [p'aʊəz] ,
newspapers for insults offered to representatives of friendly Powers ,
报纸 为了 侮辱 提供 到 代表 的 友好的 权力 ,

由于新闻法没有规定对报纸侮辱友好国家代表的行为进行刑事起诉，

[ə; eɪ] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [biːn] ['ɪʃuːd] [weə'baɪ] [ðə; ði]['priːfekt][ɒv; əv][ˌes 'tiː] ['piːtəzbəːg] ,
a decree has been issued whereby the Prefect of St Petersburg ,
一个 法令 有 到过 发布 由此 这 长官 的 英石 圣彼得堡 ,

已颁布一项法令，据此，圣彼得堡市长：

[ɪn]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] [kən'fəːd] [ə'pɒn][hɪm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] [ɒn] - [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]
in virtue of the powers conferred upon him under the law on ' extraordinary
在 美德 的 这 权力 授予 之上 他 在下面 这 法律 在 - 非凡的
[prə'tekʃ(ə)n] ,
protection ,
保护 ,

根据《特别保护法》赋予他的权力，

- [hæz; həz] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [græzdænɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [ɒv; əv][wʌn] , - ['ruːblz]
' has inflicted upon the editor of the Grazhdanin a fine of 1 , 000 roubles
- 有 造成的 之上 这 编辑 的 这 格拉日达宁 一个 美好的 的 1 , - 卢布
(£100) . " - .
(£100) . " 70 .
(£100) . " - .

“对格拉日达宁的编辑处以 1000 卢布（100 英镑）的罚款。”70.

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [lɪ'dʒɪtɪməsi] .
A Question of Legitimacy .
一个 问题 的 合法性 .

合法性问题。

['edwəd] [wʊlf] , [ə; eɪ]['dʒɜːmən]['sʌbdʒɪkt] , ['dɒmɪsaɪld] [ɪn] ['ɪŋglənd] [sɪns] - ,
Edward Wolff , a German subject , domiciled in England since 1860 ,
爱德华 沃尔夫 , 一个 德语 主题 , 住所 在 英格兰 自从 - ,

爱德华·沃尔夫，德国公民，自1860年起定居英国。

[gəʊz] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] [ɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [niːs] .
goes to Germany in 1870 for the purpose of there marrying his niece .
去 到 德国 在 - 为了 这 目的 的 那里 结婚 他的 侄女 .

1870年，他前往德国，目的是在那里迎娶他的侄女。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [braɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] ['nætʃ(ə)rəlaɪzd][ɪn]
He at once returns to England with his bride , and becomes naturalized in
他 在 一次 返回 到 英格兰 和 他的 新娘 , 和 变成 归化 在
- .
1871 .
- .

他随即带着新娘返回英国，并于 1871 年入籍英国。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪz] [ɪn] - [ɪn] ['gɪvɪŋ] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] .
His wife dies in 1873 in giving birth to a son .
他的 妻子 死亡 在 - 在 给予 出生 到 一个 儿子 .

他的妻子于 1873 年在生下儿子时去世。

[ɪn] - [hiː; hi] ['mæriz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃwʊmən] [ɪn] ['lʌndən] .
In 1875 he marries an Englishwoman in London .
在 - 他 结婚 一个 英国女人 在 伦敦 .

1875年，他在伦敦与一位英国女子结婚。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [ə; eɪ]['sekənd] [sʌn] [ɪz] [bɔːn] [ɪn] - .
As the result of this marriage a second son is born in 1876 .
作为 这 结果 的 这 婚姻 一个 第二 儿子 是 出生 在 - .

这段婚姻的结果是，1876年他们生下了第二个儿子。

[ɪn] - [wʊlf] [daɪz] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [wɪl] , [sɪks] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
In 1900 Wolff dies without leaving a will , six months after the death of his
在 - 沃尔夫 死亡 没有 离开 一个 将要 , 六 几个月 后 这 死亡 的 他的
['sekənd] [waɪf] .
second wife .
第二 妻子 .

1900 年，沃尔夫去世，没有留下遗嘱，此时距离他的第二任妻子去世仅六个月。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [waɪf] [kleɪmz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ɪ'steɪt] ,
The son of the second wife claims the whole of his father's estate ,
这 儿子 的 这 第二 妻子 索赔 这 所有的 的 他的 父亲的 财产 ,

第二任妻子的儿子要求继承父亲的全部遗产。

[meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'vælɪd] [ænd; ənd] [ðæt]
maintaining that the first marriage of his father was invalid and that
保持 那 这 第一的 婚姻 的 他的 父亲 曾是 无效的 和 那
['ðeəfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [step] - ['brʌðə(r)] ,
therefore his step - brother ,
所以 他的 步 - 兄弟 ,

他坚持认为他父亲的第一次婚姻无效，因此他的继兄，

['biːɪŋ] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] , [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'herɪt] . - .
being illegitimate , could not inherit . 71 .
存在 私生子 , 可以 不是 继承 . - .

由于是私生子，所以不能继承遗产。71.

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [ɒv; əv] [æn; ən] ['envɔɪ] .
The Coachman of an Envoy .
这 教练 的 一个 使者 .

使节的马车夫。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['kəʊtʃmən] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['gælətɪn] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn] ['lʌndən] ,
In 1827 a coachman of Mr . Gallatin , the American minister in London ,
在 - 一个 马车夫 的 先生 . 加拉廷 , 这 美国人 部长 在 伦敦 ,

1827年，美国驻伦敦公使加勒廷先生的一名马车夫

[kə'mɪtɪd] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['embəsi] .
committed an assault outside the embassy .
坚定的 一个 突击 外部 这 大使馆 .

在使馆外实施了袭击。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['embəsi] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]
He was arrested in the stable of the embassy and charged before a
他 曾是 被捕 在 这 稳定的 的 这 大使馆 和 带电 前 一个
['ləʊk(ə)l] ['mædʒɪstreɪt] .
local magistrate .
当地的 地方法官 .

他在大使馆马厩被捕，并被带到当地法官面前受审。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɒrən] ['ɒfɪs] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ɪg'zempʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən]
The British Foreign Office refused to recognise the exemption of the coachman
这 英国 外国的 办公室 拒绝 到 认出 这 豁免 的 这 马车夫
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] . - .
from the local jurisdiction . 72 .
从 这 当地的 管辖权 . - .

英国外交部拒绝承认马车夫不受当地管辖权的豁免权。72.

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] - .
The Case of Schnaebelé .
这 案件 的 - .

施纳贝莱的案例。

[ɒn] ['eɪprəl] 21st , - , - , [ðə; ði] ['kɑːmɪˌsɛnɛri] [ɒv; əv] [pə'liːs] [ɒv; əv] - - [sɜːr] -
On April 21st , 1887 , Schnaebelé , the Commissionary of Police of Pagny - sur -
在 四月 21st , - , - , 这 专员 的 警察 的 - - 苏尔 -
[məʊ'zel] ,
Moselle ,
摩泽尔河 ,

1887 年 4 月 21 日，摩泽尔河畔帕尼警察局长施奈贝莱 (Schnaebelé)

[krɒst] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['frʌntɪə(r)][ɒn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ,
crossed the German frontier on official business ,
交叉 这 德语 边境 在 官方的 商业 ,

因公事越过德国边境，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
for the settlement of which he was invited to a meeting by the
为了 这 沉降 的 哪个 他 曾是 受邀 到 一个 会议 经过 这
['ləʊk(ə)l]['dʒɜːmən] ['fʌŋkʃənəri] .
local German functionaries .
当地的 德语 官员 .

为此，他应邀参加了当地德国官员举办的会议。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [æt; ət][wʌns] [ə'restɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [kən'sɜːnd] [wɪð]
He was , however , at once arrested on a warrant for being concerned with
他 曾是 , 然而 , 在 一次 被捕 在 一个 保证 为了 存在 担心的 和
[ðə; ði] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['espiənɑːʒ] .
the organization of espionage .
这 组织 的 间谍 .

然而，他随即因涉嫌参与组织间谍活动而被逮捕。

['sekʃ(ə)n] XIX73 .
SECTION XIX73 .
部分 XIX73 .

第十九73节。

[ə'miːliə] ['aɪlənd] .
Amelia Island .
阿米莉亚 岛 .

阿米莉亚岛。

[ə'miːliə] ['aɪlənd] , [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] ['mɛriz] ['rɪvə(r)] , [ɪn] ['flɒrɪdə] , [wɒz; wəz] , [ɪn] - ,
Amelia Island , at the mouth of St Mary's River , in Florida , was , in 1817 ,
阿米莉亚 岛 , 在 这 嘴 的 英石 玛丽的 河 , 在 佛罗里达 , 曾是 , 在 - ,

1817年，位于佛罗里达州圣玛丽河口的阿米莉亚岛，

[siːzd] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [æd'ventʃəəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][wʌn] [mə'ɡrɛɡər] , [huː] ,
seized by a number of adventurers under the command of one McGregor , who ,
查获 经过 一个 数字 的 冒险者 在下面 这 命令 的 一 麦格雷戈 , WHO ,

被一群冒险家夺取，这些冒险家由一名叫麦格雷戈的人指挥，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'sɜːdʒənt] ['kɒləniz] [ɒv; əv] ['bweɪnəs] [ɛəz] [ænd; ənd][ˌvenə'zweɪlə] ,
in the name of the insurgent colonies of Buenos Ayres and Venezuela ,
在 这 姓名 的 这 叛乱分子 殖民地 的 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 和 委内瑞拉 ,

以布宜诺斯艾利斯和委内瑞拉起义殖民地的名义，

[prei] [nɒt]['əʊnli][ɒn][ðə; ði] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv] [speɪn] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɒn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
preyed not only on the commerce of Spain but also on that of the United
被捕食 不是 仅有的 在 这 商业 的 西班牙 但 还 在 那 的 这 团结的
[steɪts] .
States .
各州 .

不仅掠夺了西班牙的商业，也掠夺了美国的商业。

[ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [pɑːt] [ɒv; əv] ['spæniʃ] ['terətri] ;
The island was , at that time , part of Spanish territory ;
这 岛 曾是 , 在 那 时间 , 部分 的 西班牙语 领土 ;

当时，该岛是西班牙领土的一部分；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈspæniʃ] [ˈɡʌvənmənt] [wɒz; wəz][nɒt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði]
and as the Spanish government was not able to put an end to the
和 作为 这 西班牙语 政府 曾是 不是 有能力的 到 放 一个 结尾 到 这

[ˈnjuːsns] [kriˈeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [baɪ][ðə; ði] [ˈsiːʒə(r)] ,
nuisance created to the United States by the seizure ,
滋扰 创建 到 这 团结的 各州 经过 这 发作 ,

由于西班牙政府未能消除扣押行为给美国造成的困扰，

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)][tuː; tə][ɪkˈspel] [məˈɡrɛɡər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men]
the latter ordered a man - of - war to expel McGregor and his men
这 后者 订购 一个 男人 - 的 - 战争 到 驱逐 麦格雷戈 和 他的 男人

[frɒm; frəm] [əˈmiːliə] [ˈaɪlənd] ,
from Amelia Island ,
从 阿米莉亚 岛 ,

后者下令一艘军舰将麦格雷戈及其部下驱逐出阿米莉亚岛。

[tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðeə(r)] [wɜːks] [ænd; ənd][ˈves(ə)lz] ,
to destroy their works and vessels ,
到 破坏 他们的 作品 和 船只 ,

摧毁他们的工程和船只，

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [prɪˈventɪŋ]
and to take possession of the island for the purpose of preventing
和 到 拿 拥有 的 这 岛 为了 这 目的 的 预防

[ðə; ði] [rɪˈkʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnjuːsns] . - .
the recurrence of the nuisance . 74 .
这 复发 的 这 滋扰 . - .

并占有该岛，以防止再次发生妨害行为。74.

[ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈtʃaɪnə] .
Representation to China .
表示 到 中国 .

驻华代表处。

[ɒn][dʒæn] . 15th , - , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][dɪsˈmɪs(ə)l][ɒv; əv][juˈɑːn] - [ʃiː] - [kaɪ] ,
On Jan . 15th , 1909 , after the dismissal of Yuan - Shih - Kai ,
在 一月 . 15th , - , 后 这 解雇 的 元 - 施 - 凯 ,

1909年1月15日，袁世凯被解职后，

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌdɪpləˈmætɪk] [ˈenvɔi] [æt; ət] [ˌpiːˈkɪŋ] [kɔːld] [baɪ] [əˈpɔɪntmənt]
the British and the American diplomatic envoys at Peking called by appointment
这 英国 和 这 美国人 外交 使节 在 北京 称为 经过 预约

[ɒn] [prɪns] [tʃɪŋ] ,
on Prince Ching ,
在 王子 程 ,

英国和美国驻北京外交使节按约拜会了郑和王。

[huː] , [æz; əz] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡrænd][ˈkaʊns(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][waɪ] - [wuː] - [ˌpiːˈjuː] ,
who , as president of the Grand Council and the Wai - wu - pu ,
WHO , 作为 总统 的 这 盛大 理事会 和 这 哇 - 吴 - pu ,

他，作为大议会和外武府的主席，

[ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈempaɪə(r)] .
is the highest official of the Chinese Empire .
是 这 最高 官方的 的 这 中国人 帝国 .

是中华帝国的最高官员。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

会话课上可供讨论的国(International Incidents for Discussion in) 第3/3页

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dʒɔɪnt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]
The purpose of the appointment was to make a joint representation on the
这 目的 的 这 预约 曾是 到 制作 一个 联合的 表示 在 这
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [p'aʊəz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][dɪs'mɪs(ə)l] ,
part of the two powers regarding the dismissal ,
部分 的 这 二 权力 关于 这 解雇 ,

此次任命的目的是代表双方就解雇事宜提出联合陈述。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['gɪv(ə)n] ['riːz(ə)n] , [ɒv; əv][ju'ɑːn] - [ʃiː] - [kaɪ] , [huːz] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]
without any given reason , of Yuan - Shih - Kai , whose services to the cause of
没有 任何 给定 原因 , 的 元 - 施 - 凯 , 谁 服务 到 这 原因 的
['ɔːdə(r)] ,
order ,
命令 ,

袁世凯，在没有任何明确理由的情况下，因其对秩序事业的贡献，

[stə'bɪləti] , [ænd; ənd] ['prəʊgres] [ɪn] ['tʃaɪnə] [hæd; həd] [ɪn'spaɪəd] [sʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðeə(r)] [tuː]
stability , and progress in China had inspired such confidence in their two
稳定 , 和 进步 在 中国 有 灵感 这样的 信心 在 他们的 二
['gʌvənmənts] . - .
governments . 75 .
政府 . - .

中国的稳定和进步激发了两国政府的信心。75

[ɪg'zempʃn] [frɒm; frəm] [reɪts] .
Exemption from Rates .
豁免 从 利率 .

免征税款。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] , [dek] . 9th , - :
The following appeared in the Times , Dec . 9th , 1908 :
这 下列的 出现 在 这 《时代周刊》 , 12月 . 9th , - :

以下内容刊登于1908年12月9日的《泰晤士报》:

" [ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv] [her] [vɒn] ['bɛθmən] - ['hɑːlˌweɪg] , [ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['embəsi] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
" The claim of Herr von Bethmann - Hollweg , a German Embassy official ,
" 这 宣称 的 先生 冯 贝特曼 - 霍尔维格 , 一个 德语 大使馆 官方的 ,

“德国大使馆官员 Herr von Bethmann-Hollweg 的说法，

[tuː; tə][biː; bi][ɪg'zempt][frɒm; frəm] [reɪts] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [æt; ət]['wɔːltən] - [ɒn] -
to be exempt from rates in respect of his residence at Walton - on -
到 是 豁免 从 利率 在 尊重 的 他的 住宅 在 沃尔顿 - 在 -
[temz] [wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ɜːbən] ['kaʊns(ə)l][lɑːst] [naɪt] .
Thames was before the urban council last night .
泰晤士河 曾是 前 这 城市的 理事会 最后的 夜晚 .

昨晚，市政委员会审议了他位于泰晤士河畔沃尔顿的住所免缴税款的申请。

" [ə; eɪ]['letə(r)][wɒz; wəz] [riːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['prɒpəti] [dɪ'pɑːtmənt]
" A letter was read from the Rating of Government Property Department
" 一个 信 曾是 读 从 这 等级 的 政府 财产 部门
[ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ['steɪtɪŋ] [ðæt] ['haʊzɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] ['fɒrən] [p'aʊəz]
of the Treasury stating that houses occupied by representatives of foreign Powers
的 这 财政部 声明 那 房屋 占领 经过 代表 的 外国的 权力
[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kredɪtɪd] ['membəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [swiːts] [wɜː(r); wə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ə'sesmənt] [ɪn]
and the accredited members of their suites were liable to assessment in
和 这 认证 成员 的 他们的 套房 是 容易 到 评估 在
['kɒmən] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
common with other property of the country ,
常见的 和 其他 财产 的 这 国家 ,

“宣读了财政部政府财产评级部门的一封信函，信中指出，外国代表及其随行人员所居住的房屋应与该国其他财产一起接受评估。”

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] [ɪ'fekts] [wɜː(r); wə(r)][baɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː] [ɪg'zempt]
but as their persons and personal effects were by international law exempt
但 作为 他们的 人 和 个人的 效果 是 经过 国际的 法律 豁免
[frɒm; frəm] ['siːʒə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [peɪ] [reɪts] [ðiːz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪn'fɔːst] [ə'genst]
from seizure if they refused to pay rates these could not be enforced against
从 发作 如果 他们 拒绝 到 支付 利率 这些 可以 不是 是 强制执行 反对
[ðem; ðəm][baɪ]['prəʊses][ɒv; əv] [lɔː] .
them by process of law .
他们 经过 过程 的 法律 .

但由于根据国际法，他们的人身和个人物品免于被扣押，如果他们拒绝缴纳税款，则不能通过法律程序对他们强制执行这些税款。

[rɪ'sɪprək(ə)l] [ə'rendʒmənts] [hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [biːn] ['entəd] ['ɪntuː] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] [p'aʊəz] ,
Reciprocal arrangements had , however , been entered into with certain Powers ,
互惠的 安排 有 , 然而 , 到过 进入 进入 和 肯定 权力 ,
['dʒɜːməni] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Germany being one of them ,
德国 存在 一 的 他们 ,

然而，美国已与某些国家签订了互惠协议，德国便是其中之一。

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv] [reɪts] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt]
under which a contribution in lieu of rates was given by the Government
在下面 哪个 一个 贡献 在 代替 的 利率 曾是 给定 经过 这 政府
[tuː; tə]['ləʊk(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] .
to local authorities in respect of such occupations .
到 当地的 当局 在 尊重 的 这样的 职业 .

根据该规定，政府向地方当局支付一笔款项，以代替此类职业的税款。

" [ðə; ði]['wɔːltən]['kaʊns(ə)l] , [ɪn] ['kɒmən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] , [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)]['ləʊk(ə)l] [ɔː'θɒrətiz]
" The Walton Council , in common , it is believed , with many other local authorities
" 这 沃尔顿 理事会 , 在 常见的 , 它 是 相信 , 和 许多 其他 当地的 当局
[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
in the country ,
在 这 国家 ,

据信，沃尔顿议会与该国许多其他地方当局一样，

[hæd; həd] [held] [ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] [reɪts] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ]
had held the view that it was impossible to recover rates under such
有 握住 这 看法 那 它 曾是 不可能的 到 恢复 利率 在下面 这样的
['sɜːkəmstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

曾认为在这种情况下不可能收回利率，

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] [baɪ][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt]
but their attention was drawn to the present case by the Local Government
但 他们的 注意力 曾是 绘制 到 这 展示 案件 经过 这 当地的 政府
[bɔːd] ['ɔːdɪtə(r)] ,
Board auditor ,
木板 审计员 ,

但地方政府委员会审计员引起了他们的注意，使他们关注到此案。

[æt; ət] [huːz] [sə'dʒestʃən] [ðeɪ] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒəri] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'bʌv] [rɪ'zʌlt] . " - .
at whose suggestion they wrote to the Treasury , with the above result . " 76 .
在 谁 建议 他们 写道 到 这 财政部 , 和 这 多于 结果 . " - .

在他的建议下，他们写信给财政部，结果如上所示。”76.

['erənt] [bə'luːn] .
Errant Balloons .
错误的 气球 .

失控的气球。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['nəʊtɪs] [frɒm; frəm] [bɜː'lɪn] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpəz] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)]
The following notice from Berlin appeared in the morning papers of November
这 下列的 注意 从 柏林 出现 在 这 早晨 文件 的 十一月
20th , - :
20th , 1908 :
20th , - :

以下这则来自柏林的通知刊登在1908年11月20日的晨报上：

" [ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədə(r)][hæz; həz] [drɔːn] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['gʌvənmənt]
" The French Ambassador has drawn the attention of the Imperial Government
" 这 法语 大使 有 绘制 这 注意力 的 这 帝国 政府
[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] ['lændɪŋ] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] [bə'luːn] [ɒn] [frentʃ] ['terətri] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
to the repeated landing of German balloons on French territory in view of the
到 这 重复 降落 的 德语 气球 在 法语 领土 在 看法 的 这
[ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ʌn'plez(ə)nt] ['ɪnsɪdənts] [ə'raɪzɪŋ] [ˌðeə'frɒm] .
possibility of unpleasant incidents arising therefrom .
可能性 的 令人不快的 事件 产生 由此 .

“鉴于德国气球反复降落在法国领土上可能引发不愉快事件，法国大使已提请帝国政府注意此事。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] ['mɪlətri] [ɔː'θɒrətiz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['meʒəz] [tuː; tə]
The German military authorities are accordingly taking the necessary measures to
这 德语 军队 当局 是 因此 采取 这 必要的 措施 到
[prɪ'vent] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['lændɪŋ] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] [bə'luːn] [ə'krɒs] [ðə; ði]
prevent as far as possible the future landing of German balloons across the
防止 作为 远的 作为 可能的 这 未来 降落 的 德语 气球 穿过 这
['frʌntɪə(r)] .
frontier .
边境 .

因此，德国军方正在采取必要措施，尽可能防止德国气球未来越过边境降落。

" ['sekʃ(ə)n] XX77 .
" SECTION XX77 .
" 部分 XX77 .

“第 XX77 节。

['sʌli] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
Sully in England .
玷污 在 英格兰 .

苏利在英国。

[ɪn] - ['sʌli] ,
In 1603 Sully ,
在 - 玷污 ,

1603年，苏利

[huː] [wɒz; wəz] [sent] [baɪ] ['henri] [ˌaɪ 'viː] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɒn] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːt] ,
who was sent by Henri IV of France on a special mission to the English Court ,
WHO 曾是 发送 经过 亨利 第四 的 法国 在 一个 特别的 使命 到 这 英语 法庭 ,

他是法国国王亨利四世派往英国宫廷执行特殊使命的使者。

[kɔːld] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [frentʃ] ['dʒʊəri] [ɪn] ['lʌndən] ,
called together a French jury in London ,
称为 一起 一个 法语 陪审团 在 伦敦 ,

在伦敦召集了一个法国陪审团，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['retɪnjuː] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːdə(r)] .
and had a member of his retinue condemned to death for murder .
和 有 一个 成员 的 他的 随从 谴责 到 死亡 为了 谋杀 .

他的一名随从因谋杀罪被判处死刑。

[ðə; ði] [kən'vɪktɪd] [mæn] [wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː'θɒrətiz] ,
The convicted man was handed over for execution to the English authorities ,
这 已定罪 男人 曾是 递交 超过 为了 执行 到 这 英语 当局 ,

这名被判有罪的男子被移交给英国当局执行死刑。

[bʌt; bət] [dʒeɪmz] [ai] ['grɑːntɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [rɪ'priːv] . - .
but James I granted him a reprieve . 78 .
但 詹姆斯 我 的确 他 一个 缓刑 . - .

但詹姆斯一世赦免了他。78.

['hɒmɪsaɪd] [baɪ] [æn; ən] [ɑːtɑː'ʃeɪ] .
Homicide by an Attaché .
杀人 经过 一个 随员 .

武官杀人。

[ðə; ði] [ɑːtɑː'ʃeɪ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['embəsi] [ɪn] ['pærɪs] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [drɔːz] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [ænd; ənd] [ʃuːts] [hɪm] [ded] .
The attaché of an embassy in Paris during a dispute with his servant draws a revolver and shoots him dead .
这 随员 的 一个 大使馆 在 巴黎 期间 一个 争议 和 他的 仆人 平局 一个 左轮手枪 和 芽 他 死的 .

驻巴黎大使馆一名随员与仆人发生争执，拔出手枪将其射杀。

[hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] ['ɔːdərs] [hɪm] [həʊm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [ə'beɪ] , [liːvz] [ðə; ði] ['embəsi] ,
His government orders him home , but he refuses to obey , leaves the embassy ,
他的 政府 订单 他 家 , 但 他 拒绝 到 服从 , 树叶 这 大使馆 ,

政府命令他回国，但他拒绝服从，离开了大使馆。

[ænd; ənd] ['set(ə)lz] [daʊn] [ɪn] ['pærɪs] .
and settles down in Paris .
和 定居点 向下 在 巴黎 .

并在巴黎定居。

[ˌðeərə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ɡʌvənmənt] [dɪ'mɑːndz] [hɪz; ɪz] [ˌekstrə'dɪʃn] [frɒm; frəm] [frɑːns] .
Thereupon his government demands his extradition from France .
于是 他的 政府 需求 他的 引渡 从 法国 .

于是，他的政府要求法国引渡他。

[haʊ] [wʊd] [ðə; ði] [keɪs] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [ɪf] [ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] [hæz; həz] [fled] [tuː; tə]
How would the case have to be decided if the murderer has fled to
如何 会 这 案件 有 到 是 决定 如果 这 凶手 有 逃亡 到
['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ([wʌn]) [hɪz; ɪz] [həʊm] [steɪt] [rɪ'kwaɪəz] [hɪz; ɪz] [ˌekstrə'dɪʃn] ,
England and (1) his home state requires his extradition ,
英格兰 和 (1) 他的 家 状态 需要 他的 引渡 ,

如果凶手逃往英国，并且（1）他的原籍国要求引渡他，那么该案件应该如何裁决？

([ˌtuː'tuː]) [bəʊθ] [frɑːns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [steɪt] [rɪ'kwaɪə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌekstrə'dɪʃn] ? - .
(2) both France and his home state require his extradition ? 79 .
(2) 两个都 法国 和 他的 家 状态 要求 他的 引渡 ? - .

（2）法国和他的祖国都要求引渡他？79.

[ə; eɪ] [dɪ'spjuːtɪd] ['kæptʃə(r)] .
A Disputed Capture .
一个 争议 捕获 .

一场有争议的俘获。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ] 14th , - , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ɡreɪt] ['brɪt(ə)n] [ænd; ənd] [speɪn] ,
On July 14th , 1805 , during the war between Great Britain and Spain ,
在 七月 14th , - , 期间 这 战争 之间 伟大的 英国 和 西班牙 ,

1805年7月14日，在英国和西班牙之间的战争期间，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌpraɪvə'tɪə(r)] [mɪ'nɜːvə] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['ves(ə)l] ['ʌnə] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
the British privateer Minerva captured the Spanish vessel Anna , near the mouth of
这 英国 私掠船 米涅瓦 捕获 这 西班牙语 血管 安娜 , 靠近 这 嘴 的
[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
the river Mississippi .
这 河 密西西比州 .

英国私掠船“密涅瓦”号在密西西比河口附近俘获了西班牙船只“安娜”号。

[wen] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [praɪz] [kɔːt] [ɪn] [nəʊ'vembə(r)] , - , [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]
When brought before the British prize court in November , 1805 , the United States
什么时候 带来 前 这 英国 奖 法庭 在 十一月 , - , 这 团结的 各州
[kleɪmd] [ðə; ði] ['kæptʃəd] ['ves(ə)l] ,
claimed the captured vessel ,
声称 这 捕获 血管 ,

1805年11月，这艘被俘船只被带到英国海事法庭受审，美国声称对其拥有所有权。

[ɒn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌterə'tɔːriəl]
on the ground that the capture was effected within the American territorial
在 这 地面 那 这 捕获 曾是 受影响 之内 这 美国人 领土
['mærɪtaɪm] [belt] .
maritime belt .
海上 腰带 .

理由是此次俘获行动发生在美国领海范围内。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['evɪdəns] [brɔːt] ['fɔːwəd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌnə] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd]
From the evidence brought forward it appeared that the Anna was captured
从 这 证据 带来 向前 它 出现 那 这 安娜 曾是 捕获
[æt; ət] [ə; eɪ] [spɒt] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['meɪnlənd] ,
at a spot five miles from the mainland ,
在 一个 点 五 英里 从 这 大陆 ,

根据现有证据来看，安娜号似乎是在距离大陆五英里的地方被捕获的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [smɔːl] [mʌd] ['aɪləndz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [triːz] ,
but that there were several small mud islands composed of earth and trees ,
但 那 那里 是 一些 小的 泥 岛屿 由 的 地球 和 树木 ，

但那里有几个由泥土和树木组成的小型泥岛，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] [fɪkst] [ðəm'selvz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]
which had drifted down the river and had fixed themselves more than
哪个 有 漂移 向下 这 河 和 有 固定的 他们自己 更多的 比
[tuː] [maɪlz] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] . - .
two miles off the shore . 80 .
二 英里 离开 这 支撑 . - .

这些水流顺着河水漂流而下，最终停在了离岸两英里多的地方。80.

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːdə(r)] .
The Punishment for Murder .
这 惩罚 为了 谋杀 .

对谋杀的惩罚。

[ɪn] - ['henri] ['dʒɒnsn] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['sʌbdʒɪkt] , [kə'mits] [ə; eɪ] ['mɜːdə(r)] [ɪn] ['lʌndən] [bʌt; bət]
In 1905 Henry Johnson , an English subject , commits a murder in London but
在 - 亨利 约翰逊 ， 一个 英语 主题 ， 提交 一个 谋杀 在 伦敦 但
[sək'siːdz] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
succeeds in escaping .
成功 在 逃脱 .

1905年，英国公民亨利·约翰逊在伦敦犯下谋杀罪，但成功逃脱。

[ɪn] - [hiː; hi] [ə'pɪəz] [ɪn] [rəʊm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['weɪtə(r)] [ænd; ənd] [kə'mits]
In 1906 he appears in Rome under the name of Charles Waiter and commits
在 - 他 出现 在 罗马 在下面 这 姓名 的 查尔斯 服务员 和 提交
[ə; eɪ] ['mɜːdə(r)] [ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] .
a murder there also .
一个 谋杀 那里 还 .

1906年，他化名查尔斯·韦特出现在罗马，并在那里犯下了一起谋杀案。

['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['traɪəl] [æt; ət] [rəʊm] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] [ænd; ənd] [ˌæntɪ'siːdənts] [ɑː(r); ə(r)] [dis'kləuz]
During his trial at Rome his real name and antecedents are disclosed
期间 他的 审判 在 罗马 他的 真实的 姓名 和 来路 是 披露
[ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
and reported in England .
和 据报道 在 英格兰 .

在罗马受审期间，他的真实姓名和出身被披露，并在英国进行了报道。

[æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['piːn(ə)l] [kəʊd] [dʌz] [nɒt] [prə'vaɪd] ['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz]
As the Italian penal code does not provide capital punishment and he is
作为 这 意大利语 刑事 代码 做 不是 提供 首都 惩罚 和 他 是
['ðeəfɔː(r)] ['əʊnli] [kən'demd] [tuː; tə] ['piːn(ə)l] ['sɜːvɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ,
therefore only condemned to penal servitude for life ,
所以 仅有的 谴责 到 刑事 奴役 为了 生活 ，

由于意大利刑法典没有规定死刑，因此他只被判处终身苦役。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [reɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pres] ['weðə(r)] ['ɪŋglənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'mɑːnd] [ðə; ði]
the question is raised in the English Press whether England could not demand the
这 问题 是 提高 在 这 英语 按 无论 英格兰 可以 不是 要求 这
[ˌekstrə'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] ,
extradition of the murderer ,
引渡 的 这 凶手 ，

英国媒体提出了这样一个问题：英国是否可以要求引渡凶手？

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [traɪd] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)]
so that he might be tried and executed in England for the murder
所以 那 他 可能 是 尝试 和 执行 在 英格兰 为了 这 谋杀
[kə'mɪtɪd] [ðeə(r)] .
committed there .
坚定的 那里 .

这样他就可以因在英国犯下的谋杀罪在英国受审并被处决。

['sekʃ(ə)n] XXI81 .
SECTION XXI81 .
部分 XXI81 .

第 XXI81 节。

[ə; eɪ] ['treɪtərz] [feɪt] .
A Traitor's Fate .
一个 叛徒的 命运 .

叛徒的命运。

[ɪn] - ['fredrɪk] ['wɪljəm] , [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'lektə(r)] [ɒv; əv] ['brændənbəːg] , ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪplə'mætɪk]
In 1670 Frederick William , the great elector of Brandenburg , ordered his diplomatic
在 - 弗雷德里克 威廉 , 这 伟大的 选民 的 勃兰登堡 , 订购 他的 外交
['envɔɪ] [æt; ət] ['wɔːsɔː] ,
envoy at Warsaw ,
使者 在 华沙 ,

1670年，勃兰登堡选帝侯腓特烈·威廉下令其驻华沙外交使节

[ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['pəʊlənd] , [tuː; tə] [əb'teɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] ['kɜːn(ə)l]
the capital of Poland , to obtain possession of the person of one Colonel
这 首都 的 波兰 , 到 获得 拥有 的 这 人 的 一 上校
[vɒn] [kɔlkstaɪn] ,
von Kalkstein ,
冯 卡尔克斯坦 ,

波兰首都，为了抓捕冯·卡尔克斯坦上校，

[ə; eɪ] ['prʌʃən] ['sʌbdʒɪkt] , [huː] [hæd; həd] [fled] [tuː; tə] ['pəʊlənd] [fɔː(r); fə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['riːz(ə)nz] ,
a Prussian subject , who had fled to Poland for political reasons ,
一个 普鲁士 主题 , WHO 有 逃亡 到 波兰 为了 政治的 原因 ,

一名因政治原因逃往波兰的普鲁士臣民

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [haɪ] ['triːz(ə)n] .
as he was accused of high treason .
作为 他 曾是 被告 的 高的 叛国罪 .

他被指控犯有叛国罪。

[vɒn] [kɔlkstaɪn] ['hævɪŋ] [biːn] [siːzd] ['siːkrətli] [ɒn] [nəʊ'vembə(r)] 28th , - ,
Von Kalkstein having been seized secretly on November 28th , 1670 ,
冯 卡尔克斯坦 拥有 到过 查获 偷偷 在 十一月 28th , - ,

冯·卡尔克斯坦于1670年11月28日被秘密逮捕。

[wɒz; wəz] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːpɪt] [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [wei] ['kærid] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] [ænd; ənd]
was wrapped up in a carpet and in this way carried across the frontier and
曾是 包装 向上 在 一个 地毯 和 在 这 方式 携带 穿过 这 边境 和
[bɪ'hedɪd] [æt; ət] ['meməl] . - .
beheaded at Memel . 82 .
斩首 在 梅梅尔 . - .

被裹在地毯里，就这样被带到边境，在梅梅尔被斩首。82.

[æn; ən] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ɑːmɪstɪs] .
An Interrupted Armistice .
一个 中断 停战 .

中断的停战协定。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [steɪts] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ɑːmɪstɪs] [ɪz] [kən'kluːdɪd] ,
During a war between states A and B , a general armistice is concluded ,
期间 一个 战争 之间 各州 一个 和 B , 一个 一般的 停战 是 结束 ,

[wɪ'ðaʊt] ['diːteɪld] [stˌɪpjʊl'eɪʃənz] .
without detailed stipulations .
没有 详细的 规定 .

A国和B国交战期间，缔结了全面停战协定，但没有详细规定。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [steɪt] [ə; eɪ][ɪz] [ɪn'fɔːmd] [θruː] [spaɪz] [ðæt] [ðə; ði]
The commander of the forces of state A is informed through spies that the
这 指挥官 的 这 力量 的 状态 一个 是 知情的 通过 间谍 那 这

['enəmi] [ɪz] ['θrəʊɪŋ] [ʌp] [dɪ'fensɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][laɪn] [weə(r)] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [feɪs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd]
enemy is throwing up defences within the line where the forces face each other and
敌人 是 投掷 向上 防御 之内 这 线 在哪里 这 力量 脸 每个 其他 和

[ɪz] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [truːps] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)]
is concentrating twice as many troops in that place as had been there before
是 集中 两次 作为 许多 军队 在 那 地方 作为 有 到过 那里 前

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] .
the conclusion of the armistice .
这 结论 的 这 停战 .

A国军队的指挥官通过间谍得知，敌军正在双方军队对峙的战线上构筑防御工事，并且在该地集结的兵力是停战协定签订前的两倍。

[ðɪs] [hiː; hi] [kən'sidə] [ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] , [ænd; ənd] , ['fɪrɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] ,
This he considers a violation of the armistice , and , fearing an attack ,
这 他 考虑 一个 违反 的 这 停战 , 和 , 害怕 一个 攻击 ,

[æt; ət][wʌns] [ˌriːkə'mens] [hɑː'stɪlətiz] ,
at once recommences hostilities ,
在 一次 重新开始 敌对行动 ,

他认为这是违反停战协定的行为，并因担心遭到攻击，立即重新发动战争。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['priːviəs] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] . - .
without any previous denunciation of the armistice . 83 .
没有 任何 以前的 谴责 的 这 停战 . - .

事先没有任何对停战协定的谴责。83.

['ʃuːtɪŋ] [ə'freɪ] [ɪn][ə; eɪ] [lɪ'geɪʃn] .
Shooting Affray in a Legation .
射击 斗殴 在 一个 使馆 .

在使馆内发生枪击斗殴事件。

[ɪn] - - , [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['sʌbdʒɪkt][nɒt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [lɪ'geɪʃn] ,
In 1867 Nikitschenkow , a Russian subject not belonging to the Russian Legation ,
在 - - , 一个 俄语 主题 不是 属于 到 这 俄语 使馆 ,

1867年，尼基琴科夫，一位不属于俄罗斯公使馆的俄罗斯臣民，

[ə'tækt] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [lɪ'geɪʃn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['priːsɪŋkts] [ɒv; əv]
attacked and wounded a member of that Legation within the precincts of
遭到攻击 和 受伤 一个 成员 的 那 使馆 之内 这 辖区 的

[ðə; ði] ['embəsi] [ɪn]['pærɪs] .
the embassy in Paris .
这 大使馆 在 巴黎 .

在巴黎大使馆内袭击并致伤了一名使馆工作人员。

[ðə; ði] [frentʃ] [pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɪn][ænd; ənd] [ə'restɪd] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] .
The French police were called in and arrested the criminal .
这 法语 警察 是 称为 在 和 被捕 这 刑事 .

法国警方接到报案后逮捕了这名罪犯。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌvənmənt] [rɪ'kwestɪd] [hɪz; ɪz] [ˌekstrə'dɪʃn] , [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [kraɪm]
The Russian government requested his extradition , maintaining that , as the crime
这 俄语 政府 请求 他的 引渡 , 保持 那 , 作为 这 犯罪
[wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['embəsi] ,
was committed inside the Russian embassy ,
曾是 坚定的 里面 这 俄语 大使馆 ,

俄罗斯政府要求引渡他，并坚称犯罪行为发生在俄罗斯大使馆内。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɪk'skluːsɪvli] [wɪ'ðɪn] ['rʌʃ(ə)n] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] . - .
it fell exclusively within Russian jurisdiction . 84 .
它 跌倒 只 之内 俄语 管辖权 . - .

它完全属于俄罗斯的管辖范围。84.

[ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [pɔːt] ['ɑːθə(r)] .
The Surrender of Port Arthur .
这 投降 的 港口 亚瑟 .

亚瑟港的陷落。

[ɪn]['dʒænjuəri] , - , [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəl] - , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [pɔːt] ['ɑːθə(r)] ,
In January , 1905 , the Russian general Stössel , the commander of Port Arthur ,
在 一月 , - , 这 俄语 一般的 - , 这 指挥官 的 港口 亚瑟 ,

1905年1月，俄国将军施特塞尔，旅顺港司令，

[waɪl] [nɪ'ɡoʊʃieɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɔːtrəs] ,
while negotiating with the Japanese for the surrender of that fortress ,
尽管 谈判 和 这 日本人 为了 这 投降 的 那 堡垒 ,

在与日本人谈判投降该要塞期间，

['ɔːdəd] [sʌm; səm] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [tuː; tə][biː; bi] [bləʊn] [ʌp] [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] ['rʌʃ(ə)n] [men] - [ɒv; əv] -
ordered some fortifications to be blown up and certain Russian men - of -
订购 一些 防御工事 到 是 吹 向上 和 肯定 俄语 男人 - 的 -
[wɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [sʌŋk] .
war in the harbour to be sunk .
战争 在 这 港口 到 是 沉没 .

下令炸毁一些防御工事，并击沉港口中的一些俄国军舰。

['sekʃ(ə)n] XXII85 .
SECTION XXII85 .
部分 XXII85 .

第二十二章85节

[æn; ən] [æm'bæsədərz] ['brʌðə(r)] .
An Ambassador's Brother .
一个 大使的 兄弟 .

大使的兄弟。

[ɪn] - [dɒn] [ˌpæntə'liːən] - ,
In 1653 Don Pantaleon Sà ,
在 - 大学教师 潘塔莱昂 - ,

1653年，唐·潘塔莱昂·萨

[ðə; ði]['brʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][æm'bæsədə(r)][ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]
the brother of the Portuguese ambassador in London and a member of
这 兄弟 的 这 葡萄牙语 大使 在 伦敦 和 一个 成员 的
[hɪz; ɪz] [swiːt] ,
his suite ,
他的 套房 ,

他是葡萄牙驻伦敦大使的兄弟，也是大使随行人员之一。

[kɪld] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [nemd] ['griːnˌweɪ] .
killed an Englishman named Greenway .
被杀 一个 英国人 命名 绿道 .

杀死了一名名叫格林威的英国人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː'θɒrətiz] , [traɪd] , [faʊnd] ['gɪlti] , [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd]
He was arrested by the English authorities , tried , found guilty , and executed
他 曾是 被捕 经过 这 英语 当局 , 尝试 , 成立 有罪的 , 和 执行
. - .
. 86 .
. - .

他被英国当局逮捕、审判、判处有罪并处决。86.

[ə; eɪ] [dɪ'teɪnd] ['stiːmə(r)] .
A Detained Steamer .
一个 被拘留 汽船 .

被扣押的轮船。

[ɪn] - , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rʌsəʊ] - [ˌdʒæpə'niːz][wɔː(r)] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . ['mɛnˌzɛl] , [ə; eɪ]['dʒɜːmən]
In 1904 , during the Russo - Japanese war , the Captain W . Menzel , a German
在 - , 期间 这 鲁索 - 日本人 战争 , 这 队长 W . 门泽尔 , 一个 德语
['stiːmə(r)] ,
steamer ,
汽船 ,

1904年，日俄战争期间，德国轮船“W·门泽尔船长号”

[tʊk] [ɪn] [welʃ] [kəʊl][æt; ət] ['kɑːdɪf] ,
took in Welsh coal at Cardiff ,
采取 在 威尔士语 煤炭 在 卡迪夫 ,

在卡迪夫接收威尔士煤炭，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [fliːt] [ɪn] [ruːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
with the intention of carrying it to the Russian fleet en route for the
和 这 意图 的 携带 它 到 这 俄语 舰队 英文 路线 为了 这
[fɑː(r)] [iːst] .
Far East .
远的 东方 .

目的是将其运送至前往远东的俄罗斯舰队。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] [dɪ'teɪnd] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] .
The English government detained the steamer .
这 英语 政府 被拘留 这 汽船 .

英国政府扣押了这艘轮船。

[kʊd; kəd] ['dʒɜːməni] [hæv; həv] [kəm'pleɪnd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)]['dæmɪdʒɪz] ? - .
Could Germany have complained and asked for damages ? 87 .
可以 德国 有 抱怨 和 问 为了 损害 ? - .

德国是否可以提出申诉并要求赔偿？87.

['prʌʃə] [ænd; ənd][ðə; ði] [pəulz] .
Prussia and the Poles .
普鲁士 和 这 波兰人 .

普鲁士和波兰人。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [dek] . 2nd , - , ['deɪtɪd] [vi'enə] , [dek] . 1st
The following appeared in the Times of Dec . 2nd , 1907 , dated Vienna , Dec . 1st
这 下列的 出现 在 这 《时代周刊》 的 12月 . 2nd , - , 日期 维也纳 , 12月 . 1st
[ænd; ənd] 2nd [rɪ'spektɪvli] :
and 2nd respectively :
和 2nd 分别 :

以下内容刊登于1907年12月2日出版的《泰晤士报》，该报的维也纳出版日期分别为12月1日和2日：

" [ə; eɪ] [mæs] ['miːtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət] ['lemberk] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] [gə'lɪʃɪə] ,
" A mass meeting took place to - day at Lemberg , the capital of Galicia ,
" 一个 大量的 会议 采取 地方 到 - 天 在 伦伯格 , 这 首都 的 加利西亚 ,

“今天在加利西亚首府伦贝格举行了一场群众集会，

[tuː; tə]['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] ['pɒləsi][ɒv; əv] ['prʌʃə] [ænd; ənd] [prɪns] - [ˌeksˌprəʊpri'eɪʃn] [bɪl] .
to protest against the Polish policy of Prussia and Prince Bülow's Expropriation Bill .
到 反对 反对 这 抛光 政策 的 普鲁士 和 王子 - 征用 账单 .

抗议普鲁士的波兰政策和比洛亲王的征用法案。

[sʌm; səm] - , - [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] .
Some 10 , 000 persons were present .
一些 - , - 人 是 展示 .

现场约有1万人。

[ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ə'plɔːdɪd] [ə'dres] ,
In a much applauded address ,
在 一个 很多 鼓掌 地址 ,

在一段备受赞誉的演讲中，

[ðə; ði] [vaɪs] - ['bɜːgəˌmɑːstə(r)] [kən'demd] [prɪns] - ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔː'θ'kʌmɪŋ] ['ɔːstroʊ] - [hʌŋ'geəriən] [ˌdelɪ'geɪʃənz] [tuː; tə] [vəʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɒrən] ['ɒfɪs] ['estɪmeɪts] .
the vice - burgomaster condemned Prince Bülow's action and called upon the Polish representatives in the forthcoming Austro - Hungarian Delegations to vote against the Foreign Office estimates .
这 副 - 市长 谴责 王子 - 行动 和 称为 之上 这 抛光 代表 在 这 即将推出 奥地利 - 匈牙利 代表团 到 投票 反对 这 外国的 办公室 估算 .

副市长谴责了比洛亲王的行为，并呼吁即将出席奥匈帝国代表团的波兰代表投票反对外交部的预算。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [ðə; ði] [pə'liːs] [prɪ'ventɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒɜːmən][ɪm'pɪəriəl] ['kɒnsjələt] .
After the meeting , the police prevented an attempt to make a demonstration against the German Imperial Consulate .
后 这 会议 , 这 警察 阻止 一个 试图 到 制作 一个 示范 反对 这 德语 帝国 领事馆 .

会后，警方阻止了一场针对德国帝国领事馆的示威游行。

[ðə; ði] ['demənstreitəz] ['kærid] [lɑːdʒ] ['kærikətjuə, -tʃə][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] ['wɪljəm] , [prɪns] ['byːloʊ] , [ænd; ənd]['bærən][vɒn] [ɛrənθɔl] . "
The demonstrators carried large caricatures of the Emperor William , Prince Bülow , and Baron von Aehrenthal . "
这 示威者 携带 大的 漫画 的 这 皇帝 威廉 , 王子 比洛 , 和 男爵 冯 埃伦塔尔 . "

示威者们举着威廉皇帝、比洛王子和冯·埃伦塔尔男爵的大幅漫画画像。

" [tuː; tə] - [deɪz] [rɪ'pɔːts] [ʃəʊ] ['jɛstərdeɪz] ['ænti] - ['prʌʃən] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['lemberk] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][sʌm; səm] [ɪk'sesɪz] .
" To - day's reports show yesterday's anti - Prussian demonstration at Lemberg to have been accompanied by some excesses .
" 到 - 天 报告 展示 昨天的 反对 - 普鲁士 示范 在 伦伯格 到 有 到过 伴随 经过 一些 过剩 .

“今天的报道显示，昨天在伦贝格举行的反普鲁士示威活动中出现了一些过激行为。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['demənstreitəz] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
After the meeting a number of demonstrators succeeded in breaking through the
后 这 会议 一个 数字 的 示威者 成功了 在 打破 通过 这
['kɔːdn] [ɒv; əv] [pə'liːs] [ænd; ənd][ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][həʊ'tel] [weə(r)] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['kɒns(ə)l][hæz; həz]
cordon of police and in reaching the hotel where the German Consul has
警戒线 的 警察 和 在 到达 这 酒店 在哪里 这 德语 领事 有
[ˌhɪðə'tuː] [lɪvd; 'laɪvd] .
hitherto lived .
迄今为止 居住地 .

会议结束后，一些示威者成功突破了警察的警戒线，到达了德国领事此前居住的酒店。

['sevrəl] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [smæʃt] , [ænd; ənd] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə'vɔɪd][æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɒn]
Several windows were smashed , and , in order to avoid an attack upon
一些 视窗 是 粉碎 , 和 , 在 命令 到 避免 一个 攻击 之上
[ðə; ði][həʊ'tel] ,
the hotel ,
这 酒店 ,

几扇窗户被砸碎，为了避免酒店遭到袭击，

[ðə; ði][həʊ'tel] - ['kiːpə(r)] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]['kɒns(ə)l]['nəʊtɪs][tuː; tə]
the hotel - keeper declared that he had already given the Consul notice to
这 酒店 - 守门员 声明 那 他 有 已经 给定 这 领事 注意 到
[kwɪt][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['kɒns(ə)l][hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] .
quit and that the Consul had departed .
辞职 和 那 这 领事 有 已离开 .

旅店老板宣称他已经通知领事搬走，而且领事已经离开。

[ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] [ðæt] [nəʊ] [ɪn'hæbɪtənt][ɒv; əv] ['lemberk] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði]
The proposal of a student that no inhabitant of Lemberg should give the
这 提议 的 一个 学生 那 不 居民 的 伦伯格 应该 给 这
['dʒɜːmən]['kɒns(ə)l] ['ʃeltə(r)] [ɒn] [peɪn][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['treɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [kɔːz]
German Consul shelter on pain of being considered a traitor to the Polish cause
德语 领事 庇护所 在 疼痛 的 存在 经过考虑的 一个 叛徒 到 这 抛光 原因
[wɒz; wəz] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [ə'kleɪmd] .
was enthusiastically acclaimed .
曾是 踊跃 备受赞誉 .

一名学生提议，伦贝格的任何居民都不得庇护德国领事，否则将被视为波兰事业的叛徒，这一提议受到了热烈欢迎。

[ə; eɪ]['kærɪkətʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] ['wɪljəm] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][rɒd]
A caricature of the Emperor William was attached to the end of a rod
一个 漫画 的 这 皇帝 威廉 曾是 随附的 到 这 结尾 的 一个 杆
[ænd; ənd] [bɜːnd] . " - .
and burned . " 88 .
和 烧伤 . " - .

将威廉皇帝的漫画形象绑在一根棍子的末端，然后烧掉。“88.

[ə; eɪ] [tʃɑːmd] [laɪf] .
A Charmed Life .
一个 迷住了 生活 .

幸福生活。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌndən] ['iːvnɪŋ] ['peɪpə(r)] :
The following appeared in a London evening paper :
这 下列的 出现 在 一个 伦敦 晚上 纸 :

以下内容摘自伦敦一家晚报：

" [ɪn][ðə; ði][lɪst] [delt] [wɪð] [baɪ]['mɪstə(r)] ['plaʊdən] ['jestədeɪ] [æt; ət] ['mærələbən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ]
" In the list dealt with by Mr Plowden yesterday at Marylebone was a charge
" 在 这 列表 已处理 和 经过 先生 普洛登 昨天 在 马里波恩 曾是 一个 收费
[ə'genst] [æn; ən][ɪ'tæliən] ['fʊtmən] [nemd] ['piːtoʊ] - ,
against an Italian footman named Pito Conziani ,
反对 一个 意大利语 男仆 命名 皮托 - ,

"昨天普洛登先生在马里波恩处理的案件清单中，有一项针对一名名叫皮托·孔齐亚尼的意大利男仆的指控，

[eɪdʒd] ['twenti] - [fɔː(r)] , ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'dres] [ɪn] ['grəʊvnə(r)] - [skweə(r)] ,
aged twenty - four , giving an address in Grosvenor - square ,
老年人 二十 - 四 , 给予 一个 地址 在 格罗夫纳 - 正方形 ,

24岁，地址在格罗夫纳广场。

[huː] [wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [faʊnd] [drʌŋk] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːdəli] [ænd; ənd]['juːzɪŋ][bæd]
who was accused of being found drunk and disorderly and using bad
WHO 曾是 被告 的 存在 成立 醉 和 乱 和 使用 坏的
['læŋgwɪdʒ][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [ɪn][əʊld] [kwɪ'bek] - [striːt] .
language the previous night in Old Quebec - street .
语言 这 以前的 夜晚 在 老的 魁北克 - 街道 .

他被指控前一天晚上在老魁北克街醉酒闹事、言语粗俗。

" [wen] [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] [keɪm] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [siːt] [æt; ət]
" When the case was reached the accused came forward from a seat at
" 什么时候 这 案件 曾是 达到 这 被告 来了 向前 从 一个 座位 在
[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒk] .
the back of the Court and was placed in front of the dock .
这 后退 的 这 法庭 和 曾是 放置 在 正面 的 这 码头 .

"案件审理开始时，被告从法庭后排的座位上走到被告席前。"

" [ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [klɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ,
" A consultation immediately took place between the clerk and the magistrate ,
" 一个 咨询 立即地 采取 地方 之间 这 职员 和 这 地方法官 ,

"书记员和法官立即进行了磋商，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ['mɪstə(r)] ['plaʊdən] [in'kwaiə] [huː] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] [wɒz; wəz] .
and as a result Mr Plowden inquired who the accused was .
和 作为 一个 结果 先生 普洛登 询问 WHO 这 被告 曾是 .

因此，普洛登先生询问被告是谁。

" [ɪn'spektə(r)] [greɪs] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [æz; əz][hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]
" Inspector Grace replied that he was , as he represented , in the service of
" 检查员 优雅 回复 那 他 曾是 , 作为 他 代表 , 在 这 服务 的
[ðə; ði][ɪ'tæliən][æm'bæsədə(r)] ,
the Italian Ambassador ,
这 意大利语 大使 ,

格雷斯督察回答说，正如他所声称的那样，他是为意大利大使效力的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kleɪmd] ['prɪvəlɪdʒ] .
and he claimed privilege .
和 他 声称 特权 .

他声称自己享有特权。

" ['mɪstə(r)] ['plaʊdən] [təʊld][ðə; ði] [ə'kjuːzd] [hiː; hi][bɔː(r)][ə; eɪ] [tʃɑːmd] [laɪf][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn]['sɜːt(ə)n]
" Mr Plowden told the accused he bore a charmed life in this country in certain
" 先生 普洛登 讲述 这 被告 他 钻孔 一个 迷住了 生活 在 这 国家 在 肯定
[rɪ'spekts] ,
respects ,
尊重 ,

"普洛登先生告诉被告，在某些方面，他在这个国家过着令人艳羡的生活。"

[ænd; ənd] [ɔ:dəd] [hɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪs'tʃɑ:dʒd] .
and ordered him to be discharged .
和 订购 他 到 是 出院 .

并下令将其释放。

" ['sekʃ(ə)n] XXIII89 .
" SECTION XXIII89 .
" 部分 XXIII89 .

"第二十三章89.

[ə; eɪ] ['deərɪŋ] ['rɒbəri] .
A Daring Robbery .
一个 大胆 抢劫 .

一场大胆的抢劫。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ] 15th , - , [ðə; ði] ['peɪpəz] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
On July 15th , 1907 , the papers published the following :
在 七月 15th , - , 这 文件 已发布 这 下列的 :

1907年7月15日，报纸刊登了以下内容：

" [lɑ:st] [naɪt] [ðə; ði] ['sti:mə(r)] [sə'fi:ə; sə'faɪə] [wɒz; wəz] [si:zd] [baɪ] [ɑ:md] ['rɒbəz] - [maɪlz] [frɒm; frəm] [oʊ'desə] ,
" Last night the steamer Sophia was seized by armed robbers 16 miles from Odessa ,
" 最后的 夜晚 这 汽船 索菲亚 曾是 查获 经过 武装 强盗 - 英里 从 敖德萨 ,

"昨晚，索菲亚号汽船在距离敖德萨16英里处被武装劫匪劫持。"

[waɪl] [ɒn] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔ:t] [tu:; tə] - .
while on a voyage from this port to Korthion .
尽管 在 一个 航程 从 这 港口 到 - .

在从该港口前往科尔提翁的航程中。

[æt; ət] - [ə'klɑ:k] [θri:] [jʌŋ] [men] [ə'pɪəd] [ɒn] [ðə; ði] [dek] ,
At 11 o'clock three young men appeared on the deck ,
在 - 点钟 三 年轻的 男人 出现 在 这 甲板 ,

11点钟，三个年轻人出现在甲板上。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] ['sʌpə(r)] ,
where the captain and the passengers were at supper ,
在哪里 这 队长 和 这 乘客 是 在 晚餐 ,

当时船长和乘客们正在吃晚饭。

[ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [ɪn] [tʃek] [waɪl] [tu:] ['ʌðə(r)z] [si:zd] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [wi:l] [ænd; ənd] [ɔ:dəd] [hɪm] ,
and held them in check while two others seized the man at the wheel and ordered him ,
和 握住 他们 在 查看 尽管 二 其他的 查获 这 男人 在 这 车轮 和 订购 他 ,

他们制服了这些人，同时另外两人抓住了开车的人，命令他：

['ʌndə(r)] [θret] [ɒv; əv] [deθ] , [tu:; tə] [set] [ðə; ði] [ʃɪps] [kɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [oʊ'desə] .
under threat of death , to set the ship's course for Odessa .
在下面 威胁 的 死亡 , 到 放 这 船的 课程 为了 敖德萨 .

在死亡威胁下，将船的航线设定为敖德萨。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒbəz] , [hu:] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] ['nʌmbəd] - [ɪn] [ɔ:l] ,
Some of the robbers , who appear to have numbered 18 in all ,
一些 的 这 强盗 , WHO 出现 到 有 编号 - 在 全部 ,

劫匪总数似乎有18人，其中一些人……

[ðen] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɜːst] - [klɑːs] [sə'luːn] , [weə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aɪən] [kæʃ] - [bɒks] [kən'teɪnɪŋ] - ,
then went into the first - class saloon , where they took possession of an iron cash - box containing 50 ,
然后 去 进入 这 第一的 - 班级 酒吧 ， 在哪里 他们 采取 拥有 的 一个 铁 现金 - 盒子 包含 - ，

然后他们进入头等车厢，在那里拿走了一个装有 50 的铁钱箱。

- ['ruːblz] (£5 , -) ,
000 roubles (£5 , 000) ,
- 卢布 (£5 , -) ,

000卢布（5000英镑）

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kæ'ʃɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [bæŋk] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] [treɪd] .
which was in charge of a cashier of the Russian Bank for Foreign Trade .
哪个 曾是 在 收费 的 一个 出纳员 的 这 俄语 银行 为了 外国的 贸易 .

他曾是俄罗斯外贸银行的一名出纳员。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [wʌn] , - ['ruːblz] (£100) [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæsndʒər] .
They also took 1 , 000 roubles (£100) belonging to the passengers .
他们 还 采取 1 , - 卢布 (£100) 属于 到 这 乘客 .

他们还拿走了乘客的 1000 卢布（100 英镑）。

[ðə; ði] ['rɔbəz] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [dɪs'eɪb(ə)l] [ðə; ði] ['endʒɪnz] , [ænd; ənd] [let] [ɒf] [ɔːl] [ðə; ði] [stiːm] ,
The robbers then proceeded to disable the engines , and let off all the steam ,
这 强盗 然后 继续 到 禁用 这 发动机 ， 和 让 离开 全部 这 蒸汽 ，

劫匪随后使引擎失效，并释放了所有蒸汽。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'fiːəz] [boʊts] ['ɑːftə(r)] [di'strɔi] [ðə; ði] [θɜːd] .
and finally made their escape in two of the Sophia's boats after destroying the third .
和 最后 制成 他们的 逃脱 在 二 的 这 索菲亚的 船 后 摧毁 这 第三 .

最后，他们摧毁了索菲亚号的第三艘船，然后乘坐索菲亚号的两艘船逃脱了。

[ðə; ði] [pə'liːs] [ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [bænd] , [bʌt; bət] [ˌhɪðə'tuː] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] . " - .
The police are seeking to trace the band , but hitherto without success . " 90 .
这 警察 是 寻求 到 痕迹 这 乐队 ， 但 迄今为止 没有 成功 . " - .

警方正在努力追踪该乐队，但迄今为止还没有成功。“90.

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] ['ɑːbdʊl] ['hæmɪd] .
The Fall of Abdul Hamid .
这 落下 的 阿卜杜勒 哈米德 .

阿卜杜勒·哈米德的陨落。

[ɒn] ['eɪprəl] 29th , - , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] ['ɑːbdʊl] ['hæmɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'θrəʊnmənt] [ɒv; əv] [mə'hæmɪd] [viː] ,
On April 29th , 1909 , after the fall of Abdul Hamid and the enthronement of Mohammed V ,
在 四月 29th , - , 后 这 落下 的 阿卜杜勒 哈米德 和 这 登基 的 穆罕默德 V ,

1909年4月29日，阿卜杜勒·哈米德倒台，穆罕默德五世登基。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [sent] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['telɪgræm] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] ['tɜːki] :
the President of the United States of America sent the following telegram to the new ruler of Turkey :
这 总统 的 这 团结的 各州 的 美国 发送 这 下列的 电报 到 这 新的 统治者 的 火鸡 :

美国总统向土耳其新统治者发出了以下电报：

" [ai]['ɒfə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][maɪ][kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn]
" I offer your Majesty my congratulations on your accession to the Throne
" 我 提供 你的 威严 我的 恭喜! 在 你的 加入 到 这 王座
[wɪð] [sʌtʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'kleɪm] [vɔɪst] [baɪ][ðə; ði] ['piːpəlz] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]
with such universal acclaim voiced by the people's representatives and at a
和 这样的 普遍的 欢呼 配音 经过 这 人们的 代表 和 在 一个
[taɪm][səʊ] [prə'pɪʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ˌæspəɹ'eɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['neɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)] [wɪtʃ]
time so propitious to the highest aspirations of the great nation over which
时间 所以 吉祥 到 这 最高 抱负 的 这 伟大的 国家 超过 哪个
[juː; jʊ] [ruːl] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːɡəst] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['ɡʌvənmənt] .
you rule as the august head of a constitutional Government .
你 规则 作为 这 八月 头 的 一个 宪法 政府 .

"陛下，我谨向您表示祝贺，祝贺您登基，您的登基受到了人民代表的普遍赞誉，并且正值您所统治的伟大国家实现最高愿望的良机，您作为宪政政府的崇高元首，正肩负着重任。"

[ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ænd; ənd]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
I assure you of the friendship of the Government and people of the
我 保证 你 的 这 友谊 的 这 政府 和 人们 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

我向你们保证，美国政府和人民对你们怀有深厚的友谊。

[huː] ['ɜːnɪstli] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] ['hæpinəs] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
who earnestly wish for your Majesty's happiness and for that of the
WHO 切实 希望 为了 你的 陛下的 幸福 和 为了 那 的 这
['piːp(ə)l] [wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)] [də'mɪnjənz] ,
people within your dominions ,
人们 之内 你的 领地 ,

他们衷心希望陛下幸福，也希望陛下领土内的人民幸福安康。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ diː 'diː][maɪ] [əʊn] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] [helθ] [ænd; ənd]['welfeə(r)] . "
and I add my own wishes for your Majesty's health and welfare . "
和 我 添加 我的 自己的 愿望 为了 你的 陛下的 健康 和 福利 . "
- .
91 .
- .

我谨代表陛下祝愿陛下身体健康、幸福安康。"91.

[ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ə'brɔːd] .
A President Abroad .
一个 总统 国外 .

总统在国外。

[ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [dek] . 4th , - , [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['telɪɡræm] , ['deɪtɪd]['pærɪs] , [dek]
The Times of Dec . 4th , 1908 , contained the following telegram , dated Paris , Dec
这 《时代周刊》 的 12月 . 4th , - , 包含 这 下列的 电报 , 日期 巴黎 , 12月
. 3rd :
. 3rd :
. 3rd :

1908年12月4日的《泰晤士报》刊登了以下电报，日期为12月3日，发自巴黎：

" [ðə; ði] [frentʃ] ['ɡʌvənmənt] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['kæbɪnət]['kaʊns(ə)l][tuː; tə]
" The French Government will come to a decision at the Cabinet Council to
" 这 法语 政府 将要 来 到 一个 决定 在 这 内阁 理事会 到
[biː; bi][held][ɒn] ['sætədeɪ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ə'pɒn] [wɪtʃ] ['prezɪdənt] ['kæstrəu] ,
be held on Saturday as to the conditions upon which President Castro ,
是 握住 在 周六 作为 到 这 状况 之上 哪个 总统 卡斯特罗 ,

"法国政府将在周六举行的内阁会议上决定卡斯特罗总统获释的条件，

[ðə; ði] ['despɒt] [ɒv; əv] [ˌvenə'zweɪlə] , [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [lænd] [ɪn] [frɑːns] .
the despot of Venezuela , will be allowed to land in France .
这 暴君 的 委内瑞拉 , 将要 是 允许 到 土地 在 法国 .

委内瑞拉独裁者将被允许在法国登陆。

[æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['jʊərəp] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði]
At the moment of his departure for Europe it was reported that the
在 这 片刻 的 他的 离开 为了 欧洲 它 曾是 据报道 那 这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prezɪdənts] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['speʃəlɪst]
object of the President's journey was to see a distinguished specialist
目的 的 这 总统的 旅行 曾是 到 看 一个 杰出的 专家

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːdʒɪkl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
with a view to a surgical operation .
和 一个 看法 到 一个 外科 手术 .

据报道，总统启程前往欧洲的目的是拜访一位杰出的专家，以便进行外科手术。

[sɪns] [ðen] , [haʊ'evə(r)] ,
Since then , however ,
自从 然后 , 然而 ,

然而，自那以后，

['trʌstwɜːði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] [keɪ] [dɔrseɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hɪz; ɪz]
trustworthy information has reached the Quai d'Orsay to the effect that his
值得信赖的 信息 有 达到 这 码头 奥赛 到 这 影响 那 他的

[steɪt] [ɒv; əv] [helθ] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [prɪ'keəriəs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ,
state of health is not so precarious as it had been reported to be ,
状态 的 健康 是 不是 所以 岌岌可危 作为 它 有 到过 据报道 到 是 ,

可靠消息已传至奥赛码头，称他的健康状况并不像之前报道的那样危急。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [lʊks] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪn] ['pærɪs] [ðə; ði] [ˌhɒspɪ'tæləti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [saʊθ]
and that he looks forward to receiving in Paris the hospitality to which South
和 那 他 看起来 向前 到 接收 在 巴黎 这 热情好客 到 哪个 南

[ə'merɪkənz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] .
Americans are accustomed .
美国人 是 习惯 .

他期待在巴黎受到南美人习以为常的热情款待。

[ɪf] [ðæt] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪəriəs] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl]
If that be the case , there are serious reasons for believing that he will
如果 那 是 这 案件 , 那里 是 严肃的 原因 为了 相信 那 他 将要

[miːt] [wɪð] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
meet with disappointment .
见面 和 失望 .

如果情况真是如此，那么我们有充分的理由相信他会失望。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [frɑːns] [ænd; ənd] [ˌvenə'zweɪlə] [hæv; həv] [biːn] [sə'spendɪd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)]
The relations between France and Venezuela have been suspended now for
这 关系 之间 法国 和 委内瑞拉 有 到过 暂停 现在 为了

['sevrəl] [j'ɪəz] ,
several years ,
一些 年 ,

法国和委内瑞拉的关系已经中断数年了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [æt; ət] [kə'rækəs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] , [wɒz; wəz]
and the French representative at Caracas , it will be remembered , was
和 这 法语 代表 在 加拉加斯 , 它 将要 是 记得 , 曾是

[ɪk'speld] [frɒm; frəm] [ˌvenə'zweɪlə] .
expelled from Venezuela .
被驱逐 从 委内瑞拉 .

人们或许还记得，法国驻加拉加斯代表被委内瑞拉驱逐出境。

[ðə; ði] [frentʃ] ['fɒrən] ['ɒfɪs] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn'geɪdʒd][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ɪts]
The French Foreign Office is at present engaged in preparing a statement of its
这 法语 外国的 办公室 是 在 展示 已订婚的 在 准备 一个 陈述 的 它是
[gɹ'iːvənsɪz] [ə'genst] ['prezɪdənt] ['kæstrəu] ,
grievances against President Castro ,
不满 反对 总统 卡斯特罗 ,

法国外交部目前正在准备一份声明，表达其对卡斯特罗总统的不满。

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][nekst]['kæbɪnət]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]
to serve as a basis for the discussion in the next Cabinet Council of
到 服务 作为 一个 基础 为了 这 讨论 在 这 下一个 内阁 理事会 的
[ðə; ði] ['delɪkət] ['kwestʃənz] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪkˌteɪtərz] [dɪ'sɪʒ(ə)n][tuː; tə]['vɪzɪt] [ðɪs] ['kʌntri] .
the delicate questions raised by the Dictator's decision to visit this country .
这 精美的 问题 提高 经过 这 独裁者的 决定 到 访问 这 国家 .

作为下次内阁会议讨论独裁者决定访问该国所引发的敏感问题的基础。

" [ə'gen] , [ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv][dek] . 11th [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] , ['deɪtɪd]['pærɪs] , [dek] . 10th
" Again , the Times of Dec . 11th contained the following , dated Paris , Dec . 10th
" 再次 , 这 《时代周刊》 的 12月 . 11th 包含 这 下列的 , 日期 巴黎 , 12月 . 10th
:
:
:

“12月11日的《泰晤士报》再次刊登了以下内容，日期为12月10日巴黎：

" ['prezɪdənt] ['kæstrəu]['lændɪd][ɪn] [frɑːns] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [ˌgwɑːdə'luːp] [æt; ət]
" President Castro landed in France this morning from the steamer Guadeloupe at
" 总统 卡斯特罗 登陆 在 法国 这 早晨 从 这 汽船 瓜德罗普岛 在
['pɔɪˌjæk] ,
Pauillac ,
波亚克 ,

“卡斯特罗总统今天上午乘坐瓜德罗普号轮船抵达法国波亚克港。”

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [met] [baɪ][ðə; ði][ˌvenə'zweɪlən]['kɒns(ə)l][æt; ət]['dʒenəʊə][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)]
where he was met by the Venezuelan Consul at Genoa and a dozen or
在哪里 他 曾是 遇见 经过 这 委内瑞拉 领事 在 热那亚 和 一个 打 或者
[mɔː(r)] [frendz] .
more friends .
更多的 朋友们 .

他在热那亚受到了委内瑞拉领事和十几位朋友的迎接。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [treɪn] [frɒm; frəm] [bɔː'dəʊ] , [ænd; ənd][ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
He took a special train from Bordeaux , and on arriving with his wife ,
他 采取 一个 特别的 火车 从 波尔多 , 和 在 抵达 和 他的 妻子 ,

他从波尔多搭乘专列，抵达后与妻子一同前往。

['brʌðə(r)] , [θriː] ['dɑːktərz] , [ænd; ənd][sɪks] ['sɜːvənts] , [hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi]
brother , three doctors , and six servants , he allowed himself to be
兄弟 , 三 医生 , 和 六 仆人 , 他 允许 他自己 到 是
[f'əʊtəgɹˌæfd] ,
photographed ,
拍摄 ,

他允许家人给他的兄弟、三位医生和六位仆人拍照。

['sʌbsɪkwəntli] ['draɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [oʊ'tɛl] [diː] [frɑːns] .
subsequently driving to the Hôtel de France .
随后 驾驶 到 这 酒店 德 法国 .

随后驱车前往法兰西酒店。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][həʊ'tel][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm][em] . [gaʊt] ,
On reaching the hotel he received a visit from M . Gout ,
在 到达 这 酒店 他 已收到 一个 访问 从 M . 痛风 ,

到达酒店后，他受到了古特先生的拜访。

[ə; eɪ] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [keɪ] [dɔrseɪ] ,
a high official at the Quai d'Orsay ,
一个 高的 官方的 在 这 码头 奥赛 ,

奥赛码头的一位高级官员

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['speʃəli] [dɪ'spætʃ] [baɪ][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] [ə'feəz] [tuː; tə]
who had been specially despatched by the Minister for Foreign Affairs to
WHO 有 到过 特别 已派送 经过 这 部长 为了 外国的 事务 到

[ɪn'fɔːm] ['prezɪdənt] ['kæstrəu][ɒv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [ə'laʊd]
inform President Castro of the conditions on which the Government has allowed
通知 总统 卡斯特罗 的 这 状况 在 哪个 这 政府 有 允许

[hɪm][tuː; tə][lænd][ɪn] [frɑːns] ,
him to land in France ,
他 到 土地 在 法国 ,

他是外交部长特派来告知卡斯特罗总统政府允许他入境法国的条件的。

[ænd; ənd][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] .
and on which he will be permitted to stay here .
和 在 哪个 他 将要 是 允许 到 停留 这里 .

他将被允许留在这里。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][æt; ət] [wɪtʃ]
The Government has refused to reveal the details of the decision at which
这 政府 有 拒绝 到 揭示 这 细节 的 这 决定 在 哪个

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][lɑːst] ['sætədeɪ] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['triːtmənt] [ɒv; əv]
it arrived in the Cabinet Council of last Saturday as to its treatment of
它 到达的 在 这 内阁 理事会 的 最后的 周六 作为 到 它是 治疗 的

[ðə; ði][ˌvenə'zweɪlən] ['prezɪdənt] .
the Venezuelan President .
这 委内瑞拉 总统 .

政府拒绝透露上周六内阁会议就如何对待委内瑞拉总统所作出的决定的细节。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['fɒrən] ['ɒfɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
He declared to the representative of the French Foreign Office that he had
他 声明 到 这 代表 的 这 法语 外国的 办公室 那 他 有

[kʌm] [tuː; tə] ['jʊərəp] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] ,
come to Europe as a mere private individual to see a doctor ,
来 到 欧洲 作为 一个 仅仅 私人的 个人 到 看 一个 医生 ,

他向法国外交部代表宣称，他来欧洲只是以私人身份看医生。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['semi] - [ə'fɪʃ(ə)l] [nəʊt] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [steɪts] [ðæt] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt]
but a semi - official note communicated this evening states that ' it is believed that
但 一个 半 - 官方的 笔记 沟通 这 晚上 各州 那 - 它 是 相信 那

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [steɪ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə]['set(ə)l][hɪz; ɪz] [ə'feəz] [wɪð] [ðə; ði]
he will take advantage of his stay to try to settle his affairs with the
他 将要 拿 优势 的 他的 停留 到 尝试 到 定居 他的 事务 和 这

['veəriəs] ['paʊəz] [wɪtʃ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][hæv; həv]['eɪdʒənts] [ə'kredɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] . -
various Powers which no longer have agents accredited to his Government . '
各种各样的 权力 哪个 不 更长 有 代理人 认证 到 他的 政府 . -

但今晚公布的一份半官方照会称，“据信他将利用此次逗留机会，与那些已不再向其政府派驻代理人的各个列强解决其事务。”

" [ðeə(r)] [ɪz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] ['veri] ['gɑːdɪd] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ˌenɪg'mætɪkəl]
" There is reason to believe that this very guarded and somewhat enigmatical
" 那里 是 原因 到 相信 那 这 非常 守卫 和 有些 神秘的
['steɪtmənt] [mɑːrks] [ðə; ði] ['defɪnət] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd]
statement marks the definite decision of the French Government to demand
陈述 标记 这 定 决定 的 这 法语 政府 到 要求
[frɒm; frəm] ['prezɪdənt] ['kæstrəu] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [aʊt'stændɪŋ]
from President Castro a complete settlement of all the questions outstanding
从 总统 卡斯特罗 一个 完全的 沉降 的 全部 这 问题 杰出的
[bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [ðɪs] ['kʌntri] .
between him and this country .
之间 他 和 这 国家 .

“有理由相信，这份非常谨慎且有些神秘的声明标志着法国政府明确决定要求卡斯特罗总统彻底解决他与法国之间所有悬而未决的问题。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [felt] [ðæt] [waɪl] [frɑːns] ['kænɒt] [rɪ'pjuːdieɪt] [hɜː(r); hə(r)] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ˌhɒspɪ'tæləti] ,
It is felt that while France cannot repudiate her traditions of hospitality ,
它 是 毛毡 那 尽管 法国 不能 否认 她 传统 的 热情好客 ,

人们认为，虽然法国不能摒弃其热情好客的传统，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ˌnevəðə'les] [siːzd] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [klɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
she has nevertheless seized this opportunity to make it quite clear to the
她 有 尽管如此 查获 这 机会 到 制作 它 相当 清除 到 这
['prezɪdənt] [ðæt] ['eni] [ˌprəʊlɒŋ'geɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɒdʒən] [hɪə(r)] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ]
President that any prolongation of his sojourn here must depend on his meeting
总统 那 任何 延长 的 他的 旅居 这里 必须 依赖 在 他的 会议
[ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] . " - .
the views of the French Government . " 92 .
这 浏览 的 这 法语 政府 . " - .

尽管如此，她还是抓住这个机会，向总统明确表示，他能否继续留在这里，必须取决于他是否接受法国政府的意见。”92.

[ə; eɪ] [rɪ'dʒektɪd] [æm'bæsədə(r)] .
A Rejected Ambassador .
一个 拒绝 大使 .

一位被拒之门外的大使。

[ɪn] - ['ɪtəli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['mɪstə(r)] . [kiːli] [æz; əz] [æm'bæsədə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]
In 1885 Italy refused to receive Mr . Keilly as ambassador of the United
在 - 意大利 拒绝 到 收到 先生 . 凯利 作为 大使 的 这 团结的
[steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
States of America ,
各州 的 美国 ,

1885年，意大利拒绝接纳凯利先生担任美国大使。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] , [ɪn] - , ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
because he had , in 1871 , protested against the annexation of the
因为 他 有 , 在 - , 抗议 反对 这 吞并 的 这
['peɪpl] [steɪts] .
Papal States .
教皇 各州 .

因为他曾在 1871 年抗议吞并教皇国。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [sent] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒentlmən] [æz; əz] [æm'bæsədə(r)] [tuː; tə]
And when the United States sent the same gentleman as ambassador to
和 什么时候 这 团结的 各州 发送 这 相同的 绅士 作为 大使 到
['ɒstriə] ,
Austria ,
奥地利 ,

当美国派遣同一位先生担任驻奥地利大使时，

[ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'fjuːzd] [hɪm] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]
the latter refused him reception , on the ground that his wife was said to be
这 后者 拒绝 他 接待 ， 在 这 地面 那 他的 妻子 曾是 说 到 是
[ə; eɪ] ['dʒuːəs] .
a Jewess .
一个 犹太女人 .

后者拒绝接待他，理由是据说他的妻子是犹太人。

['sekʃ(ə)n] XXIV93 .
SECTION XXIV93 .
部分 XXIV93 .

第二十四章93节

[riː'vɪktəlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːtrəs] .
Revictualling of a Fortress .
补给 的 一个 堡垒 .

堡垒补给。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [steɪts] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ɑːmɪstɪs] [ɪz] [kən'kluːdɪd]
During a war between states A and B , a general armistice is concluded
期间 一个 战争 之间 各州 一个 和 B ， 一个 一般的 停战 是 结束
[fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [deɪz] ,
for thirty days ,
为了 三十 天 ，

A国和B国交战期间，缔结了为期三十天的总停战协定。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['diːteɪld] [stˌɪpjʊl'eɪʃənz] .
without any detailed stipulations .
没有 任何 详细的 规定 .

没有任何详细规定。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'siːdʒd] ['fɔːtrəs] [kleɪmz] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ˌɑːr 'iː] - ['vɪtəlɪŋ] ,
The commander of a besieged fortress claims the right of re - victualling ,
这 指挥官 的 一个 被围困 堡垒 索赔 这 正确的 的 关于 - 补给 ，

被围困堡垒的指挥官声称拥有重新供应补给的权利。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] ['fɔːsɪz] [rɪ'fjuːzɪz] [ðɪs] .
but the commander of the besieging forces refuses this .
但 这 指挥官 的 这 围攻 力量 拒绝 这 .

但围城部队的指挥官拒绝了这一请求。

[ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] [kə'mɑːndə(r)] [kən'sidə] [ðɪs] [rɪ'fjuːz(ə)l][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs]
The besieged commander considers this refusal a violation of the armistice
这 被围困 指挥官 考虑 这 拒绝 一个 违反 的 这 停战
[ænd; ənd] ['θretnz] [tuː; tə] [dɪ'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] [kə'mɑːndə(r)] [kəm'plaɪz] [wɪð]
and threatens to denounce it unless the besieging commander complies with
和 威胁 到 声讨 它 除非 这 围攻 指挥官 符合 和
[hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] . - .
his request . 94 .
他的 要求 . - .

被围困的指挥官认为这种拒绝违反了停战协定，并威胁说，除非围困的指挥官满足他的要求，否则他将公开谴责停战协定。94.

[dʌtʃ] [rɪ'praɪzlz] .
Dutch Reprisals .
荷兰语 报复 .

荷兰的报复。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'spju:t] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n] [bɪ'twi:n] ['hɒlənd] [ænd; ənd]
In consequence of the dispute which had arisen between Holland and
在 结果 的 这 争议 哪个 有 出现 之间 荷兰 和
[ˌvenə'zweɪlə][ɪn] - — [si:] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spʌlʃ(ə)n][ɒv; əv][em] . [di:] ['rɛʊs] ,
Venezuela in 1908 — see the case of the Expulsion of M . de Reus ,
委内瑞拉 在 - — 看 这 案件 的 这 驱逐 的 M . 德 雷乌斯 ,

由于1908年荷兰和委内瑞拉之间发生的争端——参见雷乌斯先生驱逐案，

[ə'bʌv] [pi:] . - — [ðə; ði] [dʌtʃ] ['gʌvənmənt] [sent] [sʌm; səm] ['krʊzər] ['ɪntu:][ˌvenə'zweɪlən] ['wɔ:təz] [wɪð]
above p . 85 — the Dutch government sent some cruisers into Venezuelan waters with
多于 p . - — 这 荷兰语 政府 发送 一些 巡洋舰 进入 委内瑞拉 水 和
[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ri'zɔ:tɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'praɪzlz] .
the intention of resorting to reprisals .
这 意图 的 复原 到 报复 .

上文第 85 页——荷兰政府派遣了一些巡洋舰进入委内瑞拉水域，意图进行报复。

[ə'kɔ:dɪŋli] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['kru:zə(r)] ['geldəˌlənd] ['kæptʃəd] [ɒn] ['sætədeɪ] , [dek] . 12th , - ,
Accordingly the Dutch cruiser Gelderland captured on Saturday , Dec . 12th , 1908 ,
因此 这 荷兰语 巡洋舰 海尔德兰省 捕获 在 周六 , 12月 . 12th , - ,

因此，荷兰巡洋舰"海尔德兰"号于1908年12月12日星期六被俘获。

[ðə; ði][ˌvenə'zweɪlən] ['kəʊstgɑ:d] [ʃɪp] [ə'leksɪs] [ˌaʊt'saɪd]['pwertoʊ] [kə'bɛloʊ] .
the Venezuelan coastguard ship Alexis outside Puerto Cabello .
这 委内瑞拉 海岸警卫队 船 亚历克西斯 外部 波多黎各 卡米拉·卡贝洛 .

委内瑞拉海岸警卫队船只"阿莱克西斯"号停泊在卡贝略港外。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'leksɪs] [wɒz; wəz] [pʊt] [ə'ʃɔ:(r)] [æt; ət]['pwertoʊ] [kə'bɛloʊ] ,
The captain of the Alexis was put ashore at Puerto Cabello ,
这 队长 的 这 亚历克西斯 曾是 放 岸上 在 波多黎各 卡米拉·卡贝洛 ,

"阿莱克西斯"号的船长被送上卡贝略港的岸边。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['fɔ:wədɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [æt; ət][kə'rækəs][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
and he forwarded to his government at Caracas the following
和 他 转发 到 他的 政府 在 加拉加斯 这 下列的
[kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] ['hændɪd][tu:; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['geldəˌlənd] [hu:] [bɔ:dɪd] [hɪz; ɪz]
communication handed to him by the officer of the Gelderland who boarded his
沟通 递交 到 他 经过 这 官 的 这 海尔德兰省 WHO 登机 他的
['ves(ə)l] :
vessel :
血管 :

他将登上他船只的"海尔德兰"号军官交给他的以下信件转交给了加拉加斯的政府：

" [dɪ'sembə(r)] - .
" December 12 .
" 十二月 - .

12月12日。

" [hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəsti][ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['ɔ:dərs] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
" Her Majesty the Queen of Holland has given orders to her
" 她 威严 这 女王 的 荷兰 有 给定 订单 到 她
['wɔ:ʃɪps] ['temprərəli] [tu:; tə] ['si:kwəstreɪt] [ænd; ənd] [pleɪs] [æn; ən][ɪm'bɑ:gəʊ][ə'pɒn][ɔ:l]['ves(ə)lz][ɒv; əv]
warships temporarily to sequestrate and place an embargo upon all vessels of
军舰 暂时地 到 隔离 和 地方 一个 禁运 之上 全部 船只 的
[ðə; ði][ˌvenə'zweɪlən] ['gʌvənmənt] .
the Venezuelan Government .
这 委内瑞拉 政府 .

"荷兰女王陛下已下令其军舰暂时扣押并禁运委内瑞拉政府的所有船只。"

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'tæliətri] ['meʒə(r)] .
This is a retaliatory measure .
这 是 一个 报复性 措施 .

这是报复措施。

[wiː; wi][dɪ'mɑːnd] [ðæt] [juː; jʊ]['ləʊə(r)][jɔː(r); jə(r)][flæg][ænd; ənd] [sə'rendə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd]
We demand that you lower your flag and surrender your ship and
我们 要求 那 你 降低 你的 旗帜 和 投降 你的 船 和
[jɔː(r); jə(r)] [p'ɜːsənz] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geldə,lənd] .
your persons to the commander of the Gelderland .
你的 人 到 这 指挥官 的 这 海尔德兰省 .

我们要求你们降下旗帜，并将你们的船只和人员移交给海尔德兰号的指挥官。

[ɔːl] [rɪ'zɪstəns] [wɪl] [biː; bi] ['juːsləs] .
All resistance will be useless .
全部 反抗 将要 是 无用 .

一切抵抗都将徒劳无功。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ves(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [deθ]
If you resist the result will be the loss of your vessel and the death
如果 你 抵抗 这 结果 将要 是 这 损失 的 你的 血管 和 这 死亡
[ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
of many of you .
的 许多 的 你 .

如果你们反抗，结果就是你们的船会沉没，你们中的许多人会丧命。

" ['sekənd] [lef'tenənt] - . " - .
" Second Lieutenant Boinar . " 95 .
" 第二 中尉 - . " - .

“博伊纳少尉。”95.

[bɜːθ] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] .
Birth on the High Seas .
出生 在 这 高的 海域 .

诞生于公海。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃwʊmən] [gɪvz] [bɜːθ] [tuː; tə][æn; ən] [,ɪlə'dʒɪtəmət] [tʃaɪld] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ]['dʒɜːmən]['laɪnə(r)]
An Englishwoman gives birth to an illegitimate child on board a German liner
一个 英国女人 给予 出生 到 一个 私生子 孩子 在 木板 一个 德语 衬垫
[waɪl] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] [ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .
while on the high seas on a voyage to New York .
尽管 在 这 高的 海域 在 一个 航程 到 新的 约克 .

一名英国女子在前往纽约的德国邮轮上，于公海上生下了一个私生子。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] ['fɑːðə(r)][ɪz]['dʒɜːmən] .
The child's father is German .
这 孩子的 父亲 是 德语 .

孩子的父亲是德国人。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [,næʃə'næləti] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ? - .
What is the nationality of the child ? 96 .
什么 是 这 国籍 的 这 孩子 ? - .

孩子的国籍是什么？96.

[ə; eɪ] [haɪ] - ['hændɪd]['ækʃ(ə)n] .
A High - handed Action .
一个 高的 - 递交 行动 .

专横跋扈的行为。

[ɒn][ðə; ði] 15th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - , [nə'pəʊlɪən] , [ðəʊ] [æt; ət] [piːs] [wɪð] ['bɑːdn] ,
On the 15th of March , 1804 , Napoleon , though at peace with Baden ,
在 这 15th 的 行进 , - , 拿破仑 , 尽管 在 和平 和 巴登 ,

1804年3月15日，拿破仑虽然与巴登处于和平状态，

[sent] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [truːps] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
sent a body of troops into the territory of this state for the purpose of
发送 一个 身体 的 军队 进入 这 领土 的 这 状态 为了 这 目的 的
[sə'praɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ɛŋ'gɛ̃ː]
surprising the castle of Ettenheim and of carrying off the Duke of Enghien
奇怪 这 城堡 的 - 和 的 携带 离开 这 公爵 的 恩吉恩
.
.
.

派遣一支军队进入该州境内，目的是突袭埃滕海姆城堡并掳走昂吉安公爵。

[ðə; ði] [djuːk] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] [vɪn'senz] , [nɪə(r)] ['pærɪs] ,
The Duke was brought to the castle of Vincennes , near Paris ,
这 公爵 曾是 带来 到 这 城堡 的 文森斯 , 靠近 巴黎 ,

公爵被带到了巴黎附近的文森城堡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [wɒz; wəz] [traɪd] [baɪ] [kɔːt] ['mɑːʃ(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [haɪ] ['triːz(ə)n]
and the same night was tried by court martial on the charge of high treason
和 这 相同的 夜晚 曾是 尝试 经过 法庭 武术 在 这 收费 的 高的 叛国罪
[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [bɔːn] [ɑːmz] [ə'genst] [frɑːns] .
for having borne arms against France .
为了 拥有 出生 武器 反对 法国 .

当晚，他因携带武器反对法国而被军事法庭以叛国罪审判。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .
He was convicted , and was shot on the following morning .
他 曾是 已定罪 , 和 曾是 射击 在 这 下列的 早晨 .

他被判有罪，并在第二天早上被枪决。

['sekʃ(ə)n] XXV97 .
SECTION XXV97 .
部分 XXV97 .

第 XXV97 节。

" [ðə; ði] ['sʌðən] [kwiːn] .
" The Southern Queen .
" 这 南方 女王 .

“南方女王。”

" ['djʊərɪŋ] [æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɒn] [æn; ən] ['aɪlənd] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [steɪt] [ə; eɪ] , [ðə; ði] ['sʌðən]
" During an insurrection on an island belonging to state A , the Southern
" 期间 一个 起义 在 一个 岛 属于 到 状态 一个 , 这 南方
[kwiːn] ,
Queen ,
女王 ,

“在A国所属岛屿上发生的叛乱中，南方女王

[ə; eɪ] ['ves(ə)l] ['seɪlɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [flæg] [ɒv; əv] [steɪt] [biː] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɑːgəʊ] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]
a vessel sailing under the flag of state B with a cargo of ammunition
一个 血管 帆船 在下面 这 旗帜 的 状态 B 和 一个 货物 的 弹药
[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] ,
and carrying a number of individuals desirous of joining the insurgents ,
和 携带 一个 数字 的 个人 渴望 的 加入 这 叛乱分子 ,

一艘悬挂B国国旗的船只，载有弹药，船上还有一些想要加入叛乱分子的人员。

[ɪz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [kən'sɜːnd] .
is on her way to a port in the island concerned .
是 在 她 方式 到 一个 港口 在 这 岛 担心的 .

她正在前往相关岛屿的某个港口。

[steɪt] [ə; eɪ] , [rɪ'siːvɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ,
State A , receiving information of the matter ,
状态 一个 , 接收 信息 的 这 事情 ,

A州收到有关此事的信息后，

['ɔːdərs] [ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ves(ə)l][ænd; ənd]
orders a man - of - war to be on the look out for the vessel and
订单 一个 男人 - 的 - 战争 到 是 在 这 看 出去 为了 这 血管 和
[tuː; tə] [siːz] [hɜː(r); hə(r)] .
to seize her .
到 抢占 她 .

命令一艘军舰监视该船并将其捕获。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪz] ['kærid] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] , - [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] . - .
The order is carried out on the high seas , 150 miles away from the island . 98 .
这 命令 是 携带 出去 在 这 高的 海域 , - 英里 离开 从 这 岛 . - .

该命令在距离岛屿 150 英里的公海上执行。98.

[ə; eɪ] [θriː] - ['kɔːnəd] [dɪ'spjuːt] .
A Three - cornered Dispute .
一个 三 - 被逼到绝境 争议 .

三方纠纷。

[ɪn]['eɪprəl] , - ,
In April , 1893 ,
在 四月 , - ,

1893年4月，

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [liː] [hʌŋ] [tʃɑːŋ] ['grɑːntɪd][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv]
the Viceroy Li Hung Chang granted the exclusive right of the free importation of
这 总督 李 洪 张 的确 这 独家的 正确的 的 这 自由的 输入 的
[greɪn]['ɪntuː] [tiːn] - [tsɪn][tuː; tə][ðə; ði]['tʃaɪnə] ['mɜːrtʃənt] ['stiːmʃɪp] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] .
grain into Tien - Tsin to the China Merchants Steamship Navigation Company .
粮食 进入 天 - 秦 到 这 中国 商人 轮船 导航 公司 .

总督李鸿章授予招商局轮船公司在天津自由进口粮食的独家权利。

['ɪŋglənd] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [ðɪs] [mə'nɒpəli] ,
England protested against this monopoly ,
英格兰 抗议 反对 这 垄断 ,

英国对这种垄断行为表示抗议。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒntrəri] [tuː; tə]['ɑːtɪk(ə)l][θriː][ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs]
because it was contrary to Article 3 of the Treaty of Commerce
因为 它 曾是 相反 到 文章 3 的 这 条约 的 商业
[bɪ'twiːn] ['tʃaɪnə][ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
between China and the United States ,
之间 中国 和 这 团结的 各州 ,

因为它违反了《中美商业条约》第三条的规定。

[ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɪŋglənd] [kʊd; kəd] [kleɪm] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['feɪvəd]
the benefits of which England could claim in consequence of the most favoured
这 好处 的 哪个 英格兰 可以 宣称 在 结果 的 这 最多 受青睐
['neɪʃ(ə)n] [klɔːz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [triːtiz] [wɪð] ['tʃaɪnə] .
nation clause in her own treaties with China .
国家 条款 在 她 自己的 条约 和 中国 .

英国可以根据其与中国签订的条约中的最惠国条款，主张享有这些利益。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gʌvənmənt] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] , [baɪ] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪk'skluːʒ(ə)n][ækt] ,
The Chinese government answered that the United States had , by passing the Chinese Exclusion Act ,
这 中国人 政府 回答 那 这 团结的 各州 有 , 经过 通过 这 中国人 排除 行为 ,

中国政府回应说，美国通过《排华法案》……

['brəʊkən][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['triːti] [kən'sɜːnd] , [ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['triːti] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən][end] ,
broken the commercial treaty concerned , that therefore the treaty had come to an end ,
破碎的 这 商业的 条约 担心的 , 那 所以 这 条约 有 来 到 一个 结尾 ,

违反了相关商业条约，因此该条约已经终止。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][məʊst] ['feɪvəd] ['neɪʃ(ə)n] [klɔːz] ,
and that no one could , under the most favoured nation clause ,
和 那 不 一 可以 , 在下面 这 最多 受青睐 国家 条款 ,

并且根据最惠国条款，任何人都不可能做到。

[kleɪm] ['eni] ['lɒŋgə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['triːti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .
claim any longer the benefits of a treaty which had ceased to exist .
宣称 任何 更长 这 好处 的 一个 条约 哪个 有 停止 到 存在 .

不得再主张享有已失效条约的利益。

([siː] [lɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vjuː] [diː] [drɔɪt] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [et][diː] [leɪʒis'leɪʃən] [kəmˌpɑː'reɪ] , [vɒl] . [ˌɛks'ɛks'viː] . (-) ,
(See Lehr , in the Revue de Droit International et de Législation Comparée , Vol . xxv . (1893) ,
(看 莱尔 , 在 这 评论 德 所有权 国际的 等 德 立法 比较 , 沃尔 . 25 . (-) ,

（参见 Lehr，《Revue de Droit International et de Législation Comparée》，第 xxv 卷（1893 年），

[piː] . - .) - .
p . 313 .) 99 .
p . - .) - .

第 313 页。）99。

['rʌʃ(ə)n] [ˌrevə'luːʃənəri] ['aʊtreɪdʒ] [ɪn]['pærɪs] .
Russian Revolutionary Outrage in Paris .
俄语 革命者 暴行 在 巴黎 .

俄国革命在巴黎引发骚乱。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [meɪ] 10th , - :
The following appeared in the Times of May 10th , 1909 :
这 下列的 出现 在 这 《时代周刊》 的 可能 10th , - :

以下内容刊登于1909年5月10日的《泰晤士报》:

" [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] , [huː] [dɪ'skraɪbd] [hɪm'self] [æz; əz] ['kɜːn(ə)l] [vɒn] - , [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒskəʊ] ['siːkrət] [pə'liːs] ,
" A Russian , who described himself as Colonel von Kotten , chief of the Moscow secret police ,
" 一个 俄语 , WHO 描述 他自己 作为 上校 冯 - , 首席 的 这 莫斯科 秘密 警察 ,

“一名自称是莫斯科秘密警察头目冯·科滕上校的俄罗斯人，

[wɒz; wəz] [ʃɒt] [æt; ət] ['jestədeɪ] [baɪ][æn; ən] [ɪ'skeɪpt] ['rʌʃ(ə)n] [kən'vɪkt] , ['maɪk(ə)l] - ,
was shot at yesterday by an escaped Russian convict , Michael Vitkoff ,
曾是 射击 在 昨天 经过 一个 逃脱 俄语 定罪 , 迈克尔 - ,

昨天，一名逃犯俄罗斯囚犯迈克尔·维特科夫向他开枪。

[æt; ət][æn; ən][həʊ'tel][ɪn][ðə; ði] [ruː] ['bɒlɪvɑː] , [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [men] [met] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] .
at an hotel in the Rue Bolivar , where the two men met by appointment .
在 一个 酒店 在 这 后悔 玻利瓦尔 , 在哪里 这 二 男人 遇见 经过 预约 .

两人在玻利瓦尔街的一家酒店见面，这是他们事先约定的会面地点。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['ɔːfɪsərz] ['stɔːri] ,
According to the police officer's story ,
根据 到 这 警察 警官们 故事 ,

根据警官的说法，

\- [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɒlɪʃ] [ˌrevə'luːʃənəri] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['sentənst] [tuː; tə] [ˌdiːpɔː'teɪʃn]
Vitkoff was a Polish revolutionary who had been sentenced to deportation
\- 曾是 一个 抛光 革命性的 WHO 有 到过 判刑 到 驱逐出境
[tuː; tə][saɪ'bɪəriə] ,
to Siberia ,
到 西伯利亚 ,

维特科夫是一位波兰革命家，曾被判处流放西伯利亚。

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ri'priːv] [ə'pɒn] [ˌvɑːlən'tɪrɪŋ] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [pə'liːs] [spaɪ][ɒn]
but who had been reprieved upon volunteering to act as a police spy on
但 WHO 有 到过 暂缓执行 之上 志愿服务 到 行为 作为 一个 警察 间谍 在
[ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrevə'luːʃənəri] ['kɒmreɪdz] .
the movements of his revolutionary comrades .
这 移动 的 他的 革命性的 同志们 .

但他自愿担任警察间谍，监视革命同志的动向，因此被赦免。

\- ['sʌbsɪkwəntli] [keɪm] [tuː; tə]['pærɪs] ,
Vitkoff subsequently came to Paris ,
\- 随后 来了 到 巴黎 ,

维特科夫随后来到巴黎，

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['kæpɪt(ə)l][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]
and upon the arrival of the police officer in the French capital a few days
和 之上 这 到达 的 这 警察 官 在 这 法语 首都 一个 很少 天
[ə'gəʊ][hiː; hi] [ɪn'djuːst] ['kɜːn(ə)l] [vɒn] - [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm][ə'pɒn][ðə; ði]['priːtekst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
ago he induced Colonel von Kotten to visit him upon the pretext that he had
前 他 诱导 上校 冯 - 到 访问 他 之上 这 借口 那 他 有
[ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] .
important information to communicate .
重要的 信息 到 交流 .

几天前，当这位警官抵达法国首都时，他以有重要情报要传达为由，诱使冯·科滕上校来拜访他。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['entəd] - [ruːm] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lætə(r)]['faɪəd] ['sevrəl]
No sooner had the officer entered Vitkoff's room than the latter fired several
不 很快 有 这 官 进入 - 房间 比 这 后者 被解雇 一些
[ʃɒts] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)] ,
shots at him with a revolver ,
镜头 在 他 和 一个 左轮手枪 ,

警官刚一进入维特科夫的房间，后者就用左轮手枪向他开了几枪。

[nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [tʊk] [ɪ'fekt] .
none of which , however , took effect .
没有任何 的 哪个 , 然而 , 采取 影响 .

然而，这些措施均未奏效。

[ə; eɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['strʌg(ə)l] ['fɒləʊd] , [ɪn] [wɪtʃ] - [wɒz; wəz] ['wɜːstɪd] .
A hand - to - hand struggle followed , in which Vitkoff was worsted .
一个 手 - 到 - 手 斗争 随后 , 在 哪个 - 曾是 最差 .

随后双方展开肉搏战，维特科夫落败。

[ðə; ði][mæn] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['ɪŋsɛlf]
The man succeeded in making his escape , but gave himself up at the nearest
这 男人 成功了 在 制作 他的 逃脱 , 但 给予 他自己 向上 在 这 最近的
[pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ,
police station ,
警察 车站 ,

该男子成功逃脱，但随后到最近的警察局自首。

[weə(r)] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] [vɒn] - ,
where he told his story , which was confirmed by Colonel von Kotten ,
在哪里 他 讲述 他的 故事 , 哪个 曾是 确认的 经过 上校 冯 - ,

他在那里讲述了自己的经历，冯·科滕上校证实了这一点。

[huː] [ə'raɪvd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] ['lɪt(ə)l][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] .
who arrived shortly afterwards little the worse for his experience .
WHO 到达的 不久 然后 小的 这 更糟 为了 他的 经验 .

他随后赶到，似乎并未受到太大影响。

- [wɒz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ə'temptɪd] ['mɜːdə(r)] .
Vitkoff was taken into custody and will be charged with attempted murder .
- 曾是 已采取 进入 保管 和 将要 是 带电 和 尝试过 谋杀 .

维特科夫已被拘留，并将被控谋杀未遂。

" ['mɪnɪt] ['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɒn] ['kɜːn(ə)l] [vɒn] - [ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] ,
" Minute details of the attack upon Colonel von Kotten are published ,
" 分钟 细节 的 这 攻击 之上 上校 冯 - 是 已发布 ,

“有关袭击冯·科滕上校的详细情况已公布，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃed] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [lait] [ə'pɒn][ðə; ði]['məʊtɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'greʃ(ə)n] .
but they shed little or no light upon the motives of the aggression .
但 他们 棚 小的 或者 不 光 之上 这 动机 的 这 侵略 .

但它们对侵略动机几乎没有提供任何线索。

[ɪn][sʌm; səm] ['kwɔːtəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestid] [ðæt] , [ən'les] - ['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['pjʊəli] ['pɜːsən(ə)l]
In some quarters it is suggested that , unless Vitkoff's action was purely personal
在 一些 四分之一 它 是 建议 那 , 除非 - 行动 曾是 纯粹 个人的
,
,
,

有人认为，除非维特科夫的行为纯粹是出于个人原因，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪk'teɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n]
it may have been dictated by a desire on the part of the Russian
它 可能 有 到过 口述 经过 一个 欲望 在 这 部分 的 这 俄语
[ˌrevə'luʃənˌeri] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒuː'dɪʃəl]['traɪəl][ɪn] [frɑːns] [ðə; ði] [pʌb'lɪsəti]
revolutionaries to secure by means of a judicial trial in France the publicity
革命者 到 安全的 经过 方法 的 一个 司法 审判 在 法国 这 宣传
[wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] - [ænd; ənd] [fiːədɚɔf] [keɪsɪz][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][geɪn][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
which even the Azeff and Feodoroff cases have failed to gain for their
哪个 甚至 这 - 和 费奥多罗夫 案例 有 失败的 到 获得 为了 他们的
['efəts] [tuː; tə][ɪk'spəʊz][ðə; ði][æk'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['siːkrət] [pə'liːs] . " - .
efforts to expose the activity of the Russian secret police . " 100 .
努力 到 暴露 这 活动 的 这 俄语 秘密 警察 . " - .

这可能是俄国革命者希望通过在法国进行司法审判来获得公众关注的愿望所致，而阿泽夫案和费奥多罗夫案都没能为他们揭露俄国秘密警察的活动赢得这样的关注。”100.

[ðə; ði] [dɪ'tenʃn] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [ai] .
The Detention of Napoleon I .
这 拘留 的 拿破仑 我 .

拿破仑一世的拘禁

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['friːkwəntli] [dɪ'skʌst] ['weðə(r)] [ðə; ði] [dɪ'tenʃn] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [ai][æt; ət][ˌes 'tiː]
The question is frequently discussed whether the detention of Napoleon I at St
这 问题 是 频繁地 讨论 无论 这 拘留 的 拿破仑 我 在 英石
['helənə; hə'liːnə][wɒz; wəz][ɔː(r)][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː] .
Helena was or was not in accordance with international law .
海伦娜 曾是 或者 曾是 不是 在 根据 和 国际的 法律 .

人们经常讨论拿破仑一世在圣赫勒拿岛被拘禁是否符合国际法的问题。

[ðə; ði][fækts][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The facts of the case are as follows :
这 事实 的 这 案件 是 作为 跟随 :

案件事实如下：

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['æbdikeit] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ,
After having abdicated the throne of France in favour of his son ,
后 拥有 退位 这 王座 的 法国 在 偏爱 的 他的 儿子 ,

在将法国王位让给儿子之后，

[nə'pəʊlɪən] [θɔːt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['refjuːdʒ][ɪn] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Napoleon thought of taking refuge in America , and therefore set out for the
拿破仑 想法 的 采取 避难所 在 美国 , 和 所以 放 出去 为了 这
[pɔːt] [ɒv; əv] [ˌɹɒʃˌfɔːt] .
port of Rochefort .
港口 的 罗什福尔 .

拿破仑想去美洲避难，于是启程前往罗什福尔港。

[ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)][ɒn][dʒʊ'laɪ] 3rd , - , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [wɒtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [fliːt] .
Arriving there on July 3rd , 1815 , he found the harbour watched by a British fleet .
抵达 那里 在 七月 3rd , - , 他 成立 这 港口 观看 经过 一个 英国 舰队 .

1815年7月3日，他抵达那里时，发现港口已被英国舰队监视。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [ɒv; əv][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm'self][ɒn]
After some days of deliberation he made up his mind to throw himself on
后 一些 天 的 审议 他 制成 向上 他的 头脑 到 扔 他自己 在
[ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] ,
the mercy of the English people ,
这 怜悯 的 这 英语 人们 ,

经过几天的深思熟虑，他决定将自己置于英国人民的怜悯之下。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɒn][dʒʊ'laɪ] 13th [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ['riːdʒənt] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm]
and therefore on July 13th he wrote to the Prince Regent that he came
和 所以 在 七月 13th 他 写道 到 这 王子 摄政 那 他 来了
[tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [pleɪst]
to take his seat at the hearth of the British people and that he placed
到 拿 他的 座位 在 这 炉 的 这 英国 人们 和 那 他 放置
[hɪm'self]['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [lɔːz] .
himself under the protection of the British laws .
他自己 在下面 这 保护 的 这 英国 法律 .

因此，他在 7 月 13 日致信摄政王，表示他已来到英国人民的阵营，并将自己置于英国法律的保护之下。

[ɒn][dʒʊ'laɪ] 15th [hiː; hi] [went] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] [ðə; ði] [be'lerəfən] [ænd; ənd] [geɪv]
On July 15th he went on board the English ship the Bellerophon and gave
在 七月 15th 他 去 在 木板 这 英语 船 这 贝勒罗丰 和 给予
[hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kæptɪn] ,
himself into the charge of her captain ,
他自己 进入 这 收费 的 她 队长 ,

7月15日，他登上英国战船贝勒罗丰号，向船长自首。

[baɪ] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'veɪd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
by whom he was conveyed to England .
经过 谁 他 曾是 传递 到 英格兰 .

他被送往英国。

[ɒn] ['ɔːgəst] 7th [nə'pəʊlɪən] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][eɪtʃ] . [em] . [es] . [nɔː'θʌmbələnd] , [ænd; ənd]
On August 7th Napoleon was removed to H . M . S . Northumberland , and
在 八月 7th 拿破仑 曾是 已移除 到 H . M . S . 诺森伯兰郡 , 和
[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪm] ,
the commander was instructed to convey him ,
这 指挥官 曾是 指示 到 传达 他 ,

8月7日，拿破仑被转移到诺森伯兰号战舰上，舰长奉命押送他。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [swiːt] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [p'ɜːsənz] , [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ˌes 'tiː]
together with a suite of twenty - five persons , to the island of St
一起 和 一个 套房 的 二十 - 五 人 , 到 这 岛 的 英石
['helənə; hə'liːnə] .
Helena .
海伦娜 .

与 25 人一同前往圣赫勒拿岛。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɒn][ɑːk'toʊbər] . 17th [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv] [steɪt] [ʌp][tuː; tə]
He arrived on Oct . 17th and remained there a prisoner of state up to
他 到达的 在 十月 . 17th 和 剩余 那里 一个 囚犯 的 状态 向上 到
[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ɒn] [meɪ] 5th , - .
the day of his death on May 5th , 1821 .
这 天 的 他的 死亡 在 可能 5th , - .

他于 10 月 17 日抵达，并作为国家囚犯被关押在那里，直到 1821 年 5 月 5 日去世。

[ɪn] [træn'spɔːrtɪŋ] [ænd; ənd] [di'tein] [nə'pəʊlɪən] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ['kærid] [aʊt] [ə; eɪ] ['mændeɪt] [ɒv; əv]
In transporting and detaining Napoleon Great Britain carried out a mandate of
在 运输 和 拘留 拿破仑 伟大的 英国 携带 出去 一个 授权 的
[ðə; ði]['ælaɪd] [p'aʊəz] ,
the allied powers ,
这 盟军 权力 ,

英国押送和拘禁拿破仑是执行协约国的授权。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [aɪ'dentɪk(ə)l] [kən'venʃnz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'tenʃn] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [wɜː(r); wə(r)]
for three identical conventions concerning the detention of Napoleon were
为了 三 完全相同的 惯例 有关 这 拘留 的 拿破仑 是
[saɪnd] [æt; ət]['pærɪs][ɒn] ['ɔːgəst] 2nd ,
signed at Paris on August 2nd ,
签名 在 巴黎 在 八月 2nd ,

8月2日，在巴黎签署了三项关于拘留拿破仑的相同公约。

- , [baɪ][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] ['ɒstriə] , [greɪt] ['brɪt(ə)n] , ['prʌʃə] , [ænd; ənd] ['rʌʃə] .
1815 , by the representatives of Austria , Great Britain , Prussia , and Russia .
- , 经过 这 代表 的 奥地利 , 伟大的 英国 , 普鲁士 , 和 俄罗斯 .

1815年，由奥地利、英国、普鲁士和俄罗斯的代表签署。

[ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [stˌɪpjʊl'eɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃnz] — [siː] [m'ɑːtənz] , [en] . [ɑː(r)] . [ˌaɪ 'aɪ] .
The important stipulations of the conventions — see Martens , N . R . ii .
这 重要的 规定 的 这 惯例 — 看 马丁斯 , N . 拉 . 二、 .

公约的重要规定——参见 Martens，NR ii。

[piː] . - — [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] ['fɒləʊɪŋ] :
p . 605 — are the two following :
p . - — 是 这 二 下列的 :

第 605 页——以下是两个问题：

" [ɑːt] .
" Art .
" 艺术 .

“艺术。

[ai] . [nə'poʊliən] ['bəʊnəpɑːt] [ˌiː es 'tiː] - [pɑː(r)] [lez] [puːsənsɪz] [ˌkjuː juː 'aɪ] [ɒnt] - [ˌel'iː] -
I . Napoléon Bonaparte est regardé par les Puissances qui ont signé le traité
我 . 拿破仑 波拿巴 est - 帕 莱斯 力量 qui 上 - 勒 -

[ˌdiː'juː] - [mɑːz] ['deənjeɪ(r)] [kɔm] [lɜːr] [prɪzəniːɝ] .
du 25 mars dernier comme Leur prisonnier .
杜 - 火星 德尼尔 comme leur 囚犯 .

I. 拿破仑·波拿巴在 3 月 25 日对勒尔监狱犯人表示敬意。

" [ɑːt] . [ˌaɪ 'aɪ] .
" Art . II .
" 艺术 . 二 .

“第二条

[sʌn] [gaːd] [ˌiː es 'tiː] - - [ˌeɪ 'juː] [ˌguːvərnə'mɑːnt] [briː'tænɪk] .
Son garde est spécialement confiée au Gouvernement Britannique .
儿子 护卫 est - - au 政府 不列颠 .

Son garde est spécialement confiée au Gouvernement Britannique。

[ˌel'iː] [ʃwɑː] [ˌdiː'juː] [luː; ljuː] [et] [sə'lwiː] [dez] ['mɛzərz] [ˌkjuː juː 'aɪ] [pɜː'vɑːn] [ˌel'iː] [mjɜː] [ə'ʃʊərə(r)] [ˌel'iː] [bʌt; bət]
Le choix du lieu et celui des mesures qui peuvent le mieux assurer le but
乐 choix 杜 代替 等 celui 德斯 测量 qui 普文特 勒 更好 保证人 勒 但

[diː] [lɑː] [preɪ'zɑ̃t] [ˌstɪpju'leɪʃ(ə)n] [sɒnt] - - ['ɛs.eɪ] - [briː'tænɪk] .
de la présente stipulation sont réservés à Sa Majesté Britannique .
德 拉 呈现 规定 儿子 - - 萨 - 不列颠 .

可选择的地点和措施是最重要的保证，但目前的规定是不列颠陛下保留的。

" ['keɪmbrɪdʒ] : ['prɪntɪd] [baɪ] [dʒɒn] [kleɪ] , [em] . [ə; eɪ] .
" CAMBRIDGE : PRINTED BY JOHN CLAY , M . A .
" 剑桥 : 打印 经过 约翰 黏土 , M . 一个 .

剑桥：约翰·克莱印刷，马萨诸塞州

[æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres]
AT THE UNIVERSITY PRESS
在 这 大学 按

大学出版社

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神